

## Původní návod k používání

### Elektrický vozík

RX50-10 C  
RX50-10  
RX50-13  
RX50-15  
RX50-16





## Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Německo  
Tel.: +49 (0) 40 7339-0  
Fax: +49 (0) 40 7339-1622  
E-mail: [info@still.de](mailto:info@still.de)  
Webová stránka: <http://www.still.de>



## Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

## internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



## Seznam náhradních dílů



Seznam náhradních dílů lze stáhnout zkopírováním a vložením adresy <https://sparepartlist.still.eu> do webového prohlížeče nebo naskenováním QR kódu zobrazeného po straně.

Na webové stránce zadejte následující heslo: **Spareparts24!**

Na další obrazovce zadejte svou e-mailovou adresu a sériové číslo vozíku, abyste obdrželi e-mail s odkazem a mohli si stáhnout seznam náhradních dílů.



## 1 Předmluva

<b>Váš vozík</b> .....	2
Popis vozíku .....	2
Obecné informace .....	4
Značka potvrzující shodu .....	5
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě .....	6
Příslušenství .....	7
Umístění označení .....	8
Tovární štítek .....	9
Výrobní číslo .....	10
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO .....	11
<b>Použití vozíku</b> .....	12
Uvedení do provozu .....	12
Stanovený účel používání .....	12
Správné použití při tažení .....	12
Nesprávné použití .....	13
Místo používání .....	13
Parkování při teplotách pod -10 °C .....	14
Použití pracovních plošin .....	15
<b>Informace o dokumentaci</b> .....	15
Rozsah dokumentace .....	15
Doplňující dokumentace .....	16
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze .....	17
Autorská práva a ochranné známky .....	17
Vysvětlení použitých informačních symbolů .....	17
Seznam zkratk .....	18
Definice směrů .....	20
Schematické obrázky .....	21
<b>Ochrana životního prostředí</b> .....	22
Obaly .....	22
Likvidace součástí a baterií .....	22

## 2 Bezpečnost

<b>Definice odpovědných osob</b> .....	24
Provozovatel .....	24
Odborník .....	24
Řidič .....	25
<b>Základní principy bezpečného provozu</b> .....	27
Rozsah pojištění ve firemních prostorách .....	27
Úpravy a dodatečné montáže .....	27

Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku	29
Varování týkající se neoriginálních dílů	30
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů	30
Pneumatiky	31
Lékařské přístroje	32
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory	32
Délka ramen vidlice	33
<b>Doprovodné riziko</b>	34
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	34
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení	35
Přehled rizik a ochranných opatření	38
Nebezpečí pro zaměstnance	41
<b>Bezpečnostní kontroly</b>	43
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	43
Testování izolace	43
<b>Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami</b>	45
Povolené provozní látky	45
Oleje	45
Hydraulická kapalina	46
Bateriová kyselina	47
Brzdová kapalina	48
Likvidace provozních látek	50
<b>Emise</b>	51

### 3 Přehledy

<b>Plné zobrazení</b>	56
<b>Celkový pohled na kabinu řidiče</b>	58
<b>Odkládací prostory a držáky nápojů</b>	59
<b>Ovládací a zobrazovací prvky</b>	60
Indikační a řídicí jednotka	60
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce	62
Multifunkční páka	63
Dvě páčky	64
Třísměrná páčka	65
Čtyřsměrná páčka	66
Tlačítka	67
Joystick 4Plus	68
Minikonzola	69

## 4 Provoz

<b>Kontroly a úkony před každodenním použitím</b> .....	72
Vizuální kontroly a kontroly funkce .....	72
Nastupování/vystupování .....	75
Odjištění spínače nouzového vypínání .....	77
Kontrola funkce nouzového vypínání .....	78
Aktivace klaksonu .....	79
Kontrola správné funkce brzdového systému .....	80
Kontrola správné funkce systému řízení .....	82
Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) .....	83
Nulování měření břemene (varianta na přání) .....	83
<b>Sedadlo řidiče</b> .....	85
Nastavení sedadla řidiče MSG 65 a MSG 75 .....	85
Bezpečnostní pás .....	91
Nastavení loketní opěrky .....	94
<b>Zapnutí</b> .....	95
Zapnutí zámku zapalování .....	95
<b>Indikační a řídicí jednotka</b> .....	99
Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání) .....	99
Ukazatele .....	108
Nastavení zobrazení .....	110
Symbols na displeji .....	111
Nastavení data a času .....	116
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin .....	116
Nastavení jazyka .....	117
Softkeys pro ovládání různých variant vybavení .....	117
<b>Osvětlení</b> .....	119
Zapnutí a vypnutí osvětlení .....	119
Zapnutí a vypnutí pracovního světlometu pro jízdu vzad .....	120
Zapnutí a vypnutí majáčku .....	120
Zapnutí a vypnutí výstražného systému .....	121
Zapnutí a vypnutí ukazatelů směru .....	121
Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů .....	124
Reflektor STILL SafetyLight (varianta) .....	126
<b>Úsporný režim Blue-Q</b> .....	127
Popis funkce .....	127
Vypnutí přídatných spotřebičů .....	128
Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q .....	129
Konfigurace úsporného režimu Blue-Q .....	129

<b>Jízda</b> .....	131
Bezpečnostní předpisy při řízení .....	131
Vozovky .....	133
Nastavení trakčních programů .....	136
Speciální ochranná stříška pro vjezdové regály (varianta na přání) .....	136
Volba směru jízdy .....	138
Aktivace spínače směru jízdy, verze s několika pákami .....	139
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami .....	139
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze Joystick 4Plus .....	140
Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači .....	140
Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou .....	141
Režim zahájení jízdy .....	141
Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání) .....	143
Ovládání provozní brzdy .....	145
Zatažení mechanické parkovací brzdy .....	146
Řízení .....	148
Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control) .....	149
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání) .....	150
<b>Parkování</b> .....	151
Bezpečné parkování a vypnutí vozíku .....	151
Klín pro zajištění kola (varianta na přání) .....	152
<b>Zvedání</b> .....	153
Variety zvedacího systému .....	153
Typy zvedacího stožáru .....	153
Ovládací prvky zvedacího systému .....	154
Zvedací systém s multifunkčními pákami .....	156
Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami .....	157
Ovládání zvedacího systému třemi páčkami .....	158
Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami .....	159
Ovládání zvedacího systému ovládním tlačítka .....	160
Ovládání zvedacího systému joystickem Joystick 4Plus .....	161
Výměna ramen vidlice .....	163
Nástavec vidlice (varianta na přání) .....	165
Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání) .....	167
Poruchy během zvedání .....	168
Funkce blokování hydrauliky .....	169
Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) .....	170
Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání) .....	171
<b>Manipulace s břemeny</b> .....	176
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny .....	176
Štítek s nosností .....	176



Před naložením břemena . . . . .	176
Měření břemene (varianta na přání) . . . . .	182
Zvedání břemen . . . . .	185
Nebezpečný prostor . . . . .	186
Přeprava palet . . . . .	187
Přeprava zavěšených břemen . . . . .	187
Nakládání břemene . . . . .	189
Přeprava břemen . . . . .	192
Určení podmínek viditelnosti při jízdě s břemenem . . . . .	194
Přeprava břemen . . . . .	192
Skládání břemen . . . . .	196
Jízda na svazích . . . . .	198
Jízda ve výtazích . . . . .	199
Jízda po nakládacích můstcích . . . . .	200
<b>Přídavná zařízení . . . . .</b>	<b>202</b>
Montáž přídavných zařízení . . . . .	202
Uvolnění tlaku z hydraulického systému . . . . .	204
Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení . . . . .	208
Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání) . . . . .	209
Ovládání přídavných zařízení vícepákovým ovládáním . . . . .	214
Ovládání přídavných zařízení vícepákovým ovládáním a 5. funkcí . . . . .	215
Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami . . . . .	217
Ovládání přídavných pomocí dvou páček a 5. funkce . . . . .	219
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami . . . . .	221
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí . . . . .	223
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami . . . . .	225
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí . . . . .	227
Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače . . . . .	229
Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce . . . . .	230
Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus . . . . .	233
Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku Joystick 4Plus a 5. funkce . . . . .	235
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení . . . . .	236
<b>Přídavné vybavení . . . . .</b>	<b>238</b>
Systém FleetManager (varianta na přání) . . . . .	238
Detekce otřesů (varianta na přání) . . . . .	238
Zádržné systémy řidiče (varianta na přání) . . . . .	238
Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla . . . . .	239
Doplnění ostřikovacího systému . . . . .	239
Podložka na dokumenty (varianta na přání) . . . . .	240
Stropní snímač (varianta na přání) . . . . .	241

<b>Ovládání přívěsu</b> .....	246
Tažené břemeno .....	246
Tažné zařízení RO*230 .....	247
Automatické tažné zařízení přívěsu .....	249
Tažení přívěsů .....	255
<b>Použití v chladírně</b> .....	256
<b>Hlášení na displeji</b> .....	259
Obsah displeje .....	259
Tabulka chybových kódů .....	259
Obecná hlášení .....	263
Hlášení specifická pro určitý pohon .....	273
<b>Chování v nouzových situacích</b> .....	276
Nouzové vypnutí .....	276
Postup při převrácení vozíku .....	277
Nouzové spouštění .....	277
Tažení .....	279
<b>Připojení a odpojení zástrčky baterie</b> .....	283
Připojení zástrčky baterie .....	283
Odpojte zástrčku baterie .....	283
<b>Manipulace s baterií</b> .....	285
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií .....	285
Údržba baterie .....	288
Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny .....	290
Kontrola stavu nabití baterie .....	291
Dobíjení baterie .....	291
Vyrovňovací nabíjení pro zachování kapacity baterie .....	294
<b>Výměna a přeprava baterie</b> .....	296
Obecné informace o výměně baterie .....	296
Montáž nebo výměna baterie bez zařízení ve vozíku .....	296
Přechod na jiný typ baterie .....	297
Otevření a zavření krytu baterie .....	297
Otevření/zavření dveří bateriového prostoru .....	302
Výměna baterie s použitím můstku .....	304
Výměna baterie pomocí interní desky s válečky .....	311
Výměna baterie pomocí externí desky s válečky .....	314
Přeprava baterie jeřábem .....	319
<b>Čištění vozíku</b> .....	321
Vyčistěte vozík .....	321
Čištění elektrického systému .....	323

Čištění nosných řetězů .....	323
Po čištění .....	324
<b>Přeprava vozíku</b> .....	325
Přeprava .....	325
Nakládání jeřábem .....	328
<b>Odstavení z provozu</b> .....	329
Vyřazení z provozu a uskladnění vozíku .....	329
Uvedení do provozu po odstavení .....	331
<b>5 Údržba</b>	
<b>Bezpečnostní předpisy pro údržbu</b> .....	334
Obecné informace .....	334
Práce na hydraulickém zařízení .....	334
Práce na elektrickém vybavení .....	333
Bezpečnostní zařízení .....	335
Hodnoty nastavení .....	335
Zvedání a nadzvedávání .....	335
Práce na přední části vozíku .....	336
<b>Obecné informace o údržbě</b> .....	338
Kvalifikace zaměstnanců .....	338
Informace pro provádění údržby .....	338
Údržba – 1 000 hodin / jednou ročně .....	341
Údržba – 3 000 hodin / každé dva roky .....	345
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřeбенí .....	345
Kvalita a množství požadovaných provozních látek .....	345
Plán mazání .....	347
Tabulka s údaji o údržbě .....	349
<b>Přístup k bodům údržby</b> .....	351
Demontáž a montáž krytu ventilu .....	351
Demontáž a montáž podlahové desky .....	351
Demontáž/montáž podlahové desky u dvoupedálového ovládání (varianta na přání) ..	353
<b>Zachování provozní připravenosti</b> .....	355
Namažte spoje a ovládací prvky .....	355
Kontrola zámku krytu baterie .....	355
Údržba bezpečnostního pásu .....	356
Kontrola sedadla řidiče .....	358
Údržba kol a pneumatik .....	358
Kontrola množství oleje v hnací nápravě, těsnost a celkový stav .....	360
Kontrola hladiny brzdové kapaliny .....	361
Kontrola snímače hladiny brzdové kapaliny .....	362

Kontrola baterie .....	363
Kontrola pojistek .....	363
Výměna pojistek .....	365
Kontrola hladiny hydraulického oleje .....	367
Kontrola těsnosti hydraulického systému .....	368
Mazání sloupu a vodicích ploch .....	370
Údržba tažného zařízení .....	370
Zachování provozuschopnosti pro použití v chladárně .....	371
<b>Údržba po 1 000 hodinách / jednou za rok .....</b>	<b>373</b>
Ostatní práce, které je nutné provést .....	373
Kontrola kabelových přípojek .....	373
Kontrola pedálu akcelérátoru a brzdového pedálu .....	373
Kontrola funkce a těsnosti brzdového systému .....	374
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů .....	374
Kontrola ramen vidlice .....	375
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice .....	375
Kontrola zdvojeného pedálu .....	375
<b>6 Technické údaje</b>	
<b>Rozměry .....</b>	<b>378</b>
<b>Datový list VDI: RX50-10 a RX50-13 .....</b>	<b>380</b>
<b>Datový list VDI: RX50-15 a RX50-16 .....</b>	<b>384</b>
<b>Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem .....</b>	<b>387</b>
<b>Ergonomické rozměry .....</b>	<b>389</b>
<b>Charakteristiky baterie .....</b>	<b>390</b>
<b>Přřazení pojistek .....</b>	<b>394</b>

1

---

## Předmluva

## Váš vozík

# Váš vozík

## Popis vozíku

### Obecné

STILL RX50 10-16 je elektricky poháněný vozík s protizávažím. Vozík má nosnost až 1,6 tuny a těžiště břemene 500 mm. Vozík může s břemenem dosahovat rychlosti až 12,5 km/h.

Je vhodný pro vnitřní i venkovní použití.

Indikační a řídicí jednotka spravuje všechny funkce, které nejsou vyvolávány ovládacími prvky pro funkce pojezdu a hydraulické funkce. Všechny zprávy a informace o jízdním stavu jsou předávány prostřednictvím displeje. Indikační a řídicí jednotka používá aktuální stav nabití baterie a zvolený jízdní program k výpočtu času zbývajících do dalšího dobití baterie a tuto informaci zobrazuje.

Vozík podporuje všechny funkce systému FleetManager 4.0 (varianta na přání).

### Brzdový systém

Brzdový systém vozíku se skládá ze tří různých brzd:

- Provozní brzda
- Regenerační brzda
- Parkovací brzda

Provozní brzda je založena na bubnové brzdě na přední nápravě. Tato bubnová brzda se používá jako provozní brzda při prudkém nebo nouzovém brzdění pomocí brzdového pedálu. Při sešlápnutí brzdového pedálu je automaticky aktivován elektrický trakční motor jako rekuperační brzda. Rekuperační brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík zpomalí, jakmile uvolníte pedál akceleračního pedálu. Pokud nohu zcela sundáte z pedálu akceleračního pedálu, vozík bude brzdit až do úplného zastavení. Mechanická parkovací brzda zaručuje, aby vozík zůstal při zaparkování bezpečně na místě.

## Hydraulický systém

Systém řízení a zvedací a naklápěcí válce ve zvedacím stožáru jsou dodávány s pohonem zajišťovaným elektromotorem ovládaným hydraulickým čerpadlem.

Technologie proporcionálního ventilu zaručuje mimořádně citlivé pohyby a bezpečnou manipulaci s břemenem. Hydraulické funkce lze individuálně parametrizovat v autorizovaném servisním středisku.

K aktivaci přídavných zařízení (varianta na přání) lze použít až tři hydraulické okruhy. V závislosti na vybavení je v okruhu zdvihu k dispozici také hydraulický akumulátor pro účely tlumení tlakových maxim v hydraulickém systému.

## Koncept řízení

Model STILL RX50 10-16 je poháněn přes zadní kolo bezúdržbovým třífázovým motorem s 24V technologií.

Energii dodávají olověné baterie, které lze vyměnit ze strany.

Řidič může pomoci ovlivnit spotřebu energie a výkon vozíku pomocí úsporného režimu "Blue-Q", který umožňuje vyvolat na indikační a řídicí jednotce požadované nastavení pro každou aktuální aplikaci.

## Řízení

Beznárazové, hydraulické řízení zadních kol se systémem "Curve Speed Control" (CSC) zaručuje jízdní stabilitu při zatáčení, umožňuje vozíku dosáhnout malého poloměru otáčení a zdolat malé šířky pracovní uličky.

## Ovládání

Multifunkční páka, tlačítkový spínač Fingertip, páčka a joystick Joystick 4Plus jsou k dispozici jako ovládací prvky hydraulických funkcí. Tyto ovládací prvky umožňují přesné ovládání a plynulou regulaci rychlosti zdvihu díky přímo ovládaným ventilům a technologii proporcionálních ventilů.

## Váš vozík

Pro režim jízdy je vozík vybaven buď jednopedálovým, nebo dvoupedálovým ovládáním. Pedál akcelerace se používá pro zrychlení a brzdění (elektrická brzda) vozíku. V nouzových situacích nebo při přepravě těžkých nákladů může řidič také zabrzdit vozík pomocí provozní brzdy sešlápnutím brzdového pedálu. U dvoupedálového ovládání má vozík má jeden pedál pro jízdu ve směru "vpřed" a jeden pedál pro jízdu ve směru "vzad". Vlastnosti zrychlení a brzdění lze jednotlivě volit z pěti různých jízdních programů.

## Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozík je vybaven nejnovějšími technologiemi. Dodržováním těchto pokynů k obsluze umožníte bezpečné ovládání vozíku. Zajištěním souladu se specifikacemi uvedenými v těchto pokynech k obsluze bude zachována funkčnost a schválené funkce vozíku.

Seznamte se s technologiemi, porozumějte jim a bezpečně je používejte. Tyto pokyny k obsluze poskytují potřebné informace a pomáhají předcházet nehodám a udržet vozík v provozuschopném stavu i po skončení záruky.

Z toho důvodu:

- Před uvedením vozíku do provozu si přečtěte pokyny k obsluze a řiďte se jimi.
- Vždy se řiďte všemi bezpečnostními informacemi uvedenými v pokynech k obsluze a na vozíku.



## Značka potvrzující shodu



Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnici v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



## Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

### Prohlášení

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku **dle tohoto návodu k obsluze**  
Model **dle tohoto návodu k obsluze**

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" <sup>1)</sup>
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" <sup>2)</sup>

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

<sup>1)</sup> Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

<sup>2)</sup> Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

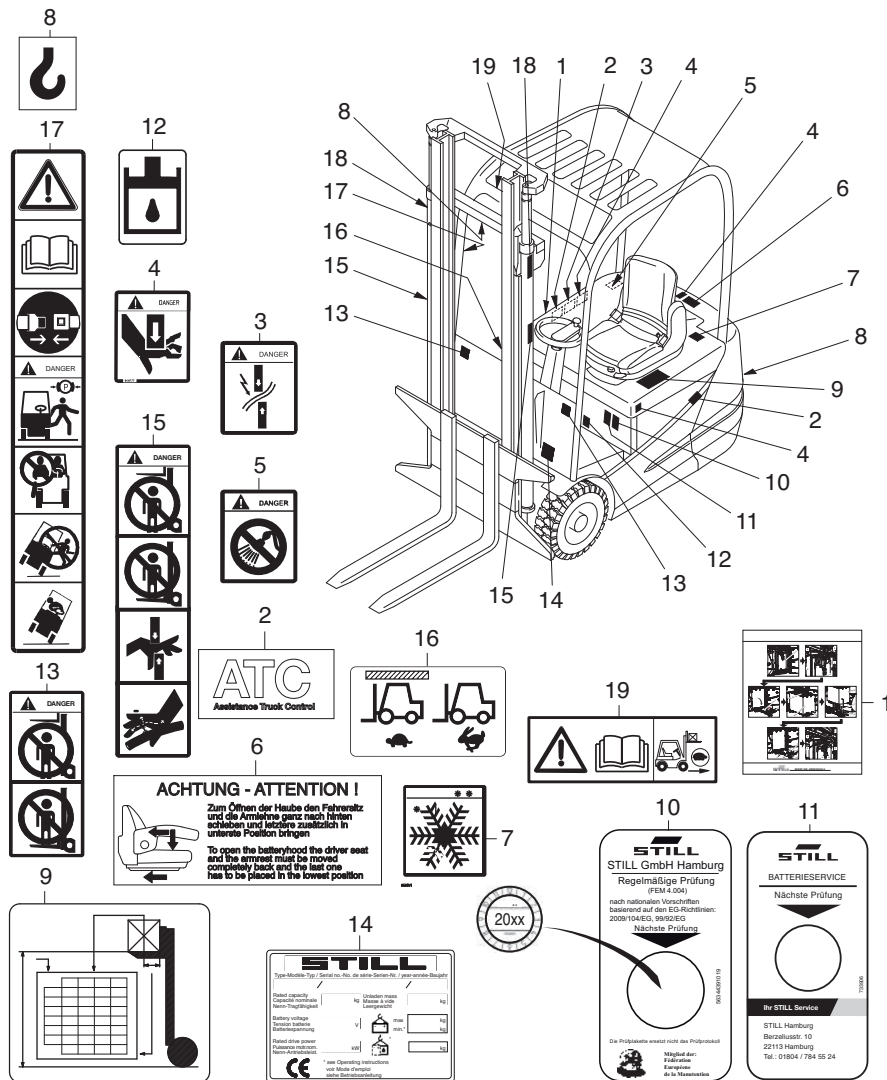
Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

## Příslušenství

- Klíč do zámku zapalování (dva kusy)
- Nástrčný klíč se šestihrannou hlavou pro nouzové spouštění

Váš vozík

Umístění označení

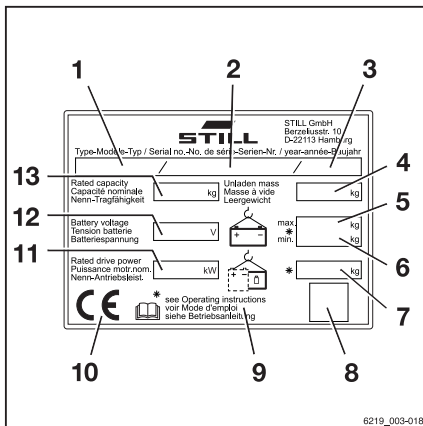


- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Informační štítek: Kroky, které je nutné provést při výměně baterie pomocí můstku (varianta na přání)</li> <li>2 Informační štítek: Assistance Truck Control</li> <li>3 Výstražný štítek: Nebezpečí zkratu následkem smýkání</li> <li>4 Výstražné znamení: Nebezpečí zranění</li> <li>5 Výstražný štítek: Čištění části elektrického systému vodou je zakázáno</li> <li>6 Informační štítek: Kroky, které je potřebné provést před otevřením krytu baterie</li> <li>7 Informační štítek: Použití v chladárně</li> <li>8 Informační štítek: Upevňovací bod pro zvedací zařízení</li> <li>9 Informační štítek: Štítek s nosností</li> <li>10 Informační štítek: Test podle FEM</li> <li>11 Informační štítek: Zkouška baterie</li> <li>12 Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje</li> <li>13 Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>14 Informační štítek: Tovární štítek</li> <li>15 Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici / Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny</li> <li>16 Informační štítek: Stropní senzor (vedle indikační řídicí jednotky)</li> <li>17 Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdou / Není dovoleno vozit spouštějící / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací</li> <li>18 Název výrobce</li> <li>19 Informační štítek: Varování / přečtěte si návod k obsluze / se zvednutým břemenem jeďte pomalu</li> </ul> |
|---|---|

## Tovární štítek

### Varianta 1: Průmyslové vozíky postavené do prosince 2021

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Model</li> <li>2 Výrobní číslo</li> <li>3 Rok výroby</li> <li>4 Čistá hmotnost v kilogramech</li> <li>5 Maximální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)</li> <li>6 Minimální přípustná hmotnost baterie v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)</li> <li>7 Hmotnost dodatečné zátěže v kilogramech (pouze pro elektrické vozíky)</li> <li>8 Kód datové matice</li> <li>9 Podrobnější informace naleznete v technických údajích v návodu k obsluze.</li> <li>10 Označení CE</li> <li>11 Jmenovitý jízdní výkon v kilowattch</li> <li>12 Napětí baterie V</li> <li>13 Jmenovitá nosnost v kilogramech</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>4 Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit kg</li> <li>5 Laden mass / Masse à vide / Leertgewicht kg</li> <li>6 max. / min. kg</li> <li>7 Rated drive power / Puissance mot. nom. / Nenn-Antriebsleist. kW</li> <li>8 * see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung kg</li> </ul> |
|--|---|

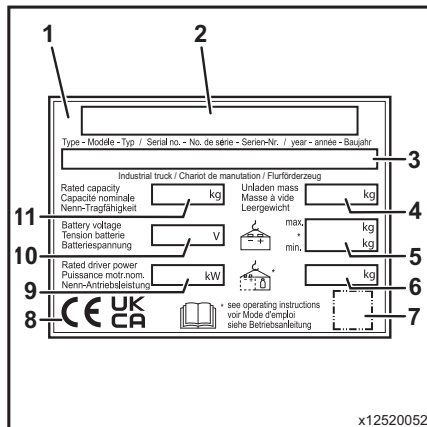


6219\_003-018

## Váš vozík

## Varianta 2: Průmyslové vozíky vyrobené po prosinci 2021

- 1 Tovární štítek
- 2 Výrobce
- 3 Model/sériové číslo/rok výroby
- 4 Pohotovostní hmotnost
- 5 Max. hmotnost baterie / min. hmotnost baterie (pouze pro elektrické vozíky)
- 6 Dodatečná zátěž (pouze pro elektrické vozíky)
- 7 Zástupný znak pro „kód datové matice“
- 8 Označení shody: Značka CE pro trhy EU, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska; značka UKCA pro trh Spojeného království; značka EAC pro trh Euroasijské hospodářské unie
- 9 Jmenovitý výkon pohonu
- 10 Napětí baterie (pouze pro elektrické vozíky)
- 11 Jmenovitá kapacita



### UPOZORNĚNÍ

- Na továrním štítku může být více označení shody.
- Značka EAC může být také umístěna v bezprostřední blízkosti továrního štítku.

## Výrobní číslo

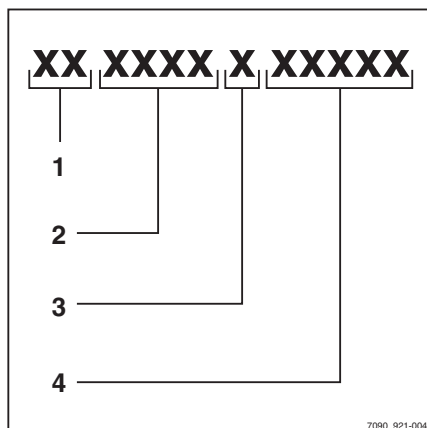


### UPOZORNĚNÍ

Výrobní číslo se používá k identifikaci vozíku. Lze je nalézt na továrním štítku a je nutné je uvádět při všech technických dotazech.

Výrobní číslo obsahuje následující zakódované informace:

- (1) Místo výroby
- (2) Model
- (3) Rok výroby
- (4) Pořadové číslo



## Informace týkající se dopravních předpisů StVZO ▸

Tento štítek zahrnuje informace o hmotnosti a rozložení nákladu na vozíku.

The diagram shows a rectangular label titled "StVZO-Angaben" with a small "752591" logo in the top left corner. The label contains the following fields:

- Leergewicht-StVZO [ ] Kg
- Zul. Gesamtgewicht [ ] Kg
- Zul. Achslasten v. [ ] Kg h. [ ] Kg
- Nutzlast [ ] Kg

Numbered callouts point to the following fields:

- 1: Points to the empty box for "Leergewicht-StVZO".
- 2: Points to the "Kg" unit for "Leergewicht-StVZO".
- 3: Points to the empty box for "Zul. Gesamtgewicht".
- 4: Points to the empty box for "h." under "Zul. Achslasten".
- 5: Points to the empty box for "Nutzlast".

7094\_003-098

- 1 Čistá hmotnost (v kg)
- 2 Povolená celková hmotnost (v kg)
- 3 Povolené zatížení přední nápravy (v kg)
- 4 Povolené zatížení zadní nápravy (v kg)
- 5 Hmotnost nákladu (v kg)

## Použití vozíku

### Použití vozíku

#### Uvedení do provozu

Uvedení do provozu je prvotní zamýšlené použití vozíku.

Kroky potřebné k uvedení do provozu se liší podle modelu a vybavení vozíku. Tyto kroky vyžadují přípravu a nastavení, které nemůže provést provozovatel. Viz také kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob".

- Chcete-li uvést vozík do provozu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

#### Stanovený účel používání

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsáný v tomto návodu k obsluze.

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž pro zdvih je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz část nazvaná "Štítek s nosností" v kapitole nazvané "Manipulace s břemeny".

#### Správné použití při tažení

Tento vozík je vhodný pro občasné tažení přívěsů a je pro tento účel vybaven tažným zařízením. Občasné tažení nesmí překročit 2 % denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Musí být dodržovány předpisy týkající se používání přívěsu; viz kapitola "Používání přívěsu".



## Nesprávné použití

Provozovatel či řidič a ne výrobce odpovídají za všechna rizika nesoucí s sebou nesprávné použití.



### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".*

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.



### NEBEZPEČÍ

**Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění**

- Je zakázáno převážet na vozíku pasážery.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampě.

## Místo používání

Vozík je možné používat ve venkovním prostředí i uvnitř budov. Provoz na veřejných komunikacích je povolený pouze s variantou vybavení "StVZO" (německé podmínky provozu vozidel na silničních komunikacích).

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat národním předpisům země, ve které je používán.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsňený povrch. Vozovky, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze; viz kapitola nazvaná "Vozovky".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací, viz kapitola "Jízdní trasy".

Vozík je vhodný k provozování ve vnitřních i venkovních prostorách od tropů až po severní

## Použití vozíku

zeměpisné šířky (teplotní rozsah: -20 °C až +40 °C).

Chcete-li vozík používat v chladárnách, musí být odpovídajícím způsobem upraven a v případě nutnosti pro toto určení schválen; viz kapitola nazvaná "Použití v chladárně".

### POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10 °C, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10 °C, parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Provozovatel musí zajistit vhodnou protipožární ochranu podle odpovídajícího použití v prostoru vozíku. V závislosti na provozu je na vidlicovém vysokozdvíhacím vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.



### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".*

## Parkování při teplotách pod -10 °C

### POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10 °C, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10 °C, parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

## Použití pracovních plošin

### VÝSTRAHA

Použití pracovních plošin je regulováno národními zákony. Použití pracovních plošin je povoleno pouze na základě zákonných předpisů v příslušné zemi.

- Dodržujte národní legislativu.
- Před používáním pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

## Informace o dokumentaci

### Rozsah dokumentace

- originální návod k obsluze,
- originální návod k obsluze přídavných zařízení (varianta na přání).
- Seznam náhradních dílů
- V závislosti na vybavení vozíku může být poskytnut také návod k obsluze "UPA".



### UPOZORNĚNÍ

*Viz další informace v části nazvané "Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků".*

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách dostupných v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka (UPA) jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo запиšte výrobní číslo a rok výroby z továrního štítku:

**Výrobní číslo:**

---

**Rok výroby:**

---

Výrobní číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Všechny vozíky jsou dodávány se sadou návodů k obsluze. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou vždy přístupné řidiči a provozovateli. Místo uložení je uvedeno v kapitole s názvem "Přehled".

## Informace o dokumentaci

V případě ztráty návodu k obsluze musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní návod k obsluze od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tento návod k obsluze, prostudovali si jej a porozuměli mu.

Bezpečně uschovejte veškerou dokumentaci a při převedení nebo prodeji vozíku ji předejte novému provozovateli.



### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".*

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## Doplňující dokumentace

Tento průmyslový vozík může být vybaven zákaznickou možností (Customer Option (CO)), které se liší od standardního vybavení a/nebo variant na přání.

Toto vybavení CO může představovat:

- speciální snímače,
- speciální přídavné zařízení,
- speciální tažné zařízení,
- upravená přídavná zařízení.

Pokud je průmyslový vozík vybaven CO, je dodáván s další dokumentací. Ta může mít podobu vloženého dokumentu nebo samostatného návodu k obsluze.

Originální návody k obsluze tohoto průmyslového vozíku jsou platné pro používání standardního vybavení variant na přání bez omezení. Informace k provozu a bezpečnosti

uvedené v originálním návodu k obsluze zůstávají v platnosti bez omezení, nejsou-li v této doplňkové dokumentaci zrušeny.

Požadavky na kvalifikaci zaměstnanců a čas údržby se mohou lišit. To je definováno v doplňkové dokumentaci.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání a verze tohoto návodu k obsluze jsou uvedeny na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

## Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

## Vysvětlení použitých informačních symbolů

### NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby neohrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

### VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby neohrozilo nebezpečí zranění.

## Informace o dokumentaci

### POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo poškození nebo zničení materiálu.

### UPOZORNĚNÍ

*U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.*



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Pro prevenci ekologických škod.*

## Seznam zkratek

Tento seznam zkratek platí pro všechny typy návodu k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směnicemi specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnoseměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů

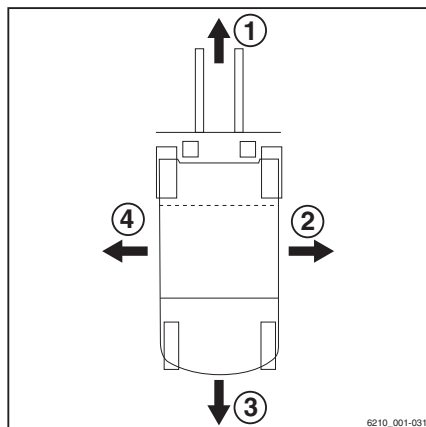
Zkratka	Význam	Vysvětlení
$F_{\max}$	maximum Force	Maximální síla
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
$K_{pA}$	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
$L_p$	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
$L_{pAZ}$	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	
LSP	Těžiště břemene	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nařízení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potvrzuje shodu se směrnicemi specifickými pro daný výrobek, které platí ve Spojeném království (označení UKCA)

## Informace o dokumentaci

Zkratka	Význam	Vysvětlení
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

## Definice směrů

Směry "vpředu" (1), "vzadu" (3), "vpravo" (2) a "vlevo" (4) se vztahují na montážní polohu součástí při pohledu z kabiny řidiče; břemeno je vpředu.





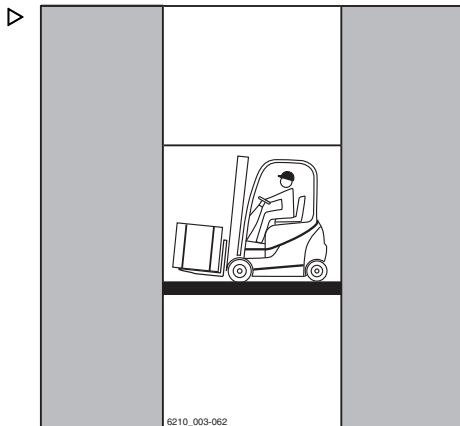
## Schematické obrázky

### Znázornění funkcí a úkonů

Tato dokumentace vysvětluje (obvykle postupné) pořadí určitých funkcí nebo činností. Pro ilustraci těchto postupů jsou použita schematická znázornění vozíku s protizávažím.

#### UPOZORNĚNÍ

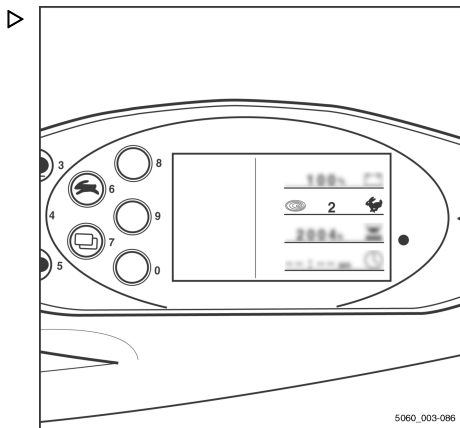
*Tato schematická znázornění neslouží k dokumentaci konstrukce daného vozíku. Smyslem těchto znázornění je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.*



### Znázornění indikační a řídicí jednotky

#### UPOZORNĚNÍ

*Znázornění provozních režimů a hodnot na displeji indikační a řídicí jednotky jsou pouze příklady a zčásti závisejí na vybavení vozíku. Skutečné provozní stavy a hodnoty zobrazené na displejích se proto mohou lišit. Informace nepodstatné pro popis nejsou zobrazeny.*



## Ochrana životního prostředí

# Ochrana životního prostředí

## Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.*

## Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



### UPOZORNĚNÍ

*Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.*



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.*

2

---

**Bezpečnost**

## Definice odpovědných osob

# Definice odpovědných osob

## Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

## Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby. V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

## Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolená v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

### Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládní vozíku

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!**

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

## Definice odpovědných osob

### Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík. Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

## Základní principy bezpečného provozu

### Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.



#### UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

### Úpravy a dodatečné montáže

Pokud bude vozík používán k práci, která není uvedena v pokynech nebo v tomto návodu, je vyžadována přestavba nebo dovybavení vozíku za tímto účelem. Jakékoli konstrukční úpravy mohou narušit ovladatelnost a stabilitu vozíku a ve výsledku zapříčinit nehodu.

Jakékoli úpravy, které nepříznivě ovlivňují stabilitu, nosnost nebo periferní výhled z vozíku, vyžadují písemný souhlas výrobce.

Následující součásti lze upravit pouze s předchozím písemným souhlasem výrobce:

- Brzdy
- Řízení
- Ovládací prvky
- Bezpečnostní systémy
- Varianty vybavení
- Přídavná zařízení

Vozík lze přestavět pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby získajte schválení od příslušných úřadů.

- Svářecí práce na vozíku smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Varujeme před instalací a používáním zádržných systémů, které nebyly schváleny výrobcem.

- Před přestavbou nebo dovybavením vozíku kontaktujte autorizované servisní středisko.

## Základní principy bezpečného provozu

Svářecí práce na vozíku smí provádět pouze autorizované servisní středisko.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí výbuchu kvůli otvorům v krytu baterie!

Mohou unikat výbušné plyny a to by mohlo v případě výbuchu vést k potenciálně smrtelným zraněním. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody kvůli otvorům v krytu baterie!

Došlo by k narušení stability krytu baterie a kryt baterie by mohl prasknout. Sedadlo řidiče by se mohlo propadnout do krytu baterie, což by mohlo způsobit nekontrolované řízení a manévrování řidiče.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem!

Mohlo by dojít k ohrožení života řidiče, pokud vozík není vybaven ochrannou stříškou, neboť řidič může být zasažen břemenem padajícím z výšky zdvihu 1 800 mm nebo větší.

Provoz vozíku bez ochranné stříšky je zakázán při výšce zdvihu větší než 1 800 mm.

- Při výškách zdvihu 1 800 mm a více používejte jen vozíky s ochrannou stříškou.

Provozovatel smí provádět úpravy vozíku dle vlastního uvážení pouze v případě, že výrobce skončí v likvidaci a společnost nepřevzme jiná právnícká osoba.

Provozovatel musí zároveň splnit následující předpoklady:

- Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou úpravou musí být trvale archivovány a zůstat stále dostupné.
- Musí být zkontrolován štítek s nosností, informační štítek, varovné tabulky a návod



k obsluze, aby byl zajištěn soulad s úpravami, a v případě potřeby musí být upraven.

- Úpravy musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky. Konstrukční kancelář musí dodržet normy a směrnice platné v domě provedení těchto změn.

Na vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- Typ úpravy
- Datum provedení úpravy
- Název a adresa společnosti, která úpravu provedla.

## Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Případné selhání ochranného krytu při pádu břemena nebo převrácení vozíku bude mít potenciálně katastrofální následky pro řidiče. Hrozí nebezpečí smrti!**

Svařováním na ochranném krytu a vrtáním do ochranného krytu se změni vlastnosti materiálu a konstrukční řešení ochranného krytu. Působení nadměrných sil zapříčiněných padajícími břemeny nebo převrácením vozíku může vést k deformaci upraveného ochranného krytu, takže se řidič může ocitnout bez ochrany.

- Neprovádějte svařování na ochranném krytu.
- Nevrtajte do ochranného krytu.

### **⚠ POZOR**

**Těžké prvky zatěžující stříšku poškodí ochranný kryt!**

V zájmu zajištění trvalé stability ochranného krytu lze na ochranný kryt připevnit prvek zatěžující stříšku, pouze pokud bylo otestováno konstrukční řešení a výrobce poskytl souhlas.

- V souvislosti s montáží prvků zatěžujících stříšku se poraďte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

## Základní principy bezpečného provozu

### Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídatná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídatná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

#### POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

### Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídatného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídatná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídatných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

## Pneumatiky

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí pro stabilitu!

Nedodržování následujících informací a pokynů může vést ke ztrátě stability. Vozík se může převrhnout, nebezpečí nehody!

Následující faktory mohou vést ke ztrátě stability, a jsou proto **zakázány**:

- Různé pneumatiky na stejné nápravě, např. vzdušnicové pneumatiky a superelastické pneumatiky
- Pneumatiky, které nejsou schválené výrobcem
- Nadměrné opotřebenění pneumatik
- Pneumatiky nízké kvality
- Záměna součástí ráfku kola
- Kombinace součástí ráfku kola od různých výrobců

Aby byla zajištěna stabilita, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Používejte na stejné nápravě pouze pneumatiky stejné a přípustné úrovně opotřebenění.
- Používejte na stejné nápravě pouze kola a pneumatiky stejného typu, např. pouze superelastické pneumatiky.
- Používejte pouze kola a pneumatiky schválené výrobcem.
- Používejte pouze vysoce kvalitní výrobky.

Kola a pneumatiky schválené výrobcem jsou uvedeny v katalogu náhradních dílů. Pokud chcete používat jiná kola nebo pneumatiky, musíte předem získat svolení od výrobce.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku). Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Pokud se změni typ pneumatik používaných na jedné nápravě, například superelastické pneumatiky se vymění za vzdušnicové pneumatiky, musí se odpovídajícím způsobem změnit schéma zatížení.

## Základní principy bezpečného provozu

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

## Lékařské přístroje

### VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

- Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

## Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

### VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

- Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
- Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
- Obratě se na autorizované servisní středisko.

**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

**Délka ramen vidlice****⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nebezpečí nehody v důsledku nesprávné volby ramen vidlice!**

- Ramena vidlice musí odpovídat hloubce břemena.

Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout.

Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžší břemeno může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout.

Pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou se zachytit za nákladové jednotky za břemenem, které chcete zvednout. Tyto jiné nákladové jednotky se pak při zvednutí břemene převrhnou.

- Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat autorizované servisní středisko.

## Doprovodné riziko

### Doprovodné riziko

#### Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

#### VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. při pohybu na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Výrobce nenes zodpovednosť za žádné nehody týkající se vozíku způsobené tím, že provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

### Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem, a pokud se vozík používá řádně a v souladu s určeným účelem, stabilita je zaručena. Tyto normy zohledňují dynamické a statické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními pravidly a určeným účelem. Nikdy však nelze vyloučit nebezpečí překročení momentu náklonu způsobené nevhodným nebo nesprávným provozem a ztrátu stability.

Ztrátě stability lze předejít nebo ji minimalizovat následujícími kroky:

- Vždy zajistěte břemeno proti sklouznutí, např. přivázáním.
- Nestabilní břemena vždy přepravujte ve vhodných nádobách.
- Při zatáčení jeďte vždy pomalu.
- Při jízdě mějte břemeno spuštěné.
- I s bočním posuvem srovnejte břemeno do maximálně středové polohy, s vozíkem a nákladem v této poloze.
- Vyhnete se otáčení a diagonální jízdě po kopcích nebo svazích.
- Při jízdě po kopcích nebo svazích nikdy nechte směřovat břemeno ze svahu.
- Zvedejte pouze břemena se schválenou šířkou.
- Při přepravě zavěšených břemen dávejte vždy velký pozor.
- Nejezděte přes okraje ramp nebo schody.

### Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech,

## Doprovodné riziko

kdy si řidič není jist, zda může vozík používat správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídavného zařízení.





## Doprovodné riziko

## Přehled rizik a ochranných opatření

 UPOZORNĚNÍ

*Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.*

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	○	Máte-li pochybnosti, obraťte se na odpovědnou podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti nebo kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	○	Zásada DGUV 308-001 Řidičské oprávnění VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	○	
Provoz vozíku není bezpečný	Pravidelné testování a oprava poruch	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Znečištění dýchatelného vzduchu	Analýza spalin ze vznětového motoru	○	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
			bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV)
	Analýza spalin pohonu na LPG	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Poskytněte návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
Při doplňování			
a) nafty	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetRSichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	
b) LPG	Směrnice DGUV 79, dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	

## Doprovodné riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Při nabíjení trakční baterie	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV), dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV) a pravidlo DGUV 113-001
Parkování vozíků na LPG	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV), pravidlo DGUV 113-001 a dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV) a pravidlo DGUV 113-001
Při provozu bezobslužných dopravních systémů			
Nedostatečná kvalita jízdní dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV)
Nesprávně naložené/sesunuté břemeno	Znovu umístěte náklad na paletu	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV)
Nepředvídatelné chování při jízdě	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV)
Zablokované trasy	Označte trasy Udržujte vozovky průjezdné	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrsichV)

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ hotovo – Nevztahuje se	Poznámky
Trasy se kříží	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Absence detekce přítomnosti osob při zakládání zboží do stohu a odebírání zboží ze stohu	Školení zaměstnanců	○	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)

## Nebezpečí pro zaměstnance

Podle německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německého zákona o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit opatření pracovní bezpečnosti nutná pro zaměstnance (BetrSichVO). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce) a jmenovat osobu zodpovědnou za tento návod k obsluze. Řidiči musí být informováni o návodu k obsluze, který se na ně vztahuje.



### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".*

Konstrukce a vybavení vozíku vyhovují normám a směrnícím požadovaným pro shodu CE. Konstrukce a vybavení také splňují normy a směrnice nezbytné pro shodu UKCA, která je vyžadována ve Velké Británii. Konstrukce a vybavení proto nejsou součástí požadovaného rozsahu posouzení rizik. Totéž platí pro přídatná zařízení s vlastním označením CE a UKCA. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Výsledek posouzení rizik musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje

## Doprovodné riziko

podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Kapitola nazvaná "Přehled rizik a ochranných opatření" obsahuje rady na dodržení tohoto nařízení. Přehled specifikuje hlavní rizika, která jsou v případě nedodržení pokynů nejčastějšími příčinami nehod. Pokud se v důsledku zvláštních provozních podmínek vyskytnou další hlavní rizika, musí být tato rizika rovněž brána v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

## Bezpečnostní kontroly

### Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku



#### Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky vozidla musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozidel je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodleného odstranění závad.

- Obratě se na servisní středisko.



#### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!*

## Testování izolace

Izolace vozíku musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte v rámci zkoušky FEM alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.



## Bezpečnostní kontroly

Výsledky testu izolace musí být stejné jako hodnoty uvedené v následujících dvou tabulkách nebo vyšší.

- V případě potřeby testu izolace se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přesný postup pro tento test izolace je popsán v dílenské příručce pro tento vozík.



### UPOZORNĚNÍ

*Elektrický systém vozíku a trakční baterie je nutné kontrolovat samostatně.*

### Hodnoty testu pro trakční baterie

Součást	Doporučené zkušební napětí	Hodnoty měření		Jmenovité napětí $U_{\text{baterie}}$	Hodnoty testu
Baterie	50 V ss	Baterie + Baterie -	Držák baterie	24 V	> 1 200 $\Omega$
	100 V ss			48 V	> 2 400 $\Omega$
	100 V ss			80 V	> 4 000 $\Omega$

### Hodnoty testu pro celý vozík

Jmenovité napětí	Testovací napětí	Hodnoty testu pro nové vozíky	Minimální hodnoty po dobu životnosti
24 V	50 V ss	Min. 50 k $\Omega$	> 24 k $\Omega$
48 V	100 V ss	Min. 100 k $\Omega$	> 48 k $\Omega$
80 V	100 V ss	Min. 200 k $\Omega$	> 80 k $\Omega$



## Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

### Povolené provozní látky

#### VÝSTRAHA

Provozní látky mohou být nebezpečné!

- Dodržujte všeobecné informace a bezpečnostní informace týkající se používání provozních látek.
- Viz kapitola nazvaná "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami".
- Věnujte pozornost bezpečnostním datovým listům dodávaným výrobcem odpovídajících provozních látek.
- Používejte pouze provozní látky schválené pro použití s tímto vozíkem. Povolené látky naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

### Oleje



#### NEBEZPEČÍ

**Oleje jsou hořlavé!**

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!



#### NEBEZPEČÍ

**Oleje jsou toxické!**

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

## Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami



### ⚠ VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Olej je látka znečišťující vodu!*

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozlítí oleje.*
- *Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

## Hydraulická kapalina



### ⚠ VÝSTRAHA

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte.
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.



### ⚠ VÝSTRAHA

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí aerosolu.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, použijte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.*

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozlítí*
- *Rozlítou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

### Bateriová kyselina



### ⚠ VÝSTRAHA

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpustěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímu požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

## Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s akumulátorovou kyselinou používejte vhodné PSA (gumové rukavice, zástěru, ochranné brýle).
- Při práci s akumulátorovou kyselinou nikdy nenoste hodinky ani šperky.
- Zabraňte vylití nebo vystříknutí kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat potřísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

**Brzdová kapalina****⚠ VÝSTRAHA**

Brzdová kapalina je jedovatá!

- Zabraňte požití. Při požití brzdové kapaliny nevyvolávejte zvracení. Důkladně vypláchněte ústa vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Zabraňte aerosolizaci a vdechnutí. Při vdechnutí vyhledejte čerstvý vzduch. V případě nutnosti vyhledejte lékařskou pomoc.

**⚠ VÝSTRAHA**

Brzdová kapalina je zdraví škodlivá!

Brzdová kapalina dráždí oči a při delším kontaktu může způsobit vysušení pokožky.

- Před zahájením práce si namažte ruce ochranným krémem.
- Zabraňte delšímu nebo intenzivnímu kontaktu s pokožkou. Při kontaktu s pokožkou umyjte potřísněnou pokožku vodou a mýdlem a následně ji ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Zabraňte kontaktu s očima. Při kontaktu s očima vyplachujte zasažené oko (oči) čistou vodou po dobu deseti minut a poté vyhledejte lékařskou pomoc.
- Oděv potřísněný brzdovou kapalinou si co nejdříve převeďte.

**⚠ POZOR**

Brzdová kapalina je hořlavá!

- Zabraňte kontaktu brzdové kapaliny s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem.

**⚠ POZOR**

Brzdová kapalina má silné rozpouštěcí vlastnosti a může měnit vlastnosti laku.

- Velkým množstvím vody okamžitě opláchněte brzdovou kapalinu, která vystříkla na lak, oblečení a boty.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

*Brzdová kapalina je látka znečišťující vodu!*

- Uchovávejte brzdovou kapalinu v předepsaných nádobách.
- Brzdovou kapalinu nevylévejte.
- Rozlitá brzdová kapalina musí být okamžitě odstraněna pomocí sorbentu a zlikvidována v souladu s platnými předpisy.
- Použitou brzdovou kapalinu likvidujte podle předpisů..
- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

## Likvidace provozních látek



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.*

- Veškeré rozlité kapaliny, jako hydraulický olej, brzdovou kapalinu nebo převodový olej, odstraňte pomocí sorbentu.
- Ihned neutralizujte veškerou rozlitou bateriovou kyselinu.
- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

## Emise

Stanovené hodnoty se vztahují na standardní vozík (srovnejte se specifikacemi v kapitole "Technické údaje"). Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

### Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě měření podle normy EN 12053 "Bezpečnost průmyslových vozíků – Způsoby měření hlukových emisí", podle normy EN 12001, EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871.

Toto zařízení vytváří následující hladinu akustického tlaku:

#### Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

$L_{pAZ}$
< 70 dB(A)

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a při volnoběhu.

Časové úseky:

- Zvedání 18 %
- V nečinnosti 58 %
- Jízda 24 %

Uvedené hladiny hluku ve vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (denní osobní zatížení hlukem). V případě potřeby musí hlukové emise určit provozovatel přímo na konkrétních pracovištích, kde se vyskytují další vlivy (další zdroje hluku, zvláštní podmínky použití, odrazy zvuku).

V zemích mimo EU dodržujte platné národní předpisy.



#### UPOZORNĚNÍ

*Věnujte prosím pozornost definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".*

## Emise

**Vibrace**

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059 "Bezpečnost manipulačních vozíků – Metody měření vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

**Frekvence – vážená efektivní hodnota zrychlení na sedadle**

Sedadlo řidiče MSG 65	Tolerance měření
0,68 m/s <sup>2</sup>	0,204 m/s <sup>2</sup>

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantu nebo ovládacích prvcích ve vozíku je nižší než 2,5 m/s<sup>2</sup>. Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Osobní vibrační zatížení řidiče v průběhu pracovního dne musí být určeno provozovatelem v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** na konkrétním místě používání, aby mohly být posouzeny všechny další faktory, jako je trasa jízdy, intenzita používání atd.

V zemích mimo EU dodržujte platné národní předpisy.

**UPOZORNĚNÍ**

*Věnujte prosím pozornost definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".*



## Baterie



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňují olověné baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

- Při práci ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech se vždy ujistěte, zda je zajištěna dostatečná ventilace.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně a létajících jisker.
- Nekuřte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.

## Záření

Podle směrnice DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03) je reflektor STILL SafetyLight (varianta na přání) kvůli možnému fotobiologickému riziku zařazen do rizikové skupiny 2 (střední riziko).



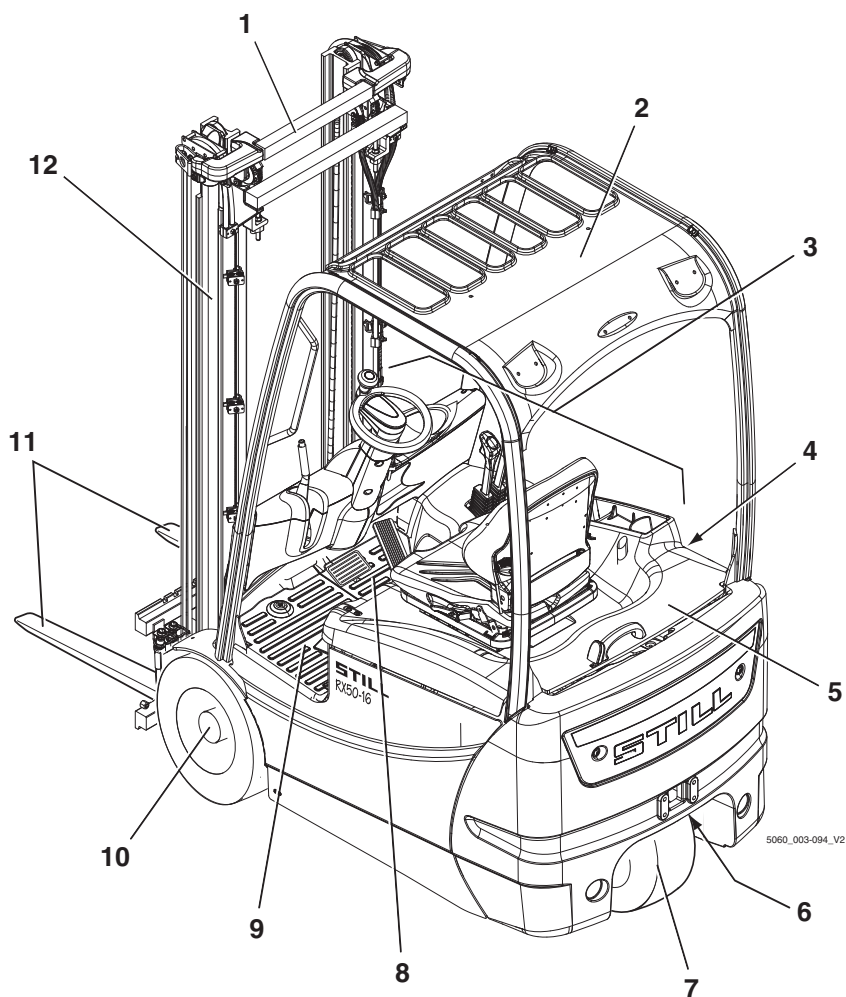
**3**

---

**Přehledy**

Plné zobrazení

## Plné zobrazení



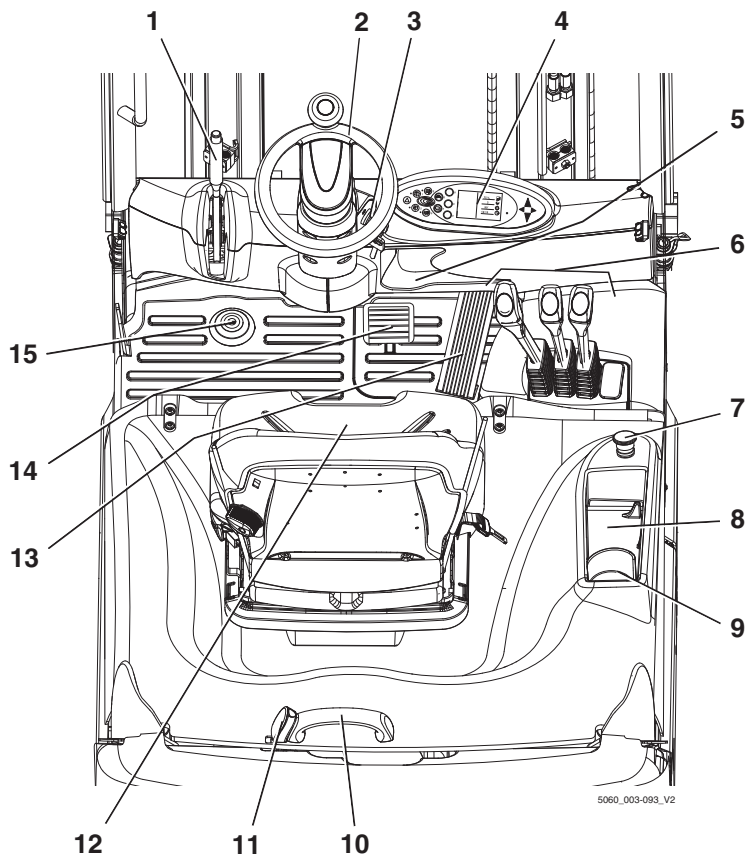
- |   |   |
|---|---|
| 1 | Zvedací stožár  |
| 2 | Ochranný kryt   |
| 3 | Kabina řidiče   |
| 4 | Dvířka baterie  |
| 5 | Kryt baterie  |
| 6 | Připojení tažné spojky / tažného zařízení (volitelné) |

- |    |                   |
|----|-------------------|
| 7  | Hnané kolo        |
| 8  | Pravá dolní deska |
| 9  | Levá dolní deska  |
| 10 | Náprava           |
| 11 | Ramena vidlice    |
| 12 | Válec zdvihu      |



## Celkový pohled na kabinu řidiče

## Celkový pohled na kabinu řidiče



5060\_003-093\_V2

- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Páka parkovací brzdy  | 8  | Příhrádka                                |
| 2 | Volant  | 9  | Držák nápojů pro láhve o objemu max. 1 l |
| 3 | Klíč zapalování   | 10 | Úchyt krytu baterie                      |
| 4 | Indikační a řídicí jednotka   | 11 | Západka krytu baterie                    |
| 5 | Držák na dokumenty a úložný prostor pro návod k obsluze                 | 12 | Sedadlo řidiče                           |
| 6 | Ovládací prvky pro hydraulické a trakční funkce                         | 13 | Pedál akcelérátoru                       |
| 7 | Spínač nouzového vypínání (pouze v této poloze u vícepákového ovládání) | 14 | Brzdový pedál                            |
|   |   | 15 | Nožní spínač klaksonu                    |

## Odkládací prostory a držáky nápojů

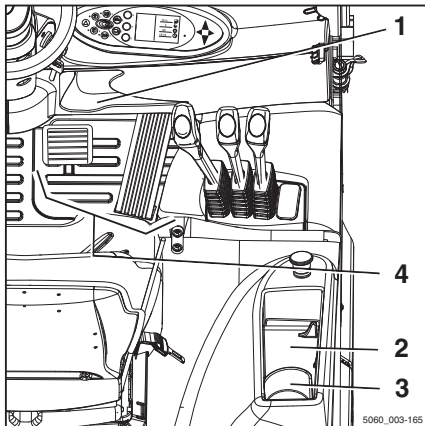
### ⚠ VÝSTRAHA

Jsou-li pedály zablokovány, hrozí nebezpečí nehody!

Následkem řízení nebo brzdění mohou během jízdy do prostoru pro nohy spadnout předměty. Mohou sklouznout mezi a pod pedály (14). Poté mohou zablokovat pedály. Může se stát, že vozík nepůjde v případě potřeby zabrzdit.

- Skladujte pouze předměty, které se vejdou na odkládací prostory(1, 2).
- Do držáku nápojů lze uložit lahve o maximálním objemu 1 l (3).
- Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacích prostor při startování vozíku, zatáčení a brzdění.

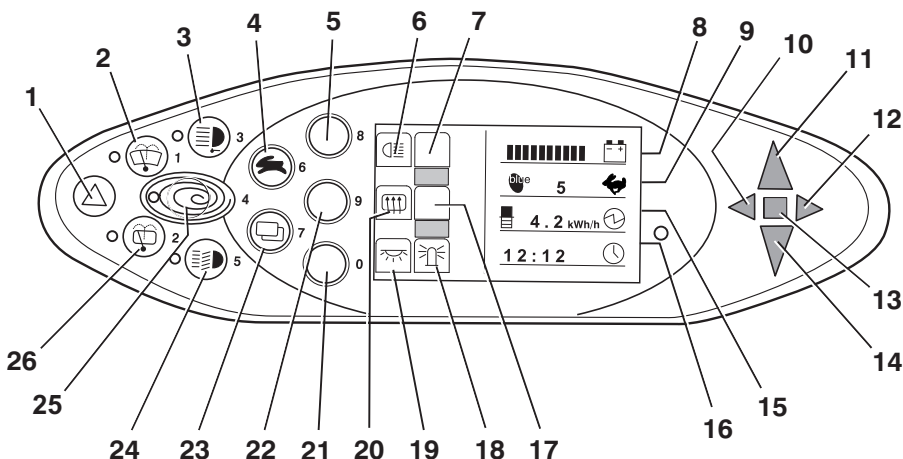
Vozík je vybaven dvěma přihrádkami (1, 2) na návod k obsluze a nástrčný klíč s šestihranem pro nouzové spouštění. Držák nápojů (3) pojme lahve o objemu až 1 l.



## Ovládací a zobrazovací prvky

## Ovládací a zobrazovací prvky

## Indikační a řídicí jednotka



- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Tlačítko varovného výstražného systému  | 15 | Zobrazení jmenovitého výkonu                               |
| 2  | Tlačítko stěrače předního skla          | 16 | Zobrazení času (digitální)                                 |
| 3  | Tlačítko pracovního světometu           | 17 | Nepřirazeno  |
| 4  | Tlačítko voliče programu řízení         | 18 | Ukazatel majáčku   |
| 5  | Softwarové tlačítko pro osvětlení       | 19 | Displej vnitřního osvětlení                                |
| 6  | Symbol osvětlení                        | 20 | Displej vyhřívání zadního okna                             |
| 7  | Nepřirazeno                             | 21 | Softwarové tlačítko pro vnitřní osvětlení/ rotační majáček |
| 8  | Zobrazení nabití baterie                | 22 | Softwarové tlačítko pro vyhřívání zadního okna             |
| 9  | Zobrazení jízdního programu (numerické) | 23 | Tlačítko změny nabídky                                     |
| 10 | Kontrolka ukazatele směru vlevo         | 24 | Tlačítko osvětlení   |
| 11 | Ukazatel jízdy vpřed                    | 25 | Tlačítko Blue-Q  |
| 12 | Kontrolka ukazatele směru vpravo        | 26 | Tlačítko stěrače zadního okna                              |
| 13 | Zobrazení poruchy                       |    |  |
| 14 | Ukazatel jízdy vzad                     |    |  |



## UPOZORNĚNÍ

Softwarová tlačítka *Softkeys* (5, 21, 22) a příslušné kontrolky (6, 7, 18, 19, 20) jsou přiřazeny podle instalovaného doplňkového vybavení.

Zde znázorněné přiřazení je pouze příklad a může se od přiřazení naprogramovaného ve vozíku lišit. *Softkeys* mohou být přiřazena k více funkcím, které jsou vyvolávány podle navigace v nabídkách. Další informace naleznete v části "Ovládání indikační a řídicí jednotky".



- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## Ovládací a zobrazovací prvky

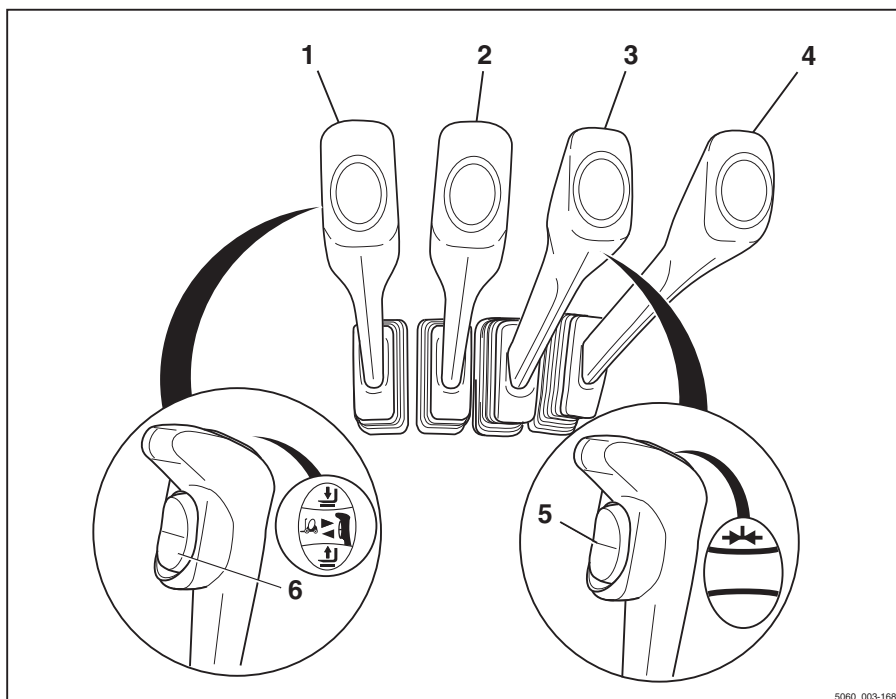
### Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce

K ovládní hydraulických a trakčních funkcí vozíku jsou k dispozici různé verze ovládacích prvků.

Vozík může být vybaven následujícími ovládacími prvky:

- **Více pák**
- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Joystick 4Plus**
- **Tlačítkový spínač**
- **Minikonzola**

## Multifunkční páka



5060\_003-168

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění"                               | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" (varianta na přání) |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení"                                      | 6 | Přepínač směru jízdy                             |
| 3 | Ovládací páka přídavného zařízení (varianta na přání)             |   |  |
| 4 | Ovládací páka přídavných zařízení s 5. funkcí (varianta na přání) |   |  |

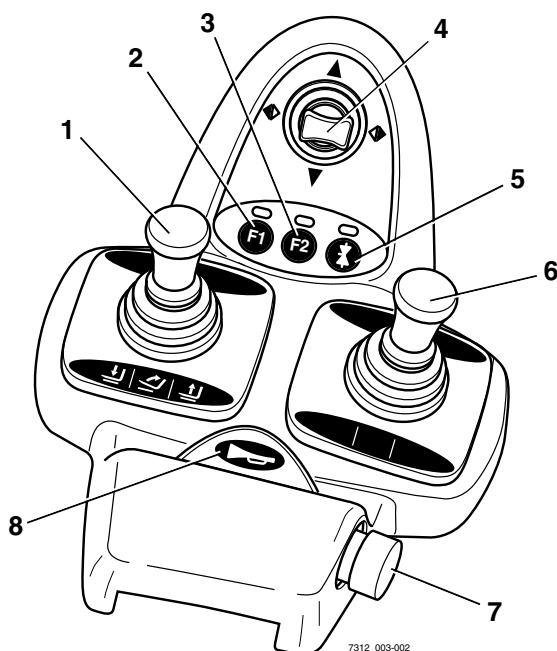


## UPOZORNĚNÍ

*U dvoupedálové verze (varianta na přání) je vozík vybavený tlačítkem klaksonu namísto spínače směru jízdy.*

## Ovládací a zobrazovací prvky

## Dvě páčky



7312\_003-002

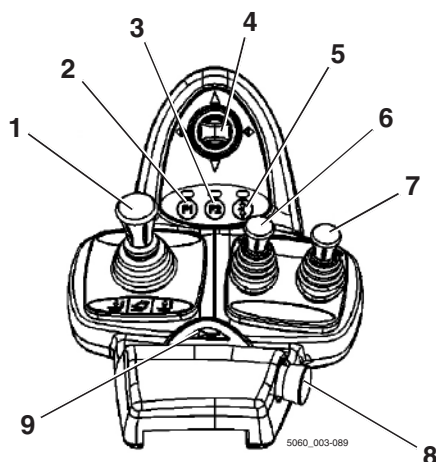
- |   |  |   |                                    |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru"          | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce"       |
| 2 | Funkční tlačítko F1                          | 6 | Křížová páka "přídavných zařízení" |
| 3 | Funkční tlačítko F2                          | 7 | Spínač nouzového zastavení         |
| 4 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 8 | Tlačítko klaksonu                  |



## UPOZORNĚNÍ

*V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.*

## Třísměrná páčka



- |   |  |   |                                       |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru"          | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce"          |
| 2 | Funkční tlačítko F1                          | 6 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" |
| 3 | Funkční tlačítko F2                          | 7 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" |
| 4 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 8 | Nouzový odpojovač                     |
|   |  | 9 | Tlačítko klaksonu                     |

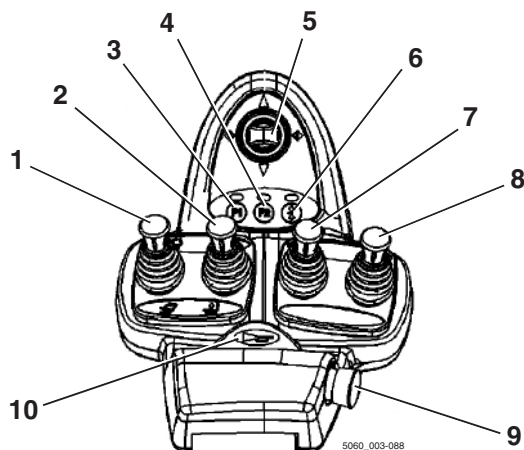


## UPOZORNĚNÍ

*V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.*

## Ovládací a zobrazovací prvky

## Čtyřsměrná páčka



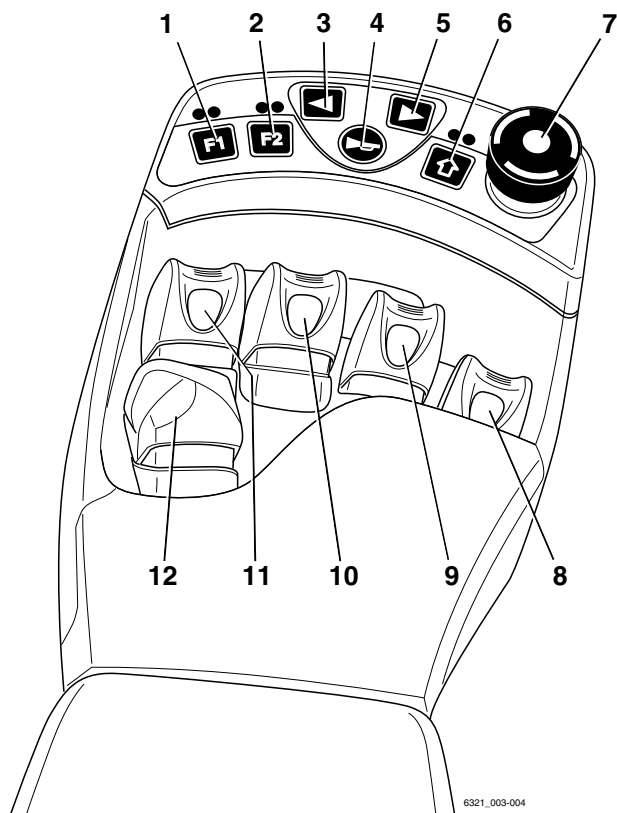
- |   |  |    |                                       |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění"          | 6  | Funkční tlačítko "5. funkce"          |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení"                 | 7  | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" |
| 3 | Funkční tlačítko F1                          | 8  | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" |
| 4 | Funkční tlačítko F2                          | 9  | Nouzový odpojovač                     |
| 5 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 10 | Tlačítko klaksonu                     |



## UPOZORNĚNÍ

*V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (3) a (4). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.*

## Tlačítka



6321\_003-004

- |   |                                   |    |                                       |
|---|-----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Funkční tlačítko F1               | 7  | Spínač nouzového vypínání             |
| 2 | Funkční tlačítko F2               | 8  | Ovládací páka pro "přídavná zařízení" |
| 3 | Tlačítko ukazatele otáčení vlevo  | 9  | Ovládací páka pro "přídavná zařízení" |
| 4 | Tlačítko klaksonu                 | 10 | Ovládací páka pro "sklopení"          |
| 5 | Tlačítko ukazatele otáčení vpravo | 11 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění"   |
| 6 | Tlačítko pro 5. funkci            | 12 | Spínač směru pojezdu                  |

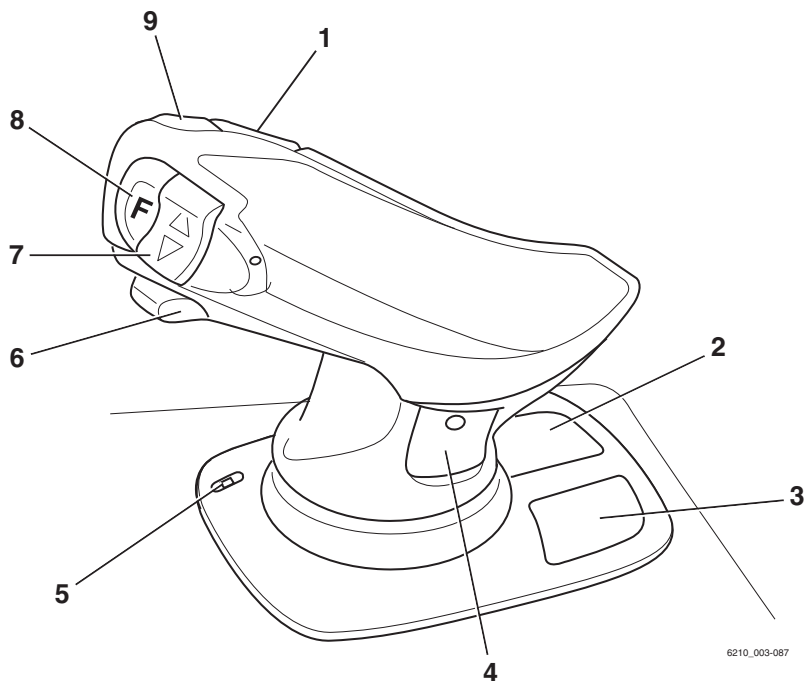


## UPOZORNĚNÍ

*V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (1) a (2). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.*

## Ovládací a zobrazovací prvky

## Joystick 4Plus

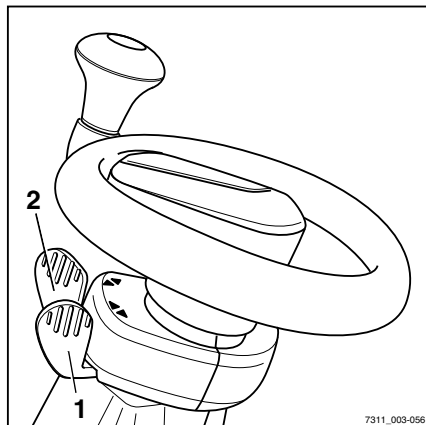


- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Horizontální kolébkové tlačítko pro "3. hydraulickou funkci", naklonění zvedacího stožáru             | 5 | Kontrolka LED pro blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)            |
| 2 | Symbyly pro základní hydraulické funkce   | 6 | Posuvná součást pro "4. hydraulickou funkci", např. rám bočního posuvu dopředu/ dozadu |
| 3 | Piktogramy pro 5. hydraulickou funkci a blokovací mechanismus pro svěrací čelisti (varianta na přání) | 7 | Vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"   |
| 4 | Piktogramy pro 3. a 4. hydraulickou funkci  | 8 | Klávesa řazení "F"   |
|   |   | 9 | Tlačítko klaksonu  |



## Minikonzola

Minikonzola je umístěna na sloupku řízení pod volantem.



- 1 Spínač směru pojezdu
- 2 Spínač ukazatele směru



4

---

Provoz

## Kontroly a úkony před každodenním použitím

### Kontroly a úkony před každodenním použitím

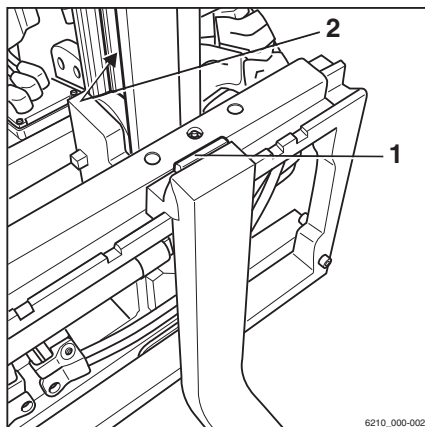
#### Vizuální kontroly a kontroly funkce ▷

##### **▲ VÝSTRAHA**

Nebezpečí nehody způsobené poškozením nebo jinou závadou na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání)!

Poškození vozíku nebo přídavného zařízení (varianta na přání) může vést k nepředvídatelným a nebezpečným situacím.

- Nedomontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní systémy a spínače.
- Neměňte předdefinované hodnoty nastavení.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude provedena náležitá oprava.



Jednotka systému zvedání břemen

##### **▲ VÝSTRAHA**

Riziko pádu při práci na vysoko položených částech vozíku.

- Používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- Nepoužívejte žádné součásti vozíku jako montážní pomůcky nebo plošiny.
- Používejte vhodné vybavení.

##### **▲ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Deformovaná nebo poškozená zástrčka baterie může způsobit přehřívání a následné poškození.

- Zkontrolujte, zda není zástrčka baterie poškozená.
- V případě potřeby nechte zástrčky baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Aby byl zajištěn bezpečný provoz vozíku, před každodenním používáním musí být provedeny vizuální kontroly a kontroly funkce. Součástí, které musí být kontrolovány, jsou včetně kontrolních bodů uvedeny v následující tabulce. Pokud je při následujících kontrolách zjištěno poškození nebo jiná závada na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání), vozík nesmí být používán, dokud nebude řádně opraven. Poškození nebo jiné závady musí být okamžitě nahlášený nadřízenému nebo

odpovědnému správci vozového parku, aby mohly být domluveny opravy v autorizovaném servisním středisku.

### Každý den před použitím vozíku zkontrolujte, zda je bezpečný pro provoz:

Součást	Opatření
Ramena vidlice, obecné zvedací zařízení	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (např. ohnutí, praskliny nebo výrazné opotřebení). Zkontrolujte stav a funkci bezpečnostních zařízení (1) zabráňujících zvednutí a posunu.
Vodicí plochy (2)	Ujistěte se, zda je přítomna vrstva maziva.
Nosné řetězy	Proveďte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou řetězy neporušené a mají odpovídající a rovnoměrné napnutí.
Přídavná zařízení (varianta na přání)	Zkontrolujte správnou montáž přídavných zařízení v souladu s návodem k obsluze vydaného výrobcem. Proveďte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou přídavná zařízení neporušená a těsní. Proveďte kontroly, kterými ověříte, zda přídavná zařízení fungují správně.
Zvedací válce, naklápěcí válce, nádrž, blok ventilů, hadice, trubky, spoje	Proveďte vizuální kontrolu poškození a těsnosti. Poškozené součásti nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
Spodní strana	Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.
Kola, pneumatiky	Proveďte vizuální kontrolu opotřebení a poškození. Ujistěte se, že jsou instalované pouze ráfky stejného typu od stejného výrobce. V případě nerovnoměrného opotřebení pneumatik vyměňte obě pneumatiky. Dodržujte bezpečnostní předpisy v části nazvané "Pneumatiky".
Náprava	Zkontrolujte, zda z nápravy neunikají žádné provozní látky.
Ochranná stříška, ochranná mřížka (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Schůdky	Zkontrolujte, zda jsou čisté (nesmí být namrzlé ani kluzké).
Okenní skla (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte, zda jsou čistá (nesmí být ani namrzlá).
Rukojeti	Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Údržbová víka	Zkontrolujte funkci zavírání a prvky uzavřete.
Kryt baterie	Zkontrolujte, zda v krytu baterie nejsou žádné nepoužívané otvory.

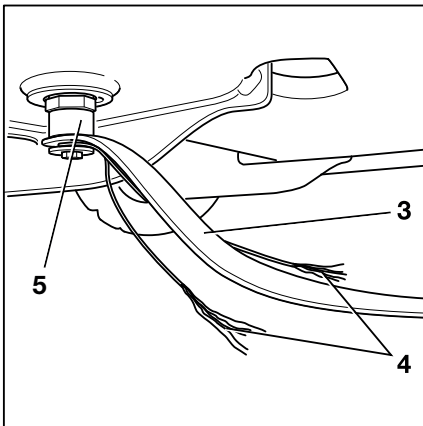
## Kontroly a úkony před každodenním použitím

Součást	Opatření
Dvířka bateriového prostoru	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Zkontrolujte, zda je bezpečnostní spínač v dobrém stavu a správně funguje. Zkontrolujte funkci zavírání. Zavřete je.
Baterie	Zkontrolujte, zda je bezpečnostní spínač v dobrém stavu a správně funguje. Baterii zajistěte.
Konektorové spojení baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Zkontrolujte kontakty. Poškozené zástrčky baterie nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Zkontrolujte konektor a zásuvku baterie, zda nejsou zanesené cizími tělesy a nevykazují známky vlhkosti. Odstraňte cizí tělesa, např. stlačeným vzduchem.
Tažné spojovací zařízení (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (například ohnutí, utržení, praskliny). Zkontrolujte integritu a zajistěte správnou funkci vodičího pouzdra v protizávaží.
Štítky, nálepka	Zkontrolujte přítomnost a neporušenost/čitelnost štítků. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s částí nazvanou "Umístění označení".
Sedadlo řidiče, bezpečnostní pás	Zkontrolujte integritu a funkci.
Osvětlení, varovná zařízení	Zkontrolujte integritu a funkci.
Antistatický pás (3), korónující elektroda (4) (Viz následující obrázek.)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Udržujte čistotu. Zkontrolujte, zda je antistatický pás(3) stále dostatečně dlouhý, aby se za každé situace dotýkal země. Vybíjecí vodiče korónující elektrody (4) se nesmí dotýkat země. Vodiče uvolňují energii do vzduchu.

V závislosti na použitých pneumatikách je vozík vybaven jedním nebo více antistatickými pásy (3) a/nebo korónující elektrodou (4). Tyto součásti zajišťují, aby se vozík nemohl staticky nabít.

- Při výskytu jakéhokoli poškození nebo defektů vozík nepoužívejte.
- V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko.

Veškeré ostatní nezbytné úkony jsou shrnuty pod jejich vlastními hesly, např. nastavení sedadla řidiče.



Antistatický pás a korónující elektroda

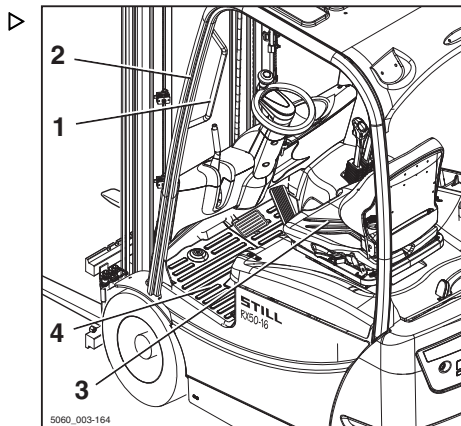
## Nastupování/vystupování

### ▲ VÝSTRAHA

Při vystupování nebo vystupování hrozí nebezpečí úrazu při uklouznutí, nárazu do částí vozíku nebo uvíznutí!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná nebo potřísněná olejem, hrozí nebezpečí uklouznutí. Další zranění může být způsobeno nárazem hlavy do nosníku ochranné stříšky nebo uvíznutím částí oblečení při vystupování.

- Zkontrolujte, zda není podložka v prostoru na nohy kluzká.
- Nenaskakujte do vozíku ani z něho nevyskakujte.
- Ujistěte se, že se vozíku pevně držíte.



### ▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při seskakování z vozíku!

Zachytí-li se vám část oblečení, hodinky nebo šperk při seskakování z vozíku, může dojít k vážnému zranění (např. nebezpečný pád, amputace prstů atd.). Je zakázáno seskakovat z vozíku.

- Neseskakujte z vozíku.
- V práci nenoste hodinky a šperky.
- Nenoste volný pracovní oděv.

## Kontroly a úkony před každodenním použitím

### POZOR

Poškození součásti nesprávným používáním!

Součásti vozíku, jako je sedadlo řidiče, volant, páka parkovací brzdy atd., nejsou určeny pro nastupování a vystupování z vozíku a špatným používáním může dojít k jejich poškození.

- K nastupování a vystupování používejte pouze prvky k tomu určené.

K nastupování a vystupování použijte prostor pro nohy jako schod (4) a madlo (1) použijte jako oporu. Jako oporu můžete použít také nosník ochranné stříšky (2).

Vždy nastupujte na vozík směrem vpřed:

- Uchopte madlo (1) levou rukou.
- Dejte levou nohu na schůdek (4).
- Pravou nohou se dostaňte na vozík a sedněte si na sedadlo řidiče (3).

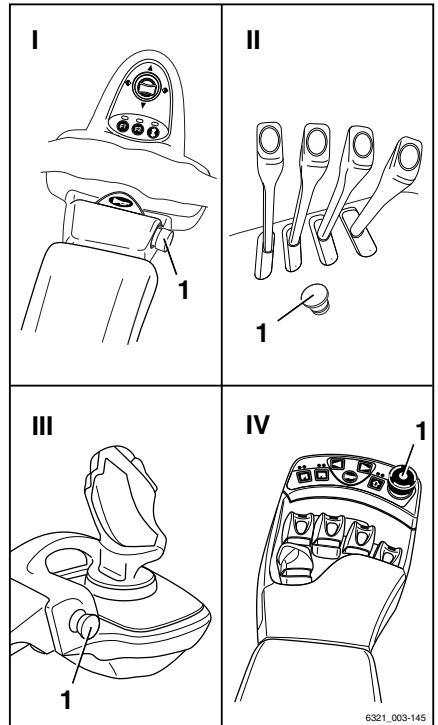
Vždy vystupujte z vozíku směrem vzad:

- Uchopte madlo (1) levou rukou.
- Zvedněte se ze sedadla řidiče a vystupte z vozíku, pravou nohou napřed.



## Odjištění spínače nouzového vypínání

- Zatáhněte/otočte spínač nouzového vypínání (1), dokud se neodjistí. ▷



## Kontroly a úkony před každodenním použitím

## Kontrola funkce nouzového vypínání ▷

**⚠ VÝSTRAHA**

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

– Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdu.

**i UPOZORNĚNÍ**

*U typu s několika pákami(II) je jediným typem zařízení, ve kterém je spínač nouzového vypínání(1) umístěn odděleně na pravé straně v přední části prostoru. U všech ostatních zařízeních je spínač nouzového vypínání(1) umístěn přímo na samotném zařízení.*

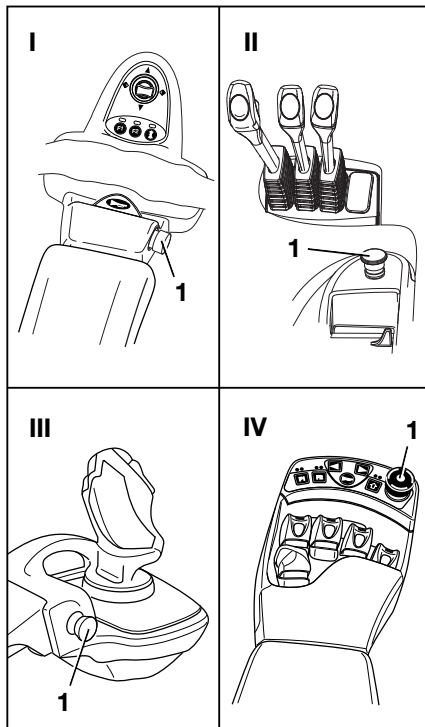
- Jedte pomalu vozíkem vpřed.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).

Vozík se postupně zastaví.

Na displeji řídicí jednotky se v pravidelných intervalech zobrazuje hlášení **SPÍNAČ NOUZOVÉHO VYPÍNÁNÍ**.

- Vozík zastavte aktivací brzdového pedálu.
- Odjistěte spínač nouzového vypínání (1).

Vozík provede automatický test funkcí. Poté je opět připraven k provozu.



- I Verze s páčkami
- II Verze s několika pákami
- III Verze Joystick 4Plus
- IV Verze s tlačítkovými spínači

## Aktivace klaksonu

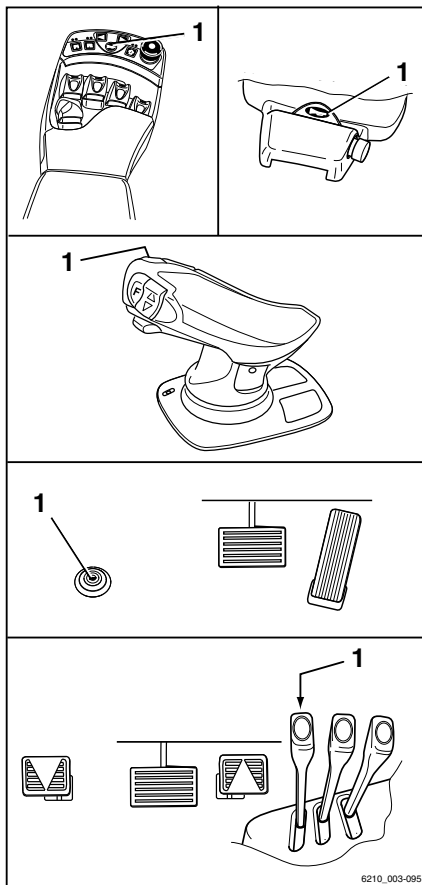
– Stiskněte tlačítko klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



### UPOZORNĚNÍ

*Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.*



6210\_003-095

## Kontroly a úkony před každodenním použitím

### Kontrola správné funkce brzdového systému

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehody z důvodu závady brzdového systému!**

Pokud brzdový systém selže, vozík nebude dostatečně brzdit.

- Je-li brzdový systém vadný, s vozíkem **nejezděte**.

### Kontrola elektrické brzdy

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud elektrická brzda dostatečně nebrzdí, hrozí nebezpečí nehody!**

Brzdný účinek elektrické brzdy nemusí být pro nouzové brzdění dostačující.

- Při nouzovém brzdění vždy sešlápněte brzdový pedál (1).

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehody z důvodu přílišné rychlosti!**

V závislosti na stavu nabití baterie nemusí být při jízdě ze svahu rekuperační brzdění dostatečné a může dojít k překročení maximální povolené rychlosti vozíku.

- Sešlápněte brzdový pedál (1).

Pokud je rychlost jízdy omezena nebo pokud je zvolen opačný směr jízdy, vozík brzděn pomocí elektrické brzdy.

- K aktivaci tohoto druhu brzdění, uvolněte pedál akcelérátoru.(2)

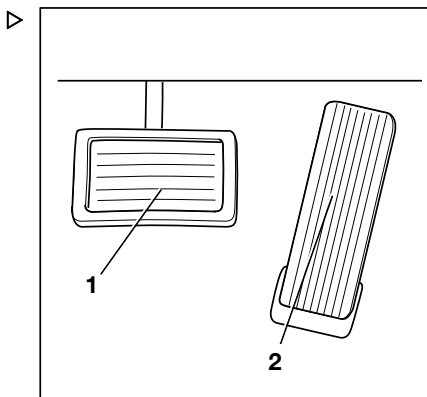
Vozík musí zpomalit a zůstat stát.

- Pokud vozík nezpomalí, sešlápněte brzdový pedál (1).

### Kontrola provozní brzdy

- Uvolněte parkovací brzdu.
- Sešlápněte brzdový pedál (1).

Pedál musí mít malou vůli a následně zjevný bod brzdícího tlaku.



- Rozjed'te nezátížený vozík na volném prostoru.
- Silně sešlápněte brzdový pedál (1).

Vozík musí zdatelně zpomalit.

### Kontrola parkovací brzdy na prudkém svahu nebo rampě pro nákladní vozidla



#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí smrtelného zranění, pokud se vozík převrátí!**

Není -li parkovací brzda aktivována, může vozík přejet osoby v okolí.

- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.

- Zastavte vozík na strmém svahu (např. na rampě pro nákladní vozidla) a aktivujte parkovací brzdu.

Parkovací brzda musí udržet vozík na svahu.

- Pokud se vozík rozjíždí, přestože je aktivována parkovací brzda, vyřadte vozík z provozu a obraťte se na autorizované servisní středisko.
- V nouzové situaci zajistěte vozík klíny na straně směřující ze svahu, aby nemohlo dojít k samovolnému rozjetí.
- Nechte parkovací brzdu prohlédnout a opravit autorizovaným servisním střediskem.

### Kontrola povrchu mechanismu páky parkovací brzdy

#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody kvůli prudkému zpomalení!

Vozík prudce zpomalí v případě, že je aktivována parkovací brzda.

- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.
- Najděte dostatečně velkou, otevřenou plochu, ve které nikoho neohrozíte ani neomezíte.
- Rozjed'te vozík na rychlost chůze.

## Kontroly a úkony před každodenním použitím

- Stiskněte spínač nouzového vypínání.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, mějte na paměti následující:*

- Elektrická brzda je vyřazena. Vozík již ne-reaguje na povely pedálu akcelerace.
  - Posilovač řízení již není k dispozici. Síly řízení se zvyšují díky zbývající funkci nouzového řízení.
- Uvolněte pedál akcelérátoru.
  - Zatáhněte parkovací brzdu.

Vozík musí zpomalit a zůstat stát.

- Pokud vozík sjíždí a nezpomaluje vůbec nebo nezpomaluje dostatečně, zastavte ho pomocí provozní brzdy.
- Zajistěte vozík klíny, aby se nemohl rozjet.
- Nechte parkovací brzdu prohlédnout a opravit autorizovaným servisním střediskem.

## Kontrola správné funkce systému řízení

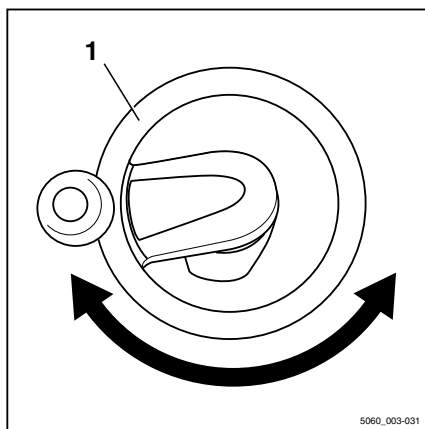
### NEBEZPEČÍ

**V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.**

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.
- 
- Zatočte volantem (1). Vůle volantu zaparkovaného vozíku nesmí být větší než na šířku dvou prstů.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je při zapnutí vozíku otočen volant, maximální rychlost jízdy bude omezena. Omezení rychlosti pojezdu je zrušeno, jakmile je volant přesunut z polohy zatáčení do polohy přímo vpřed. To vyžaduje změnu úhlu natočení volantu přibližně o půl otáčky.*




## Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)

### UPOZORNĚNÍ

Kontrola funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) musí být provedena při každém uvedení vozíku do provozu.

– Stiskněte Softkey  (1).

Zapne se usnadňující funkce "svislá poloha zvedacího stožáru". Zobrazí se symbol  (2).

– Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dozadu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

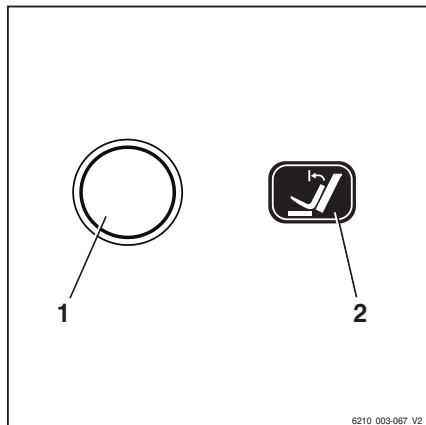
– Zvedací stožár posuňte dopředu.

Zvedací stožár se musí naklonit dopředu a zastavit se ve svislé poloze.

– Uvolněte ovládací prvek naklánění a znovu ho aktivujte.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dopředu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

▷



## Nulování měření břemene (varianta na přání)

### UPOZORNĚNÍ

Nulování musí být prováděno, aby bylo vždy zaručeno přesné měření břemene (varianta na přání). Nulování je požadováno

- Před každodenním používáním
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně přídavných zařízení.

### UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze pokud vidlice nenesou břemeno. Břemeno zatím nezvedejte.


## Kontroly a úkony před každodenním použitím


### UPOZORNĚNÍ

*Přesné vynulování je možné pouze v rozsahu první fáze zvedání zvedacího stožáru. Při provádění nulování nezvedejte vidlici více než 800 mm nad zem.*

### UPOZORNĚNÍ

*Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".*

- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Stiskněte Softkey  (1).


Nulování měření břemene je zapnuté. Je zobrazen symbol . Na displeji se zobrazí hlášení SPUSTTE VIDLICI.

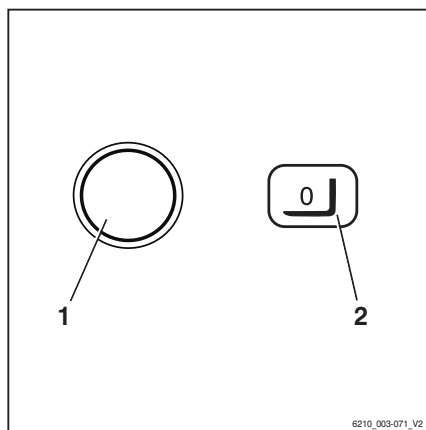
### UPOZORNĚNÍ

*Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude nulování přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.*

- Trochu spustte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

Když je nulování provedeno správně, na displeji se zobrazí hodnota "0 kg".

- Nulování měření břemene je dokončeno. Zobrazí se symbol  (2).





## Sedadlo řidiče

### Nastavení sedadla řidiče MSG 65 a MSG 75

#### VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku nenadálého seřizování sedadla nebo opěradla sedadla!

Neúmyslné nastavení sedadla nebo opěradla sedadla může způsobit nekontrolované pohyby řidiče. Může pak dojít k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků. To by mohlo způsobit nekontrolované pohyby vozíku nebo břemene.

- **Nepohybujte** sedadlem ani opěradlem sedadla, když je vozík v pohybu.
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaretovány.



#### VÝSTRAHA

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou řidiče a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.



#### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte jakýkoli samostatný návod k obsluze sedadla.*

#### VÝSTRAHA

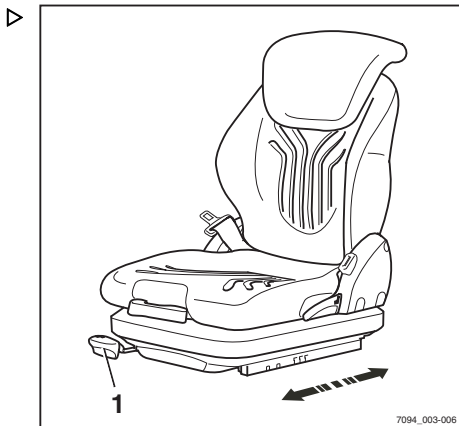
Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Toto opatření je lepší pro vaše záda a chrání vaše zdraví.

- Aby nedošlo ke zranění, zajistěte, aby se v prostoru otáčení sedadla nenacházely žádné předměty.

## Sedadlo řidiče

### Posunutí sedadla řidiče

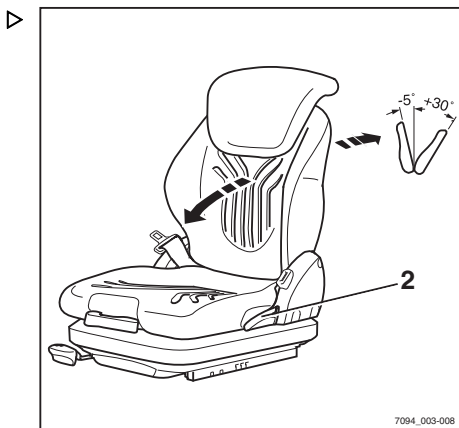
- Zvedněte páku (1) a podržte ji v poloze.
- Zatačte sedadlo řidiče do požadované polohy.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.



### Nastavení opěradla sedadla

Při nastavování opěradla sedadla netlačte na opěradlo sedadla.

- Zvedněte páku (2) a podržte ji v poloze.
- Zatačte opěradlo sedadla do požadované polohy.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.



### UPOZORNĚNÍ

*Úhel sklopení opěradla sedadla dozadu může být limitován konstrukčním provedením vozíku.*

## Nastavení odpružení sedadla MSG 65/MSG 75

### **i** UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75 je určeno pro osoby s hmotností od 45 kg do 170 kg. Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Aby se dosáhlo optimálního nastavení odpružení sedadla, musí řidič během nastavování na sedadle sedět.

### **i** UPOZORNĚNÍ

Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, aktivovaným místo páky (3) elektrickým spínačem.

- Vyklopte páku pro nastavení hmotnosti (3).
- Pumpujte pákou nahoru nebo dolů a nastavte hmotnost řidiče.
- Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (při dosažení této polohy je slyšet cvaknutí).
- Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zasuňte.

### **i** UPOZORNĚNÍ

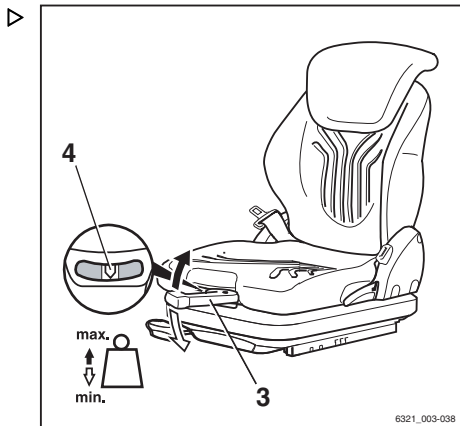
Správnou hmotnost řidiče jste zvolili, pokud je šipka (4) uprostřed kontrolního průhledu. Jakmile dosáhnete minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti, sedadlo se již dále nepohybuje, ani když pumpujete pákou pro nastavení hmotnosti.

## Nastavení odpružení sedadla MSG 75 E

### **i** UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče MSG 75 E je určeno pro osoby s hmotností od 45 kg do 160 kg. Je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, které se automaticky přizpůsobí hmotnosti řidiče.

- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Otočte klíč zapalování do polohy "I".



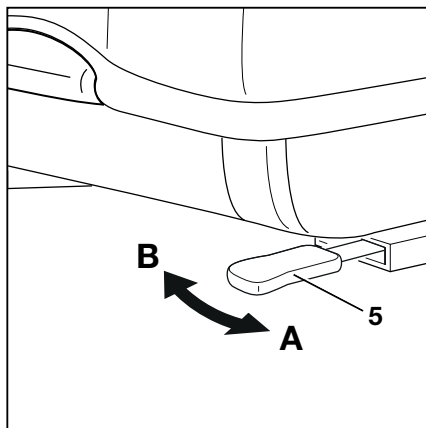
## Sedadlo řidiče

Sedadlo se automaticky nastaví podle hmotnosti řidiče.

### Nastavení podélného horizontálního odpružení (varianta na přání) ▷

Pokud je sedadlo řidiče vybaveno variantou na přání "podélné horizontální odpružení", nárazy ve směru jízdy jsou tlumeny přidavným odpružením sedadla. Zajišťovací pákou (5) na levé straně sedadla řidiče se aktivuje a zajišťuje podélné horizontální odpružení.

- Chcete-li zajistit podélné horizontální odpružení, přesuňte zajišťovací páku (5) doleva (A).
- Chcete-li aktivovat podélné horizontální odpružení, přesuňte zajišťovací páku (5) doprava (B).



A Podélné horizontální odpružení aktivováno  
B Podélné horizontální odpružení blokováno

### UPOZORNĚNÍ

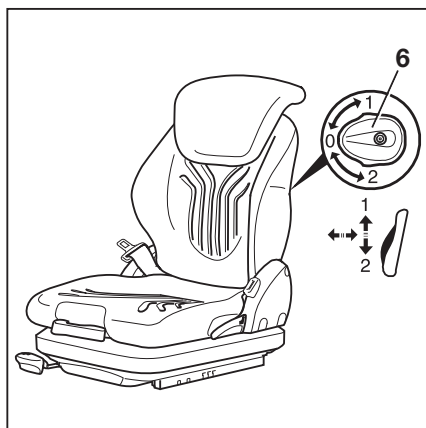
*Pokud je podélné horizontální odpružení zablokováno, je komfort odpružení výrazně nižší. Nárazy jsou mnohem patrnější.*

### Nastavení bederní opěry (varianta na přání) ▷

### UPOZORNĚNÍ

*Bederní opěru lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěry se konvexní podpurná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.*

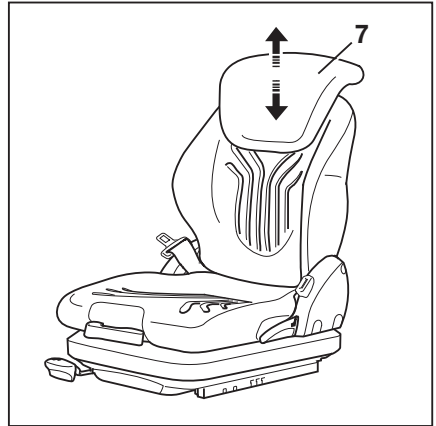
- Otáčejte otočným knoflíkem (6) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěra nedostane do požadované polohy.



### Nastavení prodloužení opěradla zad (varianta na přání)

- Nastavte prodloužení opěradla zad (7) vytaháním nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky silným zatlačením směrem nahoru.



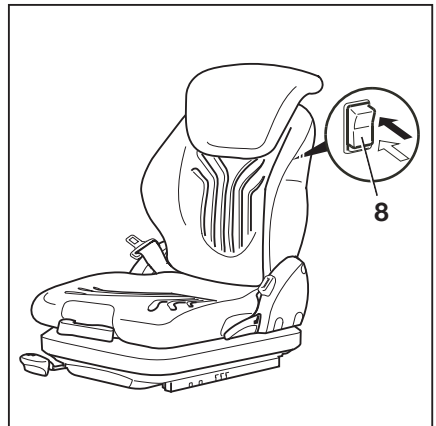
### Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (varianta na přání)



#### UPOZORNĚNÍ

*Vyhřívání sedadla funguje, pouze pokud řidič sedí na sedadle řidiče.*

- K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (8) slouží spínač.



## Sedadlo řidiče

### Otočení sedadla řidiče doprava pro jízdu vzad (varianta na přání) ▷

#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku otáčení sedadla.

Pokud se sedadlo řidiče otočí, když je vozík v pohybu, poloha sedadla bude nestabilní.

- Sedadlo řidiče otáčejte, pouze pokud vozík stojí.

Sedadlo řidiče lze otočit doprava a usadnit tak jízdu vzad. Optimalizovaná poloha sedadla znamená, že nemusíte otáčet horní polovinu těla tak daleko. Usnadňuje to pohled dozadu.

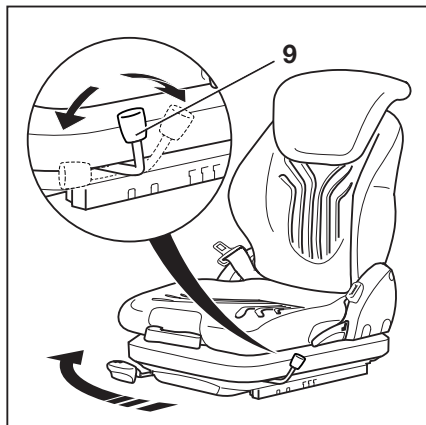
Otočení sedadla doprava pro jízdu vzad:

- Sedněte si na sedadlo řidiče.
- Chcete-li otočit sedadlo řidiče, zatáhněte páku (9) dozadu a podržte ji v poloze.
- Otočte sedadlo řidiče doprava, dokud nedosáhne zarážky.
- Posuňte páku (9) opět dopředu.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.

Otočení sedadla řidiče doprava je určeno pouze pro jízdu vzad. Pro jízdu vpřed musí být sedadlo řidiče otočeno zpět do zajištěné polohy.

Otočení sedadla zpět pro jízdu vpřed:

- Chcete-li otočit sedadlo řidiče zpět do původní polohy, zatáhněte páku (9) dozadu a podržte ji v poloze.
- Otočte sedadlo řidiče doleva, dokud nedosáhne zarážky.
- Posuňte páku (9) opět dopředu.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.



## Bezpečnostní pás



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí zranění při převrácení vozíku!

I při použití schváleného zadržného systému stále hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku.

Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zadržného systému a bezpečnostního pásu.

Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy pro nákladní vozidla.

- Doporučení: Při provozu vozíku na rampě pro nákladní vozidla si kromě použití kabiny řidiče, dveří na západku nebo zadržných ramen zapněte i bezpečnostní pás.

## Zapnutí bezpečnostního pásu

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života při jízdě bez bezpečnostního pásu!

Pokud není zapnutý bezpečnostní pás a vozík se převrátí nebo narazí do překážky, řidič může být vymrštěn z vozíku. Řidič by mohl sklouznout pod vozík nebo narazit do překážky.

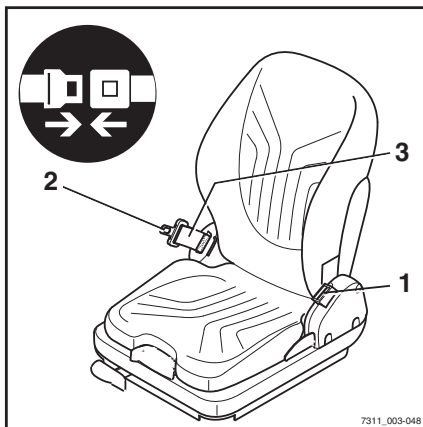
- Před každou jízdou si zapněte bezpečnostní pás.
- Při zapínání bezpečnostní pás nepřekrucujte.
- Bezpečnostní pás používejte pouze k zabezpečení jedné osoby!
- Jakékoli závady nechtejte opravit v autorizovaném servisním středisku.



### UPOZORNĚNÍ

*Zámek je opatřen spínačem zámku (varianta na přání). V případě provozní chyby nebo závady se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení BEZP. PÁS!, viz kapitola nazvaná "Zobrazení hlášení".*

- Plynule vytáhněte bezpečnostní pás (3) z navijáče a zapněte jej tak, aby byl těsně napnutý kolem těla přes stehna.



7311\_003-048

## Sedadlo řidiče

 **UPOZORNĚNÍ**

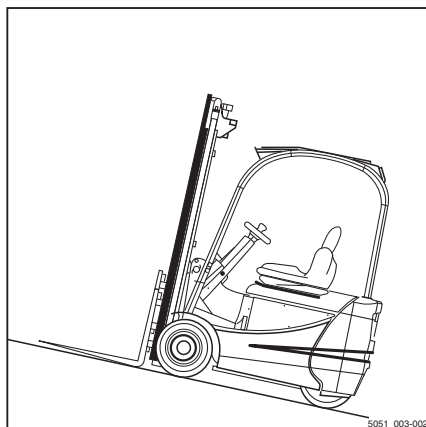
*Posadte se co nejdále a opřete záda o opěradlo sedadla. Automatický blokovací mechanismus umožňuje dostatečnou svobodu pohybu na sedadle.*

- Zaklapněte jazyk přezky pásu (2) do zámku (1).
- Zkontrolujte napětí bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás musí těsně přiléhat k tělu.

**Zapnutí na prudkém svahu**

Automatický blokovací mechanismus brání vytahování pásu při pohybu vysokozdvížného vozíku na strmých svazích. Bezpečnostní pás už pak nelze z navíječe vytáhnout.

- Na svahu se pohybujte opatrně.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.





## Uvolnění bezpečnostního pásu

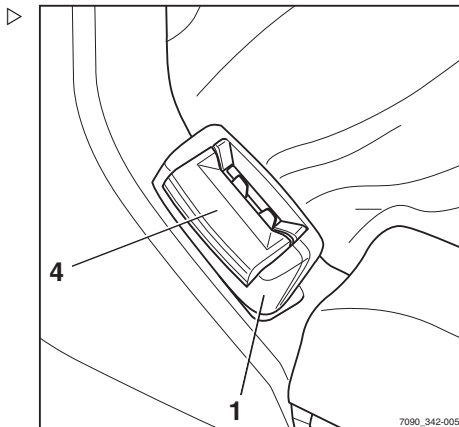
- Stiskněte červené tlačítko (4) na zámku bezpečnostního pásu (1).
- Rukou pomalu vraťte jazyk přezky zpět do navíječe.



### UPOZORNĚNÍ

*Nenechte bezpečnostní pás navíjet příliš rychle. Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud jazyk přezky pásu narazí do krytu navíječe. V tomto okamžiku nebude možno bezpečnostní pás dále vytáhnout běžnou silou.*

- Větší silou povytáhněte bezpečnostní pás z navíječe pásu o přibližně 10 až 15 mm tak, aby se zámek uvolnil.
- Nechejte bezpečnostní pás, aby se pomalu navinul zpět.
- Chraňte bezpečnostní pás před nečistotami, například jej přikryjte.



## Porucha způsobená chladnými povětrnostními podmínkami

- Pokud zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu zamrzne, rozmrazte zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu a součásti vysušte, aby nedošlo k jejich opětovnému zamrznutí.

### ▲ POZOR

Působením tepla může dojít k poškození bezpečnostního pásu!

Při rozmrazování nevystavujte zámek ani navíječ bezpečnostního pásu nadměrným teplotám.

- Při rozmrazování nepoužívejte vzduch teplejší než 60 °C.

## Sedadlo řidiče

## Nastavení loketní opěrky

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud se loketní opěrka nečekaně sklopí, a vyvolá tak nekontrolovaný pohyb řidiče, hrozí nebezpečí nehody. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

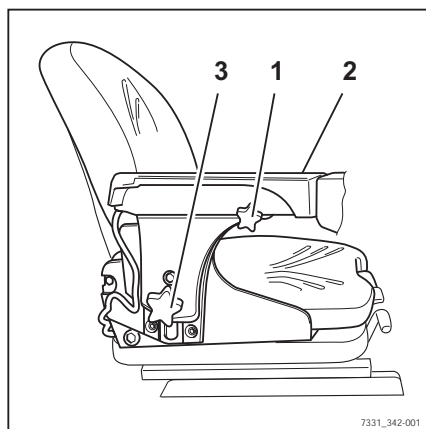
- Loketní opěrku nenastavujte při jízdě.
- Loketní opěrku si nastavte tak, abyste pohodlně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že loketní opěrka je náležitě dotažena.

## Nastavení délky loketní opěrky

- Povolte hvězdicové kolečko (1) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte hvězdicový úchyt otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

## Nastavení výšky loketní opěrky

- Povolte ruční kolečko (3) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte ruční kolečko otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.



## Zapnutí

### Zapnutí zámku zapalování

#### **⚠ VÝSTRAHA**

Před zapnutím zámku zapalování je nutné provést všechny testy předepsané pro uvedení vozíku do provozu. Na základě výsledků testů nesmí být objeveny žádné závady.

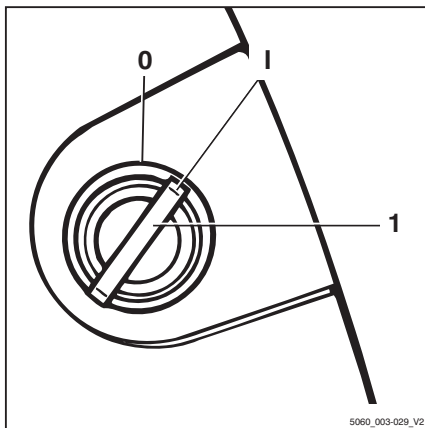
- Před uvedením do provozu proveďte zkoušky.
- Neprovozujte vozík, jestliže byly zjištěny závady; kontaktujte autorizované servisní středisko.



#### **UPOZORNĚNÍ**

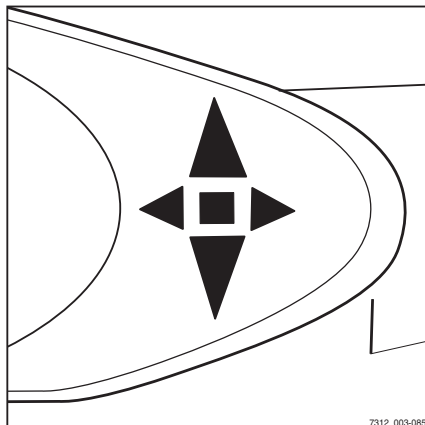
*Při spuštění vozíku bude maximální rychlost jízdy omezena. Omezení rychlosti jízdy se deaktivuje okamžitě po otočení volantu do přímého směru. Za tímto účelem otočte volantem o přibližně polovinu otáčky.*

- Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I".



## Zapnutí

Zahájí se autotest. Všechny kontrolky na displeji směru jízdy a ukazatelů směru se krátce rozsvítí.



Po zapnutí zámku zapalování zobrazuje displej úvodní obrazovku v nastaveném jazyce.



Na displeji se zobrazí výstražné hlášení NĀ-  
KLON / RYCHLOST.

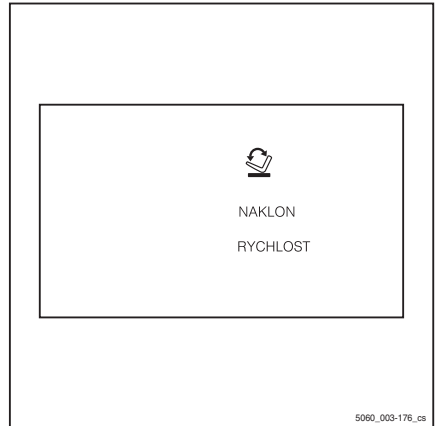
### UPOZORNĚNÍ

*Rychlost sklápění zvedacího stožáru je u tohoto vozíku výrazně vyšší než u předchozích produktů této řady.*

Ovládací zařízení vozíku je nyní zcela spuštěno.

Pokud je vozík vybaven variantou "ověření přístupu pomocí kódu PIN", displej se nejprve změní na vstupní nabídku pro ověření přístupu.

Pokud je vozík připraven k provozu, na displeji jsou zobrazeny standardní obrazovky.



### Standardní zobrazení

- 1 **Nabití baterie**  
Použitelná kapacita baterie je zobrazena v procentech.
- 2 **Jízdní program**  
V poli displeje se zobrazuje aktuální trakční program (1–5).
- 3 **Natočení kol**  
V poli displeje se zobrazí indikátor natočení.
- 4 **Čas**  
V poli displeje se zobrazuje aktuální čas.

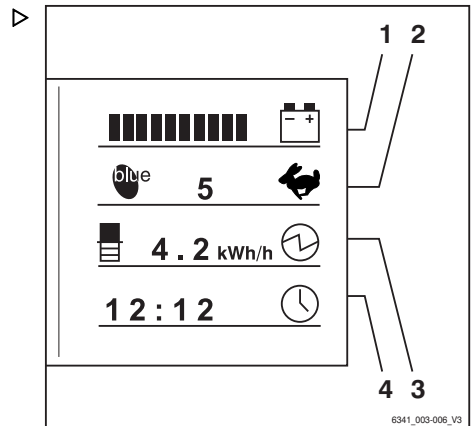
### UPOZORNĚNÍ

*Po připojení baterie se správný stav jejího nabití nezobrazí, dokud není z baterie poprvé odebrán proud, např. jízdou nebo zvedáním.*

### UPOZORNĚNÍ

*Všechny opravy a údržbářské práce nechte provést v autorizovaném servisním středisku. Jedině tak zajistíte trvalé odstranění závad.*

- Při dosažení intervalu údržby informujte autorizované servisní středisko.



## Zapnutí

**UPOZORNĚNÍ**

*Na displeji můžete zobrazit další informace.  
Při výskytu poruch se řiďte informacemi v kapitole nazvané "Zobrazení hlášení".*

## Indikační a řídicí jednotka

### Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

#### Popis

Vozíky vybavené variantou na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" jsou chráněny proti neoprávněnému použití prostřednictvím pětimístného číselného kódu PIN. Lze nadefinovat až padesát různých kódů PIN řidiče, takže jeden vozík může být používán několika různými řidiči, přičemž každý z nich má svůj vlastní kód PIN řidiče.



#### UPOZORNĚNÍ

*Kódy PIN řidiče se definují v nabídce řídicí jednotky vozíku, která je přístupná pouze osobám s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správcům vozového parku.*

Po zapnutí zámku zapalování se na displeji indikační a řídicí jednotky zobrazí vstupní nabídka pro kód PIN řidiče. Všechny funkce vozíku (řízení, hydraulika, přídatné elektrické zařízení a displej a displeje řídicí jednotky) jsou blokovány. Funkce výstražného systému (varianta na přání) je zaručena. Zadáním pětimístného číselného kódu PIN řidiče (je možno zadat čísla od 00000 do 99999) povolíte zablokované funkce. Po zadání správného kódu PIN řidiče se zobrazí standardní obrazovka. Všechny funkce vozíku budou dostupné.

Ověření přístupu lze nakonfigurovat tak, aby kód PIN řidiče musel být znovu zadán pokaždé, když řidič opustí vozík, aby mohl vozík opět ovládat.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

První kód PIN řidiče je při výrobě přednastaven na "11111". Všechny ostatní kódy jsou přednastaveny na "0xFFFF", ale nemají žádnou funkci, protože nejvyšší platný kód PIN řidiče je "99999". Osoby s příslušným oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku, mohou změnit kódy PIN řidiče v odpovídající nabídce.

## Indikační a řídicí jednotka

** UPOZORNĚNÍ**

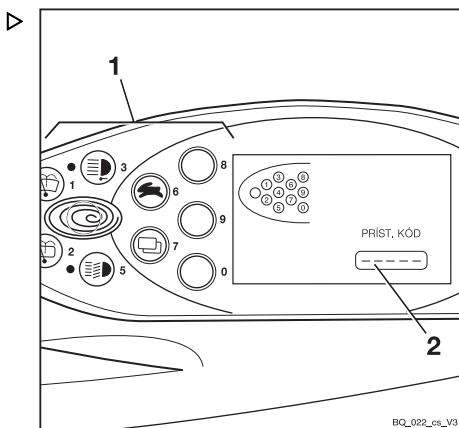
*Při prvním uvedení vozíku do provozu doporučujeme změnit továrně nastavené oprávnění k přístupu. To je jediný způsob jak zaručit, aby kód PIN řidiče znaly jen osoby s příslušným oprávněním k přístupu.*

Kódy PIN řidiče jsou uloženy v řídicí jednotce vozíku. Tyto kódy jsou dostupné i po výměně indikační a řídicí jednotky. Autorizované servisní středisko může pomocí diagnostického zařízení načíst kód PIN řidiče a v případě potřeby obnovit výchozí výrobní kód PIN řidiče.

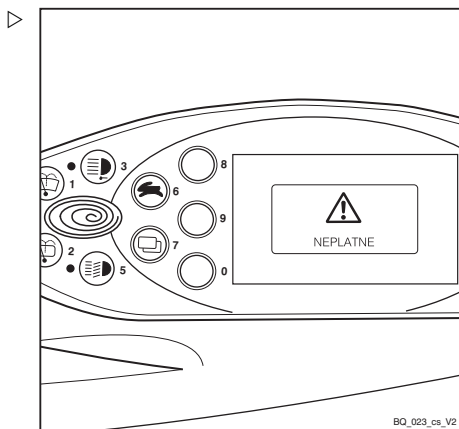
**Vstupní nabídka PRÍST. KÓD**

V této vstupní nabídce zadává řidič pětimístný číselný kód PIN řidiče (00000 až 99999).

Kód PIN řidiče se zadává pomocí tlačítek nebo Softkeys (1). Číslice zadané pro kód PIN řidiče (2) nejsou zobrazeny, ale namísto toho jsou zastoupeny kroužky. Pokud je zadaný kód PIN řidiče správný, zobrazí se obvyklá obrazovka se standardním zobrazením a všechny funkce vozíku budou dostupné.

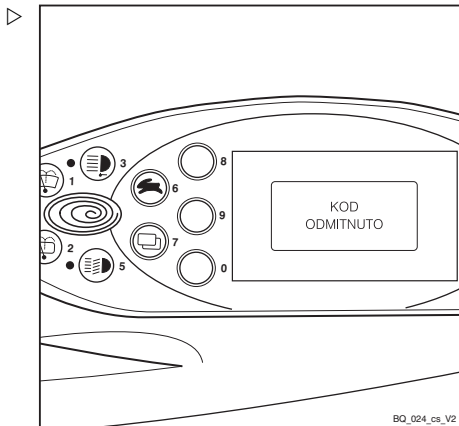


Při zadání chybného kódu PIN řidiče se krátce zobrazí zpráva NEPLATNĚ. Jakmile zpráva zmizí, lze zadat kód PIN řidiče znovu.





Po třech neplatných pokusech se zobrazí zpráva KÓD ODMÍTNUT. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.

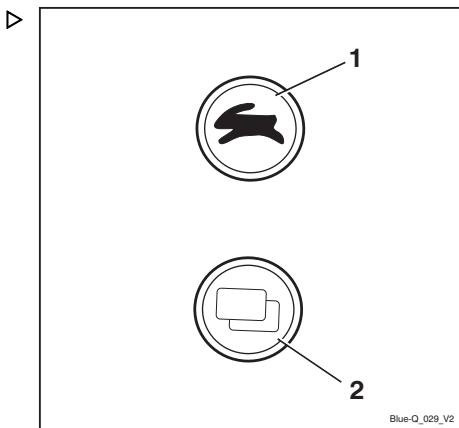


### Stanovení kódu PIN řidiče

#### UPOZORNĚNÍ


*Kódy PIN řidičů mohou nadefinovat pouze osoby s příslušným oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku. Chce-li správce vozového parku nastavit kód PIN řidiče, musí vstoupit do nabídky konfigurace. Konfigurační nabídka je chráněna heslem. Po zadání hesla může správce vozového parku nakonfigurovat obecná nastavení vozíku. Chcete-li změnit heslo, viz kapitola nazvaná "Změna hesla".*

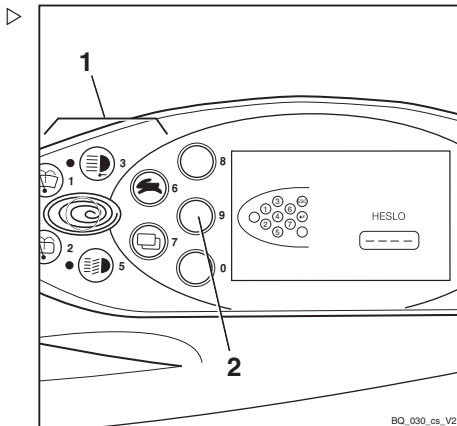
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).




## Indikační a řídicí jednotka

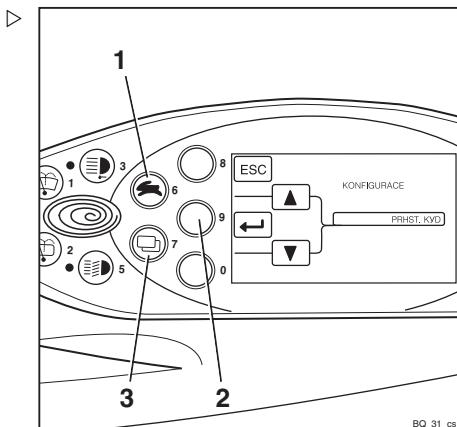
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte čtyřciferné heslo (výchozí nastavení z výroby: 2777) pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání pomocí Softkey  (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku PRÍST. KÓD.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (2).




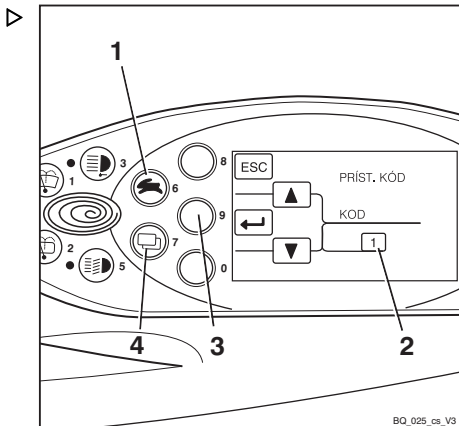
### Volba kódu PIN řidiče

V nabídce PRÍST. KÓD lze vybrat z padesáti možných kódů PIN řidiče.

Pořadí číslic lze nastavit nebo změnit v podnabídce NOVÝ KÓD.

Po zpřístupnění nabídky PRÍST. KÓD obsahuje výběrové pole KÓD(2) číslo 1. První z padesáti kódů PIN řidiče lze nyní definovat.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovaný kód PIN řidiče (1 až 50).
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (3).

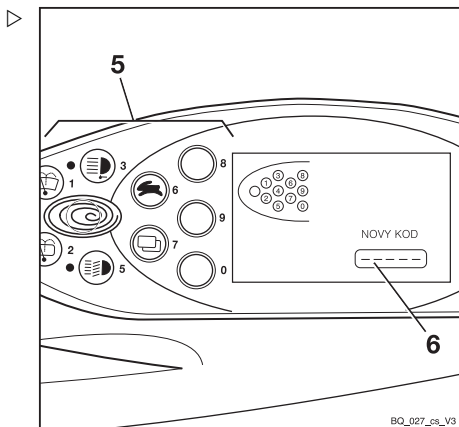


BQ\_025\_cs\_V3

Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

- Zadejte požadovaný kód PIN řidiče pomocí tlačítek nebo Softkeys (5).

Zadávané číslice se na displeji nezobrazí. Budou zastoupeny kroužky v poli NOVÝ KÓD(6).



BQ\_027\_cs\_V3

## Indikační a řídicí jednotka

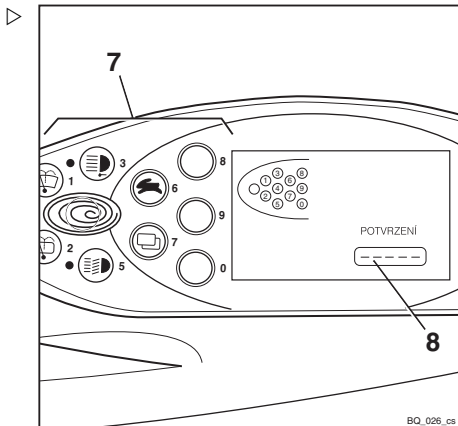
Na displeji se zobrazí **POTVRZENÍ**.

Podnabídka **POTVRZENÍ** slouží k potvrzení nového kódu PIN řidiče.

- Zadejte podruhé nový kód PIN řidiče do pole **POTVRZENÍ** (8) pomocí tlačítek nebo Softkeys (7).

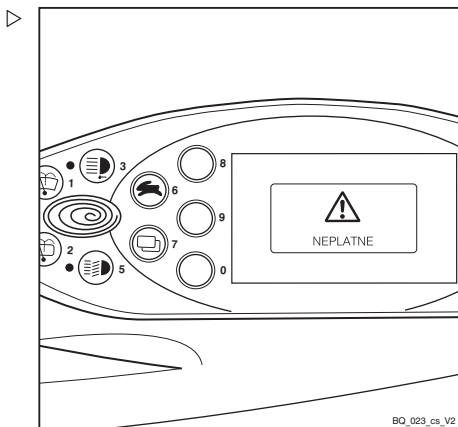
Pokud vstupní hodnota odpovídá novému kódu PIN řidiče zadanému předtím, systém přijme nový kód PIN řidiče po zadání poslední číslice. Displej se přepne zpět na nabídku **PRÍST. KÓD**.

Zde lze nadefinovat další kód PIN řidiče.



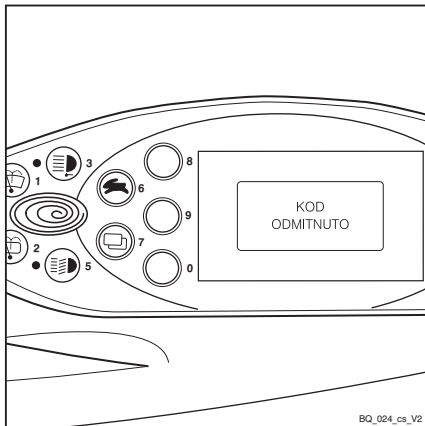
Pokud kód PIN řidiče zadaný v podnabídce **POTVRZENÍ** neodpovídá kódu PIN řidiče zadanému předtím v podnabídce **NOVÝ KÓD**, zobrazí se hlášení **NEPLATNÉ**.

Hlášení po krátké době zmizí. Nový kód PIN řidiče lze zadat v podnabídce **POTVRZENÍ** pro následné potvrzení.



Po třetím zadání nesprávné vstupní hodnoty se zobrazí hlášení KÓD ODMÍTNUT.

Displej se přepne zpět na nabídku PRÍST. KÓD. Požadovaný kód PIN řidiče musí být znovu definován.



### Změna hesla

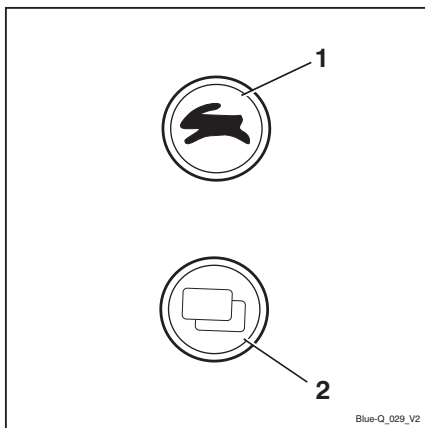
Doporučujeme změnit výchozí heslo nastavené při výrobě.



#### UPOZORNĚNÍ


*Heslo lze změnit pouze při aktivované parkovací brzdě.*

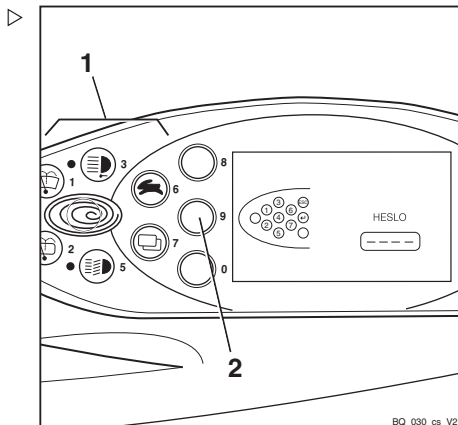
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).




## Indikační a řídicí jednotka

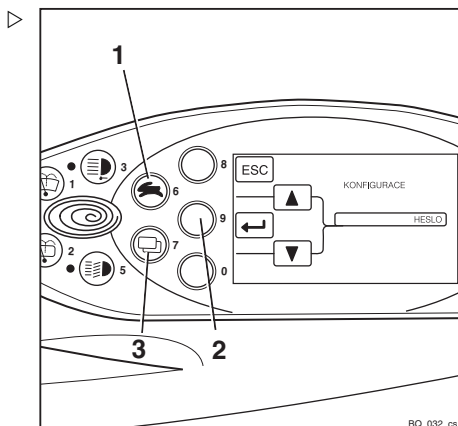
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte aktuální heslo pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání pomocí Softkey  (2).




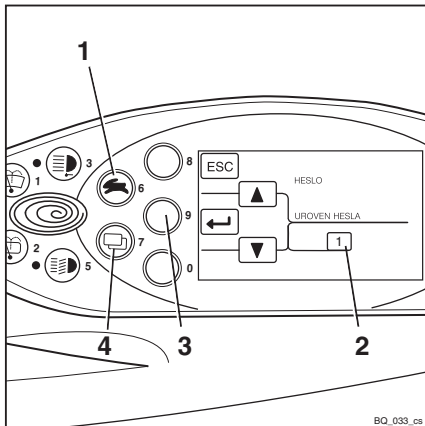
Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku HESLO.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (2).



Na displeji se zobrazí HESLO/UROVEN HESLA. ▷

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovanou UROVEN HESLA (2).
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD. ▷

Čtyřciferné heslo lze zadat pomocí tlačítek (1).

### POZOR


Nezadávejte heslo 1777!

Pokud zadáte toto heslo, možnosti konfigurace pro správce vozového parku jsou omezeny na udělování oprávnění k přístupu řidičům a nelze je samostatně vynulovat.

Oprávnění k přístupu může vynulovat pouze autorizované servisní středisko!


- Zadejte nové požadované heslo pomocí tlačítek (1).

Zadané číslice jsou zobrazeny jako prostý text v poli NOVÝ KÓD (4).


- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (3).

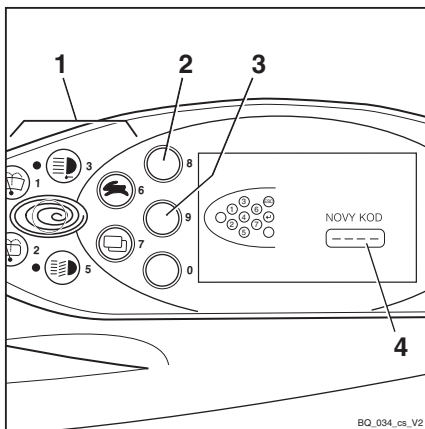
V poli NOVÝ KÓD se krátce zobrazí - ? ? -.

Nové heslo je potvrzeno.

- Chcete-li nové heslo opravit, stiskněte Softkey  (2).

Displej se přepne zpět na HESLO/UROVEN HESLA.

- Opakujte kroky postupu od HESLO/UROVEN HESLA.
- Chcete-li ukončit konfigurační nabídku, opakovaně stiskněte Softkey  (2), dokud se nezobrazí standardní zobrazení.



## Indikační a řídicí jednotka

## Ukazatele

## Standardní zobrazení

V nastavení z výroby se na indikační a řídicí jednotce zobrazují následující ukazatele:

1 **Nabití baterie** 


Zobrazuje dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích.

Přibližně každých 10 sekund displej přepíná ze zobrazování stavu nabití baterie na zbývající provozní dobu.

Je-li zvolen odlišný jízdní program nebo jiný režim jízdy (např. Blue-Q), systém okamžitě přepočítá zbývající dobu provozu a indikuje jak dlouho lze vozíkem pojet, pokud budou zachovány provozní podmínky posledních 30 minut.


2 **Jízdní program** 

Zobrazí číslo zvoleného jízdního programu. Chcete-li změnit jízdní program, viz část "Nastavení jízdního programu".

Blue-Q ikona  se objeví, když je Blue-Q funkce zapnuta; viz část nazvaná "Blue-Q úsporný režim".

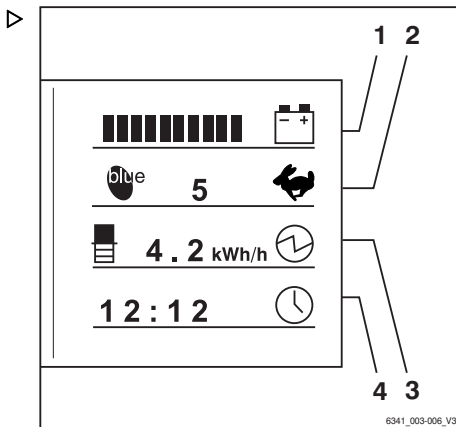
3 **Jmenovitý výkon** 

Indikátor jmenovitého výkonu zobrazuje průměrnou spotřebu energie za posledních 30 minut v kilowattech (kW).

Trendy týkající na aktuální spotřeby energie se zobrazují jako svislý sloupcový graf . Procentní změna u každé čárky je uvedena v tabulce "Indikátor trendů napájení" zobrazené níže.

4 **Čas** 

Zobrazuje aktuální čas digitálně v hodinách a minutách. Čas je možné nastavit; viz kapitola nazvaná "Nastavení času".

**⚠ POZOR**

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Pokud není zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.








- Hlubokému vybití (žádná čárka na displeji) je nutné se vyhnout.
- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Baterie okamžitě nabijte.



## UPOZORNĚNÍ

*Jako prevenci hlubokého vybití je možné aktivovat určitá omezení (např. pomalé zvedání) (varianta na přání). Ohledně této záležitosti se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.*

### Indikátor trendů napájení

Symbol	Trend spotřeby energie
	Značné zvýšení (> 50 %)
	Zvýšení (až 50 %)
	Mírné zvýšení (až 30 %)
	Bez změny
	Mírné snížení (až do -30 %)
	Snížení (až do -50 %)
	Značné snížení (> -50 %)

### Doplňkové ukazatele

#### • Tlačítko změny nabídky

Při stisknutí tlačítka změny nabídky se zobrazí následující doplňkové ukazatele:

#### • Zobrazení "Údržba za"

Zobrazuje zbývající dobu v provozních hodinách do další činnosti údržby prováděné podle plánu údržby uvedeného v pokynech pro údržbu. Obratě se včas na autorizované servisní středisko.

#### • Provozní hodiny

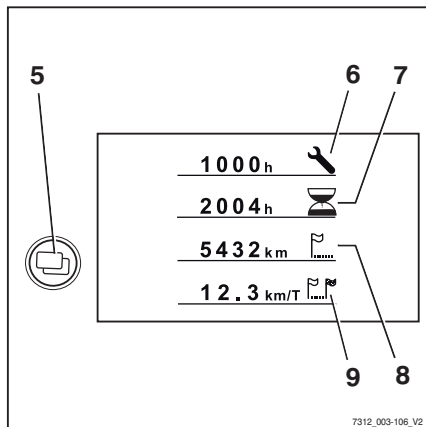
Zobrazuje celkový počet provozních hodin odpracovaných vozíkem. Počítadlo provozních hodin se spustí, jakmile se s vozíkem začne pojíždět nebo je aktivována pracovní hydraulika.

#### • Celková vzdálenost

Zobrazuje celkovou ujetou vzdálenost v kilometrech.

#### • Denní počet kilometrů

Zobrazuje ujetou vzdálenost za den.



7312\_003-106\_V2

## UPOZORNĚNÍ

*Na ukazatel rychlosti jízdy se zeptejte autorizovaného servisního střediska.*

## Indikační a řídicí jednotka



### UPOZORNĚNÍ

*Všechny opravy a údržbářské práce nechte provést v autorizovaném servisním středisku. Jedině tak zajistíte trvalé odstranění závad.*

- Při dosažení intervalu údržby informujte autorizované servisní středisko.

## Nastavení zobrazení



### UPOZORNĚNÍ

*Při nastavování zobrazení musí být vždy aplikována parkovací brzda. Jestliže není parkovací brzda aplikována, zobrazení není možné nastavit.*

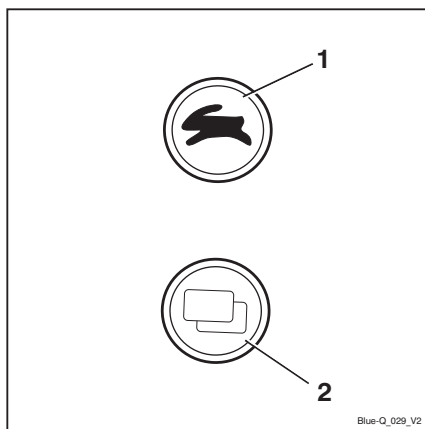


### UPOZORNĚNÍ

*Během nastavování zobrazení nemanipulujte s ovládacími prvky hydraulického systému. Pokud tak učiníte, zadávání se přeruší a displej se vrátí do provozního zobrazení.*

Nastavení zobrazení se provádí v nabídce KONFIGURACE.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2). ▷

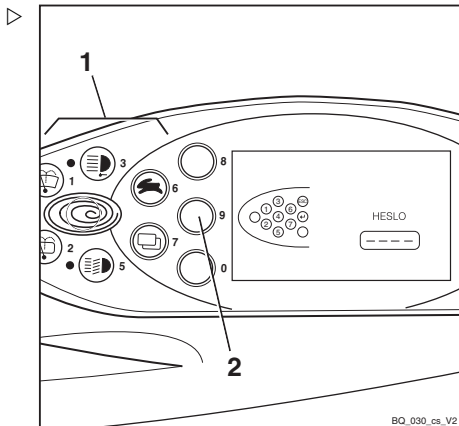


Zobrazení se změní na nabídku HESLO.

### UPOZORNĚNÍ

*Při konfigurování zobrazení může být nutné vložit heslo. Závisí to na konfiguraci indikační a řídicí jednotky.*

- Při konfiguraci indikační a řídicí jednotky se obraťte na autorizované servisní středisko.

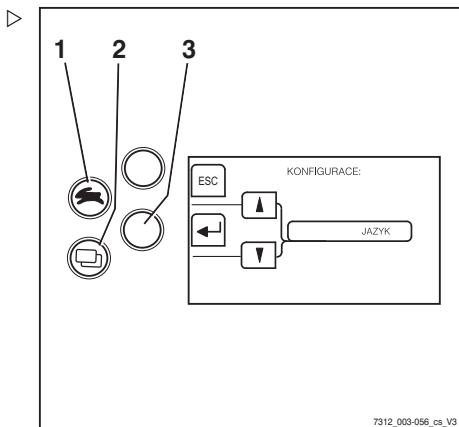


- Stiskněte Softkey  (3).

Zobrazení se změní na nabídku KONFIGURACE.

Je možné provádět následující nastavení, která naleznete v příslušné kapitole:

- Nastavení data a času
- Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin
- Nastavení jazyka
- Nakonfigurujte Blue-Q.
























## Symbyly na displeji

### Hlášení








K zobrazení provozních hlášení, výstražných hlášení nebo chybových hlášení na displeji jsou použity textová hlášení a symboly.

## Indikační a řídicí jednotka

## Symboly pro provozní hlášení

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Čekejte prosím	
Nutný servis	
Omezení zdvihu	
Referenční cyklus	
Nabíjení baterie	
Jízdní program	
Počítadlo provozních hodin	
Počítadlo kilometrů	
Počítadlo denních provozních hodin	
Počítadlo kilometrů ujetých za den	
Rychlost	
Úhel natočení kol	
Břemeno	
Čas	
Hydraulický systém	
Čistič spalin	
Teplota chladicí kapaliny	
Hladina paliva	
Blue-Q	
Jmenovitý výkon (průměrný)	
Jmenovitý výkon (trend)	

## Symboly pro výstražná hlášení

Popis	Symbol
Parkovací brzda	
Aktivovat spínač sedadla	
Bezpečnostní pás	
Hladina bateriové kyseliny	
Neutrální výstražné hlášení	
Jste si jist?	
Tlak oleje	

## Symbole pro chybová hlášení







Popis	Symbol
Porucha brzdového systému	
Přehřátí motoru	
Přehřívá se	
Porucha elektrického systému	
Obecná závada	

## Symbole pro funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení

V levé části displeje přídavného vybavení jsou použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:











Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Obecná funkce VYPNUTA	
Obecná funkce ZAPNUTA	
Zadní pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Zadní pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Vyhřívání předního skla VYPNUTO	
Vyhřívání předního skla ZAPNUTO	
Vyhřívání zadního okna VYPNUTO	
Vyhřívání zadního okna ZAPNUTO	
Vnitřní osvětlení VYPNUTO	
Vnitřní osvětlení ZAPNUTO	
Střešní stěrač/ostřikovač VYPNUTÝ	
Střešní stěrač/ostřikovač ZAPNUTÝ	
Větrák topného systému VYPNUTÝ	
Větrák topného systému ZAPNUTÝ	
Majáček VYPNUTÝ	
Majáček ZAPNUTÝ	
Vyhřívání sedadla VYPNUTO	
Vyhřívání sedadla ZAPNUTO	
Klakson VYPNUTÝ	
Klakson ZAPNUTÝ	
Regulace rychlosti jízdy VYPNUTA	
Regulace rychlosti jízdy ZAPNUTA	

## Indikační a řídicí jednotka

Popis	Symbol
Automatického nastavení svislé polohy stožáru VYPNUTO	
Automatického nastavení svislé polohy stožáru ZAPNUTO	
Nulování měření břemene VYPNUTO	
Nulování měření břemene ZAPNUTO	
Měření břemene VYPNUTO	
Měření břemene ZAPNUTO	

### Symboly pro funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách a pro potvrzování hlášení

V levé části displeje pro navigaci v nabídkách a pro potvrzování hlášení jsou použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Zrušení zadání	
Potvrzení zadání	
Potvrzení informace	
Resetování	
Zpět o jednu úroveň nabídek	
Návrat do předchozího pole pro úpravu	
Posun nahoru	
Posun dolů	
Napočítání	
Odpočítávání	

### Stavové kontrolky LED funkčních tlačítek pro přídatná elektrická zařízení

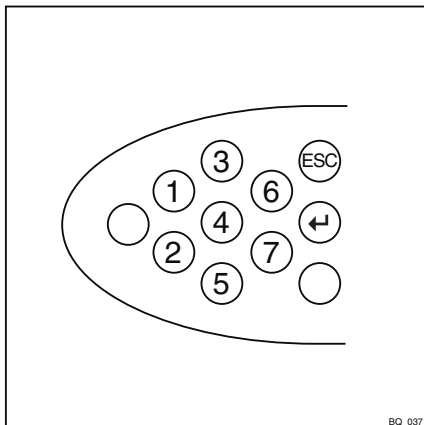
Aktuální stav tlačítka je signalizován pomocí kontrolky LED vedle příslušného funkčního tlačítka pro přídatná elektrická zařízení.

Popis	LED
Funkce vypnuta	Kontrolka LED VYPNUTO
Funkce zapnuta	Kontrolka LED ZAPNUTO

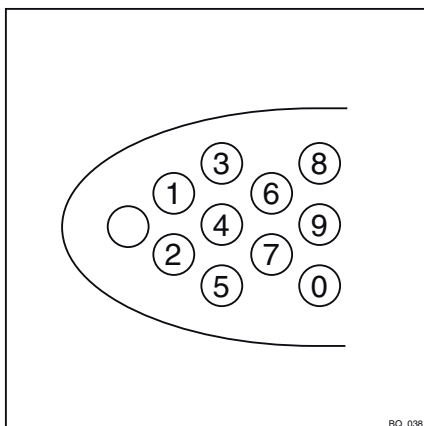
### Symboly pro numerickou klávesnici

Tlačítka a Softkeys, která lze použít k zadávání čísel a ke zrušení nebo potvrzení vstupních hodnot, jsou zobrazena na displeji.

Obrazovka pro zadání hesla správce vozového parku: ▷



Obrazovka pro zadání kódu PIN řidiče (přístupového kódu): ▷



## Indikační a řídicí jednotka

## Nastavení data a času

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost ČAS.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (4).

Zobrazí se nabídka ČAS.

- Stiskněte a podržte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný čas.

Když tato tlačítka držíte delší dobu, rychlost rolování se zvyšuje ve třech úrovních.

- Nastavený čas potvrďte pomocí Softkey (↵) (4).
- Pomocí Softkey (←) (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



## UPOZORNĚNÍ

*Datum se nastavuje podobným způsobem.*

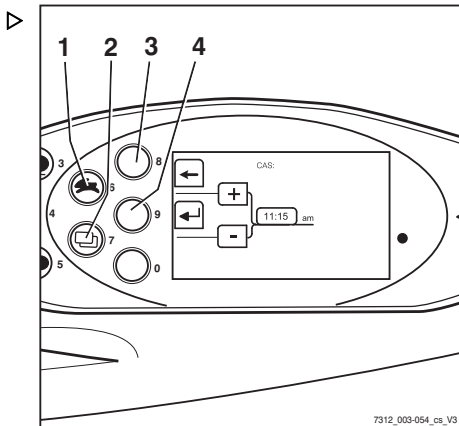
## Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin

Statistiku denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin lze nulovat.

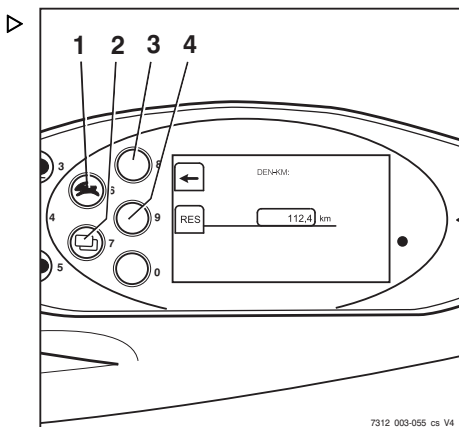
- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost DEN KM.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (4).

Zobrazí se nabídka DEN KM.

- Vynulujte zobrazenou ujetou vzdálenost pomocí Softkey (RES) (4).
- Pomocí Softkey (←) (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



7312\_003-054\_cs\_V3



7312\_003-055\_cs\_V4




## UPOZORNĚNÍ



*Denní provozní hodiny vynulujete stejným způsobem.*

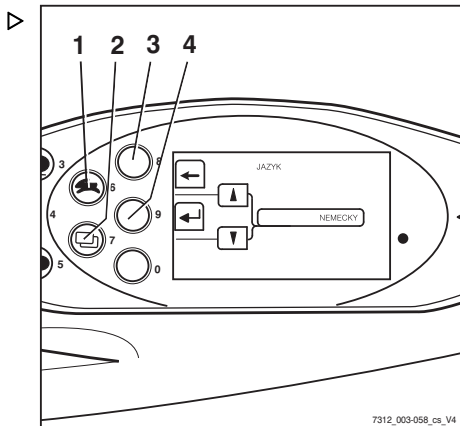
## Nastavení jazyka

Displej může komunikovat i v dalších jazycích.

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost JAZYK.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (4).

Zobrazí se nabídka JAZYK.

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný jazyk.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (4).
- Pomocí Softkey  (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



## Softkeys pro ovládání různých variant vybavení

Další funkce lze zobrazit na indikační a řídicí jednotce. Tyto další funkce, např. otočný májáček, lze zapnout a vypnout pomocí Softkeys.

## Indikační a řídicí jednotka

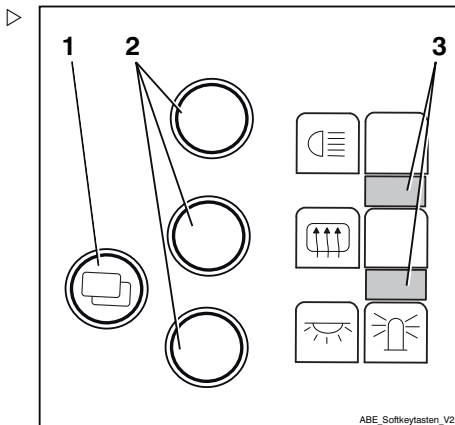
**Změna funkcí Softkey:**

Šedý pruh (3) zvýrazní sloupec Softkey. Jedná se o pravý sloupec na zde uvedeném příkladu. Tyto další funkce lze nyní zapnout a vypnout pomocí odpovídajících Softkeys (2). Pravý sloupec je vyplněn dalšími funkcemi pouze v případě, že má vozík více než tři varianty vybavení, které lze zapnout a vypnout pomocí Softkeys.

V takovém případě postupujte při přepínání mezi dvěma sloupci následovně:

- Krátce stiskněte tlačítko Změna nabídky (1).

Šedý pruh přeskočí do levého sloupce. Tyto další funkce lze nyní zapnout a vypnout pomocí odpovídajících Softkeys (2).

** UPOZORNĚNÍ**

*Stisknutím tlačítka Změna nabídky (1) po dobu přibližně 1 sekundy přepnete mezi jednotlivými nabídkami na indikační a řídicí jednotce.*

** UPOZORNĚNÍ**

*Další funkce závisí na individuálním vybavení vozíku a mohou se lišit od zde uvedených.*

## Osvětlení

### Zapnutí a vypnutí osvětlení

#### Reflektory

- Chcete-li zapnout parkovací světlo, stiskněte tlačítko (1). ▷

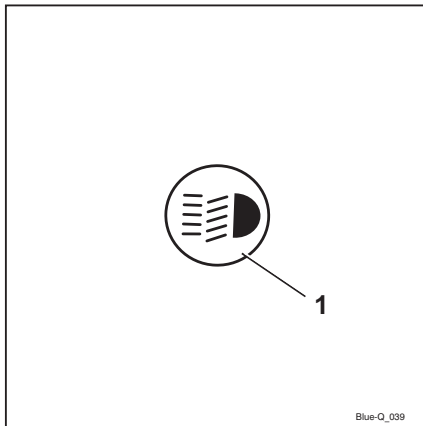
Rozsvítí se přední obrysová světla a zadní světla.

- Chcete-li zapnout světlomety, znovu stiskněte tlačítko (1).

Kromě parkovacího světla se rozsvítí i světlomety.

- Chcete-li vypnout reflektory, znovu stiskněte tlačítko (1).

Reflektory zhasnou.



#### Pracovní světlomety

- Chcete-li zapnout pracovní světlomety (vpředu a vzadu), stiskněte tlačítko (1). ▷

Pracovní světlomety se rozsvítí.

- Chcete-li pracovní světlomety vypnout, znovu stiskněte tlačítko (1).

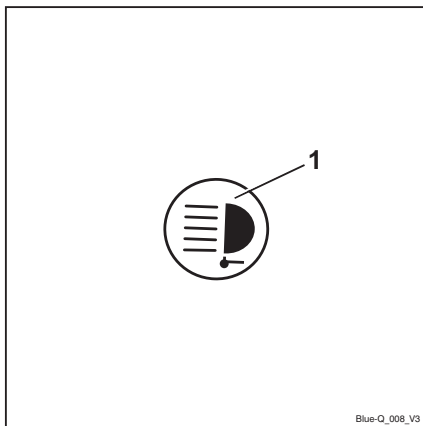
Pracovní světlomety zhasnou.



#### UPOZORNĚNÍ

*U vozíků s vybavením v souladu s německými dopravními předpisy (StVZO) (varianta na přání) se při zapnutí pracovních světlometů aktivují též následující prvky osvětlovací zařízení na vozíku:*

- Zadní světla
- Obrysová světla




## Osvětlení

## Zapnutí a vypnutí pracovního světlometu pro jízdu vzad

Pracovní světlomet pro jízdu vzad je vzadu namontován na ochrannou stříšku. Zajišťuje optimální osvětlení vozovky, pokud se vozík pohybuje směrem vzad.

– Stisknete softwarové tlačítko  (1).

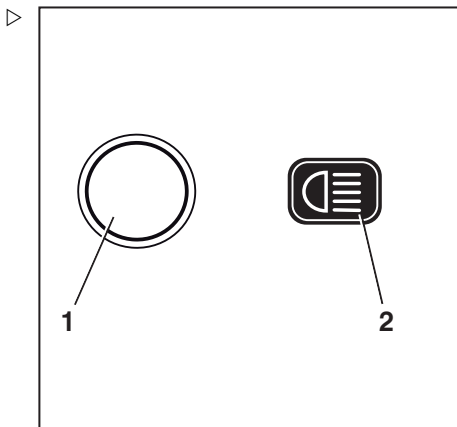
Zobrazí se symbol  (2). Zadní pracovní světlomet se zatím nerozsvítí.

– Nastavte směr jízdy "Vzad".


Zadní pracovní světlomet se rozsvítí.


### UPOZORNĚNÍ


*Pokud je směr jízdy nastaven "Vpřed", zadní pracovní světlomet zhasne.*




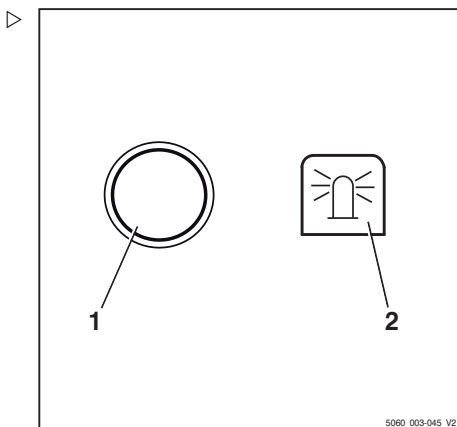
## Zapnutí a vypnutí majáčku

– Majáček zapnete stisknutím Softkey  (1).

Rotační majáček je zapnutý. Je zobrazen symbol .

– Majáček vypnete stisknutím Softkey .

Majáček zhasne. Je zobrazen symbol  (2).



## Zapnutí a vypnutí výstražného systému

- Chcete-li zapnout výstražný systém, stiskněte tlačítko (1).

Všechny indikátory a ukazatele směru (2) blikají.

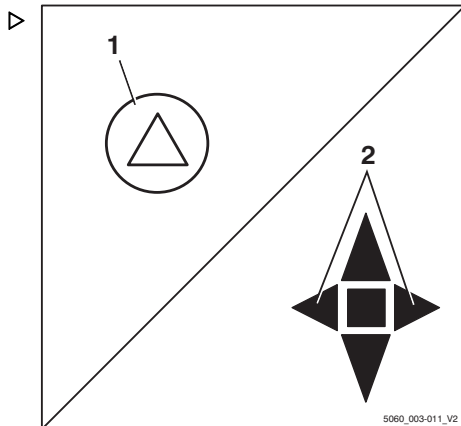
- Chcete-li vypnout výstražný systém, stiskněte znovu tlačítko (1).

Výstražný systém se vypne.



### UPOZORNĚNÍ

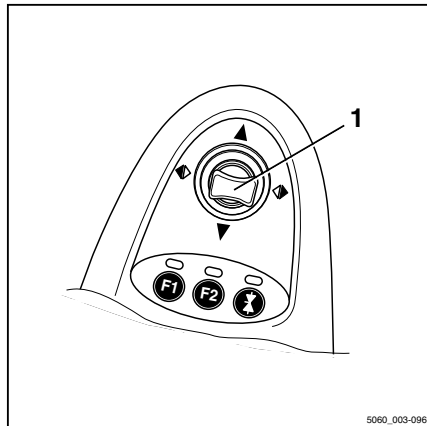
*Chcete-li zapnout výstražný systém bez zapnutí zámku zapalování, stiskněte a tři sekundy přidržejte tlačítko.*



## Zapnutí a vypnutí ukazatelů směru

### Verze s páčkami

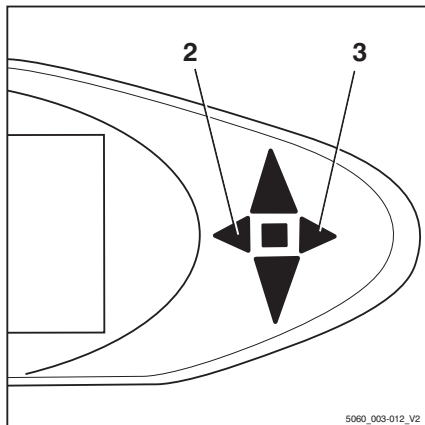
- Zapněte ukazatele směru pohybem křížové páky směru jízdy / ukazatelů směru (1) doleva nebo doprava.



## Osvětlení

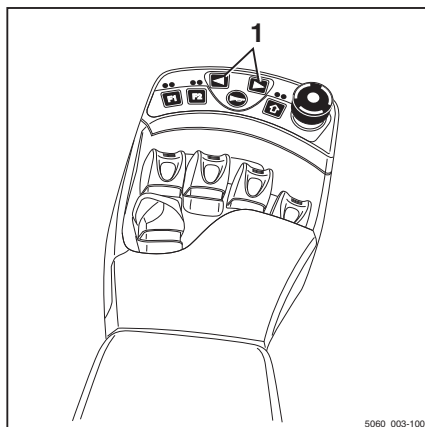
Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatelů směru (2) nebo (3) blikají. ▷

- Ukazatele směru vypnete posunutím křížové páky do středové pozice.



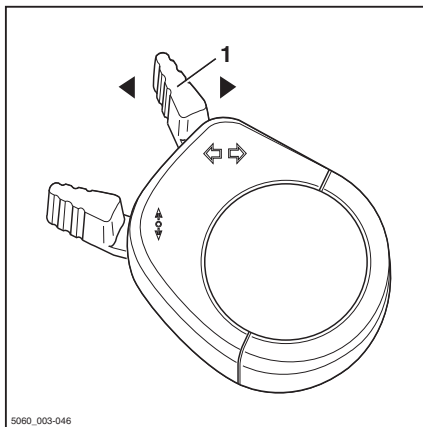
## Verze s tlačítkovými spínači

- Ukazatele směru se aktivují stisknutím odpovídajícího tlačítka ukazatele otáčení (1) doleva či doprava. ▷
- Vypněte ukazatele směru aktivací druhého tlačítka ukazatelů směru.



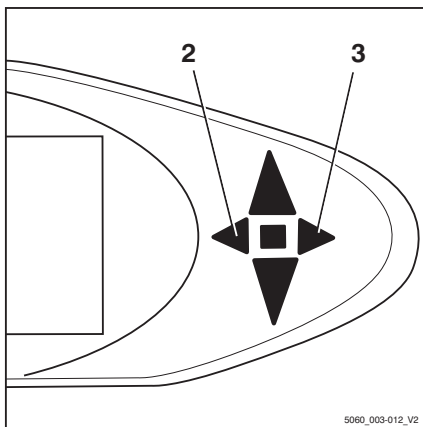
### Verze s minikonzolou

- Zapněte ukazatele směru přepnutím spínače ukazatelů směru (1) doleva či doprava. ▷



- Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatelů směru (2) nebo (3) blikají. ▷

- Vypněte ukazatele směru přepnutím spínače ukazatelů směru do středové pozice.

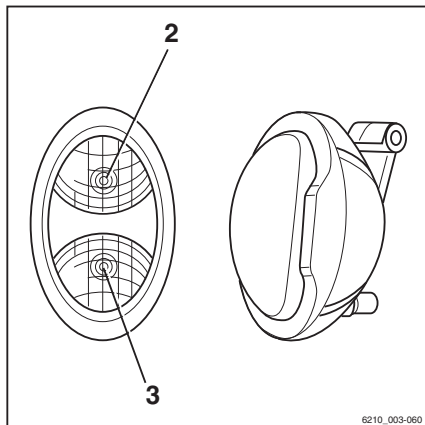


## Osvětlení

## Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů

Dvojité pracovní světlomety jsou osazeny vpředu na pravé a levé straně ochranné stříšky. Dvojitý pracovní světlomet se skládá z horního světlometu (2) a spodního světlometu (3). Horní pracovní světlomet osvětluje pracovní prostor ve velkých výškách zdvihu a spodní slouží k osvětlení pracovního prostoru přímo před vozíkem.

Podle vybavení lze horní pracovní světlomety zapínat a vypínat automaticky nebo ručně.



## Ruční zapínání a vypínání pracovních světlometů




### UPOZORNĚNÍ


Horní pracovní světlomety lze zapínat a vypínat nezávisle na spodních. Informace o zapínání spodních pracovních světlometů naleznete v části nazvané "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".





### UPOZORNĚNÍ

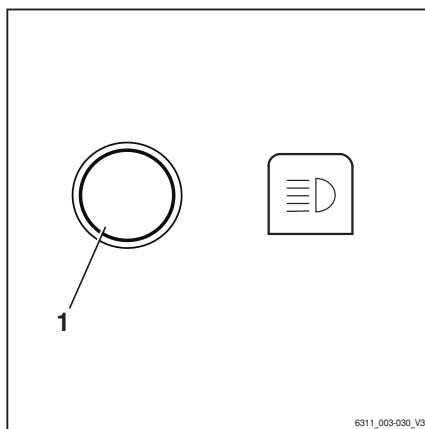
Tato funkce není dostupná u vozíku vybaveného vyhříváním zadního okna.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Pracovní světlomety zapnete stisknutím Softkey  (1).

Zapnou se pracovní světlomety. Je zobrazen symbol .

- Pracovní světlomety vypnete stisknutím Softkey .

Vypnou se pracovní světlomety. Je zobrazen symbol .



## Automatické zapínání a vypínání pracovních světlometů

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Informace o zapínání pracovních světlometů naleznete v kapitole nazvané "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".



Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou automaticky, bude-li zdvihací stožár zvednut po dobu alespoň 2 sekund.

### UPOZORNĚNÍ

*Během těchto dvou sekund smějí být provedeny nejvýše dva zdvihy, aby se pracovní světlomety nezapínaly při každém jemném ustavování. Pokud během této doby proběhne více zdvihů, horní pracovní světlomety zůstanou vypnuté.*

### UPOZORNĚNÍ

*Horní pracovní světlomety se automaticky vypnou, když vozík pojíždí déle než jednu sekundu při rychlosti vyšší než 2,1 km/h.*

## Zapínání a vypínání horních pracovních světlometů v závislosti na výšce zdvihu

### UPOZORNĚNÍ

*Toto vybavení je k dispozici pouze tehdy, je-li na zvedacím stožáru osazen polohový spínač měřící aktuální výšku zdvihu nosné desky vidlice na stožáru.*

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Zapnutí pracovních světlometů

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou signálem polohového spínače, pokud nosná deska vidlice dosáhne stanovené nebo vyšší výšky zdvihu.

Horní pracovní světlomety se signálem polohového spínače vypnou, pokud nosná deska vidlice klesne pod stanovenou výšku zdvihu.

## Osvětlení

**⚠ POZOR**

Bude-li polohový spínač nastaven nesprávně, může dojít k poškození součástí při kolizi.

- Polohový spínač smějí seřizovat pouze kvalifikované osoby.
- V případě nutnosti informujte autorizované servisní středisko.

**Reflektor STILL SafetyLight (varianta)** ▷**⚠ VÝSTRAHA**

Při pohledu do reflektoru STILL SafetyLight hrozí poškození zraku.

**Nedívejte** se do reflektoru STILL SafetyLight.

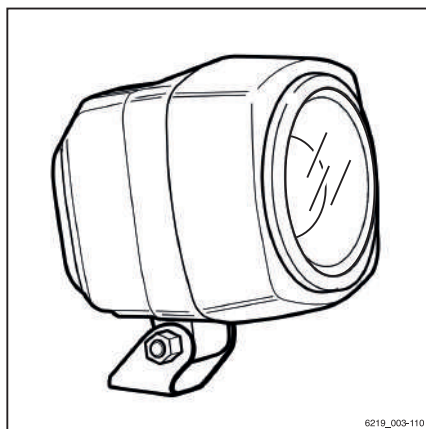
Reflektor STILL SafetyLight je jednotka vizuálního varování, která umožňuje včasné zjištění vozíků v provozních oblastech s nízkou viditelností (jízdni uličky, vysoké regály) nebo na nepřehledných křižovatkách. Reflektor STILL SafetyLight je namontován na držáku na ochranné stříšce, aby nebyl ovlivněn otřesy a vibracemi. Reflektor STILL SafetyLight promítá jeden nebo více světle modrých světelných bodů před nebo za vozík a upozorňuje tak ostatní osoby na blížící se vozík. Je promítnuto několik světelných bodů jako pás kontrolky. Pás kontrolky signalizuje umístění vozíku se směrem jízdy.

V závislosti na konfiguraci vozíku se reflektor STILL SafetyLight automaticky zapne, jakmile se vozík rozjede. Reflektor STILL SafetyLight lze také zapnout a vypnout na indikační a řídicí jednotce.

- Tento úkon provedete stisknutím příslušného tlačítka.

**UPOZORNĚNÍ**

*Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, reflektor STILL SafetyLight musí být vypnutý.*



6219\_003-110

## Úsporný režim Blue-Q

### Popis funkce

Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přídavných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie vozíku.

Je-li aktivován úsporný režim, bude mít zrychlení vozíku mírnější průběh.

Při jízdě nízkou rychlostí – zpravidla při manévrování – nelze snížení rychlosti při aktivovaném úsporném režimu zaznamenat. Při mírných rychlostech okolo 7 km/h a vyšších je zrychlení jemnější. Při vzdálenostech do přibližně 40 m bude proto dosahovaná rychlost nižší, než kdyby úsporný režim nebyl aktivován.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Trakci
- Brzděné vlastnosti



### UPOZORNĚNÍ

*Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FIXED-FLEX. Pokud je na indikační řídicí jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý; viz také kapitola "Konfigurace úsporného režimu Blue-Q".*

## Úsporný režim Blue-Q

## Vypnutí přídavných spotřebičů

Pokud je aktivován úsporný režim Blue-Q, řídicí jednotka vypne různé přídavné spotřebiče po několika sekundách za určitých podmínek. Dostupné přídavné spotřebiče závisí na vybavení vozíku. Následující tabulka ukazuje podmínky, které způsobují vypnutí přídavných spotřebičů. Pouze jedna z uvedených podmínek musí být splněna.

Přídavné spotřebiče	Stav		
	Spínač sedadla není aktivován.	Zastavený vozík	Vozík je v pohybu
Přední pracovní světlomety	X	X	Zpět > 3 km/h
Zadní pracovní světlomety	X	X	Směrem vpřed
Horní dvojitý pracovní světlomet	X	X	> 3 km/h
Čelní světla	X	X	-
Stěrač předního skla	X	X	Zpět > 3 km/h
Stěrač zadního skla	X	X	Směrem vpřed
Vyhřívání sedadla	X	-	-
Vytápění kabiny	X	-	-



## UPOZORNĚNÍ

*U verze s vybavením v souladu s německými dopravními předpisy (StVZO) úsporný režim Blue-Q nezpůsobí zhasnutí světlometů osvětlovacích zařízení a pracovních světlometů, obrysových světel, zadních světel a osvětlení registrační značky.*

## Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q

### UPOZORNĚNÍ

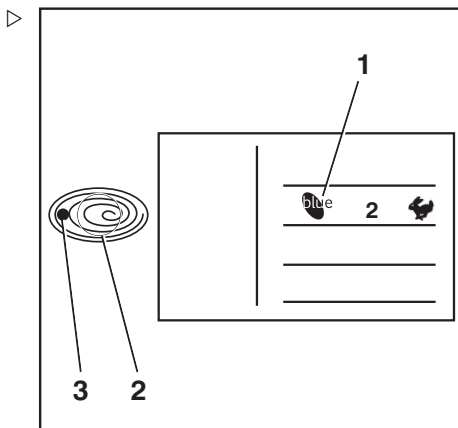
Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI - XED - FLEX. Pokud je na indikační řídicí jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q je deaktivováno a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý. Informace o konfiguraci provozních režimů Blue-Q najdete v části "Konfigurace úsporného režimu Blue Q".

- Pro zapnutí Blue-Q stiskněte tlačítko Blue-Q (2).

Zobrazí se symbol Blue-Q (1). Dioda LED (3) se rozsvítí modře. Úsporný režim Blue-Q je zapnutý.

- Pokud ho chcete vypnout, znovu stiskněte tlačítko Blue-Q (2).

Symbolem Blue-Q (1) diody LED (3) zhasnou. Úsporný režim Blue-Q je vypnutý.



## Konfigurace úsporného režimu Blue-Q

K aktivaci úsporného režimu Blue-Q lze zvolit následující provozní režimy:

### STANDARD

- Režim Blue-Q se vypne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

### FIXED

- Režim Blue-Q je trvale zapnut při každém uvedení vozíku do provozu a během provozu vozíku. Řidič nemůže úsporný režim vypnout

## Úsporný režim Blue-Q

### FIXED - FLEX

- Režim Blue-Q se zapne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

– Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".

– Držte stisknuté tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost KONFIGURACE BLUE-Q.

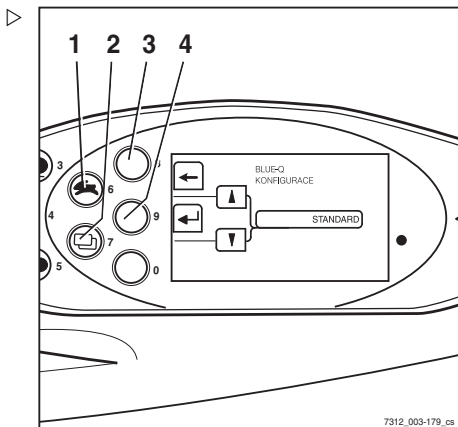
– Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (4).

Zobrazí se nabídka KONFIGURACE BLUE-Q.

– Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný úsporný režim.

– Potvrďte nastavený úsporný režim pomocí Softkey (↵) (4).

– Pomocí Softkey (←) (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



## Jízda

### Bezpečnostní předpisy při řízení

#### Chování řidiče

Řidič musí v prostoru závodu řídit dopravními předpisy.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám.

Řidič musí například pomalou rychlostí projíždět zatáčky, úzké průjezdy, křídlové dveře, místa neviditelná ve zpětném zrcátku a místa s nerovným povrchem.

Řidič musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním, aby mohl bezpečně zabrzdit, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Musí se vyvarovat náhlého zabrzdění, zatáčení při jízdě vysokou rychlostí a předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech.

- Pokud řidič řídí vozík poprvé, měl by jezdit na volném prostranství nebo na prázdné cestě.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj vozíku
- Vystupovat z vozíku
- Posunovat sedadlo řidiče
- Uvolňovat bezpečnostní pás
- Deaktivovat zádržný systém
- Zvedat břemeno do větší výšky než 300 mm nad zemí (s výjimkou manévrování při stohování břemen nebo odebírání břemen ze stohu)
- Používat elektronická zařízení, například rádia, mobilní telefony atd.

## Jízda

### VÝSTRAHA

Používání multimediálních a komunikačních zařízení stejně jako použití těchto zařízení s přílišnou hlasitostí během jízdy nebo při manipulaci s břemeny může ovlivnit pozornost obsluhy. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

### VÝSTRAHA

V místech, kde je použití mobilního telefonu nebo vysílačky zakázáno, je nutné toto nařízení dodržet.

- Vypněte zařízení.

## Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na cestu.

Zejména při couvání si musí řidič ověřit, že cesta za ním je volná.

Při přepravě zboží, které snižuje výhled vpřed, musí řidič couvat.

Není-li to možné, musí jej druhá osoba jdoucí před vozíkem navádět.

V tomto případě smí řidič pojíždět pouze rychlostí pěší chůze a s mimořádnou opatrností. Jakmile ztratíte vizuální kontakt s navádějící osobou, okamžitě vozík zastavte.

Zpětná zrcátka používejte pouze pro sledování prostoru za vozíkem, nikoli pro couvání. Je-li pro zajištění dostatečného výhledu nutné použít vizuální pomůcky (zrcátka, monitor), je jejich používání nutné nejprve procvičit. Při používání vizuálních pomůcek při couvání je nutno dbát zvýšené opatrnosti.

Při používání přídatných zařízení platí zvláštní podmínky; viz kapitola nazvaná "Montáž přídatných zařízení".

Veškerá okenní skla (varianta na přání, např. čelní sklo) a zrcátka musí být vždy čistá a nezamrzlá.



## Vozovky

### Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

Následující požadavky na rozměry a šířky pracovní uličky platí za daných podmínek, aby bylo zajištěno bezpečné manévrování. V individuálních případech je nutné provést kontrolu pro určení nutnosti větší šířky pracovní uličky, např. v případě odchýlných rozměrů břemena, jiných přídatných zařízení, zvedacích stožárů a tažných spojovacích zařízení.

V rámci EU musí být dodržována "směrnice Rady Evropské unie 89/654/EHS stanovující minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti". Jednotlivé národní předpisy se vztahují na oblasti mimo EU.

Požadované šířky pracovní uličky závisí na rozměrech břemene.

#### Požadované šířky pracovní uličky s paletou

Model	Typ	Šířka uličky (mm)	
		S paletou 1 000 x 1 200 příčně	S paletou 800 x 1 200 podélně
RX50-10 kompaktní	5 060	2 888	3 010
RX50-10	5 061	2 942	3 064
RX50-13	5 063	3 050	3 172
RX50-15	5 065	3 104	3 226
RX50-16	5 066	3 109	3 231

Vozík je nutné používat pouze na vozovkách bez nadměrně ostrých zatáček, nadměrně strmých svahů nebo nadměrně úzkých nebo nízkých vjezdů.

## Jízda

## Jízda na svazích

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí nehody v důsledku vypnutí hnací jednotky!

Při delších jízdách do svahu a ze svahu se může těžný pohon přehřát a vypnout. Vozík již nebude po uvolnění pedálu akceleračního zpomalovat a bude se pohybovat setrvačností.

Není dovoleno sjíždět nebo vyjíždět delší svahy se sklonem přesahujícím 15 % kvůli stanoveným minimálním brzdným hodnotám. Hodnoty stoupavosti uvedené níže platí pouze při překonávání překážek na vozovce a při malých výškových rozdílech, například na rampách pro nákladní vozidla.

- Před jízdou na dlouhých stoupaních a klesáních se sklonem větším než 15 % se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

**UPOZORNĚNÍ**

*Hodnoty specifikované v tabulce "Maximální stoupavost" lze použít pouze pro srovnání výkonu vidlicových vysokozdvizných vozíků stejné kategorie. Uvedené hodnoty v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.*

Vozíky mohou teoreticky jezdit do svahů a ze svahů uvedených v následující tabulce.

Model	Typ	Maximální sklon (%)	
		S břemenem	Bez břemene
RX50-10 kompaktní	5 060	19,0	25,0
RX50-10	5 061		
RX50-13	5 063		
RX50-15	5 065		
RX50-16	5 066		

Sklony stoupaní a klesání nesmí přesahovat výše uvedené hodnoty a stoupaní a klesání musí mít pevný povrch.

Přechody v horní a dolní části svahu musí být mírné a postupné, aby nedošlo k pádu břemene nebo k poškození vozíku.

## Upozornění v případě, že součásti vyčnívají mimo profil vozíku

Vozíky musí často projíždět velmi úzkými nebo nízkými prostorami, například uličkami nebo kontejnery. Rozměry vozíků jsou k tomuto účelu určeny. Pohyblivé součásti ale mohou vyčnívat mimo profil vozíku a může dojít k jejich poškození nebo odtržení. Mezi takové součásti patří například výklopné střešní okno.

## Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně pevné a rovné. Na povrchu nesmí být žádné nečistoty ani nepadané předměty.

Odvodňovací kanály, úrovněvé přejezdy a podobné překážky musí být vyrovnány a v případě potřeby je třeba zajistit rampy, aby vozíky musely při přeježdění těchto překážek překonávat co nejméně nerovnosti.

Ujistěte se, zda mají poklopy kanálů, kryty šachet a podobná místa dostatečnou nosnost.

Mezi pevnými prvky v okolním prostoru a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečný volný prostor. Výška vychází z celkové výšky zvedacího stožáru a rozměrů břemene; viz kapitola nazvaná "Technické údaje".

## Předpisy pro vozovky a pracovní prostor

Je povoleno jezdit pouze po trasách schválených k provozu provozovatelem nebo jeho zástupci. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolané osoby.



### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".*

## Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti na vozovkách je nutné označit běžnými dopravními značkami nebo,

## Jízda

v případě potřeby, dalšími výstražnými značkami.

### Nastavení trakčních programů ▷

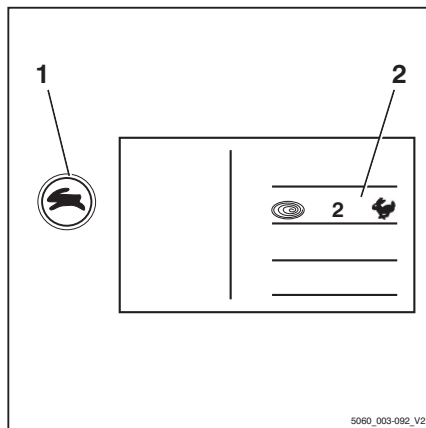
Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídicí jednotce.

- Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1), dokud se na displeji (2) nezobrazí číslo požadovaného jízdního programu.

K dispozici jsou jízdní programy 1–5.

Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo trakčního programu, tím větší je trakční dynamika.

Je možné použít následující jízdní programy:



Jízdní program	1	2	3	4	5
Rychlost (km/h) (dopředu/dozadu)	12,5/10	12,5/10	12,5/10	12,5/10	12,5/10
Zrychlení (%) (vpřed/vzad)	50	60	70	80	90
Zpomalení (%) (vpřed/vzad)	50	60	70	70	70
Jízda vzad (%) (vpřed/vzad)	50	60	70	80	90
Brzdná síla (%) (elektrický posilovač brzd)	60	70	80	90	100

### Speciální ochranná stříška pro vjezdové regály (varianta na přání)



#### UPOZORNĚNÍ

*Aby bylo možné zajíždět do "vjezdových regálů", může být vozík vybaven speciální ochrannou stříškou (varianta na přání).*

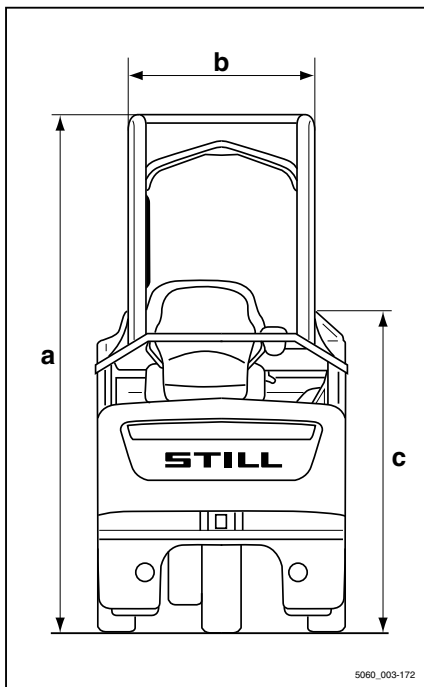
**⚠ NEBEZPEČÍ****Při jízdě v regálech hrozí nebezpečí pohmoždění a skřípnutí!**

Vnější okraj speciální ochranné stříšky je užší než podvozek vozíku. To může vyvolávat dojem, že se řidič vyklání z jedoucího vozíku bez hrozícího nebezpečí. Části vyčnívající z regálů mohou proniknout vnějším okrajem paty stříšky a způsobit vážné zranění řidiče.

- Během jízdy musí být nohy a ruce uvnitř vozíku.
- Během jízdy se nevyklánějte mimo vnější okraj ochranné stříšky.

Níže uvedené rozměry vozíku se speciální ochrannou stříškou se mohou lišit od standardního vybavení.

Max. výška po vrchol ochranné stříšky	a (mm)	2 050
Max. šířka ochranné stříšky	b (mm)	738
Výška po patu ochranné stříšky	c (mm)	1 270



## Jízda

## Volba směru jízdy

Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy požadovaný směr jízdy vozíku. Aktivace spínače směru jízdy závisí na ovládacích prvcích instalovaných na vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

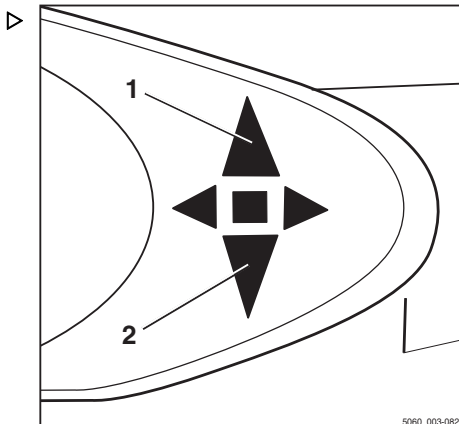
- **Více pák**
- **Páčka**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Minikonzola**



### UPOZORNĚNÍ

*Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akceleračního. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).*

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



## Neutrální poloha

Pokud vozík na delší dobu opouštíte, musí být zvolena neutrální poloha, aby nedošlo k náhlému rozjetí vozíku způsobenému náhodnou aktivací pedálu akceleračního.

- Krátce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr jízdy.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zhasne.



### UPOZORNĚNÍ

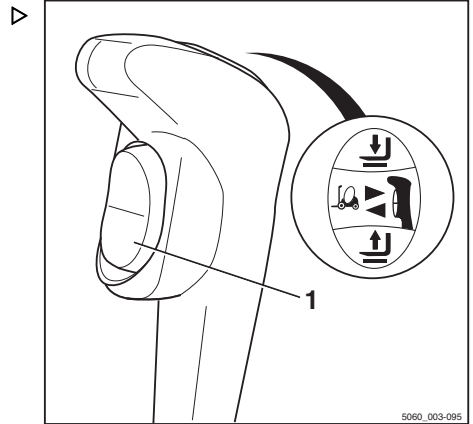
*Po opuštění sedadla je zvolený směr jízdy nastaven na "neutrální polohu". Před jízdou se musí spínač směru jízdy znovu aktivovat.*

## Aktivace spínače směru jízdy, verze s několika pákami

### UPOZORNĚNÍ

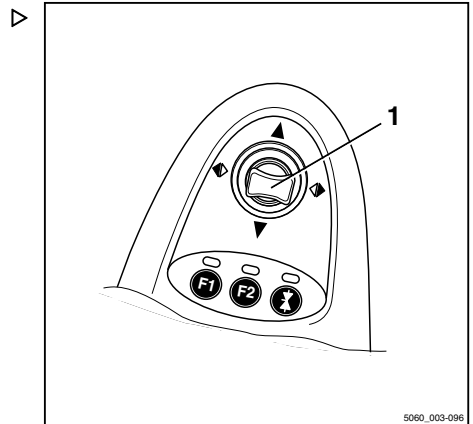
Před aktivací spínače směru jízdy si přečtěte poznámky týkající se volby směru jízdy, viz => Kapitola "Volba směru jízdy", strana 138.

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dolů.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy nahoru.



## Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami

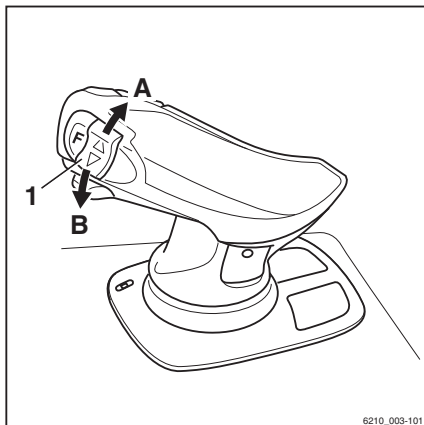
- Zatlačte křížovou páku (1) dopředu pro jízdu "vpřed".
- Zatáhněte křížovou páku dozadu pro jízdu "vzad".



## Jízda

### Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze Joystick 4Plus ▷

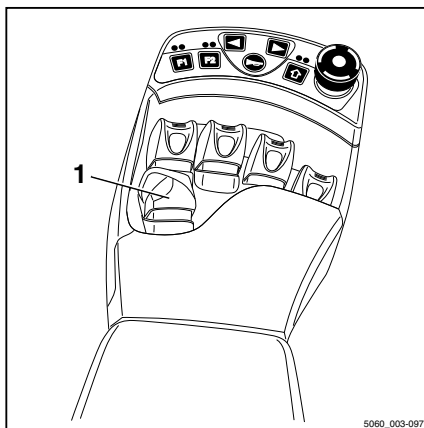
- Pro směr jízdy "dopředu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" (1) nahoru (A).
- Pro směr jízdy "dozadu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" (1) dolů (B).



6210\_003-101

### Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.



5060\_003-097



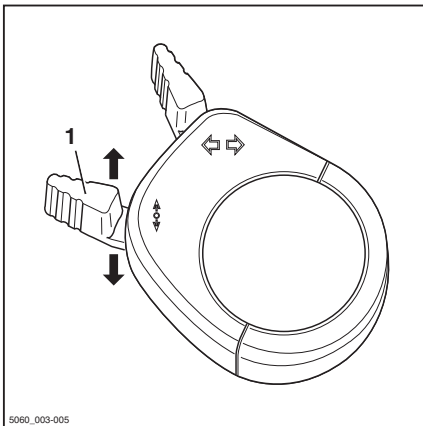
## Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.



### UPOZORNĚNÍ

*Směr jízdy je možné zvolit také pomocí spínačů směru jízdy na ovládacích prvcích.*



## Režim zahájení jízdy

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud zůstanete zachyceni pod pohyblivým nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům!**

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole "Bezpečnostní předpisy při řízení".

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze pojet a všechny funkce zvedání jsou zablokované. V takovém případě se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA; viz kapitola nazvaná "Hlášení SPINAC SEDADLA".

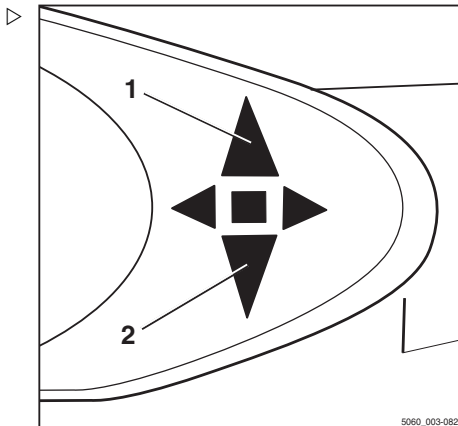
- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.

## Jízda

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).

### UPOZORNĚNÍ

*V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).*

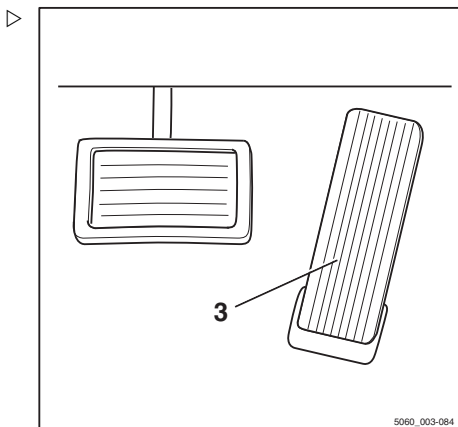


– Sešlápněte pedál akcelérátoru (3).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.

### UPOZORNĚNÍ

*Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdou (elektrickou brzdou). Vozík se začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.*



## NEBEZPEČÍ

### Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového zastavení a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!

## Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

### UPOZORNĚNÍ

*Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akceleračního pedálu. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).*

### UPOZORNĚNÍ

*V případě elektrické závady akceleračního pedálu vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akceleračního pedálu, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.*

## Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)

### NEBEZPEČÍ

**Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům.**

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy při řízení.

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze pojíždět a všechny funkce zvedání jsou zablokované. V takové situaci se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

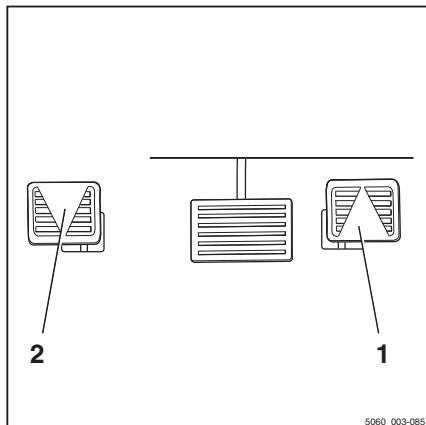
- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.

## Jízda

- Chcete-li jet "vpřed", sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (1). Chcete-li jet "vzad", sešlápněte levý pedál akcelérátoru (2).

**i** UPOZORNĚNÍ

*U dvoupedálové verze nefunguje žádný spínač směrů jízdy na ovládacích prvcích.*

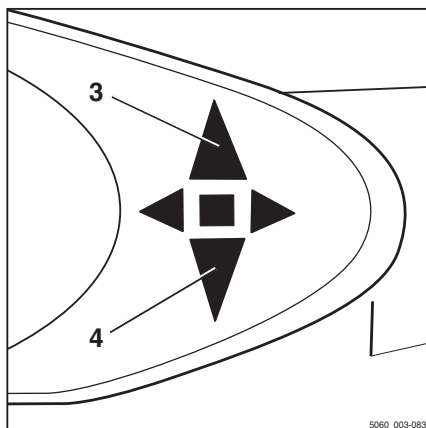


- Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (3) nebo "vzad" (4)).

**i** UPOZORNĚNÍ

*V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).*

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.



**i** UPOZORNĚNÍ

*Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdou (elektrickou brzdou). Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.*

**▲ NEBEZPEČÍ**

**Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!**

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového zastavení a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!

## Změna směru jízdy

- Uvolněte sešlápnutý pedál akceleratoru.
- Sešlápněte pedál akceleratoru pro jízdu opačným směrem.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.



### UPOZORNĚNÍ

*V případě elektrické závady akceleratoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápněte pedál akceleratoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.*

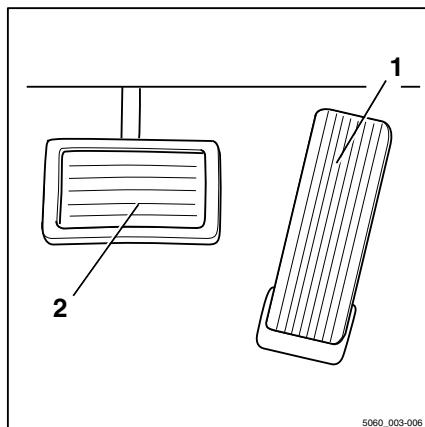
## Ovládání provozní brzdy

Rekupační brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Tím se vozík zabrzdí.

- Za tímto účelem uvolněte pedál akceleratoru (1).
- Pokud není brzdový účinek dostatečný, použijte také brzdový pedál (2) pro aktivaci servisní brzdy.

V první části dráhy brzdového pedálu účinkuje pouze rekupační brzdění. Při dalším stlačení pedálu se rovněž aktivuje mechanická brzda, která působí na hnací kola.

Elektrické brzdění regeneruje energii pro baterii. To vede k delšímu provoznímu času mezi procesy nabíjení a menšímu opotřebením brzd.



## Jízda

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Jestliže provozní brzda selže, nebude vozík dostatečně brzdit. Nebezpečí nehody!**

Pokud si řidič všimne, že se účinnost elektrického brzdění snížila o 50 % a hnací moment se snížil na 50 % normální úrovně, mohlo dojít k poškození součástí.

- Zastavte vozík pomocí brzd. V případě nutnosti si při tomto procesu pomozte parkovací brzdou.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude provozní brzda opravena.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Při příliš vysokých rychlostech hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení vozíku!**

Brzdná dráha vozíku závisí na různých faktorech, například na povětrnostních podmínkách a úrovni znečištění vozovky. Nezapomeňte, že základní brzdná dráha se prodlužuje exponenciálně v závislosti na rychlosti.

- Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben povětrnostním podmínkám a úrovni znečištění vozovky.
- Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdnou dráhu.

## Zatažení mechanické parkovací brzdy

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.**

- Vozík nelze parkovat ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.

**UPOZORNĚNÍ**

*Jakmile je parkovací brzda uvolněna, bude se vozík pohybovat naposledy zvoleným směrem jízdy a směr se zobrazí na ukazateli směru jízdy.*

## UPOZORNĚNÍ

*Pokud sešlápnete pedál akcelérátoru při aktivované parkovací brzdě a je zvolený směr jízdy, zobrazí se na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA.*

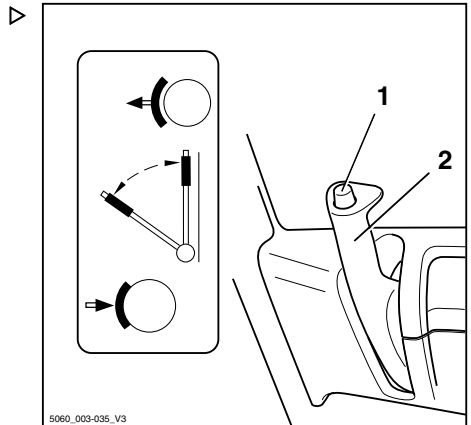
### Použití parkovací brzdy

- Zatáhněte za páku parkovací brzdy (2) a umožněte jí zapadnout.

S vozíkem už není možné pojíždět. Ukazatel směru jízdy zhasne.

### Uvolnění ruční brzdy

- Stlačte a přidržte tlačítko (1) na páce parkovací brzdy.
- Posuňte páku parkovací brzdy úplně dopředu a uvolněte knoflík.



## Jízda

## Řízení

**▲ NEBEZPEČÍ**

V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

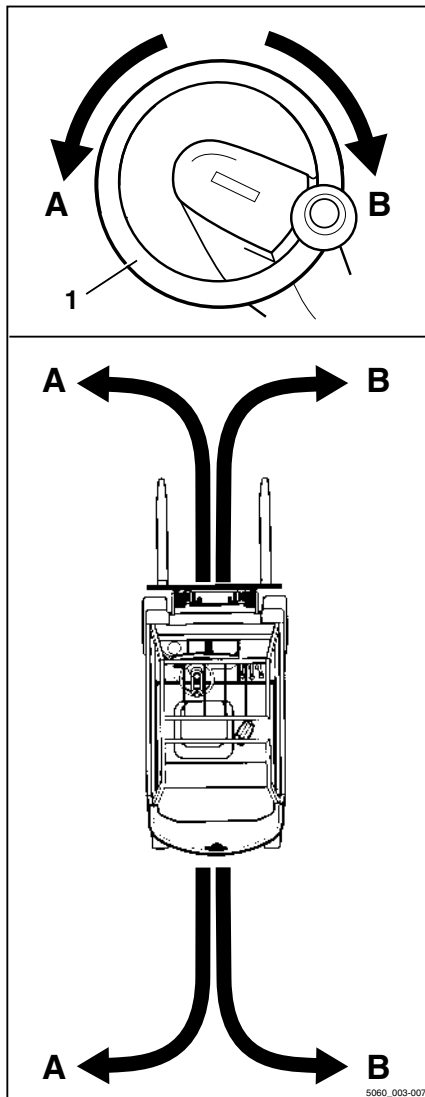
– Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.

– Vozík se řídí otáčením volantu (1) v příslušném směru.

Otočíte-li volant ve směru šipky (A), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (A).

Otočíte-li volant ve směru šipky (B), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (B).

Informace o poloměru otáčení, viz ⇒ Kapitola "Technické údaje", strana 377 .





## Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control)

Tato funkce snižuje rychlost vozíku při rostoucím úhlu natočení kol, bez ohledu na míru sešlápnutí akceleračního pedálu. Pokud se úhel natočení kol po výjezdu ze zatáčky opět zmenší, vozík zrychlí podle míry sešlápnutí akceleračního pedálu.

Tato funkce však nezabavuje řidiče povinnosti najíždět do zatáček odpovídající rychlosti podle následujících faktorů:

- Převrácené břemeno
- Stav vozovky
- Poloměr zatáčky

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Funkce Curve Speed Control nemůže překonat fyzikální limity stability. I s touto funkcí hrozí nebezpečí převrácení!**

- Před použitím této funkce se seznámte s upravenými charakteristikami jízdy a řízení vozíku.

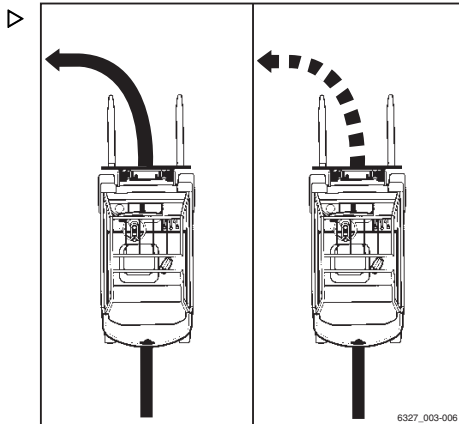
### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Při deaktivaci funkce Curve Speed Control hrozí zvýšené nebezpečí převrácení! Pokud při pohybu vozíku selže ovládací zařízení nebo je ovládací zařízení deaktivováno, vozík již nebude při zatáčení automaticky brzdit.**

- Během jízdy nevypínejte klíč zapalování.
- Nouzový odpojovač aktivujte jen v nouzových situacích.
- Vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám.

I s funkcí Curve Speed Control se může vozík v extrémních případech převrátit, zejména v následujících situacích:

- Příliš rychlé zatáčení na nerovných nebo šikmých vozovkách
- Prudké otočení volantu během jízdy
- Zatáčení s nedostatečně zajištěným břemenem
- Příliš rychlé zatáčení na hladké nebo vlhké vozovce

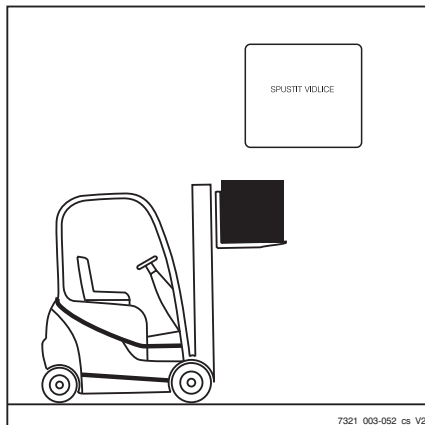


6327\_003-006

## Jízda

**Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání) ▷**

Tato funkce (varianta na přání) snižuje rychlost vozíku se zvednutým břemenem.



## Parkování

### Bezpečné parkování a vypnutí vozíku



#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí či smrtelného zranění v případě přejetí osoby.**

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spuštění částí vozíku.**

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

#### ⚠ POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.
- Použijte parkovací brzdu.

## Parkování

- Spust'te nosnou desku vidlice na zem.
- Naklánějte zvedací stožár dopředu, až budou konce ramen vidlice ležet na zemi.
- Pokud jsou namontována přídatná zařízení (varianta na přání), zatáhněte pracovní válce; viz kapitola nazvaná "Všeobecné pokyny pro obsluhu přídatných zařízení".
- Otočte klíčem zapalování doleva a vytáhněte jej.



### UPOZORNĚNÍ

*Klíče zapalování, FleetManager karty (varianta na přání), FleetManager transpondérové čipy (varianta na přání) a kód PIN pro ověření přístupu (varianta na přání) nesmí být bez výslovného pokynu předány jiným osobám.*



## Klín pro zajištění kola (varianta na přání)

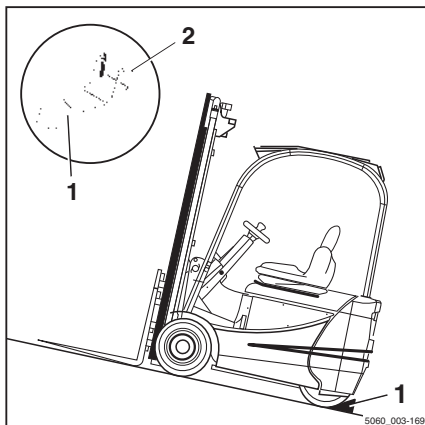
Klín pro zajištění kola (varianta na přání) slouží k zamezení rozjetí vozíku stojícího ve svahu.



### UPOZORNĚNÍ

*Vzhledem ke konstrukci vozíku lze bezpečně zaparkovaný vozík zajistit klínem pouze na zadním kole. Pokud musí být na svahu použit klín pro zajištění kola, vozík musí být zaparkován proti svahu.*

- Zvedněte rukojeť (2) na držáku.
- Vyjměte klín pro zajištění kola (1) z držáku.
- Zasuňte klín pro zajištění kola pod zadní kolo na straně směřující z kopce.



### UPOZORNĚNÍ

*Po použití vraťte klín pro zajištění kola do držáku a zatlačte rukojeť (2) zpátky dolů.*

## Zvedání

### Varianty zvedacího systému

Pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru do značné míry závisí na následujícím vybavení:

- Zvedací stožár, kterým je vozík vybaven, viz → Kapitola "Typy zvedacího stožáru", strana 153
- Provozní zařízení, kterým jsou ovládány hydraulické funkce, viz → Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", strana 154

Bez ohledu na varianty vybavení vozíku musí být dodržovány základní specifikace a postupy, viz → Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", strana 176 .

### Typy zvedacího stožáru

Na vozík je možno namontovat jeden z následujících typů zvedacího stožáru:

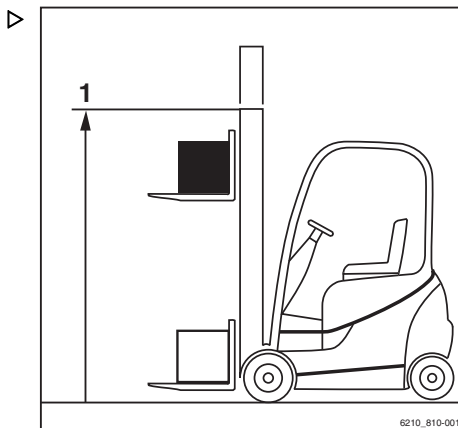
#### Teleskopický stožár

Během zvedání se zvedací stožár zvedá pomocí vnějších zvedacích válců a s sebou s použitím řetězů zvedá nosnou desku vidlice (nosná deska vidlice se zvedá dvakrát rychleji než vnitřní stožár). Horní okraj (1) vnitřního zvedacího stožáru může být výše než nosná deska vidlice.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.**

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



## Zvedání

**Zvedací stožár Hi-Lo (varianta na přání) ▷**

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).

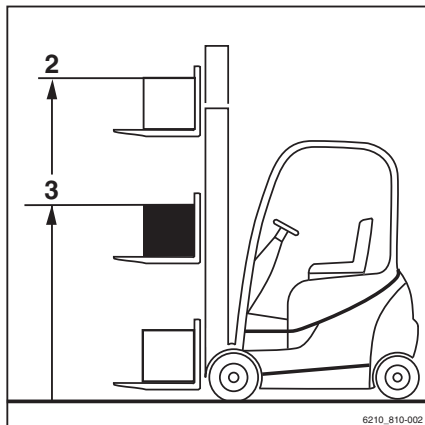
** UPOZORNĚNÍ**

*Při zvedání nad hranici volného zdvihu zůstane nosná deska vidlice vždy na horním okraji vysunutého zvedacího stožáru.*

** NEBEZPEČÍ**

**Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.**

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.

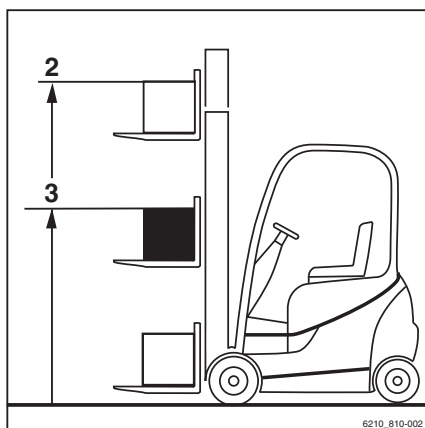
**Triplexový zvedací stožár (varianta na přání) ▷**

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).

** NEBEZPEČÍ**

**Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.**

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.

**Ovládací prvky zvedacího systému**

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

- Multifunkční páka
  - Dvě páčky
  - Tři páčky
  - Čtyři páčky
  - Fingertip
  - Joystick 4Plus
- Bez ohledu na variantu vybavení dodržujte následující zásady.

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

#### **Pohyblivé součásti představují riziko smrtelného úrazu!**

Sahání na pohyblivé součásti vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.



### **UPOZORNĚNÍ**

*Pokud se současně používá několik hydraulických funkcí, mohou se tyto funkce vzájemně ovlivňovat. Pokud je například nosná deska vidlice zvednuta a současně se používá přídavné zařízení, může dojít ke změně rychlosti zvedání nebo provozní rychlosti přídavného zařízení.*

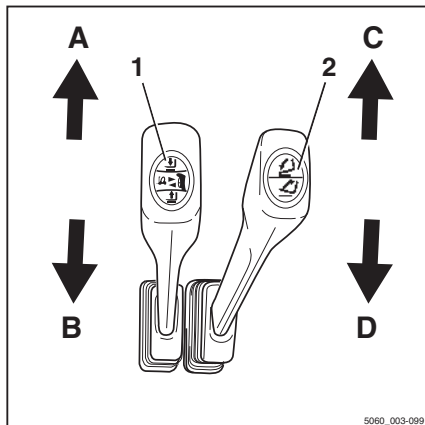
## Zvedání

## Zvedací systém s multifunkčními pákami ▷

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz ⇒ Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", strana 176.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.



## Zvedání a spuštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (1) ve směru šipky (B).

Spuštění nosné desky vidlice dolů:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (1) ve směru šipky (A).

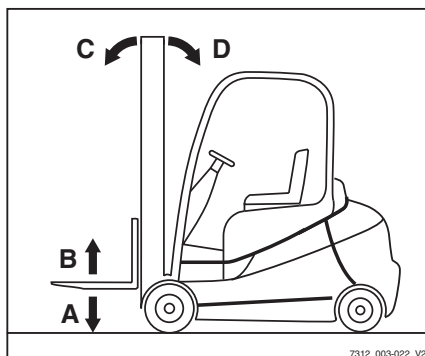
## Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku pro "sklápění" (2) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku pro "sklápění" (2) ve směru šipky (D).

**UPOZORNĚNÍ**

*Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.*



## Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo vstupovat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

### Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (A).

### Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (C).

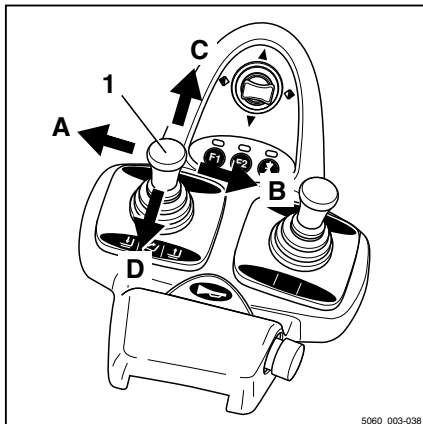
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (D).

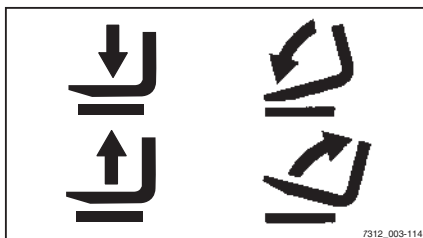


### UPOZORNĚNÍ

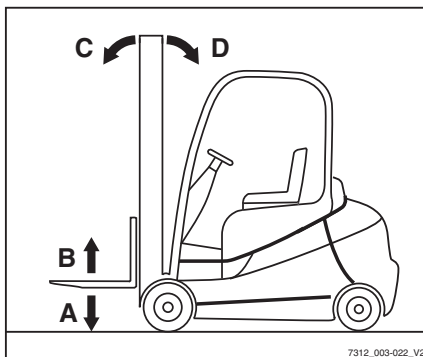
Symboly na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



5060\_003-038



7312\_003-114



7312\_003-022\_V2

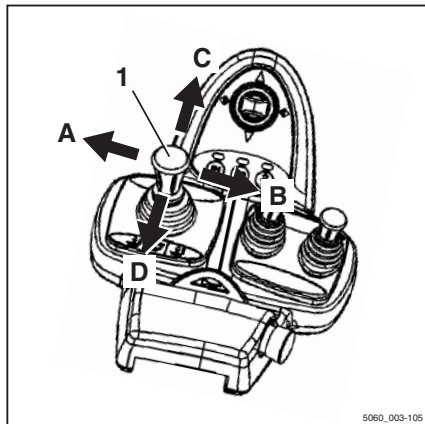
## Zvedání

## Ovládání zvedacího systému třemi páčkami

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.



5060\_003-105

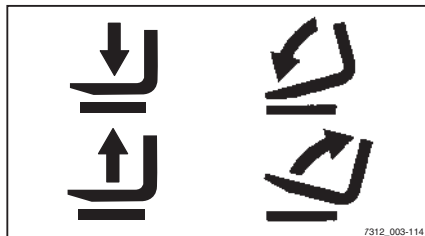
## Zvedání a spuštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (B).

Spuštění nosné desky vidlice dolů:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (A).



7312\_003-114

## Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

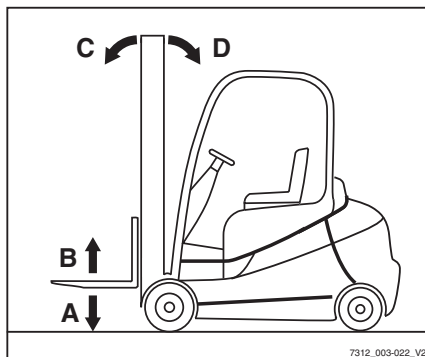
- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (D).

**UPOZORNĚNÍ**

*Symbols na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.*



7312\_003-022\_V2

## Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

### Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

### Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (D).

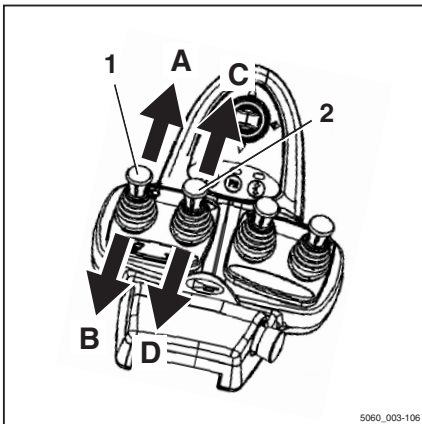
Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (C).

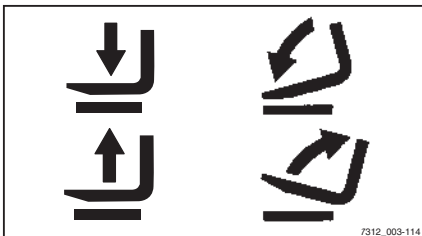


### UPOZORNĚNÍ

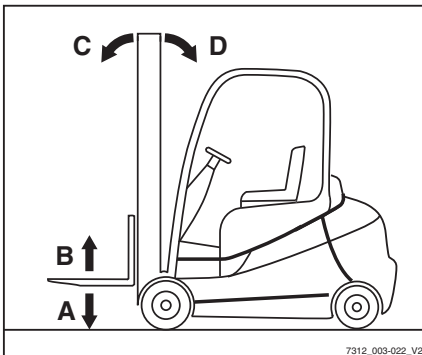
*Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.*



5060\_003-106



7312\_003-114



7312\_003-022\_V2

## Zvedání

Ovládání zvedacího systému  
ovládáním tlačítky**▲ NEBEZPEČÍ**

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

## Zvedání a spuštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatahněte dozadu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Zatlačte dopředu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

## Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

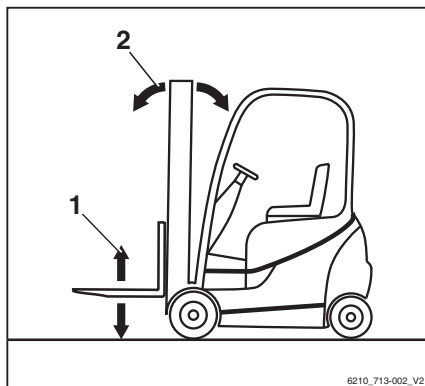
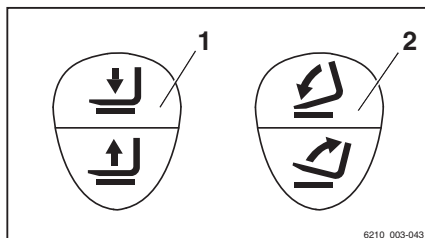
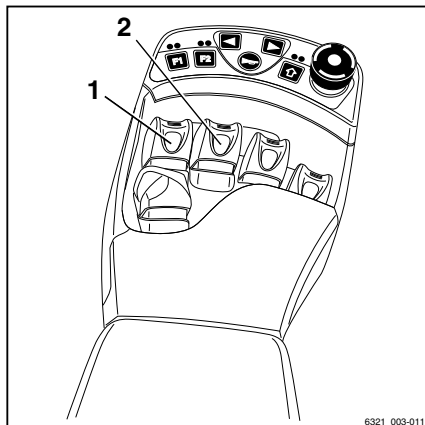
- Zatlačte ovládací páku pro "sklápění"(2) dopředu.

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Zatahněte ovládací páku pro "sklápění"(2) dozadu.

**UPOZORNĚNÍ**

*Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.*



## Ovládání zvedacího systému joystickem Joystick 4Plus

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

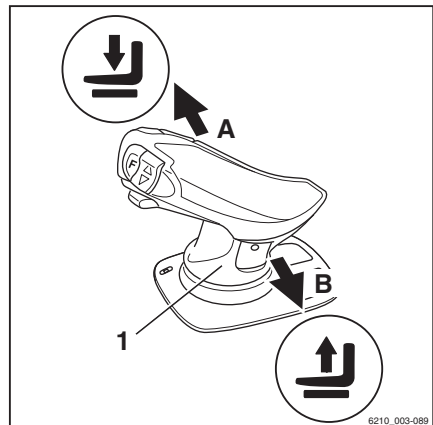
### Zvedání a spouštění nosné desky vidlice ▷

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte joystick Joystick 4Plus (1) směrem dozadu (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Zatlačte joystick Joystick 4Plus (1) směrem dopředu (A).



## Zvedání

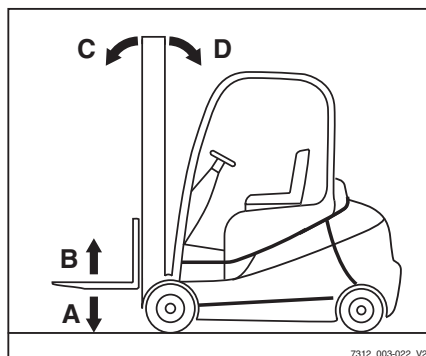
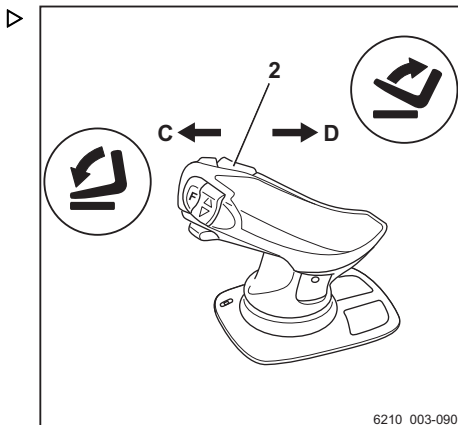
**Naklonění zvedacího stožáru**

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doleva (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doprava (D).



### Boční posuv nosné desky vidlice

Posunutí nosné desky vidlice doleva:

- Zatlačte Joystick 4Plus (1) doleva (E).

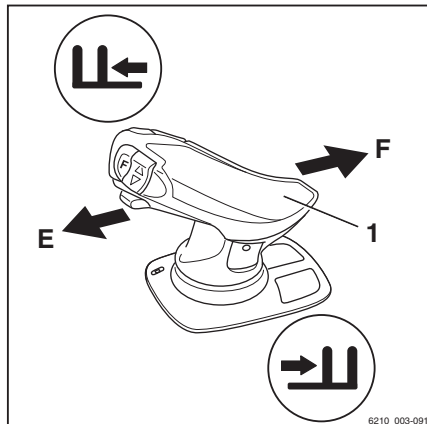
Posunutí nosné desky vidlice doprava:

- Zatlačte Joystick 4Plus (1) doprava (F).



#### UPOZORNĚNÍ

*Symbole na zařízení Joystick 4Plus označují směr pohybu zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice.*



## Výměna ramen vidlice

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!**

- Neparkujte vozík na svahu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Výměnu ramen vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě na rovném povrchu.

### ⚠ VÝSTRAHA

Při výměně ramen vidlice hrozí nebezpečí zranění; hmotnost ramen vidlice by mohla způsobit jejich spadnutí na vaše nohy, chodidla nebo kolena. Prostor vlevo a vpravo od vidlice je nebezpečný.

- Při výměně ramen vidlice vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Zajistěte, aby nikdo nestál v nebezpečném prostoru!
- Za ramena vidlice netahejte.
- Ramena vidlice musí vždy přenášet dvě osoby. V případě nutnosti použijte zvedák.

## Zvedání



## UPOZORNĚNÍ

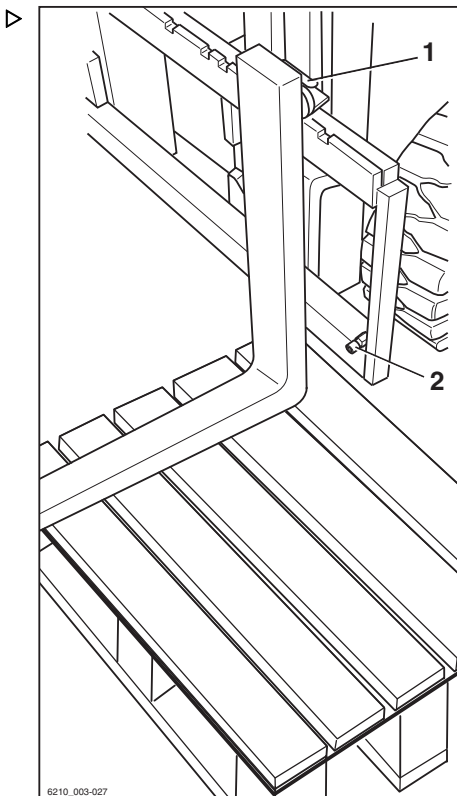
- Při instalaci a demontáži ramen vidlice se doporučuje použít k jejich podepření přepravní paletu. Velikost palety závisí na velikosti použitých ramen vidlice a měla by být taková, aby ramena vidlice po umístění na paletu nevyčnívala. Ramena vidlice je tak možné bezpečně položit a přepravovat.
- Obě ramena vidlice lze odsunout k jedné straně. Je možné zvolit stranu, ze které vidlici odstraníte.

## Demontáž

- Vyberte paletu, která odpovídá velikosti ramen vidlice.
- Položte paletu vedle nosné desky vidlice na straně zvolené pro demontáž.
- Zvedejte nosnou desku vidlice, až budou ramena vidlice přibližně 3 cm nad paletou.
- Aktivujte parkovací brzdou.
- Vyjměte klíč zapalování.
- Odšroubujte pojistný šroub (2) na straně zvolené pro demontáž.
- Zatáhněte nahoru za blokovací páku (1) a zatlačte ramena vidlice, jedno po druhém, na paletu.

## Montáž

- Zkontrolujte, zda je vyšroubován pojistný šroub na straně zvolené pro montáž.
- Umístěte ramena vidlice na paletu vedle nosné desky vidlice na straně zvolené pro montáž.
- Zatáhněte nahoru za blokovací páku (1) a zatlačte ramena vidlice, jedno po druhém, na nosnou desku vidlice.
- Umístěte ramena vidlice do požadované polohy a stlačte dolů blokovací páku. Zkontrolujte, zda blokovací páka zapadla na místo.
- Našroubujte a utáhněte pojistný šroub (2).





**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Hrozí nebezpečí smrtelného zranění z důvodu možného pádu břemena nebo vidlice!**

- Při každé výměně utáhněte pojistný šroub.
- Jízda a pohybování s břemeny bez pojistného šroubu jsou zakázány.

**UPOZORNĚNÍ**

*Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně ramen vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.*

## Nástavec vidlice (varianta na přání)

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Pokud se vozík rozběhne, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.**

- Vozík neparkujte na svahu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Výměnu nástavce vidlice provádějte na ohraničeném a bezpečném místě na rovném povrchu.

**⚠ VÝSTRAHA**

Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Hmotnost nástavce vidlice může způsobit rozdrčení a pořezání o ostré hrany nebo ostříny.

- Noste vždy ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

**⚠ VÝSTRAHA**

Hrozí nebezpečí převrácení!

Hmotnost a rozměry nástavce vidlice ovlivňují stabilitu vozíku. Povolené hmotnosti uvedené na štítku s nosností je nutné úměrně snížit vzhledem ke skutečné vzdálenosti břemene.

Vozík je z výrobního závodu vybaven nástavcem vidlice. Štítek s nosností je již náležitě upraven.

- Dodržujte nosnost; viz část nazvaná "Štítek s nosností" v kapitole nazvané "Manipulace s břemeny".

## Zvedání

**UPOZORNĚNÍ**

*Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně nástavců vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.*

**Montáž****▲ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím břemenem!**

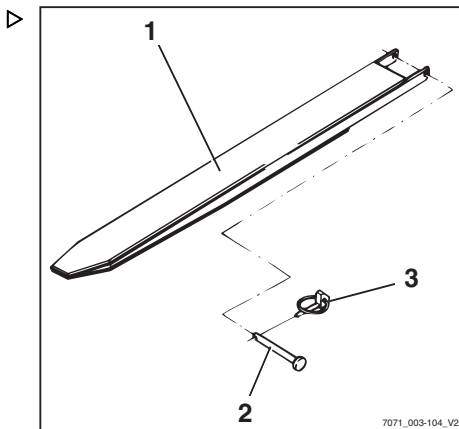
Nejméně 60 % délky nástavce vidlice musí ležet na ramenu vidlice. Přes konec ramen vidlice nesmí přesahovat více než 40 % délky nástavce vidlice. Nástavec vidlice musí být navíc zajištěn proti sesmeknutí z ramena vidlice.

Pokud není nástavec vidlice (1) zajištěn upevňovacím čepem (2) a šroubem se závlačkou (3), břemeno s nástavcem vidlice může spadnout.

- Zatlačte nástavec vidlice úplně k zadní části vidlice.
  - Ujistěte se, že 60 % délky nástavce vidlice leží na ramenu vidlice.
  - Nástavec vidlice vždy zajištěte upevňovacím čepem.
  - Upevňovací čep vždy zajištěte šroubem se závlačkou.
- 
- Vyměňte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
  - Vyměňte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
  - Zatlačujte nástavec vidlice na ramena vidlice, až bude v rovině se zadní stranou vidlice.
  - Zcela zasuňte upevňovací šroub umístěný za zadní stranou vidlice do nástavce vidlice.
  - Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte jí.

**Demontáž**

- Vyměňte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyměňte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).



- Vytáhněte nástavec vidlice z ramen vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čep do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajistěte jí.

## Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Padající břemeno může být životu nebezpečné!

Standardní ramena vidlice nejsou konstrukčně řešena pro oboustranný provoz. Pokud nebudou dodrženy následující pokyny, může dojít k selhání materiálu a k pádu břemene.

- Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice (1)

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku sklouznutí břemene!

Pokud není přítomen nosník břemene, může dojít ke sklouznutí břemene z oboustranných ramen vidlice. Nástavec vidlice (varianta na přání) nelze zajistit proti sklouznutí.

- Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku převrácení vozíku.

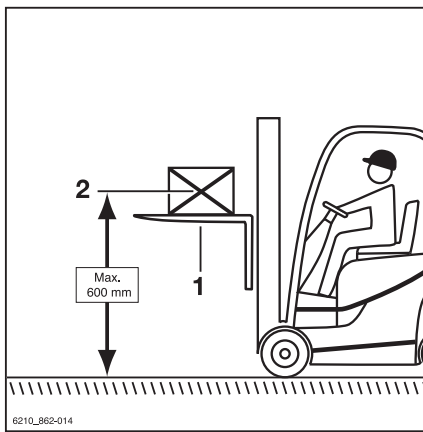
Při jízdě nesmí být těžiště břemene (2) výše než 600 mm nad zemí. Vozík se při jízdě nebo brzdění může převrátit dopředu.

- Jezděte, jen pokud je těžiště břemene maximálně 600 mm nad zemí



### UPOZORNĚNÍ

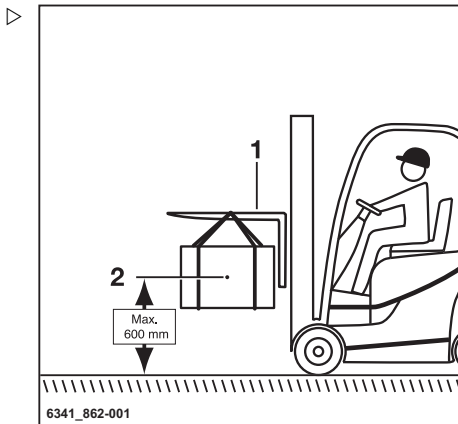
*Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně oboustranných ramen vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.*



## Zvedání

Oboustranná ramena vidlice (1) lze použít k dosažení další výšky zdvihu. Oboustranná ramena vidlice jsou namontována na nosné desce vidlice stejným způsobem jako standardní ramena vidlice. Břemena lze zvedat na oboustranných ramenech vidlice a pod nimi. Stožár se zvedá a sklápí stejným způsobem.

- Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice
- Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)
- Pokud je k dispozici funkce "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, proveďte "nulování měření břemene"
- Při jízdě musí být těžiště (2) zvýšeno maximálně 600 mm nad zemí
- Řiďte se informacemi uvedenými v části nazvané "Přeprava zavěšených břemen"



## Poruchy během zvedání

### Nesprávné pořadí vysunutí

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Riziko nehod!

U zvedacích stožárů Hi-Lo (varianta na přání) a triplexových zvedacích stožárů (varianta na přání) může dojít k nesprávnému pořadí vysunutí, tzn. vnitřní stožár se vysune ještě před dokončením volného zdvihu. Důsledkem toho dojde k překročení celkové výšky a může dojít k poškození v průjezdech nebo pod nízkými stropy.

Nesprávné pořadí vysunutí může vzniknout z následujících příčin:

- Teplota hydraulického oleje je příliš nízká.
  - Zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru.
  - Zablokování válce volného zdvihu.
  - Zablokování řetězové kladky na válci volného zdvihu.
- Je-li příliš nízká teplota hydraulického oleje, několikerým aktivováním funkcí zvedacího stožáru ji zvýšte.

V případě zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru, válce volného zdvihu nebo

řetězové kladky je nutné před další prací příčinu zablokování odstranit.

- Uvědomte servisní středisko.

## Nosné řetězy nejsou napnuté

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí způsobené padajícím břemenem!

- Přesvědčte se, zda se řetěz (řetězy) při spouštění břemena neprověšuje (neprověšují).

Prověšení řetězu může být způsobeno následujícími příčinami:

- Uložení nosné vidlice nebo břemena na regálové konstrukci.
- Zablokování kladek nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru vlivem nečistot.
- Pokud se nosná deska vidlice nebo břemeno neočekávaně zastaví, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou a spusťte břemeno na jiné vhodné místo.
- Pokud se kladky nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru zablokují následkem nečistot, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou. Před pokračováním v práci odstraňte nečistoty.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola nazvaná "Práce na přední části vozíku".

## Funkce blokování hydrauliky

Funkce blokování hydrauliky zajišťuje, že jsou zablokovány všechny funkce pracovní hydrauliky, pokud není zatížen spínač sedadla v sedadle řidiče.

Pokud řidič vstane ze sedadla řidiče, blokovácí funkce vyřadí z činnosti tyto hydraulické funkce:

- Zvedání břemene
- Spouštění břemene

## Zvedání

- Naklonění zvedacího stožáru
- Další funkce

### Uvolnění blokování hydrauliky

Pro uvolnění blokování hydrauliky postupujte následovně:

- Posad'te se na sedadlo řidiče.

Veškeré příslušné funkce pracovní hydrauliky budou opět k dispozici.



#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud není možné z důvodu technické závady uvolnit blokování hydrauliky při zvedání břemene, před jakoukoli další akcí musí být břemeno spuštěno pomocí mechanismu "nouzového spuštění". Vozík nepoužívejte, dokud nebude závada vyřešena autorizovaným servisním střediskem.*

### Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)

#### Popis:

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) znamená, že břemeno nelze zvednout nad přednastavenou výšku. Tato funkce využívá snímač navařený při výrobě v určené omezující výšce na zvedacím stožáru. Po jeho osazení nelze jednoduše změnit výšku zdvihu.

#### Použití:

- Je-li strop budovy níže než je maximální výška zdvihu vozíku, zabrání toto vybavení náhodné kolizi zvedacího stožáru se stropem a následným škodám.
- Jestliže se vozík často používá v určité výšce, zjednoduší se práce s ním pomocí automatického omezení zdvihu na tuto výšku.



#### UPOZORNĚNÍ

*Při velmi rychlém zdvihání břemene přejede nosná deska vidlice s břemenem vlivem setrvačnosti cca 15 cm nad polohu snímače. Tuto odchylku již výrobce při stanovení polohy snímače bere v úvahu.*

## Potlačení a opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu

Je-li třeba zdvihnout břemeno na maximální výšku zdvihu vozíku a funkce automatického omezení zdvihu není nutná, lze tuto funkci potlačit. Po vypnutí a opětovném zapnutí vozíku se funkce opět automaticky aktivuje.

### Potlačení funkce automatického omezení zdvihu:

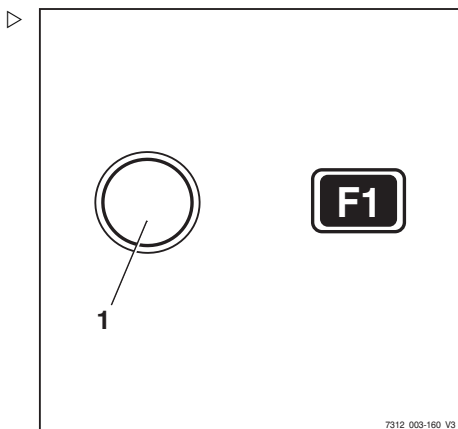
- Stiskněte Softkey **F1** (1).

Automatické přerušení zdvihu je vypnuté. Je zobrazen symbol **F1**. Břemena lze zdvihnout do maximální výšky zdvihu vozíku.

### Opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte Softkey **F1** (1).

Automatické přerušení zdvihu je zapnuté. Je zobrazen symbol **F1**. Břemena lze zdvihnout pouze do nastavené výšky zdvihu vozíku.



## Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)

### Popis

Pokud je pro usnadnění práce řidiče vozík vybaven funkcí "svislé polohy zvedacího stožáru" (varianta na přání), může řidič přesně položit zboží, jako jsou role papíru, tak, aby bylo přesně svisle, a při vykládání tudíž nedošlo k jeho poškození. Sklopné válce narážejí do koncových zářezek povolna, aby nedocházelo k silným vibracím a nárazům. Kmitavé pohyby vozíku jsou minimalizovány, což zvyšuje bezpečnost práce. Svislá poloha zvedacího stožáru snižuje opotřebení různých součástí a tím snižuje náklady na údržbu.

## Zvedání

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození majetku způsobené srážkou zvedacího stožáru s regály nebo ostatními předměty!

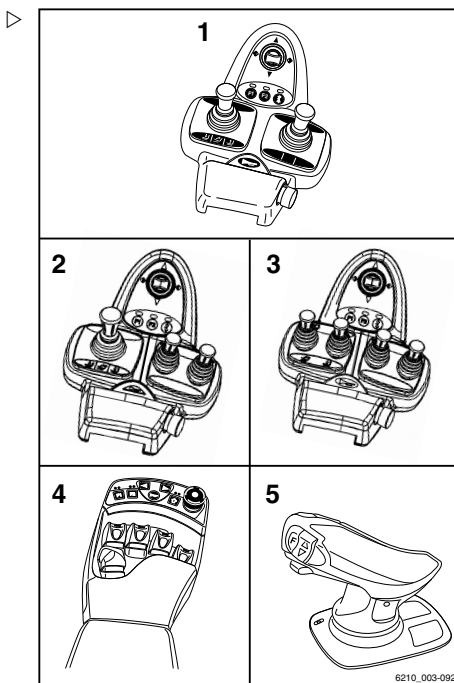
- Před použitím usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" umístěte vozík do dostatečné vzdálenosti od regálů a ostatních předmětů.

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" sestává z následujících jednotlivých funkcí:

- Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"
- Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"
- Pomalé zajíždění do koncových zarážek

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" je dostupná pouze jako varianta na přání, pokud je vozík vybaven jedním z následujících ovládacích prvků:

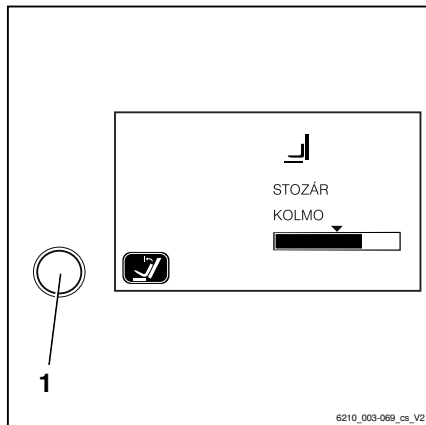
- Dvě páčky (1)
- Tři páčky (2)
- Čtyři páčky (3)
- Tlačítkový spínač (4)
- Joystick 4Plus (5)





### Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru" ▷

Řidič má možnost na obrazovce indikační a řídicí jednotky vidět naklonění stožáru. Proužek na displeji zobrazuje aktuální polohu zvedacího stožáru vzhledem ke "svislé poloze zvedacího stožáru". Šipka nad proužkem označuje svislou polohu zvedacího stožáru.

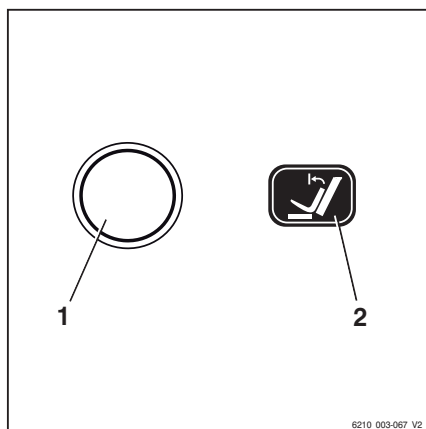


### Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru" ▷

- Zapněte usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru" stisknutím tlačítka (1) na indikační a řídicí jednotce.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu pomocí odpovídajícího ovládacího zařízení. Zvedací stožár se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo předvoleného nastavení pro "svislou polohu zvedacího stožáru".

Pokud je usnadňující funkce vypnuta, zvedací stožár se nakloní dopředu až za "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení.

Pokud se zvedací stožár naklání dozadu, mine "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení, bez ohledu na to, zda je nebo není zapnuta usnadňující funkce.



### Pomalé zajíždění do koncových zářezek

Zvedací stožár je na konci náklonu jemně zabrzděn. To zabraňuje prudkému zastavení zvedacího stožáru v koncové poloze a omezuje silné kmitavé pohyby vozíku.

## Zvedání

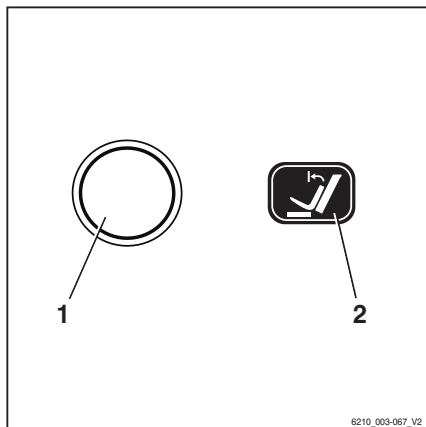
### Naklonění zvedacího stožáru dopředu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Stisknete tlačítko (1) pro zapnutí usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru"; kontrolka činnosti (2) na displeji zobrazí aktivovaný stav.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu.



#### UPOZORNĚNÍ

*Způsob ovládní zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".*



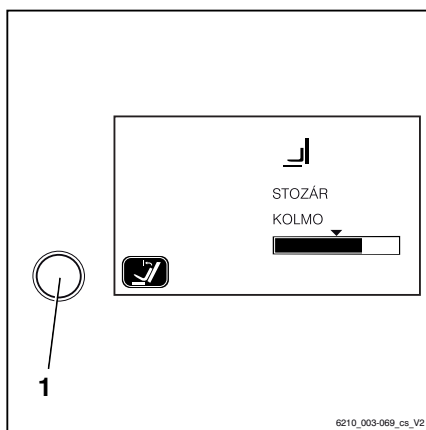
Zvedací stožár se naklání dopředu a zastaví se, jakmile je dosažena svislá poloha. Šipka nad proužkem zobrazená na displeji indikační a řídicí jednotky označuje "svislou polohu zvedacího stožáru".

Naklonění zvedacího stožáru dopředu za svislou polohu:

- Uvolněte provozní zařízení pro naklápění a spusťte ho znovu.

Zvedací stožár se nakloní za svislou polohu až po zarážku. Aktuální naklonění stožáru je zobrazeno na indikační a řídicí jednotce.

- Chcete-li deaktivovat "svislou polohu zvedacího stožáru", stisknete znovu tlačítko (1).



### Naklonění zvedacího stožáru dozadu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se nakloní dozadu bez zastavení ve svislé poloze.

## Možná omezení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Za určitých okolností se zvedací stožár nemůže přemístit přesně do předvolené svislé polohy. Mezi možné příčiny patří:

- Nerovný povrch
- Ohnutá vidlice
- Ohnuté přídavné zařízení
- Opotřebované pneumatiky
- Silně zdeformovaný zvedací stožár

Svislou polohu lze upravit nakloněním zvedacího stožáru pomocí odpovídajícího ovládacího prvku. Je-li nutné svislou polohu často upravovat, je třeba "svislou polohu zvedacího stožáru" kalibrovat.

## Kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru" ▷

- Nastavte zvedací stožár do požadované polohy.
- Stiskněte a podržte tlačítko (1) pro "svislou polohu zvedacího stožáru" po dobu alespoň pěti sekund.

Na displeji se zobrazí hlášení "? SVISLÁ POLOHA".

### Uložení polohy stožáru:

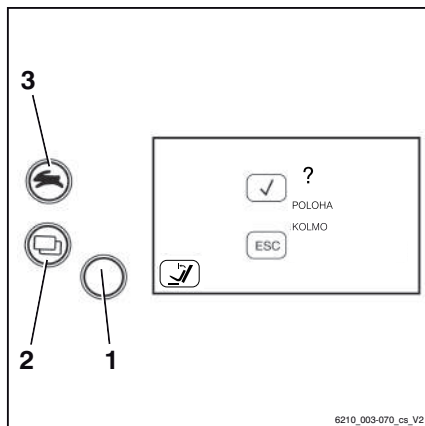
- Stiskněte tlačítko volby jízdního programu (3).

Uloží se aktuální poloha stožáru.

### Zrušení kalibrace:

- Stiskněte tlačítko změny nabídky (2).

Kalibrace se zruší.



## Manipulace s břemeny

## Manipulace s břemeny

## Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny jsou uvedeny v následujících částech.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.**

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu!

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehod při pádu nebo pohmoždění**

- Nevstupujte na vidlici.
- Nezvedejte osoby.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen!**

- Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt břemene (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).



## Štítek s nosností

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Nosnost je ovlivněna těžištěm břemena, výškou zdvihu, použitým přídatným zařízením nebo rameny vidlice a pneumatikami.

- Polohu štítku s nosností lze určit podle "umístění označení".

**⚠ NEBEZPEČÍ****Hrozí nebezpečí smrtelného zranění, pokud vozík ztratí stabilitu!**

Nikdy nepřekračujte nosnost uvedenou na štítku s nosností. Platí na kompaktní a stejnorodá břemena. Pokud jsou tyto hodnoty překročeny, nelze zaručit stabilitu a pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.

Montáž přídavných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí smrtelného zranění v důsledku nesprávné interpretace štítku s nosností!**

Platné jsou pouze štítky s nosností na vozíku.

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

- Dodržujte pouze informace na štítcích s nosností na vozíku.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Hrozí nebezpečí smrtelného zranění, pokud vozík ztratí stabilitu!**

Pokud je překročeno přípustné zatížení přídavných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost sestavy vozíku a přídavného zařízení, hrozí nebezpečí ztráty stability.

- Povolená nosnost přídavných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídavných zařízení nesmí být překročena.
- Dodržujte informace uvedené na speciálních štítcích s nosností na vozíku a přídavném zařízení.

## Manipulace s břemeny

## Základní štítek s nosností

100x40x1200						h(mm)
Q (kg)			640	750	820	6580
			780	920	1000	6130
			<b>3</b>	<b>1000</b>	<b>1090</b>	<b>5880</b>
			920	1080	1180	5230
			1060	1240	1360	4800
			800	<b>600</b>	<b>500</b>	c(mm)

## Základní štítek s nosností

1 Vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice

2

Přípustná výška zdvihu

3

Hmotnost zvedaného břemena

Na vozíku je vždy alespoň jeden štítek s nosností: základní štítek s nosností. Je na něm uvedena nosnost pouze pro ramena vidlice bez přídavného zařízení. Je-li namontováno přídavné zařízení, je připevněn druhý štítek s nosností: štítek se zbytkovou nosností. Na tomto štítku je uvedena nosnost zohledňující přídavné zařízení. V případě integrovaných přídavných zařízení je vytvořen pouze základní štítek s nosností, protože integrovaná zařízení nelze z vozíku snadno odstranit.

Zde použité **vzorové** hodnoty **jsou označeny černě**.

– Chcete-li určit skutečnou nosnost, řiďte se základním štítkem s nosností na vozíku.

**Příklad čtení štítku s nosností:**

Čísla polohy na vedlejší nánkrese odpovídají číslům polohy na základním štítku s nosností.

- 1 Vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice: 600 mm
- 2 Povolená výška zdvihu: 5 880 mm
- 3 Hmotnost zvedaného břemene: 1 000 kg

Vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice je 600 mm (1). Výška zdvihu by měla být 5 880 mm (2).

To znamená, že hmotnost břemene nesmí překročit 1 000 kg(3) (nosnost).

V důsledku to znamená, že v tomto příkladu, kdy je vzdálenost mezi těžištěm břemene a zadní částí vidlice 600 mm, nesmí být břemeno o hmotnosti 1 000 kg zvednuto výše než 5 880 mm.

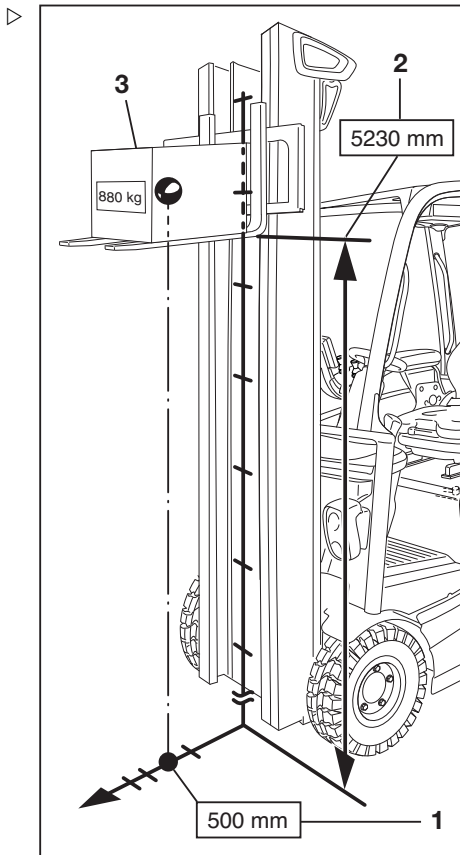
Nosnost stanovená pro určité jmenovité zdvihy platí až po tento jmenovitý zdvih. Při překročení hodnoty zdvihu na prvním řádku se nosnost z druhého řádku vztahuje až po zdvih na druhém řádku.

**Štítek se zbytkovou nosností pro vestavěná zařízení a přídatná zařízení****UPOZORNĚNÍ**

*Štítek se zbytkovou nosností pro přídatná zařízení se čte podle stejného schématu jako v příkladu pro základní štítek s nosností.*

Některá přídatná zařízení mají standardní boční posuv nebo velký boční posuv. Standardní boční posuv je obvykle  $\pm 100$  mm a velký boční posuv je 230 mm.

Na rozdíl od velkého bočního posuvu nabízí standardní boční posuv vyšší nosnost, ale pouze v rozsahu specifikovaného standardního bočního posuvu.



## Manipulace s břemeny

Velký boční posuv umožňuje výrazně mimo-střednou polohu břemene. Velké středové vychýlení břemene vede k velkému snížení nosnosti vozíku.

Protože neintegrovaná přídavná zařízení lze vyměnit, je možné použít na vozíku více štítků se zbytkovou nosností pro přídavná zařízení. Štítek se zbytkovou nosností pak platí pro namontované přídavné zařízení. V případě integrovaných přídavných zařízení je na vozík připraven pouze odpovídající štítek s nosností.

- Pokud je na vozíku vestavěné zařízení nebo přídavné zařízení s velkým bočním posuvem, vezměte v úvahu maximální možný boční posuv na štítku s nosností.



XZP1 50 + 100x40x1200						h(mm)
S=230mm	Q (kg)	220	260	290	6580	
		430	510	560	5870	
		500	590	650	5230	
		570	670	740	4750	
		780	920	1000	4100	
		800	600	500	c(mm)	

Štítek se zbytkovou nosností pro velký boční posuv, S = 230 mm

Na vozík lze také namontovat připevnit druhý štítek se zbytkovou nosností pro stejné přídavné zařízení, ale se standardním bočním posuvem (obvykle  $\pm 100$  mm). Tento štítek se zbytkovou nosností nabízí vyšší nosnost, ale pouze v rozsahu specifikovaného standardního bočního posuvu. Při překročení standardního bočního posuvu se na maximální možný boční posuv vztahuje štítek se zbytkovou nosností. Je odpovědností řidiče dodržovat

informace o nosnosti a bočním posuvu na štítku se zbytkovou nosností. V případě pochybností použijte nosnost pro maximální možný boční posuv.

### Speciální štítek s nosností pro mimo-středná břemena

Pokud jsou pravidelně přepravována nevyvážená břemena, je vyžadován speciální štítek s nosností pro mimostředná břemena. Pokud je tento štítek vyžadován později, obraťte se na autorizované servisní středisko. To vyžaduje informace o typu a vzhledu břemene.



XZP1 50 + 100x40x1200						h(mm)
S=100mm	Q (kg)	430	510	560	6580	
		570	670	740	6130	
		640	750	820	5880	
		710	840	880	5230	
		850	1000	1090	4800	
		800	600	500	c(mm)	

Štítek se zbytkovou nosností pro standardní boční posuv, S = 100 mm



## Před naložením břemena

### Nosnost

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Je-li to použitelné, lze nosnost ovlivnit těžištěm břemena, výškou zdvihu a také použitými pneumatikami.

Umístění štítku s nosností naleznete v kapitole nazvané "Označení umístění".

#### **⚠ VÝSTRAHA**

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

Platí pouze štítky s uvedenou nosností ve vozidle!

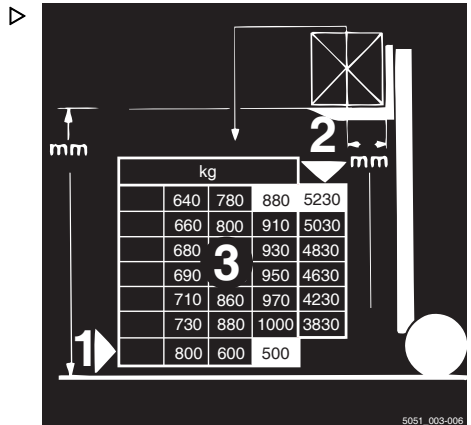
Montáž přídavných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Při ztrátě stability vozíku může dojít k ohrožení života!**

Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! Tyto údaje se týkají kompaktních a homogenních břemen. U jiných břemen není možné zaručit stabilitu ani pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.



5051\_003-008

## Manipulace s břemeny

### Příklad:

Hmotnost zvedaného břemene: 880 kg (3)

Vzdálenost břemene od zadní části vidlice: 500 mm (1)

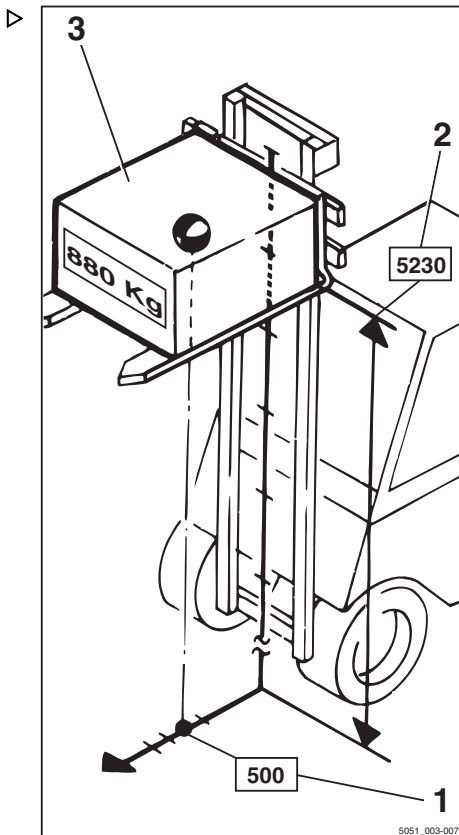
Povolená výška zdvihu: 5 230 mm (2)

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při ztrátě stability vozíku!

Povolená nosnost přídatných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídatných zařízení nesmí být překročena.

- Řiďte se informacemi na zvláštním štítku s uvedenou nosností umístěném na vozíku a přídatném zařízení.



## Měření břemene (varianta na přání)

### Popis

Znalost hmotnosti transportovaného břemene přináší řidiči vyšší bezpečnost. Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" (varianta na přání) sloužící k usnadnění práce, hmotnost zdviženého břemene lze změřit a zobrazit na indikační a řídicí jednotce.

Měření břemene je možné pouze tehdy, pokud vozík stojí. Před provedením měření břemene musí být břemeno zvednuto do výšky 300–800 mm nad zem.

Měření břemene se provádí s přesností +/- -3 % jmenovité nosnosti vozíku.



### UPOZORNĚNÍ

*Aby byla vždy zajištěna přesnost, musí být provedeno nulování měření břemene. Nulování je požadováno.*

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně přídatných zařízení.

## Měření břemene

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehod v důsledku pádu břemene!

Břemeno může spadnout, pokud není bráno v potaz těžiště břemena nebo břemeno není zvedáno bezpečně.

- Bezpečně zvedněte břemeno; viz kapitola nazvaná "Zvedání břemen".

### ⚠ POZOR

Pokud hmotnost určená funkcí měření břemene přesahuje povolenou zbytkovou nosnost vozíku, nelze vozík bezpečně používat.

- Břemeno ihned složte dolů a snižte tak zatížení.
- V případě nutnosti použijte jiný vozík s dostatečnou nosností.



### UPOZORNĚNÍ


*Přesné měření břemene je možné pouze za následujících podmínek:*


- *Hydraulický olej je zahřátý na běžnou provozní teplotu.*
- *Na začátku měření břemene je břemeno nehybné.*
- *Břemeno odpovídá alespoň 10 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností do 2,5 t.*
- *Břemeno odpovídá alespoň 5 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností 3 t a vyšší.*
- *Zvedací stožár je ve svislé poloze.*
- *Vidlice není zvednuta výše než 800 mm nad zem.*

## Manipulace s břemeny


### UPOZORNĚNÍ

*Způsob ovládní zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.*

- Před provedením měření břemene zajistěte, aby byl vozík po určité době v provozu.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Ověřte, zda je břemeno nehybné.
- Stiskněte Softkey  (1).

Měření břemene je zapnuté. Je zobrazen symbol  (2).

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je vozík vybaven ovládním páčkami nebo tlačítkovými spínači, lze také alternativně stisknout tlačítko .*

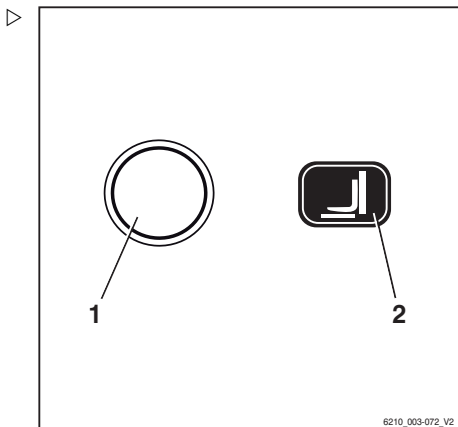
### UPOZORNĚNÍ

*Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude měření břemene přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.*

- Trochu spustte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

### UPOZORNĚNÍ

*Při zastavování procesu spouštění musí být břemeno ztlumeno, aby se vytvořil měřitelný impuls.*

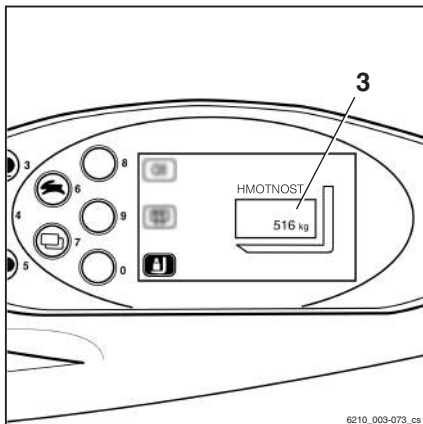


Pokud bylo měření břemene provedeno správně, zjištěná hmotnost břemene (3) se zobrazí na displeji.



### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je měření břemene neplatné, na řídicí jednotce se zobrazí hodnota "9999 kg".*



## Zvedání břemen

Břemeno má dostatečnou oporu pouze v případě, že ramena vidlice jsou dostatečně vzdálená a jsou pod břemeno zasunuta co nejdál.

Je-li to možné, mělo by břemeno spočívat na zadní části vidlice.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes špičky vidlice, a naopak ani špičky vidlice nesmí příliš přesahovat břemeno.

Břemena nakládejte a přepravujte co nejvíce k jejich středu.

### **▲ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemenel**

Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.

Také by měl být použit uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

Snímatelná střešní okna se nikdy nesmí vyjímat.

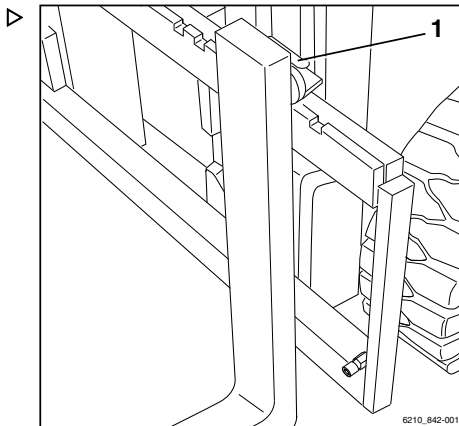
## Manipulace s břemeny

### Nastavení vidlice

- Zvedněte blokovací páku (1) a přešuněte ramena vidlice do požadované polohy.
- Blokovací páku nechte zapadnout na místo.

Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Stavitelnou vidlici (varianta na přání) ovládejte pouze tehdy, nenese-li břemeno.



## Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu vozíku, jeho provozního vybavení, zařízení pro přenos nákladu (např. přídatného zařízení) nebo břemena. Zahrnuje také oblasti, kam by mohlo spadnout břemeno nebo spadnout či se spustit provozní vybavení.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte na vidlici.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte pod zvednuté vidlice.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### V nebezpečném prostoru vozíku může dojít ke zranění osob!

V nebezpečném prostoru vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Zajistěte vozík před použitím nepovolanými osobami.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

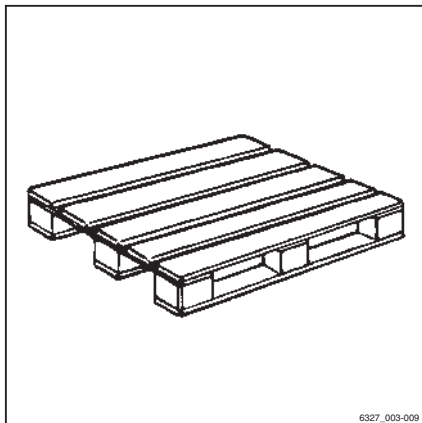
- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

## Přeprava palet

Náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je pouze dovoleno:

- přepravu nařídí dozorující pracovní a
- jsou splněny technické požadavky.

Řidič musí zajistit, aby byl náklad v rádném stavu. Přepravovat lze pouze bezpečně a pečlivě umístěné náklady.



6327\_003-009

## Přeprava zavěšených břemen

Před přepravou zavěšených břemen se poraďte s národním regulačním orgánem (v Německu jsou to asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů).

Taková přeprava nemusí být místními předpisy povolena, např. v Itálii. Kontaktujte příslušné úřady.

Pokud v zemi použití neexistují žádné specifické předpisy pro zavěšená břemena, je nutné dodržovat následující pokyny pro bezpečnou manipulaci.



6210\_001-007

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena, která se začnou kývat, mohou představovat následující rizika:

- Zhoršení funkce brzd a pohybů řízení
- Převržení přes nosná kola nebo hnací kola

## Manipulace s břemeny

- Převržení vozíku kolmo ke směru jízdy
- Nebezpečí zranění osob, které navádějí
- Omezený výhled

### **▲ NEBEZPEČÍ**

#### **Ztráta stability!**

Prokluzování nebo kývání zavěšených břemen může vést ke ztrátě stability a způsobit převrácení vozíku.

- Při přepravě zavěšených břemen dodržujte následující pokyny.

#### **Pokyny k přepravě zavěšených břemen:**

- Kývání břemene je třeba předejít volbou správné rychlosti jízdy a stylu řízení (opatrné zatáčení a brzdění).
- Zavěšená břemena je nutné připevnit k vozíku tak, aby se uchycení břemene nemohlo samovolně posunout ani uvolnit a nemohlo se poškodit.
- Při přepravě zavěšených břemen musí mít osoby obstarávající doprovod k dispozici vhodné pomůcky (např. vodící lana nebo nosné tyče), aby mohly vést zavěšená břemena a bránit kývání břemen.
- Zejména zajistěte, aby se v jízdní dráze ve směru jízdy nenacházely žádné osoby.
- Pokud se bez ohledu na toto opatření začne břemeno kývat, zajistěte, aby nebyl nikdo ohrožen.

### **▲ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí nehody!**

Při přepravě zavěšených břemen se vždy vyvarujte rychlých změn pohybu vozíku a břemene nebo brzdění.

Při přepravě zavěšeného břemena nikdy nejezděte na svazích!

Přeprava nádob s kapalinami jako zavěšených břemen není povolena.

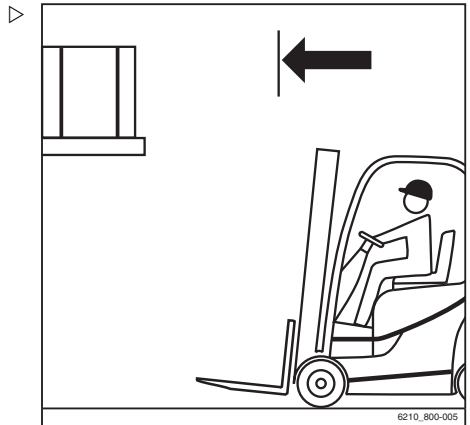


## Nakládání břemene

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena nebo při spouštění částí vozíku.**

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
  - Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu.
- 
- Skladujte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují uvedené maximální hodnoty. Poškozené nákladové vybavení a nevhodně tvarovaný náklad neskladujte.
  - Břemeno umístěte na zařízení pro přenos nákladu nebo upevněte tak, aby se nemohlo posunout nebo spadnout.
  - Náklad skladujte tak, aby vyčnívající části nezměnšily předepsanou šířku uličky.
  - K regálu přijíždějte opatrně, brzděte jemně a zastavte těsně před regálem.



## Manipulace s břemeny

- Umístěte vidlici.

### UPOZORNĚNÍ

*Rychlost sklápění zvedacího stožáru je u tohoto vozíku výrazně vyšší než u předchozích produktů této řady. To je signalizováno výstražnou zprávou na displeji a ovládací jednotce po zapnutí zámku zapalování.*

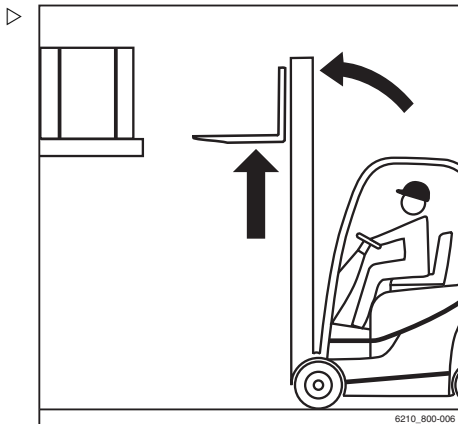
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte nosnou desku vidlice do požadované stohovací výšky.

### POZOR

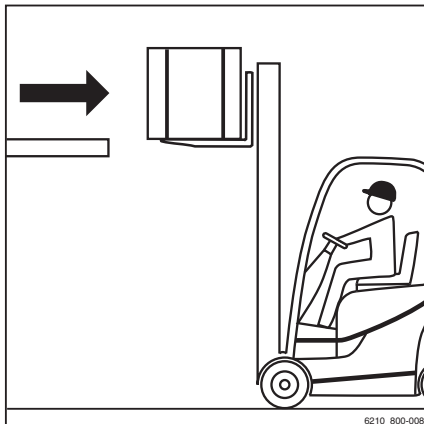
Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání vidlice do regálů dbejte na to, abyste nepoškodili regál a břemeno.

- Zasuňte vidlici pod břemeno, co nejdále to bude možné. Jakmile se zadní část vidlice dotkne břemena, zastavte vozík. Těžiště břemene by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.



- Zvedněte nosnou desku vidlice tak, aby břemeno plně leželo na vidlici.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.

### ⚠ POZOR

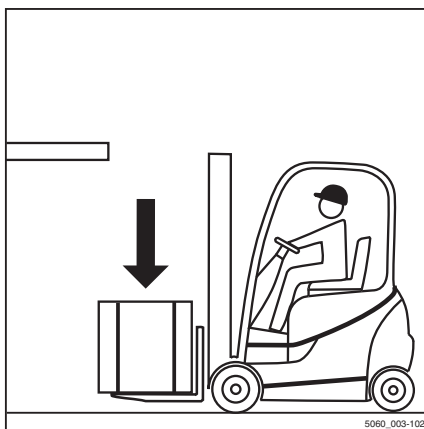
#### Nebezpečí poškození součástí!

- Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.
- Couvejte opatrně a pomalu, dokud s břemenem nevyjedete z regálu. Brzděte opatrně.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

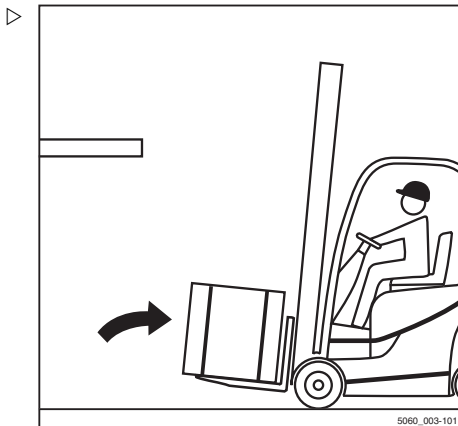
#### Kvůli nebezpečí převrácení nikdy nenaklánějte zvedací stožár se zvednutým břemenem!

- Před nakloněním zvedacího stožáru břemeno vždy spusťte dolů.
- Spusťte břemeno, přičemž udržujte světlou výšku.



## Manipulace s břemeny

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Náklad lze převážet.



## Přeprava břemen

### UPOZORNĚNÍ

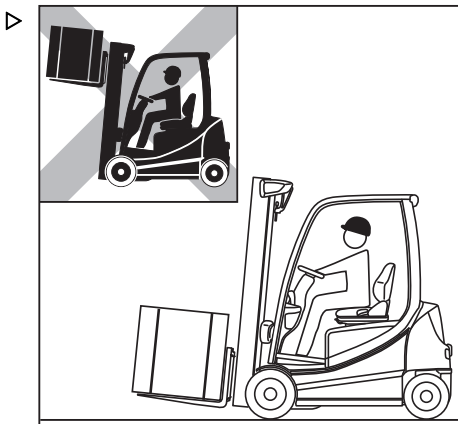
*Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".*

### NEBEZPEČÍ

**Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit. Břemeno může spadnout. Hrozí zvýšené nebezpečí nehod.**

Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožárem je zakázána.

- Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
- Spustěte břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (maximálně 300 mm).
- Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.



- Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně. ▷

**i UPOZORNĚNÍ**

*Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".*

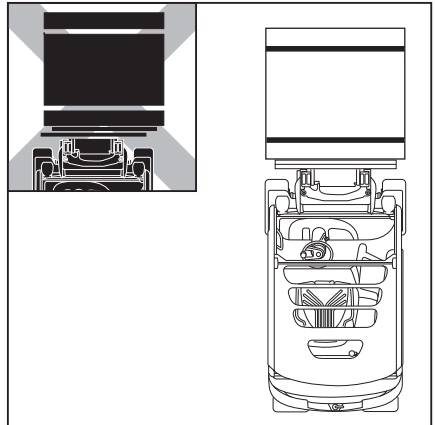
- Zrychlujte i brzdíte vždy zlehka.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".*

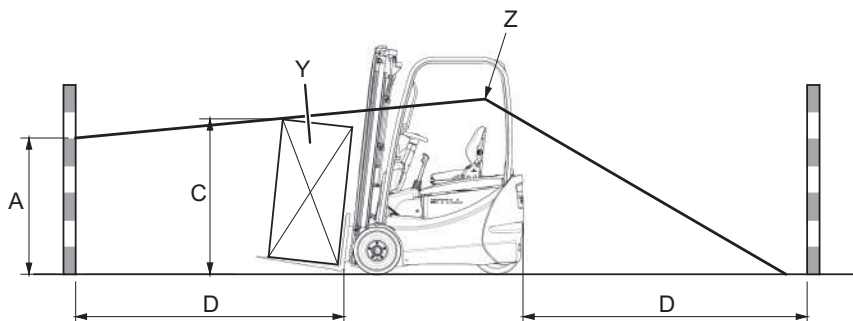


- Nikdy nejezděte s břemenem vyčnívajícím do strany (např. s bočním posuvem)! ▷



## Manipulace s břemeny

## Určení podmínek viditelnosti při jízdě s břemenem



- |   |  |   |                   |
|---|--|---|-------------------|
| A | Oblast, která není viditelná (max. 1 085 mm)   | Y | Břemeno           |
| C | Výška břemene (v poloze pro jízdu)   | Z | Úroveň očí řidiče |
| D | 4 000 mm (vzdálenost k čelu vidlice od zadního rohu břemene, když je umístěno na nosné desce vidlice v poloze pro jízdu) |   |                   |

Při jízdě s větším břemenem (Y) nebo instalovanými přídatnými zařízeními může být výrazně omezeno zorné pole řidiče. V takovém případě nelze nadále zaručit bezpečný provoz.

Podmínky viditelnosti lze vyhodnotit určením velikosti oblasti, která není viditelná (A).

Pokud oblast, která není viditelná, překračuje 1 085 mm (EN16842-2/A3), podmínky viditelnosti jsou nevyhovující.

Postup:

- Posadte se na sedadlo řidiče a upravte polohu sedadla.
- Určete oblast, která není viditelná (A). Použijte výšku břemene (C) a délku trasy (D) = 4 000 mm.

Tato oblast, která není viditelná (A), nesmí překročit 1 085 mm.

- Pokud oblast, která není viditelná (A), překračuje 1 085 mm, přijměte jedno z následujících opatření:

- Zacouvejte.
- Rozdělte břemena tak, aby se zmenšila výška břemena (C) a aby oblast, která není viditelná (A), byla menší než 1 085 mm.

## Převaha břemen

### UPOZORNĚNÍ

*Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".*

### NEBEZPEČÍ

**Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit nebo náklad může spadnout, čímž se zvyšuje riziko nehody!**

Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožárem je zakázána.

- Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
- Spusťte břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (maximálně 300 mm).
- Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.

- Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně!

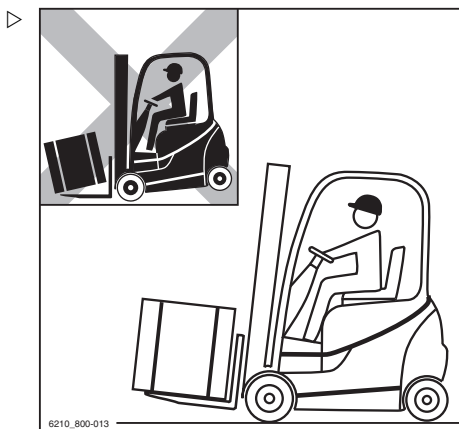
### UPOZORNĚNÍ

*Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".*

- Zrychlujte i brzděte vždy zlehka!

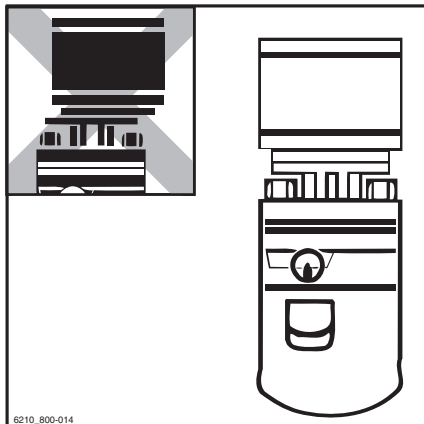
### UPOZORNĚNÍ

*Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".*



## Manipulace s břemeny

- Nikdy nejezděte s břemenem vyčnívajícím do strany (např. s bočním posuvem) ▷



## Skládání břemen

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody v důsledku změny klopné síly!

Upozorňujeme, že zvedací stožár lze sklopit se zvednutým břemenem tak daleko dopředu, že to může způsobit převrácení vozíku.

Pokud břemeno sklouzne, těžiště břemene i klopné síly se změní. Vozík se může převrátit dopředu.

- Zvedací stožár se zdviženým zařízením pro přepravu nákladu naklánějte dopředu pouze v případě, že se nachází přímo nad stohem.
- Je-li zvedací stožár nakloněný dopředu, věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se vozík nenaklonil dopředu a břemeno neskouzlo.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemen!

Pokud dojde k zachycení vidlice nebo břemene při spouštění, může břemeno spadnout.

- Při vyjímání břemene popojedte vozíkem dostatečně daleko dozadu, aby bylo možné náklad a ramena vidlice volně spustit.



- Pojeďte ke stohu s břemenem spuštěným ▷ podle předpisů.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Vidlici zvedněte do stohovací výšky.
- Přibližujte se k regálu přiměřenou rychlostí.



### UPOZORNĚNÍ

*Rychlost sklápění zvedacího stožáru je u tohoto vozíku výrazně vyšší než u předchozích produktů této řady. To je signalizováno výstražnou zprávou na displeji a ovládací jednotce po zapnutí zámku zapalování.*



- Spouštějte břemeno, dokud bezpečně ne- ▷ doseďne na regál.
- Dívejte se za sebe!
- Pojeďte vozíkem dozadu, abyste mohli vidlici volně spustit, aniž by zavadila o stoh.
- Spusťte ramena vidlice do dolní polohy.
- Sklopte zvedací stožár dozadu a odjeďte.



## Manipulace s břemeny

### Jízda na svazích

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí ohrožení života!**

Jízda do svahu a ze svahu představuje zvláštní nebezpečí!

- Vždy dodržujte níže uvedené pokyny.
- 
- Při jízdě do kopce a z kopce musí být břemeno nasměrováno proti svahu.
  - Jízda do svahu a ze svahu je povolena pouze v případě, že jsou označeny jako dopravní cesty a lze je bezpečně používat.
  - Ujistěte se, že zdolávaný povrch je čistý a poskytuje dobrou přilnavost.
  - Při jízdě do svahu a ze svahu se neotáčejte.
  - Na svahy nebo podél nich nejezděte pod úhlem.
  - Neparkujte vozík na svahu.
  - V případě nouze vozík zajistěte klíny, aby se nemohl rozjet.
  - Při jízdě ze svahu snižte rychlost jízdy.

Není dovoleno zdolávat dlouhá stoupání a klesání se sklonem přesahujícím 15 % kvůli stanoveným hodnotám minimální brzdné dráhy a stability.

- Před jízdou na stoupání a klesání se sklonem přesahujícím 15 % se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Proces ukládání břemen do stohu a odebírání břemen ze stohu při jízdě do svahu či ze svahu je zakázán!

- Břemena vždy ukládejte do stohu a odebírejte ze stohu na vodorovné ploše.



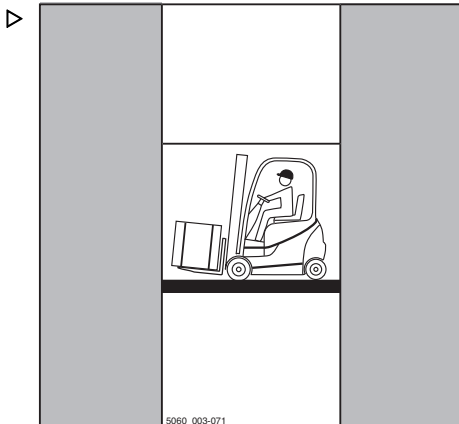
## Jízda ve výtažích

Řidič smí tento vozík používat pouze ve výtažích s dostatečnou kapacitou, pro které bylo provozovateli (viz ⇒ Kapitola "Definice odpovědných osob", strana 24 ) uděleno oprávnění.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Při skřípnutí nebo přejetí vozíkem může dojít k ohrožení života.**

- Při najíždění vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Personál může do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho vozík začne vyjíždět.



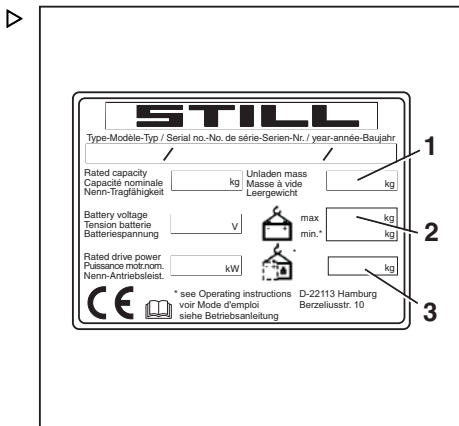
## Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", strana 151 .
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídavném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíků:

- + Pohotovostní hmotnost (1)
- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídavných zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemena
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost

– Do výtahu s vozíkem vyjíždějte s rameny vidlice namířenými dopředu a vyhněte se přitom kontaktu se stěnami výtahové šachty.

- Vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí



## Manipulace s břemeny

vozíku", strana 151 , aby nedošlo k nekontrolovatelnému pohybu břemena nebo vozíku.

## Jízda po nakládacích můstcích ▷

### ▲ NEBEZPEČÍ

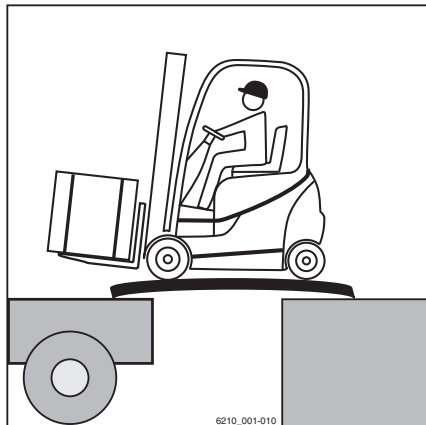
#### Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvížného vozíku.

U 3kolových vozíků musí být využitelná oblast nakládacího můstku uzavřena, aby nemohlo zadní hnací kolo spadnout.

Řidič nákladního vozidla se musí s řidičem vozíku dohodnout, kdy bude nákladní vůz odjíždět.

- Stanovte, kdy bude vozík odjíždět.
- Určete aktuální celkovou hmotnost vozíku.
- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn a zda má můstek, nákladní vozidlo atd. dostatečnou nosnost.
- Zkontrolujte, zda je vozidlo, na které najíždíte, zabezpečeno proti pohybu a zda má dostatečnou nosnost pro hmotnost vozíku.

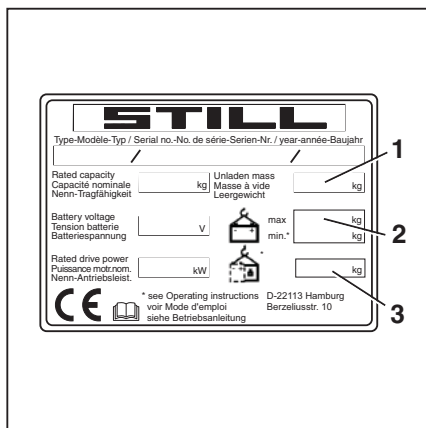


## Určení aktuální celkové hmotnosti ▷

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídavném štítku (varianta na přání) nebo zvážení zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídavného zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemena
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost



- Řidič musí nakládací můstek přejíždět pomalu a opatrně.

## Přídavná zařízení

# Přídavná zařízení

## Montáž přídavných zařízení

Pokud je vozík z výroby vybaven integrovaným přídavným zařízením (varianta na přání), musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze společnosti STILL pro integrovaná přídavná zařízení.

Pokud jsou přídavná zařízení namontována v místě použití, musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze od výrobce přídavného zařízení.

Jestliže přídavné zařízení není součástí dodávky vysokozdvizného vozíku, je třeba dodržovat specifikace a návod k obsluze výrobce zařízení.

Před prvním uvedením do provozu musí funkci přídavného zařízení a dostatečný výhled s naloženým břemenem i bez břemene ověřit kompetentní osoba. Není-li výhled dostatečný, použijte vizuální pomůcky, např. zrcátka, kamerový a monitorovací systém atp.

Kromě toho je nezbytné, aby byly dodrženy následující výstrahy.

### POZOR

Přídavná zařízení musejí mít značku CE. Pokud vozík není opatřen štítkem s uvedením zbytkové nosnosti pro přídavné zařízení a ovládací prvky nejsou označeny odpovídajícími piktogramy, vozík nesmí být používán.

- Štítek se zbytkovou nosností a piktogramy objednejte včas v autorizovaném servisním středisku.
- Autorizované servisní středisko musí přizpůsobit hydraulický systém požadavkům přídavného zařízení (např. seřízením otáček motoru čerpadla).

**⚠ NEBEZPEČÍ****Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!**

Ovládání přídavných zařízení se zajištěním břemene působením tlaku (např. svěracích přídavných zařízení) musí mít přídavnou funkci (zámek), která po své aktivaci brání neúmyslnému uvolnění břemene.

Pokud je vozík vybaven takovým přídavným zařízením dodatečně, musí být dodatečně namontována také druhá provozní funkce pro uvedení v činnost.

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!**

Pokud připojujete svěrací vidlice s integrovaným bočním posuvem, zkontrolujte, zda se svěrací vidlice při provozu bočního posuvu neotvírá.

- Před montáží informujte autorizované servisní středisko.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

**Hydraulické připojení**

- Před montáží přídavného zařízení vypusťte tlak z hydraulického systému.

**⚠ POZOR**

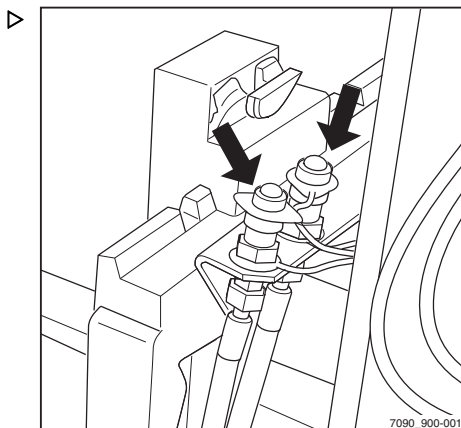
Nebezpečí poškození součástí!

Otevřená spojení zástrček se mohou zanést špínou. Zástrčky mohou zatuhnout a do hydraulického systému může proniknout špína.

- Po demontáži přídavného zařízení nasadte na konektory ochranné zásepky.

**Montáž přídavných zařízení**

Montáž přídavného zařízení a připojení napájení pro přídavné zařízení smí provádět pouze oprávněné osoby v souladu s informacemi dodanými výrobcem a dodavatelem přídavného zařízení. Po každé montáži přídavného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.



## Přídavná zařízení

### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "oprávněná osoba".*

### Nosnost s přídavným zařízením

Povolená nosnost přídavného zařízení a povolené zatížení (nosnost a moment zatížení) vidlicového vysokozdvížného vozíku nesmí být v kombinaci přídavného zařízení a hmotnosti nákladu překročeny. Je třeba dodržet specifikace výrobce a dodavatele přídavného zařízení.

- Řiďte se štítkem se zbytkovou nosností, viz kapitola nazvaná "Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení".

### Uvolnění tlaku z hydraulického systému ▷

#### VÝSTRAHA

Pohyby systému zvedání břemen představuje riziko pohmoždění.

Během níže popsaného procesu lze nosnou deskou vidlice nebo zvedacím stožárem pohnout jen mírně.

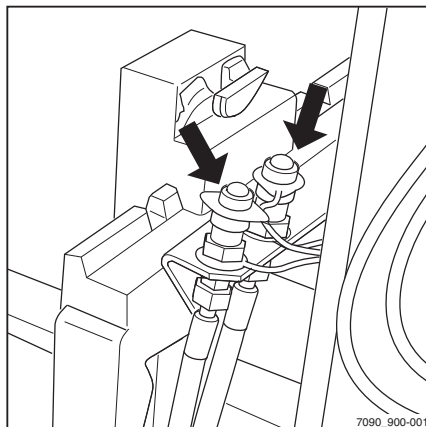
- Nevkládejte ruce a nestůjte pod součástmi systému zvedání břemen.

Nesvěrací přídavná zařízení jsou připojená k třetímu hydraulickému okruhu pomocí konektorů na nosné desce vidlice a ovládají se pomocí "5. hydraulické funkce".

- Před připojením přídavných zařízení musí být uvolněn tlak z konektorů (šipky) a dalších hydraulických okruhů.

Přídavná zařízení mohou instalovat pouze oprávněné osoby. Během instalace přídavných zařízení musí být dodrženy specifikace poskytnuté výrobcem a dodavatelem přídavných zařízení.

- Před každým použitím přídavného zařízení zkontrolujte a ověřte funkce instalovaného přídavného zařízení.





### Postup pro vícepákové ovládání

- Zapněte zámek zapalování.
- Spusťte nosnou desku vidlice na zem.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu až na doraz.
- Vypněte zámek zapalování.
- Několikrát pohněte ovládací pákou (1) ve směru šipky až do koncové polohy.

Hydraulické okruhy prvních čtyř hydraulických funkcí se odtlakují.

- Zapněte zámek zapalování.
- Spusťte nosnou desku vidlice.
- Zapněte výstražný systém (varianta na přání).



### UPOZORNĚNÍ

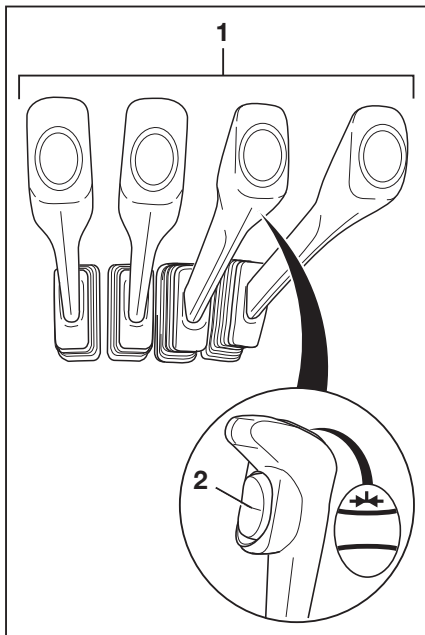
*Stiskněte tlačítko pro zapnutí výstražného systému, a to i v případě, že vozík není vybaven výstražným systémem. Zapnutím výstražného systému zabráníte vypnutí elektrického systému, a to i v případě, že je následně vypnut zámek zapalování.*

- Vypněte zámek zapalování.

Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

- Stiskněte a podržte horizontální kolébkové tlačítko 5. funkce (2).
- Podržte tlačítko stisknuté a několikrát aktivujte ovládací páku v různých směrech šipek až do koncové polohy.
- Stiskněte a podržte horizontální kolébkové tlačítko 5. funkce (2) v druhém nastavení spínače.
- Podržte tlačítko stisknuté a několikrát aktivujte ovládací páku v různých směrech šipek až do koncové polohy.

Hydraulický okruh 5. hydraulické funkce se odtlakuje. Spojení na zvedacím stožáru se odtlakují.



## Přidavná zařízení



## UPOZORNĚNÍ

Počet zobrazených ovládacích pák se může lišit od vybavení vašeho vozíku.

**▲ VÝSTRAHA**

Náhodný pohyb zvedacího stožáru představuje riziko zranění.

Hydraulické čerpadlo je neaktivní. Pokud je neúmyslně aktivováno ovládací zařízení pro hydraulické funkce, může stále dojít k náhodným pohybům zvedacího stožáru.

- **Nedotýkejte se** ovládacích prvků.

### Postup pro ovládání minipáčkami, tlačítkovým spínačem a ovladačem Joystick 4Plus



## UPOZORNĚNÍ

U vozíků s variantou vybavení "FleetManager" nebo "oprávněním k přístupu pomocí kódu PIN" musí být povoleno oprávnění k přístupu.

- Zapněte zámek zapalování.
- Spustěte nosnou desku vidlice.
- Zapněte výstražný systém (varianta na přání).



## UPOZORNĚNÍ

Stiskněte tlačítko pro zapnutí výstražného systému, a to i v případě, že vozík není vybaven výstražným systémem. Zapnutím výstražného systému zabráníte vypnutí elektrického systému, a to i v případě, že je následně vypnut zámek zapalování.

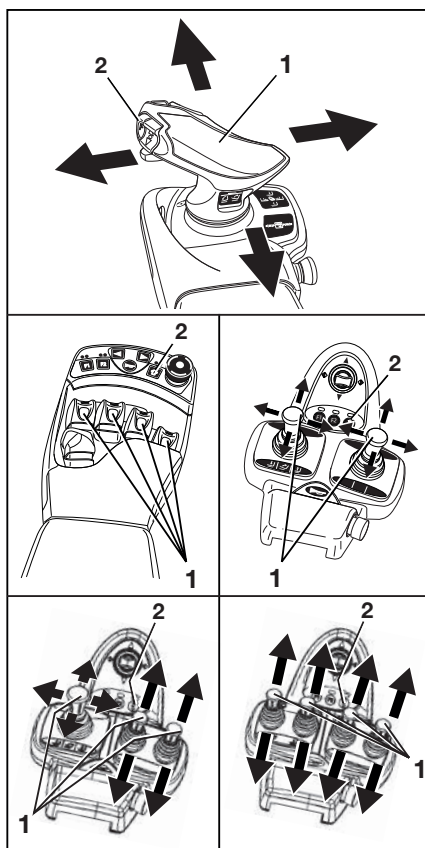
- Vypněte zámek zapalování.

Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

- Několikrát pohněte ovládací pákou (1) ve směru šipky až do koncové polohy.

Hydraulické okruhy prvních čtyř hydraulických funkcí se odtlakují.

- Stiskněte a podržte tlačítko funkce 5. Funkce (2).



- Podržte tlačítko stisknuté a několikrát aktivujte příslušnou ovládací páku (1) v různých směrech šipek až do koncové polohy.

Hydraulický okruh 5. hydraulické funkce se odtlakuje. Spojení na zvedacím stožáru se odtlakují.

- Uvolněte funkční tlačítko (2).

## Přídavná zařízení

### Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení

Způsob ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) závisí na tom, jakými ovládacími prvky je vozík vybaven.

Dostupné varianty vybavení:

- Multifunkční páka
  - Multifunkční páka s 5. nebo 6. funkcí (varianta na přání)
  - Dvě páčky
  - Dvě páčky s 5. funkcí (varianta na přání)
  - Tři páčky
  - Tři páčky s 5. funkcí (varianta na přání)
  - Čtyři páčky
  - Čtyři páčky s 5. funkcí (varianta na přání)
  - Fingertip
  - Tlačítkový spínač Fingertip s 5. funkcí (varianta na přání)
  - Joystick 4Plus
  - Joystick 4Plus s 5. funkcí (varianta na přání)
- Informace o ovládání přídavných zařízení pomocí příslušných ovládacích prvků naleznete v příslušných částech této příručky.

#### VÝSTRAHA

Použití přídavných zařízení může způsobit další nebezpečí, např. změnu těžiště, další nebezpečné prostory atd.

Přídavná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným použitím, popsáním v příslušném návodu k obsluze. Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně zachycena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemena musí být také zajištěna proti sklouznutí, poježdění, pádu, komíhání a vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

- Říďte se informacemi uvedenými na štítku s nosností pro přídavná zařízení.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se současně používá několik hydraulických funkcí, mohou se tyto funkce vzájemně ovlivňovat. Pokud je například nosná deska vidlice zvednuta a současně se používá přídavné zařízení, může dojít ke změně rychlosti zvedání nebo provozní rychlosti přídavného zařízení.*

### UPOZORNĚNÍ

*Kromě níže popsaných funkcí jsou k dispozici další varianty a funkce. Pokyny pro přesunutí jsou uvedeny v piktogramech na ovládacích zařízeních. Všechna popsaná přídavná zařízení spadají do kategorie variant výbavy. Přesný popis příslušných pohybů nebo úkonů namontovaného přídavného zařízení najdete v příslušném návodu k obsluze.*

## Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)

U tohoto vozíku je k dispozici jako varianta na přání blokovací mechanismus svěrací čelisti. Ten zabraňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

### NEBEZPEČÍ

**Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu z důvodu možného pádu břemen!**

Pokud jsou kromě svěrací čelisti použita na vozíku další přídavná zařízení, při každém opětovném namontování svěrací čelisti zkontrolujte, zda je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu přiřazen odpovídajícímu provoznímu zařízení; viz kapitola nazvaná "Montáž přídavných zařízení".

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

## Přídavná zařízení

## Více pák

**i** UPOZORNĚNÍ

*Svěrací zařízení jsou k dispozici pouze jako speciální řešení pro vozík vybavený vícepákovou variantou. Instrukce pro ovládání blokovacího mechanismu svěrací čelisti najdete v návodu k obsluze pro speciální řešení.*

## Dvě páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka "F2" (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

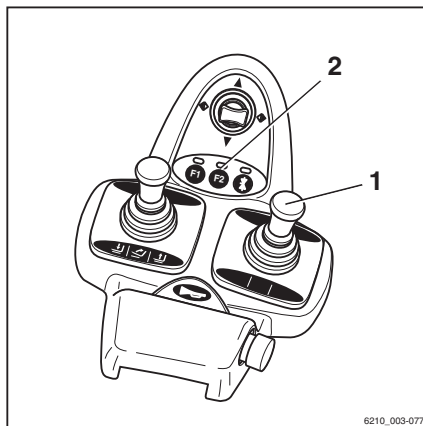
**i** UPOZORNĚNÍ

*Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.*

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



### Tři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka "F2" (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

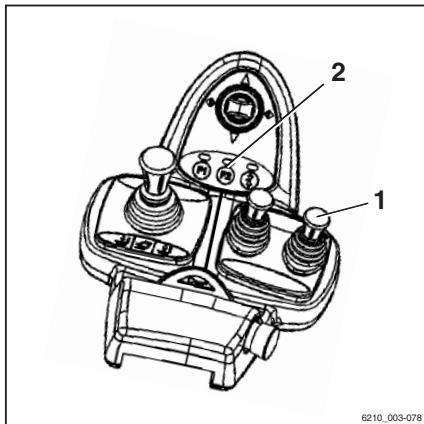
#### **i** UPOZORNĚNÍ

*Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.*

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



6210\_003-078

### Čtyři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka "F2" (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

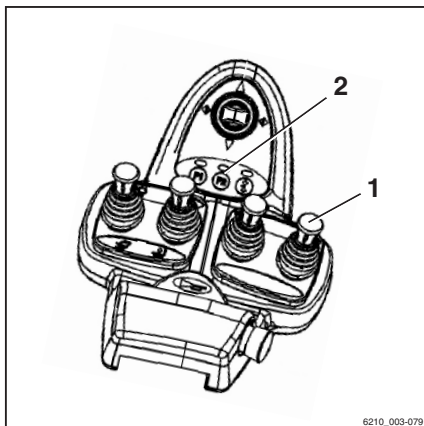
#### **i** UPOZORNĚNÍ

*Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.*

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



6210\_003-079

## Přídavná zařízení

## Joystick 4Plus

- Chcete-li otevřít zajišťovací mechanismus svěrací čelisti, stiskněte a přidržte tlačítko řazení "F"(3).
- Současně přesuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) doleva.
- Držte tlačítko řazení "F" (3) stlačené a posuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) zpět do neutrální polohy.

Rozsvítí se kontrolka LED (2).

- Podržte stisknuté tlačítko řazení "F" a během 1 sekundy znovu přesuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) doleva.

Kontrolka LED (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

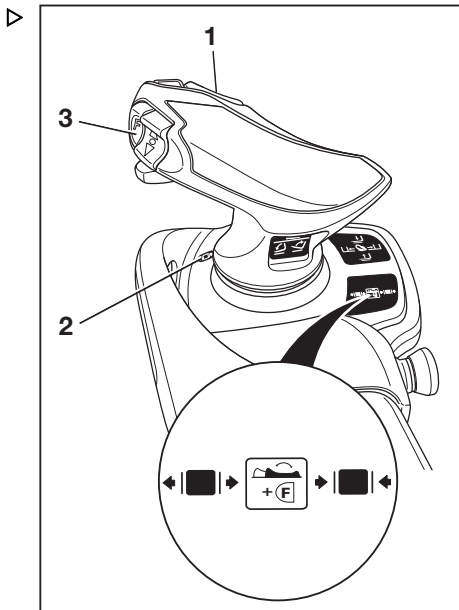
 **UPOZORNĚNÍ**

*Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.*

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Chcete-li zavřít zajišťovací mechanismus svěrací čelisti, stiskněte a přidržte tlačítko řazení "F"(3).
- Současně přesuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) doprava.

Svěrací čelisti se uzavřou.





### Tlačítkový spínač

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka "F2" (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



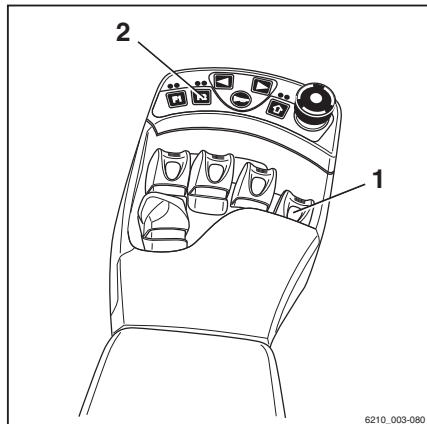
#### UPOZORNĚNÍ

*Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.*

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



## Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení ví-  
cepákovým ovládáním ▷

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládací páky (1).

Piktogramy na ovládací páce znázorňují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Mají tento význam:

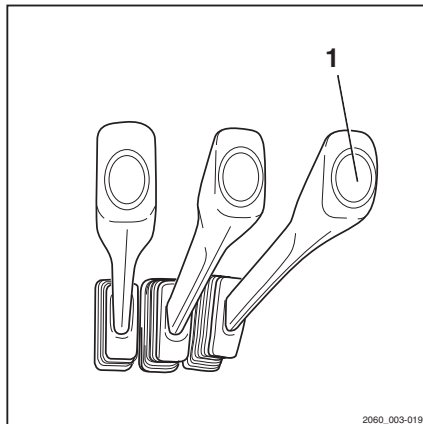
- Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

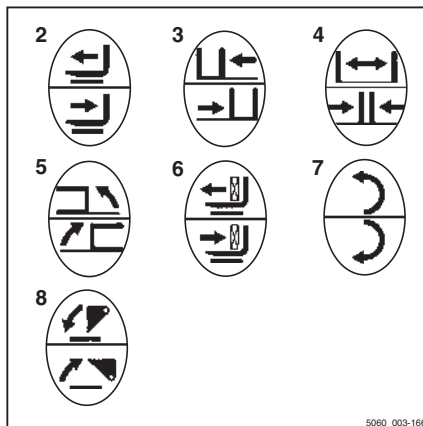
- Posuňte ovládací páku (1) dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Všimněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷



2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Vytlačení/natažení břemene
7	Zatočení doleva/doprava
8	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



## UPOZORNĚNÍ

*Piktogramy odpovídají přídavnému zařízení namontovanému na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.*

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

## Ovládání přídavných zařízení více- pákovým ovládáním a 5. funk- cí

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Na ovládací páce (1) lze pomocí přepínače (3) přepnout funkci, takže tato páka poté ovládá "5. funkci".

### UPOZORNĚNÍ

*Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi ovládacími pákami a "5. funkce" je ovládána pomocí přepínacího spínače funkce.*

Horní a dolní část piktogramů na ovládacích pákách vždy ukazuje funkci, která je konkrétním řídicím prvkem spuštěna. Horní část piktogramu ukazuje, že přídavné zařízení má k dispozici 5. funkci."

Mají tento význam:

- Posunutí ovládací páky dopředu:

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v střední části piktogramu.

- Posunutí ovládací páky dozadu:

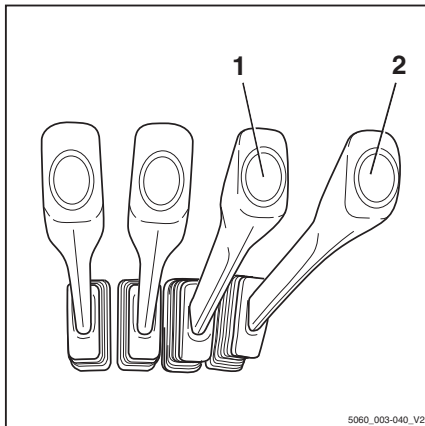
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Přepnutí spínače

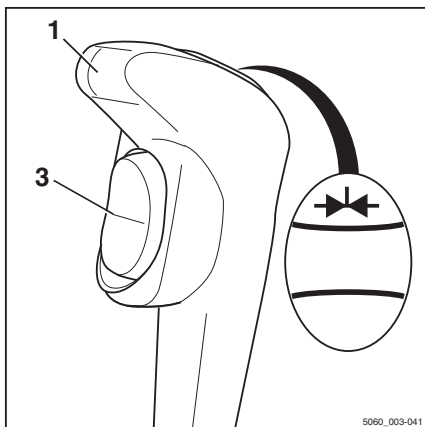
Aktivuje se přídavná funkce přídavného zařízení a lze ji nyní ovládat pomocí páky jako "5. funkci".

### UPOZORNĚNÍ

*V návodu k obsluze instalovaného přídavného zařízení si prostudujte pohyby a akce vyvolané touto "5. funkcí".*



5060\_003-040\_V2

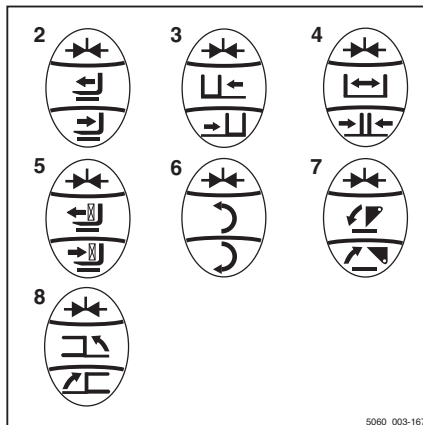


5060\_003-041

## Přídavná zařízení

- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Odsunutí/přitažení břemena
6	Zatočení doleva/doprava
7	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty
8	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava



## UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

## Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu ovládají pomocí křížové páky (1) "přídavných zařízení".

Piktogramy na křížové páce "přídavných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (A) .

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (B) .

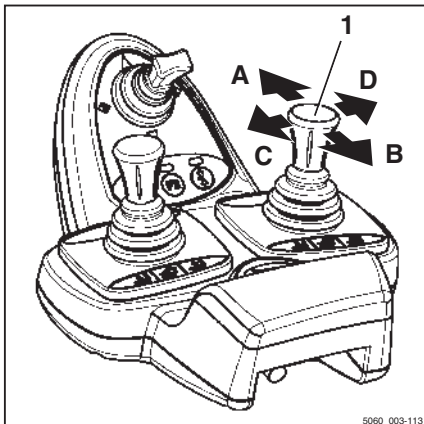
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (C) .

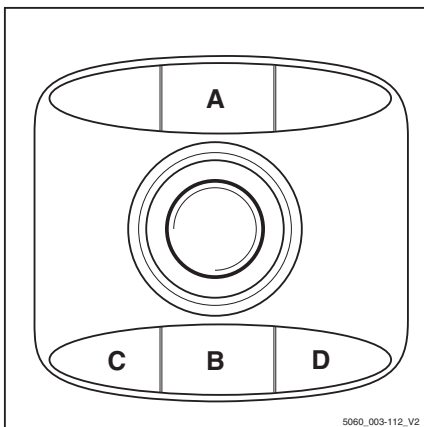
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (D) .

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



5060\_003-113

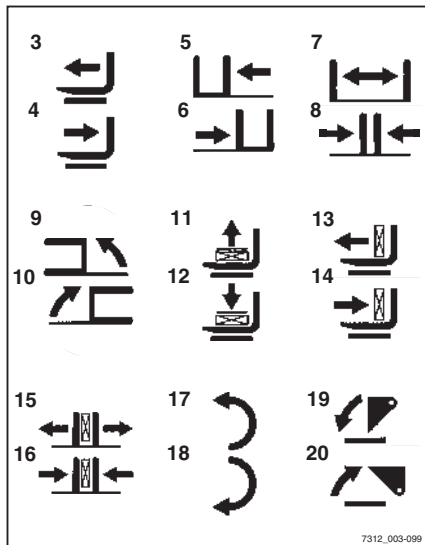


5060\_003-112\_V2

## Přídavná zařízení

- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



### UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správně vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

## Ovládání přídavných pomocí dvou páček a 5. funkce

### **i** UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.

### **i** UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" (3) a křížová páka "přídavných zařízení" (2) ovládají čtyři hydraulické funkce. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkcí lze ovládat pomocí křížové páky přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. Funkce" (1).

Piktogramy na křížové páce "přídavných zařízení" (2) ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (1) a posuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (2) ve směru šipky (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

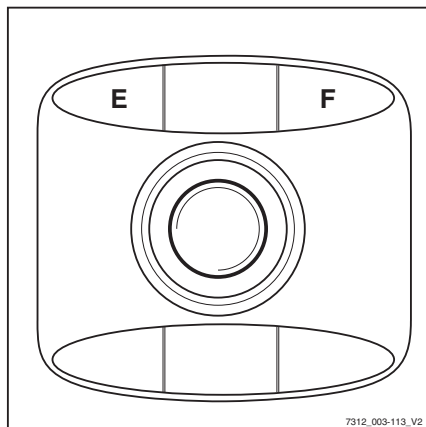
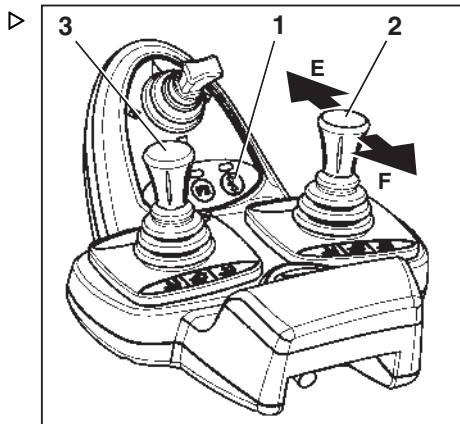
- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (1) a posuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (2) ve směru šipky (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).

### **i** UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

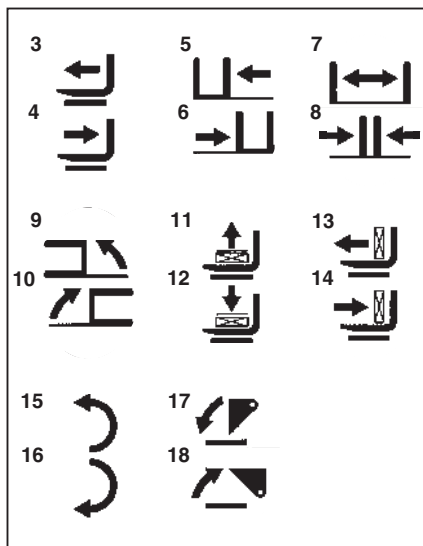


7312\_003-113\_V2

## Přídavná zařízení

- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Zatočení doleva
16	Zatočení doprava
17	Vyklopení lopaty
18	Zaklopení lopaty





## Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

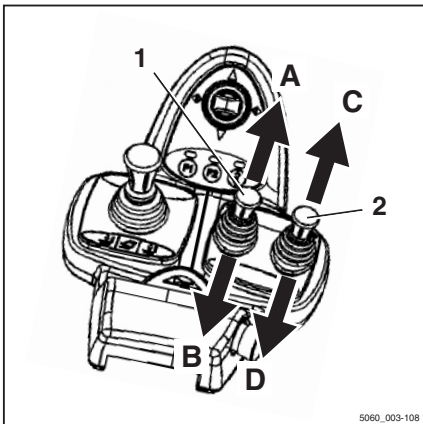
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

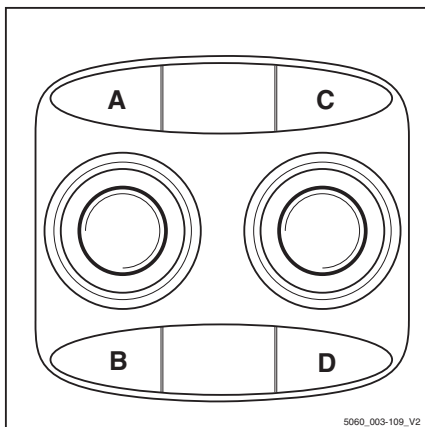
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



5060\_003-108

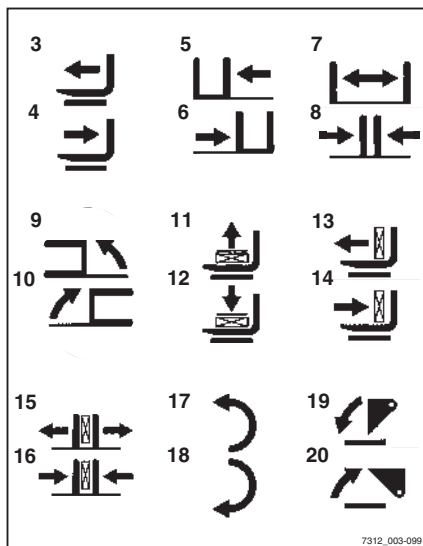


5060\_003-109\_V2

## Přidavná zařízení

- Prohlédněte si následujících funkcí přidavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



### UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přidavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přidavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správně vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

## Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí

### **i** UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěřací zařízení ovládáno 5. funkcí.

### **i** UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" a ovládací páky (1) a (2) ovládají čtyři hydraulické funkce. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkcí lze ovládat pomocí ovládací páky (1) přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka (3).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

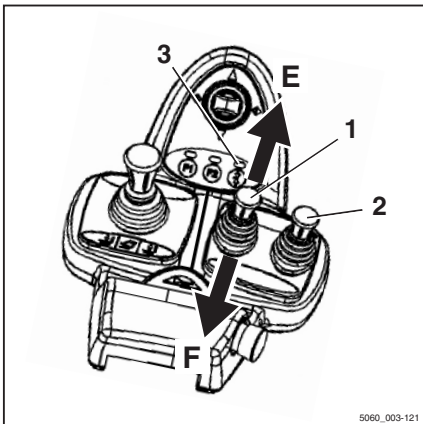
Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (E).

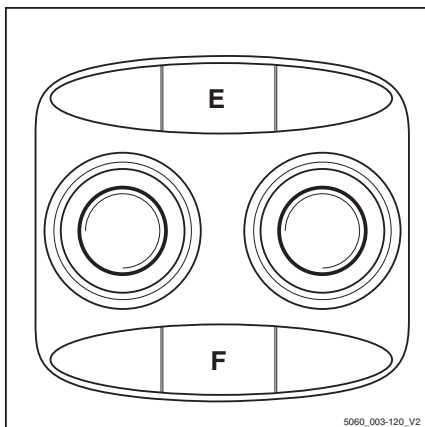
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



5060\_003-121



5060\_003-120\_V2

## Přídavná zařízení

- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

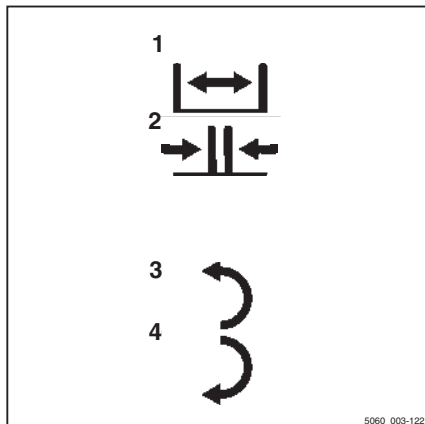
1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava



## UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutně zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



## Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (A).

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

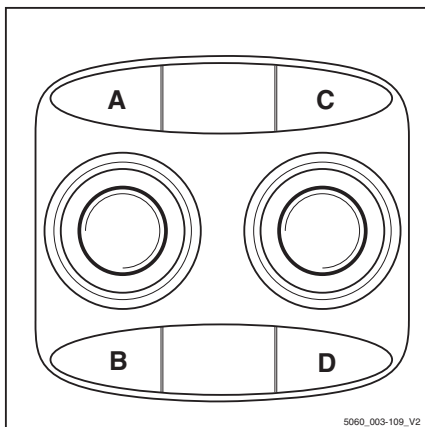
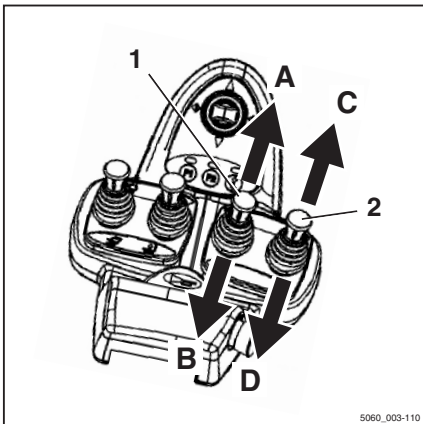
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (B).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (C).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

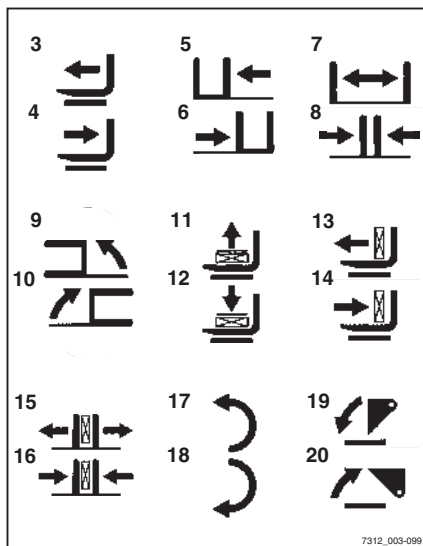
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (D).



## Přídavná zařízení

- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



### UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správně vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

## Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí

### UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěřací zařízení ovládáno 5. funkcí.

### UPOZORNĚNÍ

Ovládací páky (1) až (4) slouží k řízení čtyř hydraulických funkcí. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkcí lze ovládat pomocí ovládací páky (3) přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. funkce"(5).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

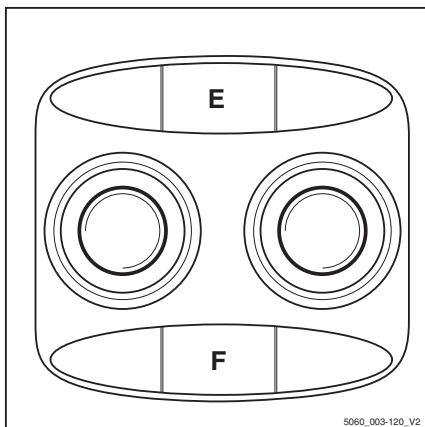
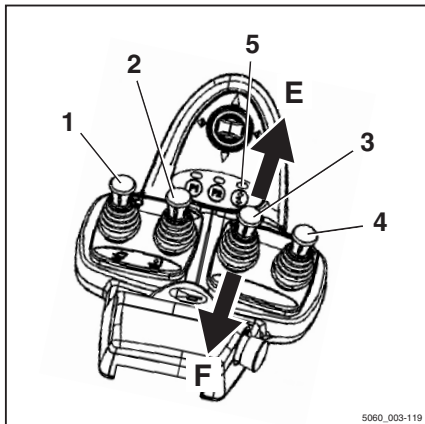
Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posuňte ovládací páku (3) ve směru (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posuňte ovládací páku (3) ve směru (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



## Přídavná zařízení

- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

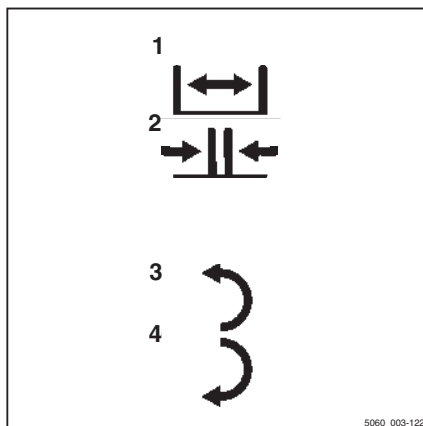
1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava



## UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutně zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.





## Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1).

Piktogramy na ovládacích pákách vždy ukazují funkce, které jsou příslušnou pákou aktivovány.

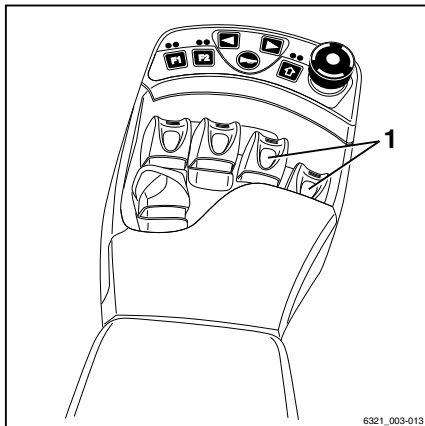
- Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

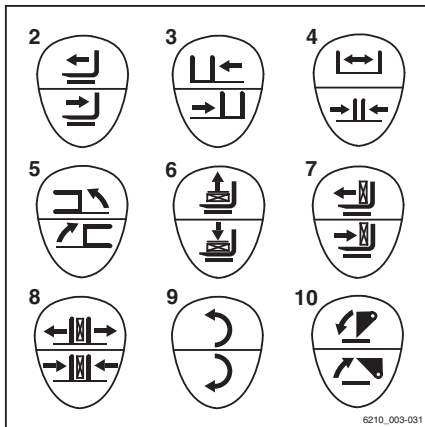
- Posuňte ovládací páku (1) dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Všimněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů.



2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Natočení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Vytlačení/natažení břemene
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



### UPOZORNĚNÍ

Piktogramy odpovídají přídavnému zařízení namontovanému na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

## Přídavná zařízení

## Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce

### UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěřací zařízení ovládáno 5. funkcí.

### UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi pákami a "5. funkce" je k dispozici po přepnutí.

Přídavná zařízení (varianta na přání) se ovládají pomocí ovládacích pák (1).

K přepínání funkcí lze také použít přepínač (2). V takovém případě odpovídající ovládací páka ovládá "5. funkci".

Piktogram (3) za ovládací pákou znázorňuje v horní a dolní části funkci, kterou tato páka aktivuje.

Mají tento význam:

- Posuňte ovládací páku dopředu.

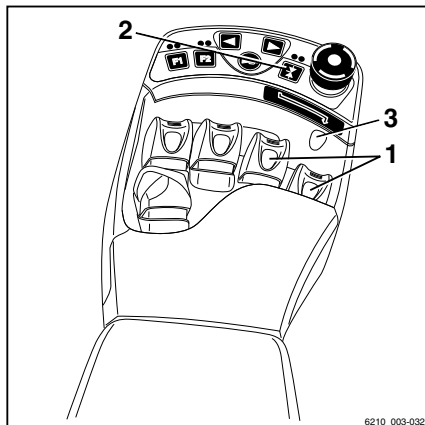
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Stiskněte přepínač (2).

Aktivuje se nebo deaktivuje doplňková funkce přídavného zařízení, kterou lze ovládat pomocí ovládací páky jako "5. funkci".



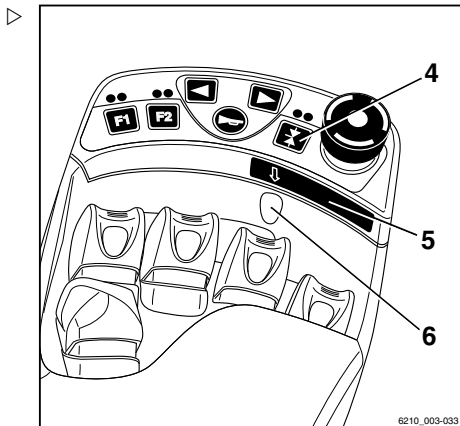
6210\_003-032

- Stiskněte funkční tlačítko (4).

### **i** UPOZORNĚNÍ

*Šipka (5) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".*

"Pátá funkce" je přiřazena třetí ovládací páce, viz nálepka (6).

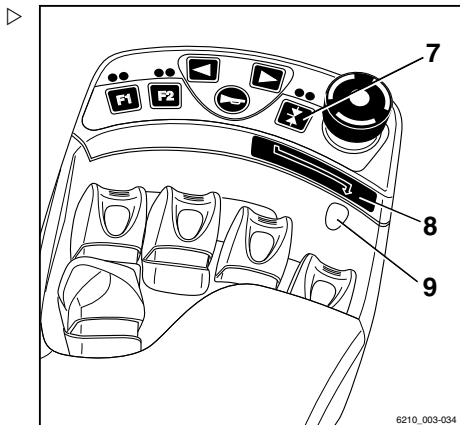


- Stiskněte funkční tlačítko (7).

### **i** UPOZORNĚNÍ

*Šipka (8) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".*

"Pátá funkce" je přiřazena čtvrté ovládací páce, viz nálepka (9).



### **i** UPOZORNĚNÍ

*Informace o pohybu nebo akci vyvolané touto "5. funkcí" naleznete v návodu k obsluze instalovaného přídavného zařízení.*

### **i** UPOZORNĚNÍ

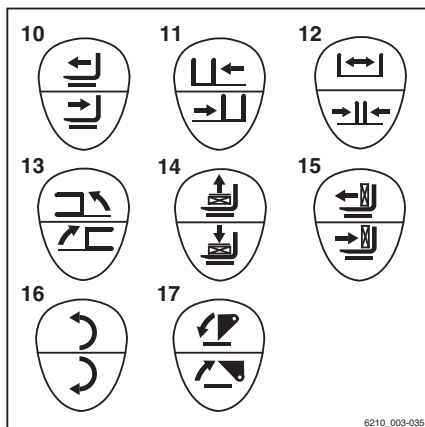
*Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.*

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

## Přídavná zařízení

- Všímejte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

10	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
11	Boční posuv doleva/doprava
12	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
13	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
14	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
15	Vytlačení/natažení břemene
16	Zatočení doleva/doprava
17	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



## Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus

V této verzi jsou přídavná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí Joystick 4Plus (1) a posuvného prvku (4). Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (2) a Joystick 4Plus (1) a samolepicí etikety (3) pro posuvný prvek (4) jsou připevněny na označených místech.

- Pokud nálepky přestanou být čitelné nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Řiďte se piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepkách (2, 3).

Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání Joystick 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky Joystick 4Plus.

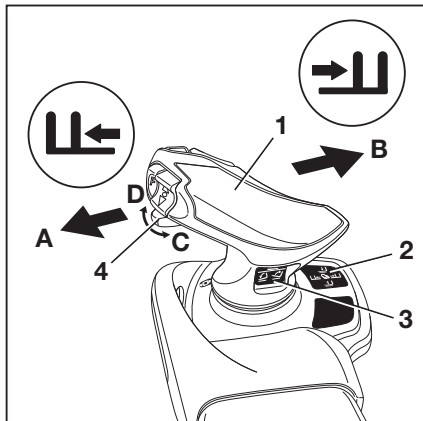
Platí následující:

- Přesuňte ovládací páku Joystick 4Plus (1) ve směru šipky (A) nebo (B).

Přídavné zařízení se posune ve směru (A) nebo (B) znázorněném na piktogramu.




- Přesuňte posuvný prvek (4) ve směru šipky (C) nebo (D).

Přídavné zařízení se posune ve směru (C) nebo (D) znázorněném na piktogramu.



Pikto-gram	Funkce přídavného zařízení
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Uvolnění svěracích čelistí břemene
	Sevření svěracích čelistí břemene
	Otevření svěracích vidlic
	Zavření svěracích vidlic
	Zatočení doleva

## Přídavná zařízení

Piktogram	Funkce přídavného zařízení
	Zatočení doprava
	Vyklopení lopaty
	Zaklopení lopaty

 **UPOZORNĚNÍ**

*Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.*

**Blokovací mechanismus svěrací čelisti** ▷

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením posuvného prvku (1) doleva.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti je uvolněn. Kontrolka LED pro "uvolnění svěrací čelisti" (2) se rozsvítí a zůstane svítit, dokud je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

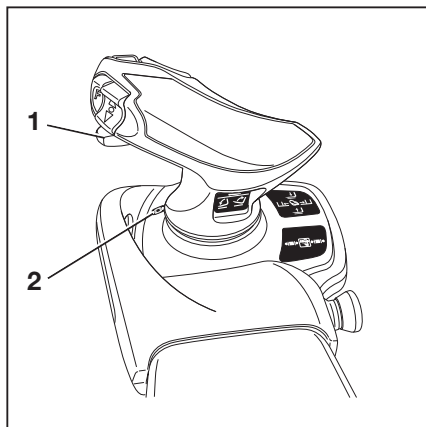
- Svěrací čelisti uvolníte opětovným zatlačením posuvného prvku (1) doleva.

 **UPOZORNĚNÍ**

*Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.*

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelisti zavřete opětovným zatlačením posuvného prvku (1) doprava.



## Ovládání přídavných zařízení pomocí joysticku Joystick 4Plus a 5. funkce

### UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.

Použijte klávesu Shift "F"(4) a Joystick 4Plus (2) a horizontální kolébkové tlačítko (1) pro ovládání "5. funkce".

Samolepící štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (3) joysticku Joystick 4Plus (2) a horizontálního kolébkového tlačítka (1) je připevněn na určené místo.

- Pokud nálepka přestane být čitelná nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.

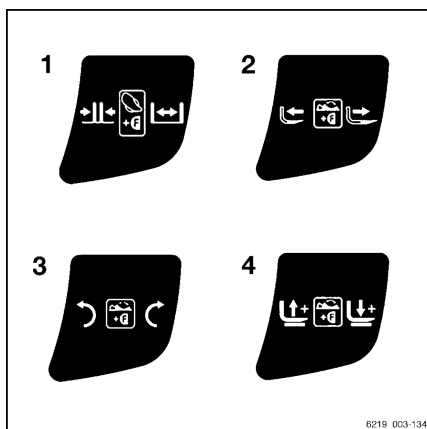
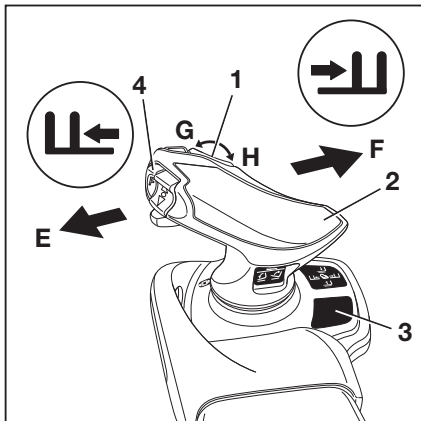
Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání Joystick 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky Joystick 4Plus.

- Prohlédněte si následující funkce přídavných zařízení a piktogramů.

	Ovládací prvek	Funkce přídavného zařízení
1	Klávesa Shift "F" a Joystick 4Plus	Nastavení ramen vidlice: zavřená/otevřená
2	Klávesa řazení "F" a horizontální kolébkové tlačítko	Nastavení vidlice: dozadu/dopředu
3	Klávesa řazení "F" a horizontální kolébkové tlačítko	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice: doleva/doprava
4	Klávesa řazení "F" a horizontální kolébkové tlačítko	Přídavná nosná deska vidlice: zdvih/spuštění

Platí následující:

- Stiskněte a podržte klávesu Shift "F" (4).



8219 003-134

## Přídavná zařízení

- Posuňte Joystick 4Plus(2) ve směru(E) nebo (F).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (E) nebo (F), jak je vyobrazeno na piktogramu.

- Stiskněte horizontální kolébkové tlačítko (1) ve směru (G) nebo (H).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (G) nebo (H), jak je vyobrazeno na piktogramu.

- Uvolněte klávesu Shift "F" (4).



### UPOZORNĚNÍ

*Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.*

## Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení

### ▲ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení lze používat pouze v souladu s jejich určeným účelem popsaným v příslušném návodu k obsluze.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.

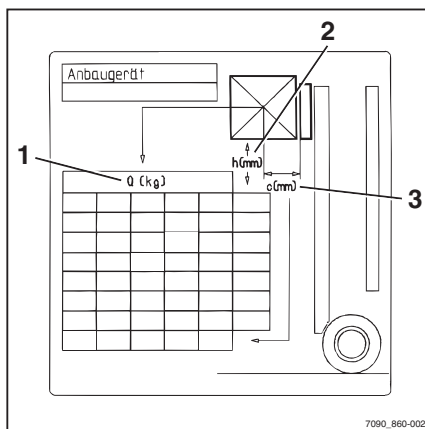
### ▲ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemeno, pouze pokud jsou zajištěna. Tam, kde je to nutné, by se břemena měla zajistit proti sklouznutí, převálení, vypadnutí, kývání nebo převrácení. Vezměte v úvahu, že jakákoliv změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vidlicového vysokozdvizného vozíku.

Podle štítku s údajem o nosnosti ověřte, nakolik lze přídavná zařízení nebo jejich kombinaci zatížit.

- Výkonnostní štítky uvádějí povolené hodnoty pro:





- Nosnost Q (kg) (1)
- Výška zdvihu h (mm) (2)
- Vzdálenost břemena C (mm) (3)

## Přídavné vybavení

### Přídavné vybavení

#### **Systém FleetManager (varianta na přání)**

FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o provozu naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

#### **Detekce otřesů (varianta na přání)**

Detekce otřesů je varianta vybavení FleetManager (varianta na přání), pro kterou se do vozíku instaluje snímač akcelerace. Snímač akcelerace zaznamenává data získaná při prudkém zrychlení nebo zpomalení vozíku, např. v případě nehody. Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

#### **Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)**

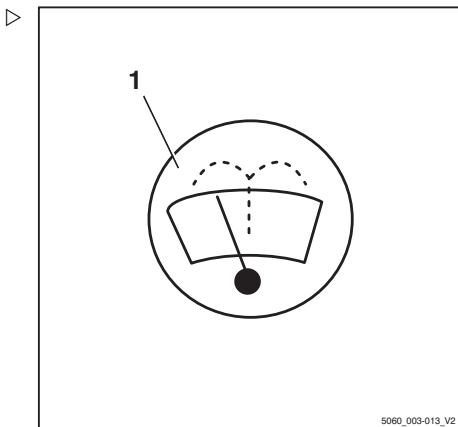
Jako varianta na přání jsou pro tento vozík k dispozici různé zádržné systémy řidiče. Popis a pokyny pro ovládání těchto systémů naleznete v samostatném návodu k obsluze "Zádržné systémy řidiče".

## Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete stěrač/ostřikovač čelního skla (varianta na přání).

S každým stisknutím tlačítka se zvýší interval stěračů:

Tlačítko 1	Provozní stupeň
	Vypnuto
Poprvé	zapnuto
Podruhé	Interval
Potřetí	Ostřikovač, při třetím stisknutí jej přidrže
Počtvrté	Vypnuto



## Doplnění ostřikovacího systému

### ⚠ POZOR

Pokud v systému není žádná nemrznoucí směs, může dojít k poškození ostřikovacího systému.

Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.



### UPOZORNĚNÍ

*Nádrž ostřikovače se nachází v pravé přední části pod krytem ventilu. Otvor pro plnění je přístupný shora.*

## Přidavné vybavení

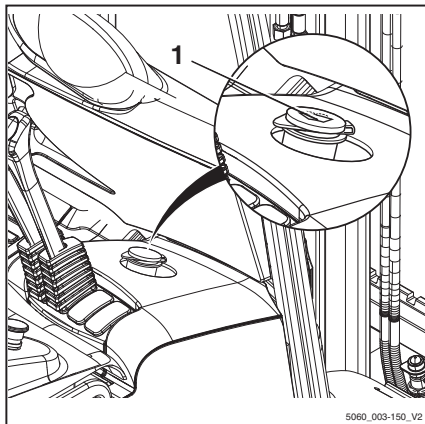
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) ostřikovacího systému (varianta na přání). ▷
- Nádrž ostřikovače předního skla doplňte ostřikovací kapalinou včetně nemrznoucí směsi podle tabulky údržby (viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349).



### UPOZORNĚNÍ

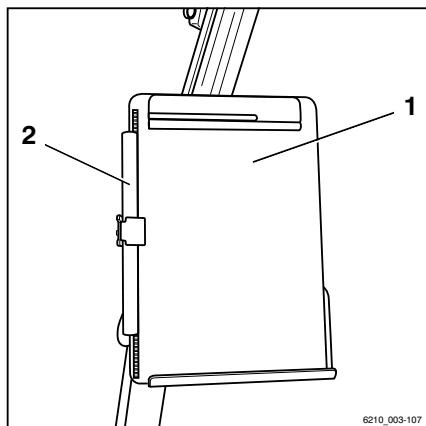
*Plňte maximálně do úrovně přibližně 1 cm pod plnicím hrdlem.*

- Zavřete uzávěr.
- Spusťte ostřikovací systém tak, aby náplň začala stříkat z trysek.



## Podložka na dokumenty (varianta na přání) ▷

Podložka na dokumenty (1) se světlem na čtení (2) je variantou vybavení.



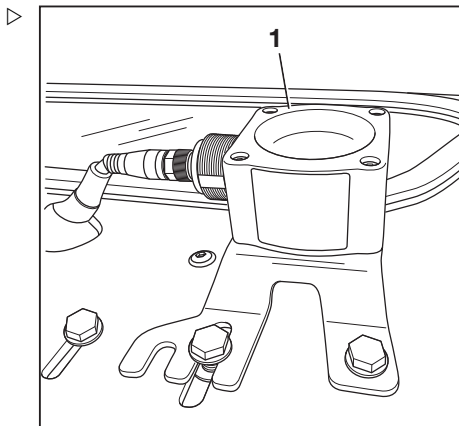
## Stropní snímač (varianta na přání)

### Popis

Stropní snímač (1) na ochranné stříšce je pomocný systém, který automaticky snižuje rychlost jízdy vozíku v halách. To ale neznamená, že by tento pomocný systém zbavoval řidiče zodpovědnosti za dodržování rychlostních omezení ve firemních prostorách.

V závislosti na nastavení systému dokáže stropní snímač detekovat konstrukce nad vozíkem ve výšce od 2 m do 24 m nad snímačem.

Pokud je vozík vybaven stropním snímačem, je tento pomocný systém uveden v nabídce "Asistenční systémy" na indikační a řídicí jednotce.



### Použití systému stropního snímače

Řidiči musí být provozovatelem poučeni o používání systému stropního snímače.

Když řidič vjede po zahájení práce poprvé do haly, musí si být jistý, že systém stropního snímače funguje správně. Přestože je instalován systém stropního snímače, řidič musí také pravidelně kontrolovat ukazatel rychlosti na indikační a řídicí jednotce, aby se ujistil, že nepřekračuje maximální povolenou rychlost pro dané prostředí.

- **Vjezd do haly**

Systém stropního snímače automaticky detekuje, když vozík vjede do haly. Systém pak automaticky zpomalí vozík na maximální rychlost nastavenou pro halu.

- **Opuštění haly**

Když vozík z haly opět vyjede, systém stropního snímače povolí maximální rychlost nastavenou pro oblast mimo halu. Kvůli rozsahu snímače k tomu může dojít až pár metrů po vyjetí z haly. Aby mohl vozík zrychlit na maximální rychlost povolenou ve venkovních prostorech, je nutné odblokovat omezení rychlosti. To provedete tak, že krátce uvolníte akcelerační a znovu jej sešlápnete.

- **Zapnutí vozíku v hale**

## Přídavné vybavení

Pokud vozík zapnete v hale, systém stropního snímače detekuje strop haly a sníží rychlost jízdy na maximální rychlost nastavenou pro haly.

### Možná omezení rozpoznávání objektů

- Pokud se vozík pohybuje venku pod většími konstrukcemi, např. nadchodem pro pěší, systém stropního snímače může vyhodnotit tuto horní konstrukci jako strop haly a snížit maximální rychlost.
- Ve vážných případech může dojít k tomu, že systém stropního snímače nerozpozná strop a nesníží rychlost. Může k tomu dojít, pokud nejsou signály stropního snímače dostatečně odráženy kvůli geometrii stropu, např. pokud jsou v areálu velké plochy oken pod úhlem 45°.

V takových případech musí být upravena citlivost a rozsah systému stropního snímače. Viz následující část.

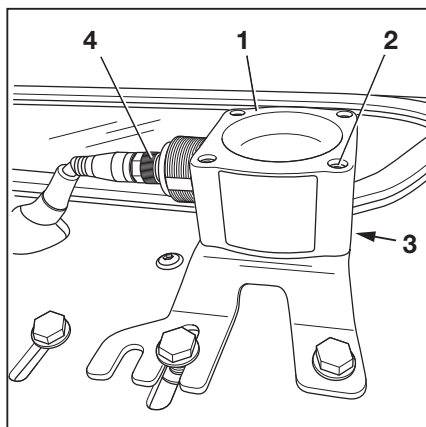
### Změna nastavení snímače



#### UPOZORNĚNÍ

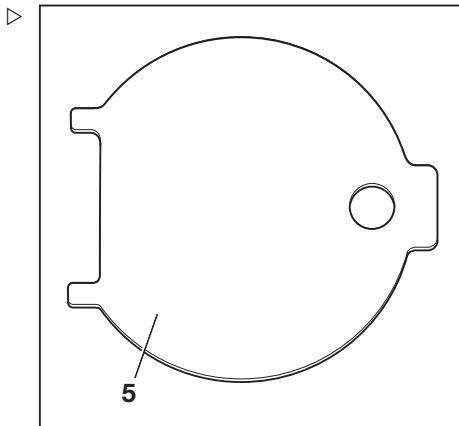
*Systém stropního snímače dodává společnost STILL s následujícím výrobním nastavením:*

- *Citlivost: Vysoká*
  - *Výška stropu: 24 m*
- Vozík bezpečně zaparkujte a vypněte jej.
  - Otáčením proti směru hodinových ručiček povolte přesuvnou matici (4). Odpojte sestavu elektrického připojení zatažením za konektor.
  - Přidržte na místě čtyři matice (3) na spodní straně montážní základní desky ochranné stříšky.
  - Odšroubujte čtyři šrouby s válcovou hlavou (2).



Klíč (5) je zajištěn maticí pod montážní základní deskou.

- Opatrně demontujte stropní snímač (1).

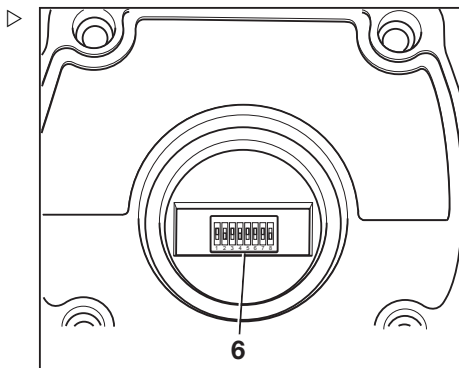


Snímač se nastavuje pomocí spínačů DIP (6).

- Získejte přístup ke spínačům DIP otevřením kryt na spodní straně krytu snímače pomocí klíče (5).

Během tohoto procesu oba jazýčky klíče (5) dosednou do vybrání krytu.

- Pomocí spínačů DIP "1 až 5" (6) upravte rozsah a citlivost snímače. Spínače DIP lze nastavit pomocí malého šroubováku.



### ⚠ POZOR

Spínače DIP "6 až 8" jsou z výroby nastavené výrobcem.

**Neměňte** výrobní nastavení výrobce!

Výrobní nastavení výrobce

Spínač DIP		
6	7	8
1	1	0

Možná nastavení spínačů DIP "1 až 5" jsou uvedena v následujících tabulkách:

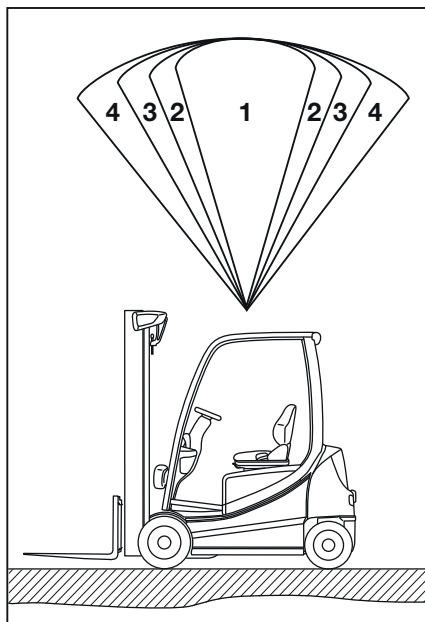
## Přídavné vybavení

Spínač DIP			Rozsah
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Citlivost
0	0	Velmi vysoká
0	1	Vysoká
1	0	Střední
1	1	Nízká

Znázornění úhlu paprsku v závislosti na nastavené citlivosti snímače od (1) "nízké" po (4) "velmi vysoké".

Snímač má různé úhly paprsku v závislosti na kombinaci nastaveného rozsahu a citlivosti. Viz následující tabulka:





Citlivost	Rozsah	Úhel paprsku
Slabá (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Střední (2)	2 m	35°
	4 m	30°
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

Citlivost	Rozsah	Úhel paprsku
Vysoká (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Velmi vysoká (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°
	16 m	22,5°
	24 m	18°

- Po seřízení namontujte zpět kryt.
- Namontujte zpět stropní snímač a připojte jej.
- Zkontrolujte správnou funkci.

## Ovládání přívěsu

## Ovládání přívěsu

## Tažené břemeno

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při použití přívěsu hrozí zvýšené nebezpečí nehody.

Při použití přívěsu se mění vlastnosti vozíku při jeho ovládání. Při tažení řiďte vozík tak, aby vždy bylo možné soupravu přívěsů bezpečně řídit a brzdít. Maximální povolená rychlost při tažení je 5 km/h.

- Nepřekračujte povolenou rychlost 5 km/h.
- Nepřipojujte vidlicový vysokozdvizný vozík před kolejevá vozidla.
- Vozík se nesmí používat k tlačení vozíků jakéhokoli typu.
- Vždy musí být možné bezpečně řídit a brzdít.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene při občasném tažení odpovídá jmenovité nosnosti uvedené na továrním štítku. Přetížení může vést k poškození součástí vozíku. Součet hmotnosti aktuálního taženého břemene a aktuálního břemene na vidlici nesmí překročit jmenovitou nosnost. Pokud právě tažené břemeno odpovídá jmenovité nosnosti vozíku, na vidlici nesmí být současně přepravováno žádné břemeno. Břemeno lze rozložit mezi vidlici a přívěs.

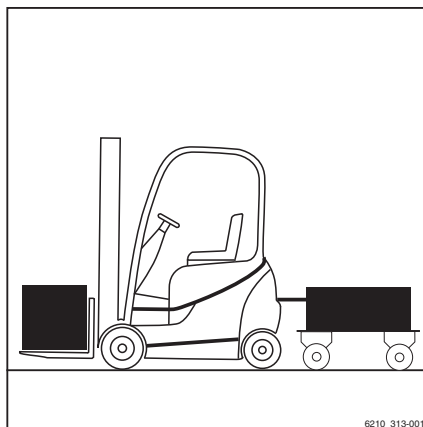
- Zkontrolujte rozložení zatížení a upravte je s ohledem na jmenovitou nosnost.
- Dodržujte přípustnou hodnotu tuhosti taženého zařízení.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene se vztahuje pouze na tažení nebrzděných přívěsů na rovném povrchu (maximální odchylka +/- 1 %) a na pevné zemi. Při tažení na svahu je nutné tažené břemeno zmenšit. V případě nutnosti uvědomte o provozních podmínkách autorizované servisní středisko. Servisní středisko vám poskytne potřebné údaje.

- Informujte autorizované servisní středisko.



**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Použití pomocného závaží není povoleno.

- Nepoužívejte přívěsy s ojí podepřenou tažným spojovacím zařízením.

Tento vozík se dá občas použít k tažení přívěsů. Pokud je vozík vybaven tažným zařízením, příležitostné tažení nesmí zabrat více než 2% denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

**Tažné zařízení RO\*230****⚠ POZOR**

Toto tažné zařízení je určeno výhradně k odtažení vozíků, které nejsou provozuschopné, a ve výjimečných případech k posouvání. Není povoleno ho používat jako tažné zařízení přívěsů.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nikdy vozík za tažné zařízení nezvedejte ani je nepoužívejte pro zvedání jeřábem. Toto tažné zařízení není určeno pro tento účel a mohlo by dojít k jeho poškození nebo zničení. Vozík by mohl spadnout, což by mohl mít závažné důsledky.**

- Pro nadzvedávání a zvedání používejte jen k tomu určené připojovací body.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

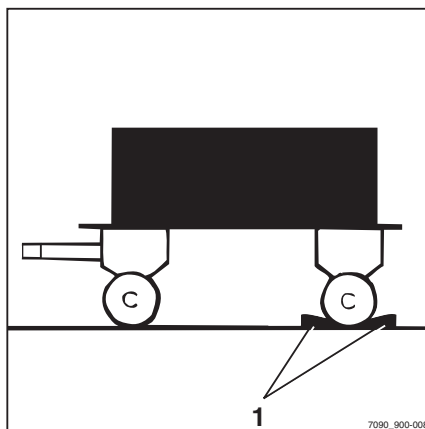
**Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.**

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Spusťte vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

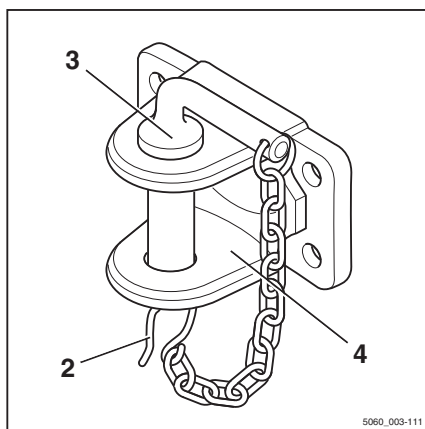
## Ovládání přivěsu

### Tažné zařízení

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).



- Vyměňte bezpečnostní čep (2) z čepu tažného zařízení (3).
- Čep tažného zařízení vyjměte vytažením nahoru.
- Pomalu posuňte vozík směrem dozadu.
- Zasuňte oko tažné tyče přivěsu do tažné čelisti (4) tažného zařízení.
- Zasuňte čep zařízení a připojte bezpečnostní kolík.



### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Pokud se během tažení ztratí nebo zničí spojovací čep, přívěs se uvolní a bude neovladatelný. Hrozí nebezpečí nehody!**

- Používejte originální čepy zařízení, u kterých byla provedena kontrola, zda jsou v dobrém stavu!
- Čep zařízení musí být správně zasunutý a zajištěný.
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Vozík odtáhněte nebo odtlačte.

### Odpojování

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

- Vyměte bezpečnostní čep z čepu tažného zařízení.
- Čep tažného zařízení vyměte vytažením nahoru.
- Pomalu odjedzte s vozíkem, dokud se neoddělí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zasuňte čep zařízení a připojte bezpečnostní kolík.

## Automatické tažné zařízení přívěsu

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí smrtelného zranění způsobeného padajícím vozíkem!**

Tažné zařízení není určeno ke zvedání vozíku nebo nakládání vozíku jeřábem. Mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Vozík by mohl spadnout.

- Tažné zařízení slouží jen k tažení.
- Pro nadzvedávání a zvedání jeřábem používejte jen k tomu určené zvedací body.

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí smrtelného zranění při odpojení přívěsu!**

Tažné zařízení není určené k tomu, aby neslo zátěž, a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Mohlo by dojít k uvolnění podepřeného břemene nebo přívěsů.

- Tažné zařízení by mělo být zatíženo pouze vodorovnými zátěžemi, závěs tedy musí být ve vodorovné poloze.

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí smrtelného zranění v důsledku rozjetí vozíku!**

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste jej připojili nebo odpojili, hrozí nebezpečí smrtelného zranění způsobeného přejetím, pokud se vozík rozjede.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Spusťte vidlici na zem.
- Vypněte vozík a zajistěte jej proti neoprávněnému použití.

## Ovládání přívěsu

### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí úrazu při připojování!

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

- Při připojování zkontrolujte, zda se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytují nějaké osoby.

### VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění při zasahování do tažného zařízení.

Když zapadne spojovací čep, hrozí nebezpečí rozdrčení končetin v tažném zařízení.

- **Nikdy** nesahejte do tažného zařízení.
- Spojovací čep uvolníte aktivováním příslušné páky nebo použitím vhodného zařízení (např. montážní páka).
- Pokud se automatické tažné zařízení nepoužívá, uzavřete ho.

### VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození při srážce součástí.

Vozík s tažným zařízením potřebuje kvůli přesahu více prostoru při manévrování. Tažné zařízení může při manévrování způsobit poškození regálu nebo samotného tažného zařízení. Pokud dojde ke kolizi s tažným zařízením, tažné zařízení musí být zkontrolováno z hlediska poškození, např. prasklin. Poškozené tažné zařízení se nesmí znovu použít.

- Vždy manévrovejte opatrně a s dostatečným prostorem.
- V případě kolize zkontrolujte, zda není tažné zařízení poškozené.
- Poškozené tažné zařízení nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

### VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí poškození oka tažné tyče nebo oje!

Kvůli řízení zadních kol vozíku nemusí být úhel bočního otáčení oje odpovídající. Tažné zařízení nebo oj může být poškozený! Oko tažné tyče nebo oj musí odpovídat co do tvaru a velikosti tažnému zařízení.

- Zkontrolujte, zda oko tažné tyče a oj správně odpovídají.
- Nezatáčejte prudce.
- Při couvání a manévrování buďte opatrní.

**⚠ VÝSTRAHA**

Je-li oj v tažném zařízení nakloněná, hrozí nebezpečí poškození součástí!

Při tažení by měla být oj co nejvíce ve vodorovné poloze. Tím zajistíte, že nahře a dole bude dostatečný rozsah otáčení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může upravit montážní výšku pro tažné zařízení podle výšky oje.

- Zkontrolujte, zda je oj ve vodorovné poloze.
- Chcete-li změnit výšku tažného zařízení, kontaktujte autorizované servisní středisko.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Při manévrování v prostorově omezených oblastech počítejte s tím, že tažné zařízení přechází.*

**Připojování, model RO\*244****i UPOZORNĚNÍ**

*Tažné zařízení model RO\*244 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).*

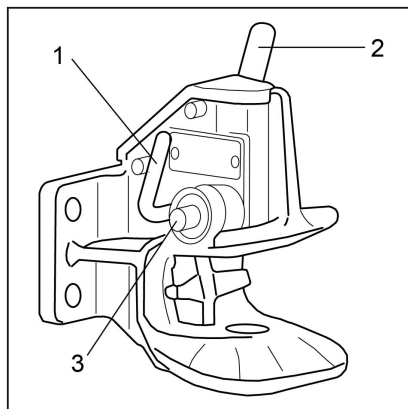
- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny.
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

**⚠ POZOR**

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu s vozíkem couvejte, dokud nebude tažné oko zasunuto doprostřed třmenu závěsu tažného zařízení a spojovací čep nezapadne.



## Ovládání přívěsu

### UPOZORNĚNÍ

*Spojovací čep je správně zasunutý, pokud pojistný čep (3) nevyčíná z vodítka.*

#### NEBEZPEČÍ

##### **Nebezpečí nehody v důsledku rozpojeného spojovacího čepu!**

Pokud během tažení vypadne spojovací čep, přívěs se uvolní. Bude neovladatelný.

Pojistný čep (3) nesmí vyčínat z vodítka.

- Čep zařízení musí být správně uchycen.
- Dodržujte následující údaje:

Pokud se spojovací čep správně nezasune:

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Jedte s vozíkem s přívěsem dopředu přibližně 1 m a poté kousek zacouvejte.
- Opět na spojovacím čepu zkontrolujte, zda pojistný čep nevyčíná ze svého vodítka.
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

### Model RO\*244 – zavření tažného zařízení

#### NEBEZPEČÍ

##### **Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!**

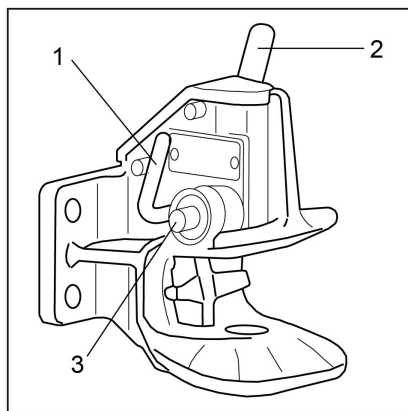
Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, aktivujte tažné zařízení pouze pomocí páky (1) pro uzavírání.

- Zatlačte páku pro uzavírání (1) co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.

### Model RO\*244 – odpojení přívěsu

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny.





- Zatlačte ruční páku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

- Pomalu odjed'te s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí tažné oko a tažná čelist.
- Zavřete tažné zařízení aktivováním zavírací páky (1).

### UPOZORNĚNÍ

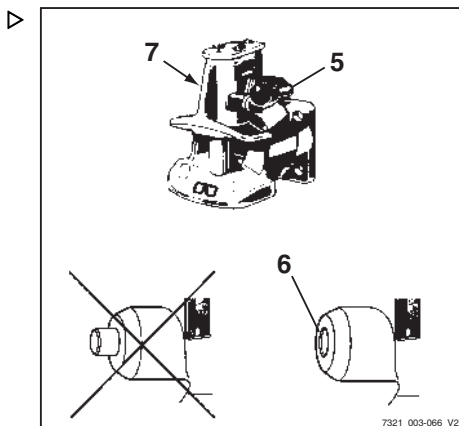
*Vždy udržujte tažné zařízení zavřené, čímž zabráníte znečištění dolního pouzdra tažného zařízení.*

### Připojování, model RO\*245

### UPOZORNĚNÍ

*Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro tažné oko podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).*

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny.
- Seříd'te tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páku (5) směrem nahoru.
- Tažné zařízení se otevře.



### NEBEZPEČÍ

**Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!**

Při připojování zkontrolujte, zda se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytují nějaké osoby.

- Pomalu popojed'te vozíkem směrem dozadu.

## Ovládání přívěsu

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí nehody v důsledku rozpojeného spojovacího čepu!**

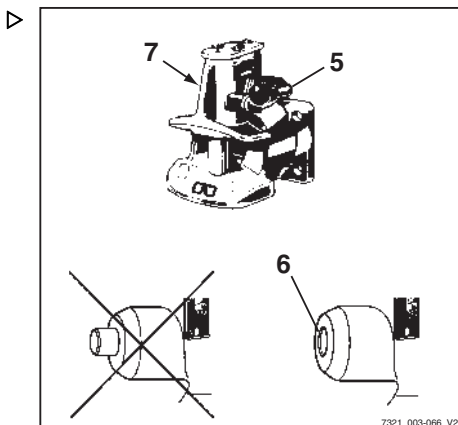
Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
  - Je-li třeba, opakujte postup připojení.
- 
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
  - Odtáhněte přívěs.

**Odpojování, model RO\*245**

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páku (5) směrem nahoru.
- Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí tažné oko a tažná čelist.
- Zatlačte zavírací páku (7) na levé straně tažného zařízení co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.



7321\_003-066\_V2

## Tažení přívěsů

- Řidič, který bude poprvé s vozíkem provádět tažení přívěsu, si musí vyzkoušet řízení s přívěsem na vhodném prostranství.
- Při projíždění úzkými jízdními prostory (vjezdy, vrata atd.) věnujte pozornost rozměrům přívěsu a břemene.
- Při tažení několika přívěsů zajistěte dostatečnou vzdálenost od pevných objektů při zatáčení.

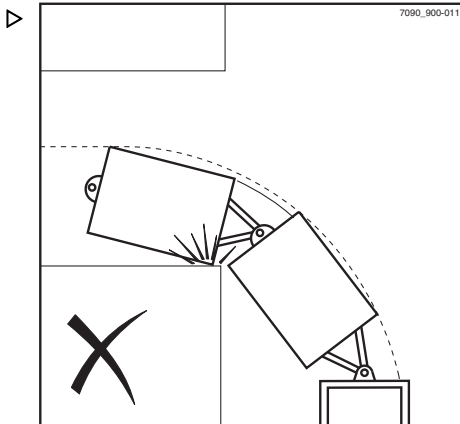
Povolená délka soupravy přívěsů závisí na trasách jízdy a může být nutné ji určit při testovací jízdě.

Provozovatel odpovídá za poučení řidičů o povoleném počtu přívěsů a případném omezení rychlosti jízdy v jednotlivých úsecích trasy.



### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".*



## Použití v chladírně

### Použití v chladírně

Vozík má vybavení pro chladné skladovací místnosti (varianta na přání), díky čemuž je vhodný pro použití v chladírnách.

Je vybaven pro dva typy použití a označen symbolem chladírny.

U vybavení pro chladírny jsou použity oleje (na hydrauliku a převodovku) a maziva (na pohyblivé díly, ozubená kola a řetězy) vhodná pro chladné skladovací místnosti.

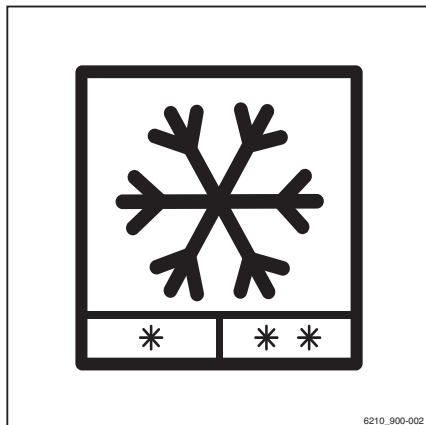
### Typy použití

Použití vozíku v chladírně se dělí na dva typy aplikací s různými teplotními rozsahy.

#### Typ použití

- 1 Trvalý provoz v teplotním rozsahu do  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ , krátkodobě až do  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- 2 Střídatý provoz uvnitř až do  $-32\text{ }^{\circ}\text{C}$  a venku do  $+25\text{ }^{\circ}\text{C}$ , krátkodobě až do  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Používejte hydraulický olej vhodný pro použití v chladírnách podle "tabulky s údaji o údržbě".



### Ovládání

#### **⚠ POZOR**

Změna mezi chladnou vnitřní teplotou a vyšší vnější teplotou může způsobit vytvoření kondenzované vody. Tato voda může při návratu do chladírny zmraznout a zablokovat pohyblivé části vozíku.

V obou typech využití je třeba věnovat pečlivou pozornost tomu, jak dlouho je vozík využit v různých teplotách.

Před použitím v chladírně musí být vozík suchý a zahřátý.

Vozík nesmí opustit chladírnu na dobu delší než 10 minut. Při dodržení tohoto pravidla nedojde ke kondenzaci vody.

Pokud vozík zůstane venku déle než 10 minut, musí tam zůstat přinejmenším tak dlouho, dokud kondenzovaná voda nesteče a vozík neoschne. V závislosti na počasí to obvykle trvá nejméně 30 minut.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu!

Pokud kondenzovaná voda v chladírně na vozíku zmrzne, nepokoušejte se uvolnit zablokované součásti rukama.

- Jezděte s vozíkem asi 5 minut a několikrát zabrzděte, abyste se ujistili, že můžete vozík provozovat bezpečně.
- Několikrát použijte všechny funkce zvedání sloupu.

Tato zahřívací fáze je nezbytná, aby olej dosáhl provozní teploty.

- Vozík vždy zaparkujte mimo chladírnu.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Baterie byste přes noc neměli nechávat v chladírně, aniž byste z nich čerpali nebo je nabíjeli.

- Baterii nabíjejte mimo chladírnu a ve vozíku použijte náhradní baterii.

**Použití baterií v chladírně**

Z důvodu kompenzace snížené kapacity baterií při nízkých teplotách se doporučuje používat baterie s maximální jmenovitou kapacitou při daných rozměrech baterie.

Elektrické vozíky nesmí být v chladném prostoru zaparkovány déle, než je nezbytné. To platí také pro nepoužívané baterie. Prostor nabíjecí stanice a prostor pro parkování vozíků a ukládání baterií musí mít normální teplotu (vyšší než 10 °C). Při nízkých teplotách se doba nabíjení značně prodlužuje. Při teplotách nižších než 10 °C není možné baterii zcela nabít pomocí obvyklých parametrů nabíjení.

- Nabíjte baterii před každou pracovní směnou.
- Během fáze plynování vždy doplňte destilovanou vodu.

Destilovaná voda se promísí s bateriovou kyselinou, aby nezamrzla.

## Použití v chladárně

Systémy doplňování vody nesmí být používány při teplotách pod 0 °C, aby voda, která zůstane v systému a v hadicích, nezamrzla.

Napětí baterie je při vybíjení při nízkých teplotách obecně nižší a koncového napětí je dosaženo dříve, tzn. kapacita baterie je nižší.

## Hlášení na displeji

### Obsah displeje

Na displeji indikační a řídicí jednotky se mohou z důvodu určitého stavu vozíku zobrazovat hlášení související s událostí.

Následující typy hlášení se mohou zobrazovat samostatně nebo v kombinaci:

- Grafický symbol (2)
- Hlášení (3)
- Chybový kód (4) tvořený písmenem a čtyřmístným číslem



### UPOZORNĚNÍ

*Při každém zobrazení hlášení se rovněž rozsvítí "Zobrazení" poruchy(1).*

Hlášení se vždy zobrazuje opakovaně a po určitou dobu v závislosti na události.

V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na displeji jedna po druhé.

Po několika sekundách se bude na displeji střídát poslední zobrazená provozní obrazovka a zpráva.

Frekvence střídání závisí na typu události.

- Pokud se zobrazí zpráva, postupujte podle provozních pokynů.

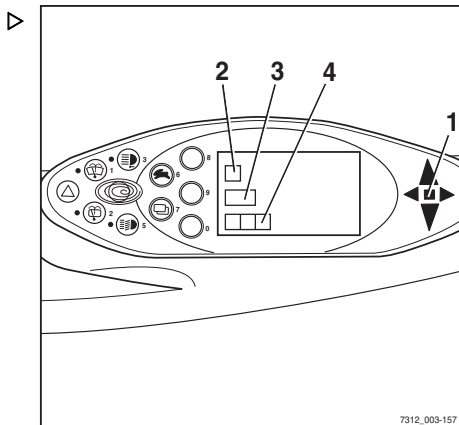
Jakmile je závada opravena, zpráva zmizí.

Pokud závada trvá, zpráva se bude zobrazovat stále.

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Informujte autorizované servisní středisko.

### Tabulka chybových kódů

V tabulce jsou uvedena možná zobrazení na displeji. Sloupec "Komentář" obsahuje informace o postupu v případě, že se zobrazí některé z těchto hlášení.



## Hlášení na displeji

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
ZVYŠENA TEPLOTA A5022	Trakční motor(y) je/jejsou přehřátý/é. 1. fáze: Regulace zrychlení a rychlosti. 2. fáze: Omezení fázového proudu v měniči (funkce nouzového pojezdu je zachována). Chyba automaticky zmizí, jakmile teplota poklesne pod stanovený limit. Pokud se chyba vyskytuje častěji, obraťte se na autorizované servisní středisko.
ZVÝŠENÁ TEPLOTA A5364	Měnič čerpadla je příliš horký. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Vada snímače, s vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3008	Hodnoty napětí akcelerátoru (pro dvoupedálové ovládání) se neshodují. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3811	Nesprávná konfigurace akcelerátoru. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SNIMAC BRZDY A3016 A3017	Vada snímače, s vozidlem lze jezdit pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A2111 A3801 A3812	Parametrizační chyba; hnací jednotka a hydraulický pohon nefungují. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPINAC SEDADLA A302	Spínač sedadla nebyl sepnut po dobu přibližně 8 hodin. Vozík pravděpodobně dosud jezdí se sníženou rychlostí a s omezenou nosností. Krátkce se postavte a opět si sedněte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
ŘÍZENÍ A3215 A3216 A3570	Vada snímače; s vozidlem lze jezdit rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPINAC SMERU A3020	Vada spínače; žádná nebo omezená funkce hnací jednotky. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZDVIH A3102 A3103	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.



Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
NAKLON A3107 A3108	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SVISLY STOZAR A3130 A3131 A3132	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
CHYBA SVISLEHO STOZARU A3135	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
PRID.1 A3112 A3113	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PRID.2 A3117 A3118	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
NAPAJENI A2242	Snímač napájení zkratován. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Trakční pohon nefunguje. Uvolněte pedál akcelerátoru. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2803 A2806	Směr jízdy je nastaven do neutrální polohy. Znovu zvolte směr jízdy. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2817	Vozík není připraven k provozu. Otočte zámek zapalování do nulové polohy a znovu nastartujte. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## Hlášení na displeji

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
KONTROLA A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818	Žádná nebo omezená funkce trakčního pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2295	Žádná nebo omezená funkce trakčního a hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
POHON A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361	Vadný snímač teploty Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5910	Podpěrná kladka není zcela vysunutá pro hydraulický nosič baterie Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5920	Hydraulické čerpadlo pro hydraulický nosič baterie se přehřívá. Nechte vozík jednu hodinu vychladnout.
NOSIČ BATERIE A5930	Vadné tlačítko Uvědomte autorizované servisní středisko.
NOSIČ BATERIE A5931	Pravděpodobně chyba potenciometru pro hydraulický nosič baterie Uvědomte autorizované servisní středisko.
RIDICI JEDNOTKA A3305	CIO nefunguje. Uvědomte autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3043	Tlak oleje v parkovací brzdě je příliš nízký; hnací jednotka je zablokována. Pokud tato zpráva zůstává trvale zobrazená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3049	Tlak oleje v parkovací brzdě je nízký; vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Pokud tato zpráva zůstává trvale zobrazená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
ZVEDACÍ PÁKA A4601	Provozní zařízení "zvedací" hydrauliky bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Hlášení zmizí a hydraulická funkce bude opět k dispozici ihned po uvolnění provozního zařízení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
SKLÁPĚCÍ PÁKA A4602	Provozní zařízení "sklápěcí" hydrauliky bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Hlášení zmizí a hydraulická funkce bude opět k dispozici ihned po uvolnění provozního zařízení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1 A4603	Hydraulické provozní zařízení "přídavné hydrauliky 1" bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Hlášení zmizí a hydraulická funkce bude opět k dispozici ihned po uvolnění provozního zařízení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2 A4604	Hydraulické provozní zařízení "přídavné hydrauliky 2" bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Hlášení zmizí a hydraulická funkce bude opět k dispozici ihned po uvolnění provozního zařízení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
PÁKA A4680	Nepravděpodobný požadavek na tlak k hydraulickému čerpadlu. Vypněte vozík a znovu ho zapněte pomocí klíče zapalování. Pokud chybové hlášení přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

## Obecná hlášení



### UPOZORNĚNÍ

*Některá z následujících hlášení jsou specifická pro určité vybavení a nemusí se zobrazovat na indikační a řídicí jednotce každého vozíku. Následující hlášení proto slouží pouze jako reference.*

## Hlášení na displeji

### Hlášení PROVOZNI BRZDA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PROVOZNI BRZDA, obraťte se na autorizované servisní středisko.

- Bezpečně vozík zaparkujte, aby jej autorizované servisní středisko mohlo zkontrolovat.
- Pokud jsou vícekotoučové brzdy v jednotlivých hnacích kol zablokované, vozík odtáhněte.

### Hlášení ZATAHNOUT BRZDU

#### NEBEZPEČÍ

**Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!**

Parkování vozíku bez aktivované parkovací brzdy je nebezpečné a není povoleno.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je zabrzděna parkovací brzda.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínu na straně vozíku, která je níže po svahu.



#### UPOZORNĚNÍ

*Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Při vypnutí vozíku dojde po několika minutách k zablokování vícekotoučových brzd v jednotlivých hnacích kol. Vozík se však může stále samovolně rozjet, dokud nejsou jednotky hnacích kol zablokovány. Z tohoto důvodu musíte před opuštěním vozíku vždy zatáhnout parkovací brzdou!*

Pokud zaparkujete vozík bez použití parkovací brzdy a potom opusťte sedadlo řidiče, na displeji se zobrazí hlášení ZATAHNOUT BRZDU (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Zatáhněte parkovací brzdou.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU zmizí.

Pokud se vozík pohybuje, ačkoli je aktivována parkovací brzda:

- Najedte s vozíkem na rovný povrch a bezpečně jej zaparkujte. V případě potřeby jej zajistěte klíny.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

### **Hlášení SNIMAC BRZDY**

Pokud se na displeji zobrazí hlášení SNIMAC BRZDY, bude maximální rychlost pojezdu vozíku omezena. Je nutné zkontrolovat snímač brzdy na brzdovém pedálu.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

### **Hlášení KOD ODMITNUTO**

Pokud se na displeji zobrazí hlášení KOD ODMITNUTO, kód PIN řidiče byl třikrát nesprávně zadán. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.

- Po pěti minutách zadejte kód PIN řidiče znovu.

### **Hlášení AKCELERÁTOR**

Pokud se na displeji zobrazí hlášení AKCELERÁTOR, vozík se nebude pohybovat. Je nutné zkontrolovat snímač zrychlení.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

### **Hlášení VYPNOUT VOZÍK?**

Pokud se na displeji zobrazí hlášení VYPNOUT VOZÍK?, vypnutí vozíku je ověřeno.

- Stisknutím příslušného softwarového tlačítka na indikační a řídicí jednotce vypnete vozík nebo zrušte operaci.

### **Hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAŽENA**

Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAŽENA.

- Uvolněním parkovací brzdy povolte režim jízdy.

### **Hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU**

Pokud se na displeji zobrazí hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU, nelze režim

## Hlášení na displeji

jízdy povolit, dokud nebude parkovací brzda uvolněna stisknutím tlačítka.

- Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

### Hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!, elektrická parkovací brzda je vadná.

- Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

### Hlášení SPUSTIT VIDLICE

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíků!**

Parkování vozíku se zdviženým břemenem je nebezpečné a není za žádných okolností povolené! Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

#### Vidlice není spuštěna.

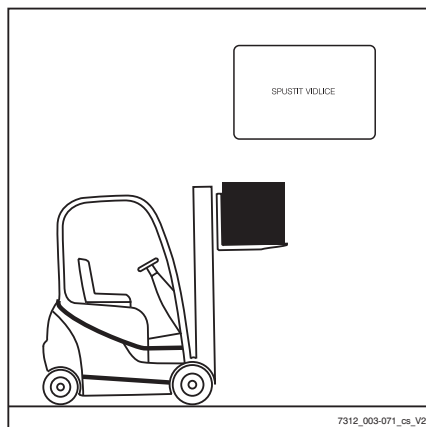
Pokud je vidlice nad snímačem výšky, zámek zapalování je vypnutý a sedadlo je prázdné, na displeji se zobrazí hlášení SPUSTIT VIDLICE (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Spusťte vidlici na zem.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE zmizí.

### Hlášení SKLÁPĚCÍ PÁKA, SPOUŠTĚCÍ PÁKA, PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1, PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2

Pokud je provozní zařízení trvale aktivní po dlouhou dobu, zobrazí se hlášení SKLÁPĚCÍ PÁKA, SPOUŠTĚCÍ PÁKA, PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1 nebo PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2. Hlášení označuje dotčené provozní zařízení. Hlášení zmizí, pokud je ovládací zařízení okamžitě uvolněno.



Pokud aktivace provozního zařízení pokračuje, dotčená hydraulická funkce se deaktivuje a zobrazí se další hlášení s chybovým kódem A4601...4604 pro dotčené provozní zařízení.

Pokud je provozní zařízení v tomto okamžiku deaktivováno, chybové hlášení zmizí a hydraulická funkce se znovu aktivuje.

### Hlášení RIZENI

Pokud se na displeji zobrazí hlášení RIZENI, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Je nutné zkontrolovat senzor úhlu natočení řízení.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

### Hlášení NAKLON RYCHLOST

Pokud se na displeji zobrazí po úvodní obrazovce hlášení NAKLON RYCHLOST, rychlost sklápění zvedacího stožáru vozíku je výrazně vyšší než u předchozích vozíků této řady.

### Hlášení NOUZOVY VYPINAC

#### VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

- Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdu.

Vozík je vybaven spínačem nouzového vypínání. Je-li tento spínač aktivován, funkce pojezdu a funkce pracovní hydrauliky jsou zablokovány.

Při splnění následujících kritérií se pravidelně zobrazuje hlášení NOUZOVY VYPINAC:

- Klíč zapalování je nastaven na stupeň "I".
- Byl aktivován spínač nouzového vypínání.
- Bylo aktivováno ovládací zařízení.

### ? KOLMO POLOHA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ? KOLMO POLOHA, byla aktivována kalibrace "svíslé polohy zvedacího stožáru".

- Uložte polohu stožáru nebo zrušte kalibraci.

## Hlášení na displeji

### Hlášení KALIBROVAT ZDVIH

Pokud byla vidlice spuštěna po vypnutí vozíku, elektronika ovládání nerozpozná po opětovném nastartování vozíku polohu vidlice. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. V závislosti na poloze vidlice se na displeji může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH (varianta na přání). Pro srovnání polohy s elektronikou ovládání musí být vidlice zvednuta.

- Zapněte zámek zapalování.

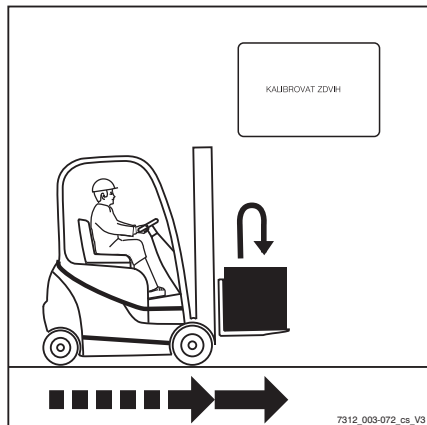
Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. Na displeji se může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH.

- Zvedněte vidlici.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH zmizí, nebo se nyní poprvé zobrazí na displeji a poté zhasne.

- Chcete-li se znovu rozjet, spusťte vidlici maximálně 300 mm nad zem.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



### Hlášení BEZP. PAS!



#### **NEBEZPEČÍ**

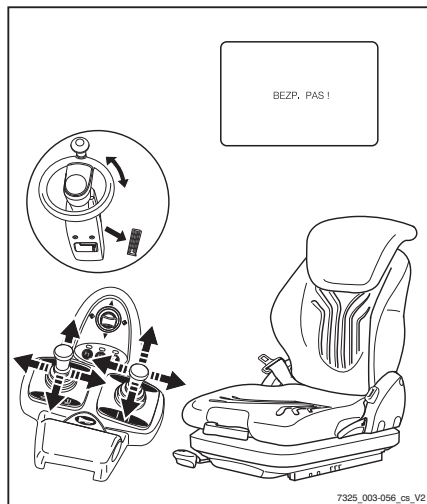
#### **Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!**

Pokud se vozík převrátí, řidič je vystaven nebezpečí úrazu, i když je použit zádržný systém. Nebezpečí úrazu lze snížit používáním zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.

Není-li bezpečnostní pás používán nebo je-li nesprávně zapnut, toto zařízení (varianta na přání) zajistí, že se vozík bude pohybovat pouze pomalu nebo (volitelně) nepojede vůbec.

V závislosti na zvolené konfiguraci jsou funkce provozní hydrauliky (zvedání/naklápění) k dispozici buď v běžném rozsahu, jsou zpomalené nebo nejsou k dispozici vůbec.





Za následujících okolností se zobrazí hlášení BEZP. PAS! a omezí se funkce pojezdu a zvedání:

- Řidič sedí v sedadle řidiče a nemá zapnutý bezpečnostní pás
  - Bezpečnostní pás je trvale zacvaknutý, ale řidič usedne na sedadlo až poté
  - Bezpečnostní pás je plně připevněn až po zapnutí zámku zapalování
  - Pás se během jízdy uvolní
- Zobrazí-li se hlášení BEZP. PAS!, připevte se bezpečnostním pásem podle předpisů.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Odepnete-li bezpečnostní pás během jízdy, rychlost jízdy se sníží nebo se vozík zastaví.

### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody!

- Rychlost musí být přizpůsobena okolním podmínkám!

Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

### Hlášení ZAJISTĚTE VOZÍK PROTI ROZJETÍ

Toto hlášení se zobrazí, pokud řídicí jednotka vozíku detekuje pohyb vozíku bez sešlápnutí pedálu akceleračního.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- V případě potřeby zajistěte vozík klíny, aby se nemohl samovolně rozjet.

Zatížení na sedadle řidiče je uvolněno, ale parkovací brzdu nelze aktivovat kvůli závadě.

- Zajistěte vozík klíny, aby se nemohl rozjet.

### Hlášení SPINAC SEDADLA

Vozík je vybaven spínačem sedadla.

Pokud se zobrazí zpráva SPINAC SEDADLA, dojde k zablokování funkcí pro řízení a pracovní hydrauliky.

## Hlášení na displeji

Zpráva SPINAC SEDADLA se objeví při následujících situacích:

- Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.
- Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.
- Byla překročena délka pracovní doby.
- Byla překročena doba provozu.



### UPOZORNĚNÍ

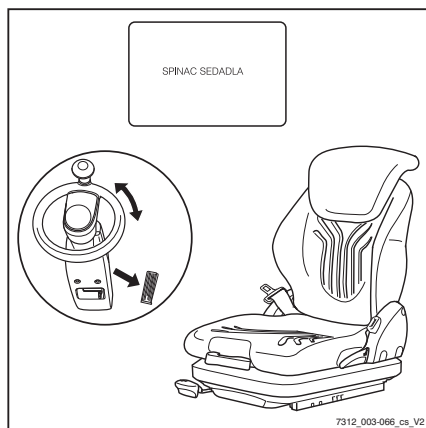
*Provozní zařízení znázorněná na následujících obrázcích jsou pouze příklady a od vybavení vašeho vozíku se mohou lišit.*

**Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.** ▷

Je aktivován pedál akcelérátoru nebo volant, přestože na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat.

– Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

S vozíkem lze opět jezdit bez omezení.

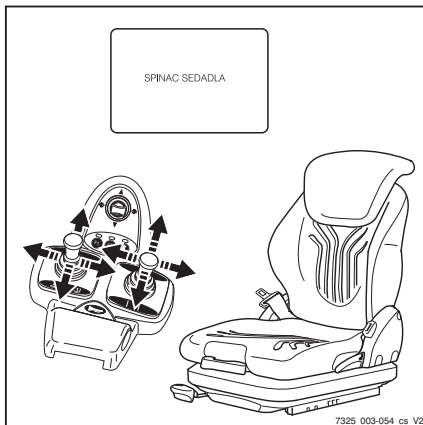


▷ **Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.**

Provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno, ačkoli na sedadle řidiče nikdo neseď. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Funkce pracovní hydrauliky nelze provést.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Pracovní hydrauliku je opět možné ovládat.



▷ **Byla překročena délka pracovní doby.**



### UPOZORNĚNÍ

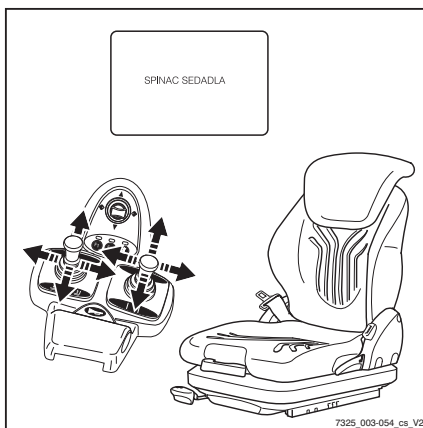
*Pracovní doba je nastavitelná.*

Pokud je zámek zapalování zapnut a řidič nepustí sedadlo během nastavené doby, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Totéž se stane tehdy, pokud je ovládáno provozní zařízení pro pracovní hydrauliku nebo pokud je sešlápnut pedál akceleračního.

V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posadte a připevněte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.



## Hlášení na displeji

Byla překročena doba provozu.

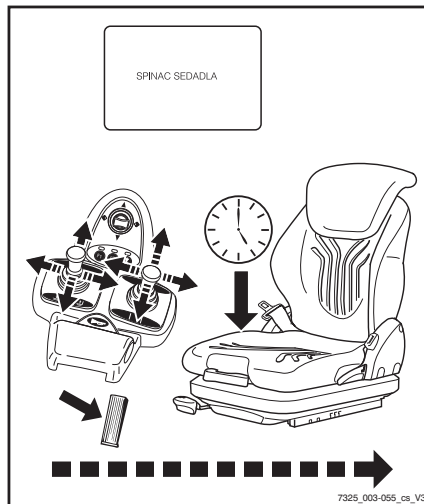
### UPOZORNĚNÍ

*Provozní doba je nastavitelná.*

Pokud je zámek zapalování zapnutý, parkovací brzda je uvolněna a řidič neopustí sedadlo během nastaveného času a pokud ve stanovené době ani nezačne ovládat pracovní hydrauliku a ani nesešlápe pedál akcelérátoru, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat. V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posadte a připejte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.



## Hlášení ZVYSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVYSENA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

## Hlášení KONTROLA

Objeví-li se na displeji hlášení KONTROLA, došlo k závadě v procesu monitorování.

Trakční pohon se vypne.

- Otočte klíč zapalování do polohy "0" a zpět do polohy "I".
- Nastartujte motor.
- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Znovu zvolte směr jízdy.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.*

## Hlášení NEPLATNE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení NE-PLATNE, při zadávání přístupového kódu byl zadán nesprávný kód PIN řidiče.

- Jakmile zpráva zmizí, znovu zadejte kód PIN řidiče.

## Hlášení specifická pro určitý pohon

### Hlášení! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí následující hlášení, když je sešlápnut pedál akceleračního, když je sešlápnut pedál akceleračního: ! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY, provozní brzda vozíku ještě není připravena k použití.

Rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.

Zpráva zmizí, jakmile je provozní brzda připravena k provozu. Omezení rychlosti se zruší.

### Hlášení TEPL. MOT./GEN.

Pokud se zobrazí MOT./GEN. TEPL. je přehřátý trakční motor či generátor nebo je přerušený kabel.

- Přerušete práci a nechte vozík vychladnout. Nevypínejte zámek zapalování.



### UPOZORNĚNÍ

*Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.*

### Hlášení ZVYSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVYSENA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

## Hlášení na displeji

### Hlášení ZAVRIT DVERE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZAVRIT DVERE (varianta na přání), dvířka bateriového prostoru nejsou správně zavřena. Vozík se nebude pohybovat.

- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

### Zpráva PÁKA

Pokud je ovládací zařízení trvale aktivované po dlouhou dobu, zobrazí se hlášení PÁKA s chybovým kódem A4601...4604. Pokud budete pokračovat v pohybu ovládacím zařízením, příslušná hydraulická funkce bude vypnuta. Hlášení zmizí, pokud bude ovládací zařízení je uvolněno. Hydraulická funkce bude opět k dispozici.

- Uvolněte ovládací zařízení.

### Hlášení VYSKA ZDVIHU

#### Omezení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce zajišťuje, že se vozík se zdviženým břemenem bude pohybovat jen pomalu.

#### NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí nehody!

Před použitím této funkce se seznamte se změněnými jízdními vlastnostmi vozíku!

Vozík může mít jiné parametry zrychlení a brzdění.

#### NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí nehody!

Jízda se zdviženým břemenem je zakázána, protože by se vozík mohl převrátit z důvodu vysokého těžiště.

Fyzikální zákony nelze změnit, a proto nelze zvýšenou bezpečnost dosaženou touto funkcí zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

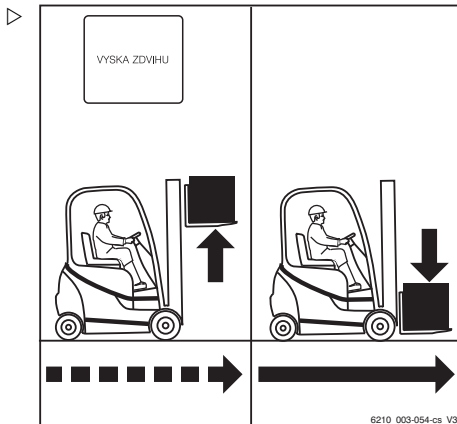
Při zvednutí vidlice nad určitou výšku dojde k následujícímu:

**Zdvihnutí břemena při stojícím vozíku**

Zámek zapalování je zapnutý. Řidič sedí na sedadle se zapnutým bezpečnostním pásem. Břemeno je vyzdviženo. Na displeji se krátce zobrazí blikající hlášení VYSKA ZDVIHU !. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí.

- Spustíte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

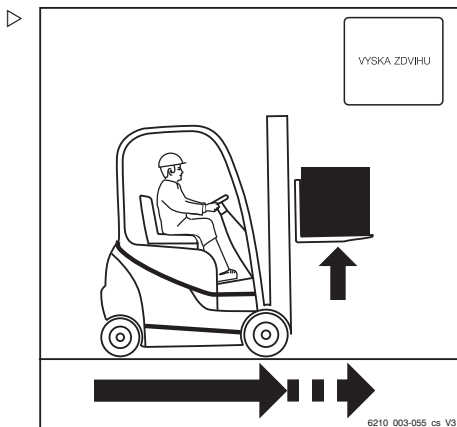
S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.

**Zdvihnutí břemena při jízdě**

Pokud jedete s břemenem během stohování a odebírání a zdvihnete břemeno při jízdě, zobrazí se na displeji krátce hlášení VYSKA ZDVIHU !. Vozík pojede pouze pomalu nebo se zabrzdí.

- Spustíte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



## Chování v nouzových situacích

## Chování v nouzových situacích

## Nouzové vypnutí

**⚠ VÝSTRAHA**

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

- Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdu.

**⚠ POZOR**

Aktivací spínače nouzového vypínání (1) nebo odpojením zástrček baterie (2) dojde k vypnutí elektrických funkcí vozíku.

- Tento bezpečnostní systém použijte pouze v případě nouze.

**⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

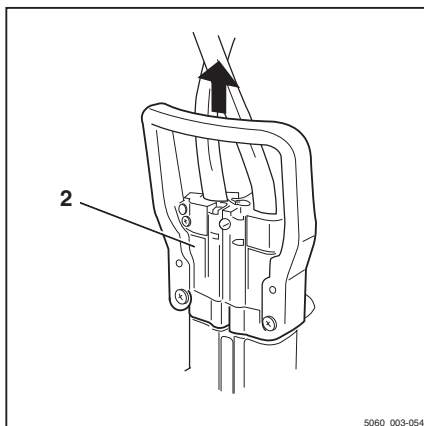
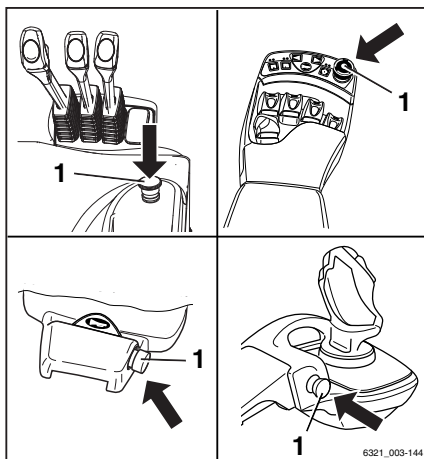
- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce vozíku:

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1) nebo odpojte zástrčku baterie (2).

**Stisknutí spínače nouzového vypínání má v režimu jízdy následující účinek:**

- Při uvolnění pedálu akcelérátoru nedojde k snížení rychlosti vozíku podle vybraného jízdního programu. Vozík se bude pohybovat setrvačností.
- V první části dráhy brzdového pedálu není elektrická brzda funkční. Pro brzdění vozíku pomocí mechanické brzdy je třeba brzdový pedál sešlápnout ještě níže
- Posilovač řízení nemá na řízení vliv, protože síly řízení jsou zvětšeny funkcí nouzového řízení.





- Systém "Curve Speed Control" (automatické snížení rychlosti vozíku při zatáčení) nefunguje. Vozík je nutné zabrzdít mechanickou brzdou sešlápnutím brzdového pedálu
- Nejsou dostupné žádné hydraulické funkce

## Postup při převrácení vozíku

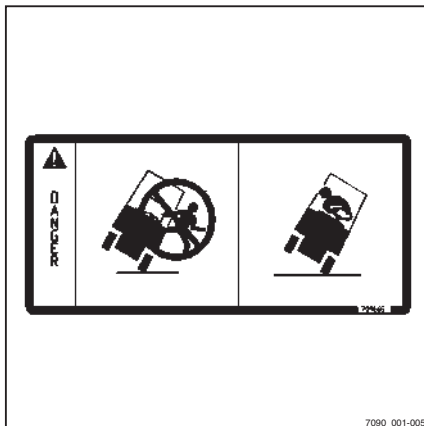


### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud se vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.**

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, např. jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřizpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení vozíku. Pokud se vozík začne převracet, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvýší nebezpečí, že budete vozíkem zasaženi.

- Neodepínejte bezpečnostní pás.
- Nikdy nevyskakujte z vozíku.
- Je nutné dodržovat pravidla chování pro případ převrácení vozíku.



### Pravidla chování při převrácení vozíku:

- Držte se rukama volantu.
- Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
- Nakloňte se přes volant.
- Nakloňte tělo proti směru pádu.

## Nouzové spouštění

Pokud má hydraulický regulátor poruchu při zdviženém břemenu, je možné provést nouzové spouštění. Šroub nouzového spouštění určený k tomuto účelu se nachází na ventilovém bloku.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Hrozí nebezpečí smrtelného zranění následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.**

- Nepohybujte se pod zvednutým břemenem.
- Dodržujte níže popsané kroky.

## Chování v nouzových situacích

** UPOZORNĚNÍ**

*Imbus, který se používá k odmontování krytu ventilu, se používá také pro nouzové spuštění.*

- Sejměte kryt ventilů.
- Používejte nadále imbus.

** UPOZORNĚNÍ**

*V tomto postupu se rozlišují typy ovládacích prvků.*

**Pro verzi s joystickem 4Plus a verzi s minipáčkami (A):**

- Pomocí imbusu povolte šroub nouzového spouštění (2) na ventilovém bloku (5) otočením šroubu maximálně o 1,5 otáčky.

**U verze s více pákami (B):**

- Pomocí imbusu povolte šroub nouzového spouštění (4) na ventilovém bloku (3) otočením šroubu maximálně o 1,5 otáčky.

** VÝSTRAHA**

Břemeno se spustí!

Vyšroubování šroubu nouzového spouštění reguluje rychlost spouštění.

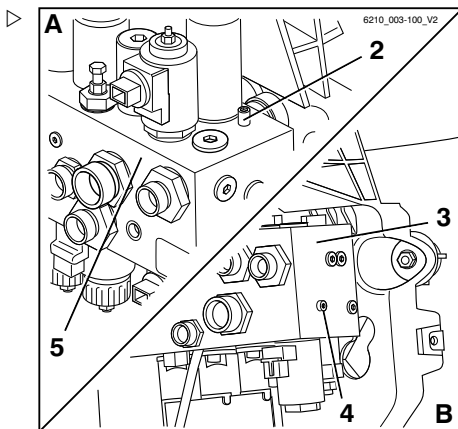
- Přečtěte si seznam bodů níže.

**Pro obě verze:**

- Úťahovací moment:  
Max. 2,5 Nm
- Mírným vyšroubováním šroubu nouzového spouštění:  
Břemeno se spouští pomalu
- Dalším vyšroubováním šroubu nouzového spouštění:  
Břemeno se spouští rychle

**Po spuštění:**

- Znovu dotáhněte šroub pro nouzové spuštění.
- Namontujte kryt ventilu.
- Uložte imbus bezpečně mezi kryt baterie a kryt ventilu.



A Verze s joystickem 4Plus a verze s minipáčkami

B Verze s několika pákami

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Pokud je vozík používán se zablokovaným hydraulickým regulátorem, hrozí zvýšené riziko nehod.**

- Po procesu nouzového spuštění nechte poruchu opravit.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

**Tažení****⚠ NEBEZPEČÍ**

**Brzdový systém tažného vozidla může selhat. Nebezpečí nehody!**

Pokud není brzdový systém tažného vozidla dostatečný, vozidlo nemusí bezpečně brzdit nebo mohou selhat brzdy. Tažné vozidlo musí být schopno absorbovat tažné a brzdící síly způsobené hmotností nebrzděného taženého vozidla (celkovou aktuální hmotností vozíku).

- Zkontrolujte tažnou a brzdovou sílu tažného vozidla.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Vozík by mohl narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Nebezpečí nehody!**

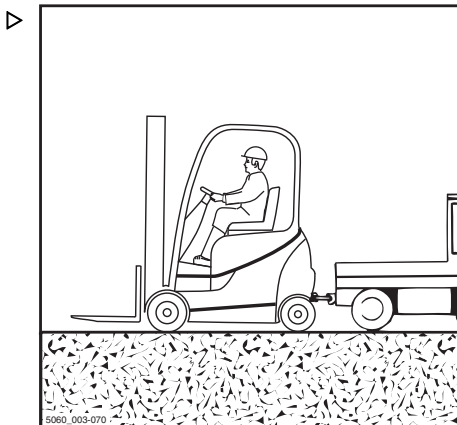
Pokud není při tažení použito pro přenos síly ve dvou směrech pevné připojení, může vozík narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Z bezpečnostních důvodů smí být použita pouze otestovaná tažná tyč.

- Použijte otestovanou tažnou tyč.
- Složte náklad a spusťte ramena vidlice k podlaze.

**⚠ POZOR**

Pokud není přerušeno hnací ústrojí vozíku mezi trakčním motorem a hnací nápravou, může dojít k poškození hnacího ústrojí.

- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.



## Chování v nouzových situacích

### POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebením kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

### NEBEZPEČÍ

**Při manévrování může dojít k přimáčknutí osob mezi vozíkem a tažným vozidlem. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!**

Manévrovat s tažným vozidlem a připevňovat tažnou tyč lze pouze s pomocí druhé osoby, která zabezpečí navádění. Ta zajistí, že řidič tažného vozidla a osoba připevňující tažnou tyč si budou vědomi možných nebezpečí.

- Manévrujte pouze s pomocí navádějící osoby.

### POZOR

Řízení jde ztuha! Pokud selže hydraulický systém, nebude funkční posilovač řízení!

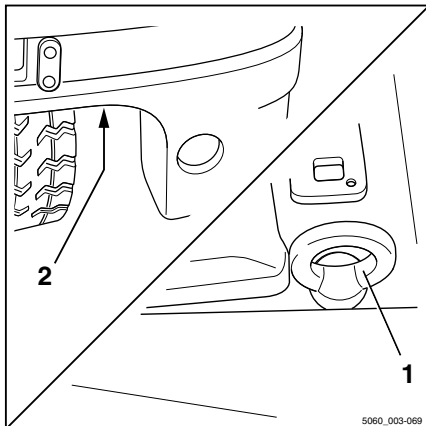
- Se zvolenou tažnou rychlostí musí být možné vozík a tažené vozidlo kdykoli efektivně zabrzdít a ovládat.

### POZOR

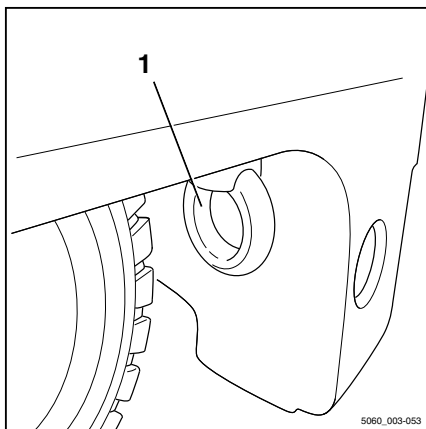
Pokud je vozík tažen a nikdo jej neřídí, může se začít nekontrolovaně vychylovat!

- Pokud je vozík tažen, musí být také řízen řidičem.
- Řidič taženého vozíku musí ještě před započítím tažení sedět na sedadle řidiče a být připoután bezpečnostním pásem.
- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
- Složte náklad a spusťte ramena vidlice k podlaze.
- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Otevřete kryt baterie.

- Vyšroubujte šroub s okem (1) z jeho úložné polohy. ▷
- Odstraňte víko (2) z výřezu kola na zadním závaží.
- Dejte víko do úložné polohy šroubu s okem.
- Opět zavřete kryt baterie.



- Šroub s okem (1) zašroubujte zpět na zadní závaží až na doraz. ▷
- Zkontrolujte tažnou a brzdou sílu tažného vozidla.
- Pomocí navádějící osoby přijďte s tažným vozidlem k vozíku.
- Tažnou tyč připevněte k tažnému vozidlu a ke šroubu s okem (1) na vozíku.
- Posadte se na sedadlo řidiče ve vozíku, který bude tažen, a zapněte si bezpečnostní pás.
- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
- Uvolněte parkovací brzdou.
- Zvolte takovou tažnou rychlost, která umožní vozík a tažené vozidlo kdykoli efektivně zabrzdit a ovládat.
- Odtáhněte vozík.
- Po odtážení vozíku zajistěte vozík proti samovolnému pohybu (např. parkovací brzdou nebo pomocí klínů).
- Odstraňte tažnou tyč.
- Otevřete kryt baterie.
- Šroub s okem odšroubujte ze zadního závaží.



## Chování v nouzových situacích

- Víko vyjměte z úložné pozice na šroubu s okem a vložte jej zpět do výřezu kola na zadním závaží.
- Šroub s okem zašroubujte zpět do úložné pozice.

### POZOR

Při přiskřípnutí kabelů může dojít k jejich poškození — hrozí nebezpečí zkratu!

Během šroubování šroubu s okem nesmí dojít k přiskřípnutí kabelů.

- Zkontrolujte, zda lze s kabeláží volně pohybovat.

- Opět zavřete kryt baterie.

## Připojení a odpojení zástrčky baterie

### Připojení zástrčky baterie

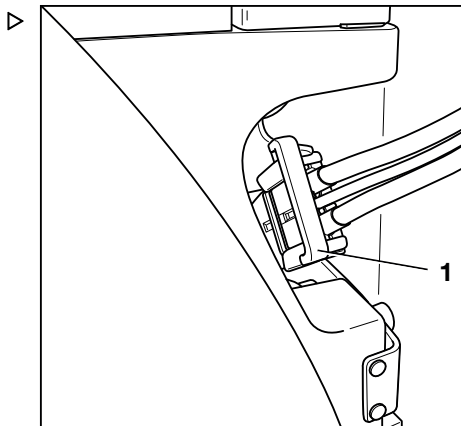
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

#### **⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud připojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), dojde k přeskočení jiskry. Jiskra výboje může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Zkontrolujte, zda jsou konektor baterie a zásuvka suché, čisté a bez cizích těles.
- Zástrčku baterie (1) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



#### **⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání dvířek bateriového prostoru nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.
- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

### Odpojte zástrčku baterie

#### **⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

## Připojení a odpojení zástrčky baterie

- Odpojte zástrčku baterie (1) od zásuvky vytažením ve směru šipky.
- Umístěte zástrčku baterie na baterii.

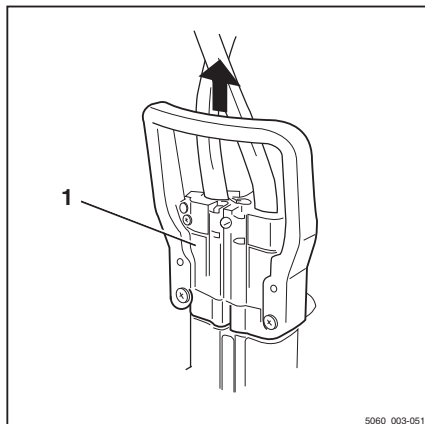


### ⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

- Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.
  - Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.
- Zavřete dvířka bateriového prostoru.



5060\_003-051



## Manipulace s baterií

### Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií

- Zřizování a provoz nabíjecích stanic musí být v souladu s příslušnými národními předpisy platnými v zemi použití.



#### ⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

### Pracovníci údržby

Nabíjení, údržbu nebo výměnu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení a vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Dojde-li ke zaklínění jakékoli části těla mezi zavřenými dvířky baterie a hranou podvozku, hrozí nebezpečí poranění.

- Při výměně baterie používejte ochrannou obuv.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, není-li mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku žádná část těla.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

## Manipulace s baterií

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

### Opatření protipožární ochrany



#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

##### **Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!**

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

Ve vzdálenosti do 2 m od vozíku zaparkovaného během nabíjení nebo od nabíječky baterie se nesmí nacházet žádné hořlavé ani provozní látky vytvářející jiskry.

- Při práci s bateriemi dodržujte následující bezpečnostní opatření.
- 
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
  - Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
  - Před dobíjením odpojte zástrčku baterie a ujistěte se, že jsou vozík a nabíječka baterie vypnuty.
  - Dvířka bateriového prostoru musí být během nabíjení otevřená.
  - Odkryjte povrch článků baterie.
  - Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
  - Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
  - Mějte připraven hasicí přístroj.

## Zvedací zařízení

### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody!

Baterie může ze zvedacího zařízení spadnout. Zvedací zařízení se může převrátit nebo poškodit. Pokud k tomu dojde, hrozí nebezpečí ohrožení života.

Baterie smí být demontována, pouze pokud je vozík na rovné, hladké podlaze s dostatečnou nosností. Nosnost použitého zvedacího zařízení (viz návod k obsluze nebo tovární štítek) musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

- Zkontrolujte nosnost zvedacího zařízení.
- Vyjměte baterii na vhodný povrch.

Výměnu baterie z vozíků s interní deskou s válečky lze provést s následujícími zařízeními pro zvedání břemen:

- Vysokozdvíhací vozík vybavený externí deskou s válečky (varianta na přání)

Baterii lze z vozíku s můstkem (varianta na přání) vyjmout pomocí následujících zvedacích zařízení:

- Jeřáb



### UPOZORNĚNÍ

*Vyjmutí baterií z vozíku bez speciálního vybavení musí provést autorizované servisní středisko.*

## Hmotnost a rozměry baterie

### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Poznamenejte si hmotnost baterie.

## Manipulace s baterií

### Poškození kabelů a zástrček baterie

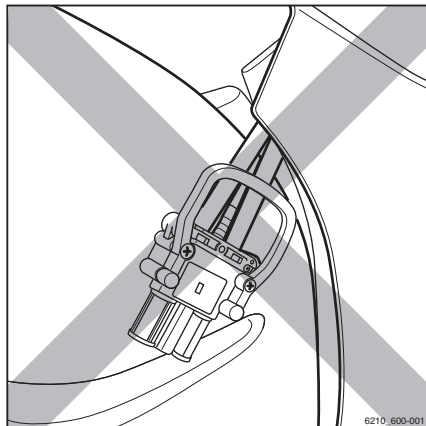


#### ⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání dvířek bateriového prostoru nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a opětovné montáži baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.



6210\_800-001

#### ⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk nebo jiskra. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

## Údržba baterie

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí poranění končetin a ohrožení života!**

- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".

#### ⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".

**UPOZORNĚNÍ**

*Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie. Dodržujte také pokyny obsažené v návodu k obsluze nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů chybí, vyžádejte si jej u prodejce.*

Informace o údržbě baterie se skládají z následujících částí: "Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny", "Kontrola stavu nabití baterie", "Nabíjení olověné baterie" a "Vyrovnávací nabíjení pro udržení kapacity baterie".

## Manipulace s baterií

## Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny


**⚠ VÝSTRAHA**

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!



- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Noste osobní ochranné vybavení (gumové rukavice, zástěru a ochranné brýle).
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození!

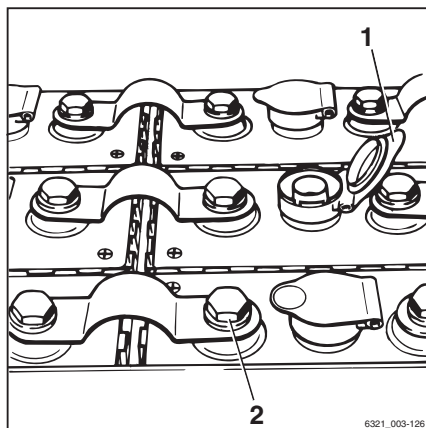
- Řiďte se informacemi v návodu k obsluze baterie.

- Vyměňte baterii z vozíku.
- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklý kryt, zvednuté destičky a zda z ní neuniká kyselina.
- Vadné baterie nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a zkontrolujte hladinu kyseliny.

U baterií se "zátkami článků s klecí" musí kapalina sahat na spodní okraj klece.

U baterií bez "zátek článků s klecí" musí kapalina dosahovat výšky přibližně 10–15 mm nad olověnými destičkami.

- Nedostatek kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.
- Vyčistěte kryt článků baterie a v případě potřeby jej osušte.
- Zoxidované svorky baterie očistěte a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Utáhněte pólové spojky baterie (2) na moment 22–25 Nm (v závislosti na velikosti šroubů svorek).
- Hustotu kyseliny zkontrolujte hustoměrem.



Po nabití musí být hustota kyseliny mezi 1,28 až 1,30 kg/l.

U vybité baterie nesmí být hustota kyseliny **nižší** než 1,14 kg/l.

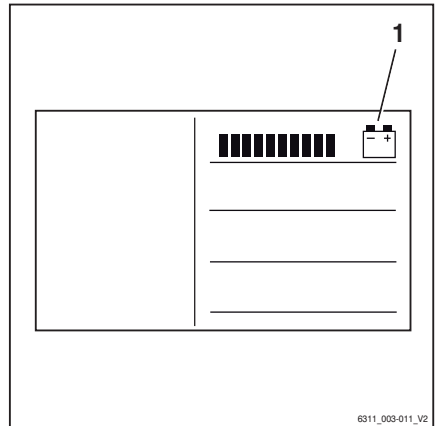
## Kontrola stavu nabití baterie

### ⚠ POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Pokud není na displeji nabití baterie (1) zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.

- Předcházejte hlubokému vybití (na displeji se neobrazuje žádný článek) (viz část nazvaná "Vyrovňovací nabíjení pro udržení kapacity baterie").
  - Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
  - Baterii okamžitě nabijte.
  - Nenechávejte baterie ve vybitém ani částečně vybitém stavu.
- 
- Zatáhněte parkovací brzdu.
  - Zapněte zámek zapalování.
  - Stav nabití (1) odečtěte na displeji.
  - Nabijte vybitou nebo částečně vybitou baterii.



### UPOZORNĚNÍ

*Displej nabití baterie zobrazí dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích. Přibližně každých 10 sekund displej přepíná mezi stavem nabití baterie a zbývající dobou.*

## Dobíjení baterie



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Při nabíjení vznikají výbušné plyny.**

- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.

## Manipulace s baterií

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí výbuchu způsobeného starými bateriemi!**

Staré a nedostatečně udržované baterie mohou způsobit nadměrně emise plynů a nadměrně zahřívání během nabíjení.

Hromadění většího množství výbušného plynu může vést k výbuchu.

- Pokud je zjištěno větší hromadění tepla nebo sirného zápachu, okamžitě zastavte proces nabíjení.
- Zajistěte dobré odvětrávání.
- Informujte autorizované servisní středisko, aby mohlo posoudit stav baterie.

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

#### **Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!**

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm.
- Nekuřte.

### **⚠ VÝSTRAHA**

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".



### **⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození nabíječky baterie!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

### **⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým vozíkem (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zapalování vozíku.
- Neodpojujte zástrčky baterie při zapnutém vozíku kromě nouzových případů.



Pokyny pro zjištění stavu nabití baterie naleznete v části nazvané "Kontrola stavu nabití baterie".

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Zkontrolujte, zda jsou vnější větrací otvory na vozíku volné a zda nejsou ucpané.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Otevřete kryt baterie.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zkontrolujte kabel baterie a nabíjecí kabel, zda nevykazují známky poškození a v případě potřeby je nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Odpojte zástrčku baterie (1) vytažením za rukojeť.
- Připojte zástrčku baterie (1) ke konektoru nabíječky baterie.



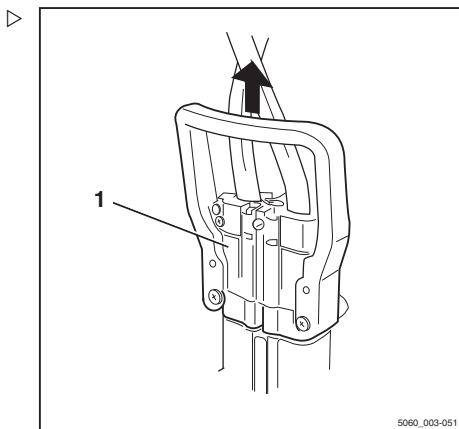
### UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací náboj).*

- Upravte nastavení nabíječky baterie na kapacitu dané olověné baterie.
- Spusťte nabíječku baterie.

### Po dokončení nabíjení

- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky pro nabíječku baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



## Manipulace s baterií

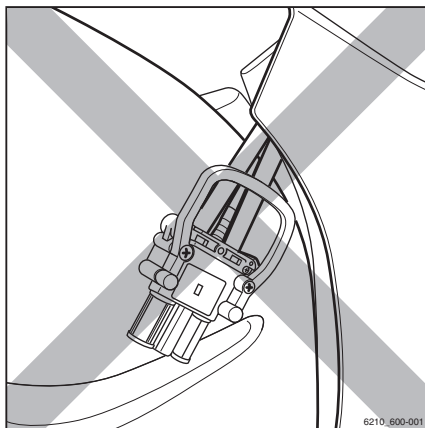


### ⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání dvířek bateriového prostoru nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.
- ▷
- Zavřete dvířka bateriového prostoru. Přitom zkontrolujte, zda se žádné kabely neskříply mezi podvozek a dvířka bateriového prostoru.
  - Zavřete kryt baterie.



## Vyrovňovací nabíjení pro zachování kapacity baterie

Vyrovňovací nabíjení zaručuje opětovné rovnoměrné nabití nerovnoměrně nabitých článků baterie. Zachovává se tak životnost a kapacita baterie.

Vyrovňovací nabíjení musí být provedeno v souladu s pokyny výrobce baterie několikrát měsíčně po normálním procesu nabíjení.



### UPOZORNĚNÍ

*V závislosti na použité nabíječce baterie by vyrovňovací nabíjení nemělo být zahájeno dříve než po 24 hodinách po nabití. Proto je ideálním obdobím pro vyrovňovací nabíjení doba, kdy nepracují žádné směny, například o víkendů.*

- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze nabíječky baterie týkající se provádění vyrovnávacího nabíjení.

### Zahájení vyrovnávacího nabíjení

- Dobijte baterii.
- Po dokončení nabíjení, ponechte baterii v nabíječce.

Nabíječka baterie zůstane zapnutá. V závislosti na typu nabíječky baterie začíná vyrovnávací nabíjení 6 až 24 hodin po skončení vlastního procesu nabíjení. Vyrovnávací nabíjení může trvat až 2 hodiny.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

### Ukončení vyrovnávací nabíjení

Vyrovnávací nabíjení se ukončí automaticky. Pokud je baterie potřebná během tohoto procesu, můžete přerušit vyrovnávací nabíjení stisknutím "tlačítka zastavení" na nabíječce baterie.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

### POZOR

Hrozí poškození sestavy pro připojení!

Pokud nabíjecí kabel odpojíte, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky pro nabíječku baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.

## Výměna a přeprava baterie

# Výměna a přeprava baterie

## Obecné informace o výměně baterie

### POZOR

Nebezpečí poškození součástí nechtěným pohybem zvedacího zařízení a baterie!

Pokud baterie není vyjímána na vodorovné hladké podlaze s odpovídající nosností, může se zvedací zařízení a baterie nekontrolovatelně posunout.

- Řiďte se návodem k obsluze zařízení pro přepravu nákladu.
- Po vyjmutí baterii vždy postavte na vodorovnou, hladkou podlahu s dostatečnou nosností.

Baterii je možné vyjmout pomocí následujících zvedacích zařízení:

- Můstek
- Vnitřní deska s válečky
- Externí deska s válečky

Nosnost zařízení pro přepravu nákladu musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

## Montáž nebo výměna baterie bez zařízení ve vozíku

### POZOR

Hrozí nebezpečí zranění nebo poškození součástí.

Montáž nebo výměna baterie bez použití interních zařízení vozíku vyžaduje speciální nástroje a speciálně vyškolený personál.

Pokud vozík **není** vybaven můstkem baterie **nebo** interní deskou s válečky jako volitelnými zařízeními pro montáž nebo výměnu baterie, musí tyto činnosti provádět servisní středisko společnosti STILL..

### POZOR

Hrozí nebezpečí zranění nebo poškození součástí.

Při montáži nebo vyjímání baterie **nedemontujte** zámek baterie, který je k dispozici.

## Přechod na jiný typ baterie

Přechod vozíku na jiný typ baterie nebo s jinou kapacitou je obvykle možné provést v autorizovaném servisním středisku.

Indikační a řídicí jednotku je nutné nastavit na novou kapacitu baterie. V opačném případě nebude možné určit aktuální stav vybití baterie. Úroveň nabití baterie se pak nebude zobrazovat správně. V horším případě může dojít k poškození baterie hlubokým vybitím.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

## Otevření a zavření krytu baterie

### POZOR

Nebezpečí poškození při srážce součástí!

Pokud je kryt baterie otevřený, může dojít ke kolizi sedadla řidiče s ovládacími prvky v loketní opěrce a otevřených zádržných systémů pro řidiče ERS nebo HRS (varianta na přání) s okolními součástmi a poškodit je (např. vnitřní zrcátko).

- Sedadlo řidiče nastavte co nejdále dozadu.
- Proveďte "přípravné kroky pro zádržný systém pro řidiče ERS nebo HRS (varianta na přání)", jak je popsáno v této části.
- Pouze poté můžete otevřít kryt baterie.



### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je vozík vybaven zádržným systémem pro řidiče ERS nebo HRS (varianta na přání), musí být dodržována následující opatření pro otevírání a zavírání krytu baterie.*

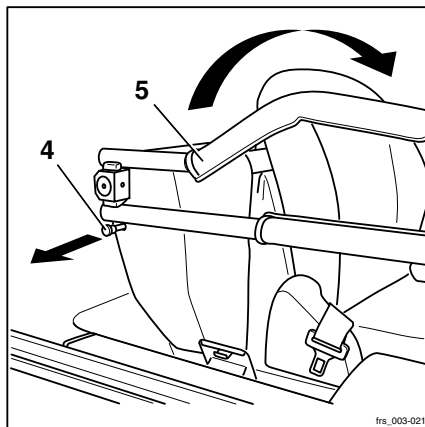
## Výměna a přeprava baterie

**Přípravné úkony pro zadržný systém pro řidiče ERS (varianta na přání)****⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

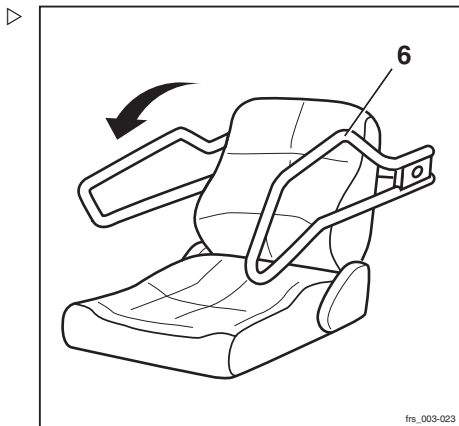
Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
  - Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
- 
- Odpojte zástrčku baterie.
  - Vytáhněte uvolňovací tlačítko (4).
  - Sklopte zadržné rameno (5) dolů.



## Přípravné úkony pro zádržný systém pro řidiče HRS (varianta na přání)

- Sklopte zádržné rameno (6) dolů.



## Otevření krytu baterie

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění způsobeného pádem krytu baterie!

Kryt baterie je vybaven pneumatickou pružinou, která kryt drží v otevřené pozici, pokud na něj ovšem nepůsobí nějaká břemena, např. těžké předměty, silný vítr nebo nějaké osoby. Při otevírání krytu baterie na něm nesmí být žádné předměty, které nejsou součástí vybavení vozíku.

- Odstraňte volné předměty z krytu baterie před jeho otevřením.
- Zajistěte, aby se kryt baterie nezavřel kvůli silnému větru nebo aby jej nezavřela nějaká osoba.

- Sedadlo řidiče nastavte co nejdále dozadu.
- Zatlačte loketní opěrku co nejvíc dozadu a dolů do nejnižší polohy.
- Zatlačte blokovací páčku (1) doleva.
- Pomocí rukojeti (2) zvedněte kryt baterie (3) a posuňte ho směrem dopředu.



### UPOZORNĚNÍ

Kryt baterie lze zvednout do maximálního úhlu přibližně 30°.

## Zavření krytu baterie

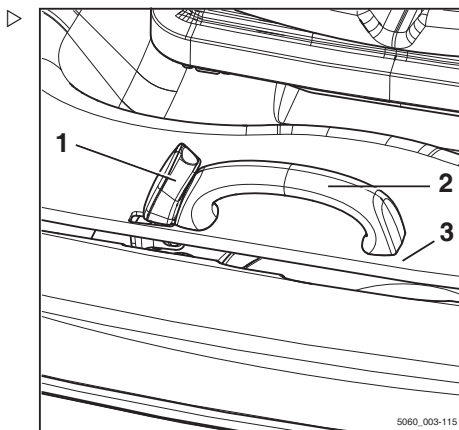


### ⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání krytu baterie dejte pozor, aby nedošlo k přivření končetin, hrozí nebezpečí pohmoždění!

Při zavírání krytu baterie nesmí být nic mezi krytem baterie a okrajem rámu.

- Opatrně zavřete kryt baterie.
- Při zavírání krytu baterie dávejte pozor, aby nedošlo k přivření některé části těla.



## Výměna a přeprava baterie



### ⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání krytu baterie hrozí také riziko přivření kabelu baterie. Při rozdrčení nebo odstříhnutí kabelu hrozí riziko zkratu!

Při zavírání krytu baterie nesmí být nic mezi krytem baterie a okrajem rámu.

- Opatrně zavřete kryt baterie.
- Kryt baterie zavřete pouze tehdy, nehrozí-li přivření kabelu baterie.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### **Během otevření krytu baterie hrozí nebezpečí nehody!**

V případě prudkého snížení rychlosti může uvolněný kryt baterie narazit do sedadla nebo do řidiče a způsobit tak řidiči zranění.

- Zkontrolujte, zda je kryt baterie bezpečně uzavřen.
- Vozík lze řídit pouze v případě, že je kryt baterie zajištěný.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### **Nebezpečí smrtelného zranění při vyklouznutí baterie!**

Pokud není kryt baterie zajištěný a vozík se převrátí, může baterie vyklouznout ze svého místa a spadnout na řidiče.

- Zkontrolujte, zda je kryt baterie bezpečně uzavřen.
- Vozík lze řídit pouze v případě, že je kryt baterie zajištěný.



### UPOZORNĚNÍ

*Otvor po obvodu krytu slouží k nucené ventilaci a nesmí být uzavřen.*

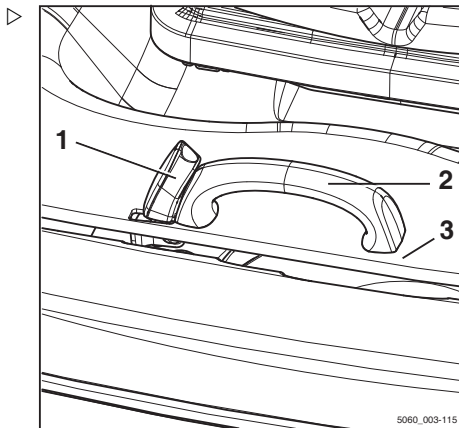


### UPOZORNĚNÍ

*Kryt baterie nelze zavřít, dokud není interní deska s válečky nebo můstek baterie (varianta na přání) správně zajištěny.*



- Pomocí rukojeti (2) stlačte a zavřete kryt baterie (3).
- Zkontrolujte, zda je blokovací páka (1) zaaretována.



### Konečná opatření pro zádržný systém pro řidiče ERS (varianta na přání)

#### **⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Neotevírejte uzavřený zádržný systém násilím.



#### **UPOZORNĚNÍ**

*Pokud je aktivovaná parkovací brzda a klíč zapalování je vypnutý, zádržná ramena se odklopí do otevřené polohy, jakmile je obnoveno napájení.*

#### **⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud připojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), dojde k přeskočení jiskry. Jiskra výboje může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

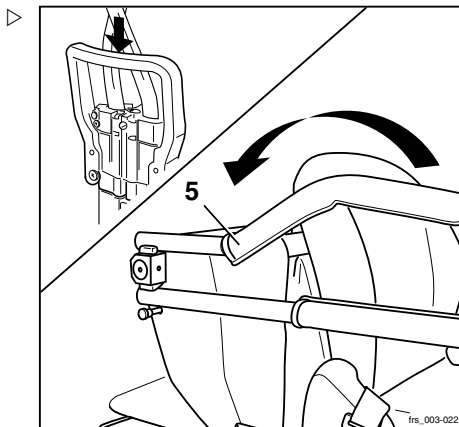
- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

- Připojte zástrčku baterie.

Zádržná ramena (5) se automaticky odklopí nahoru.

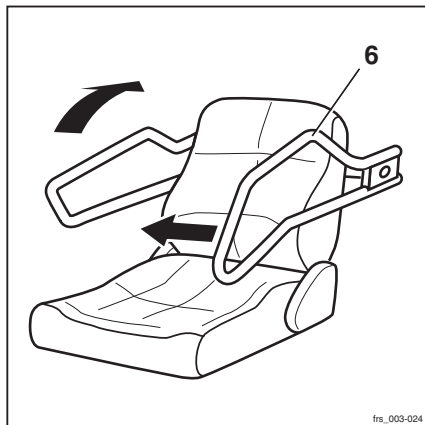
### Konečná opatření pro zádržný systém pro řidiče HRS (varianta na přání)

- Zatlačte levé zádržné rameno (6) dovnitř.



## Výměna a přeprava baterie

- Odklopte zádržné rameno nahoru.



## Otevření/zavření dvířek bateriového prostoru

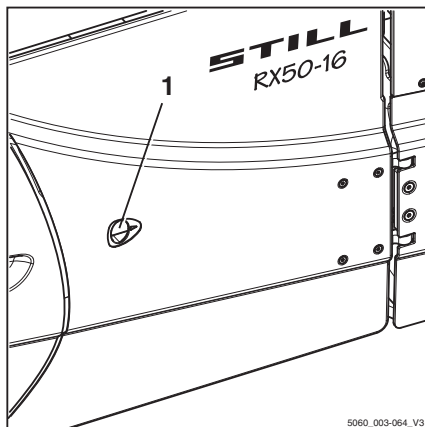
### Otevření dvířek bateriového prostoru



#### UPOZORNĚNÍ

*Dvířka bateriového prostoru jsou vybavena pružinovým mechanismem a zámkem koncové polohy, aby nemohlo dojít k automatickému zavření.*

- Zatlačte na tlačítko pro uvolnění dvířek bateriového prostoru (1) ve směru šipky a otevřete dvířka bateriového prostoru směrem dopředu.



## Zavření dvířek bateriového prostoru



### ⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dejte pozor, aby nedošlo k přivření končetin, hrozí nebezpečí pohmoždění!

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dbejte, aby se mezi hranu rámu a dvířka nedostaly žádné předměty.

- Opatrně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Při zavírání dvířek bateriového prostoru dávejte pozor, aby nedošlo k přivření některé části těla.

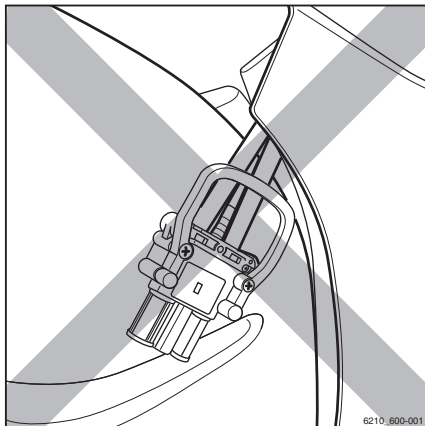


### ⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání dvířek také existuje riziko přivření kabelu baterie. Při rozdrčení nebo odstříhnutí kabelu hrozí riziko zkrat!

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dbejte, aby se mezi hranu rámu a dvířka nedostaly žádné předměty.

- Opatrně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, nehrozí-li přivření kabelu baterie.



6210\_600-001

### ⚠ VÝSTRAHA

Během otevření dvířek bateriového prostoru hrozí nebezpečí nehody!

Pokud vozík prudce zabrzdí, může dojít k odjištění dvířek bateriového prostoru. Pokud dojde k otevření dvířek bateriového prostoru během jízdy, hrozí nebezpečí kolize.

- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.
- S vozíkem jezděte pouze v případě, že jsou dvířka bateriového prostoru zajištěná.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Při vyklouznutí baterie hrozí nebezpečí smrti!

Pokud nejsou dvířka bateriového prostoru zajištěná a vozík se převrátí, baterie může vypadnout na řidiče!

- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.
- S vozíkem jezděte pouze v případě, že jsou dvířka bateriového prostoru zajištěná.

## Výměna a přeprava baterie

### UPOZORNĚNÍ

*Otvory ve dvířkách jsou nutné k nucené ventilaci a nesmí být blokovány.*

### UPOZORNĚNÍ

*Dvířka bateriového prostoru nelze zavřít, dokud není interní deska s válečky nebo můstek baterie (varianta na přání) správně zajištěn.*

- Zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Ztlačení do zavřené polohy bezpečně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.

## Výměna baterie s použitím můstku

### Vysunutí baterie



#### VÝSTRAHA

Pokud není vozík zaparkovaný na vodorovném povrchu, nic nezabrání baterii v tom, aby po otevření zámku vyklouzla, takže vzniká riziko, že může být zničena nebo poškozena!

- Vozík musí být zaparkovaný na vodorovném povrchu.
- Nikdo nesmí stát přímo v cestě pohybu baterie ani v blízkosti bateriového prostoru.
- Mezi baterií a karosérií vozíku nedávejte žádné předměty ani tam nevkládejte ruce či nohy.
- Používejte jen označené úchyty, které jsou k dispozici.



#### POZOR

V případě zachycení kabelu může dojít k jeho poškození nebo rozdrčení!

- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

**⚠ POZOR**

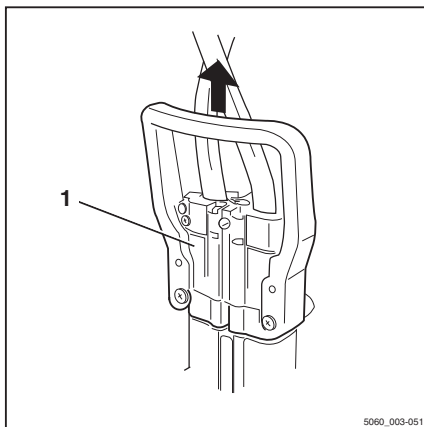
Dvířka bateriového prostoru, do kterých narazí baterie, se mohou poškodit.

- Dvířka bateriového prostoru musí být během demontáže baterie zcela otevřená a zajištěná.
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Vypněte zámek zapalování.
- Otevřete kryt baterie.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

**⚠ POZOR**

Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý!

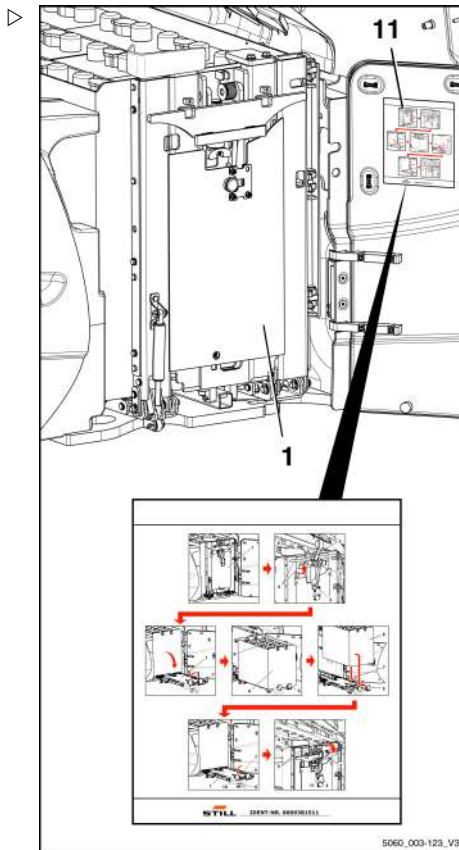
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Odpojte zástrčku baterie (1) od zásuvky vytážením ve směru šipky.



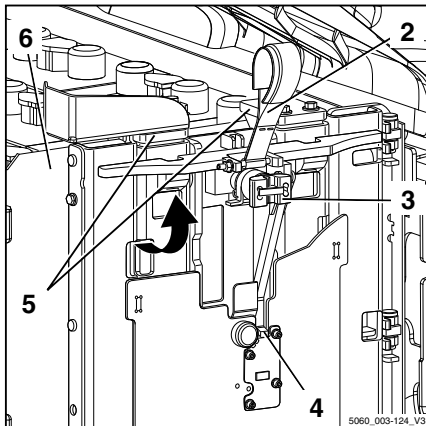
## Výměna a přeprava baterie

Můstek (1) je nyní volně přístupný a aby bylo možné demontovat baterii, je třeba ho sklopit dolů.

- Postupujte podle pokynů na informačních štítcích na vnitřní části dveří bateriového prostoru (11), které popisují jednotlivé postupy při výměně baterie.



- Zvedněte podpěru můstku (3) u červeného popruhu (2), až západka (4) slyšitelně zacvakne.
- Zarážka baterie (5) nesmí zasahovat na okraj držáku baterie (6).



- Sklopte můstek (1) u červeného popruhu.

#### ⚠ VÝSTRAHA

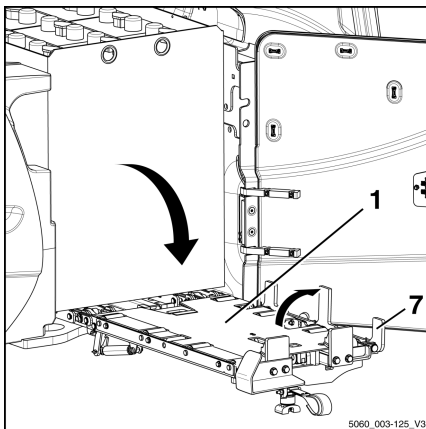
Pokud se můstek sklopí během vytahování baterie, může se baterie nekontrolovaně vysunout a hrozí poškození.

- Podpěra můstku musí stát svisle pod můstkem.
- Uchopte boční zarážku baterie (7) v přední části a vyklepte ji nahoru.

#### ⚠ VÝSTRAHA

Baterie se nyní může volně pohybovat a může se nebezpečně odkutálet, což může vést k rozdrčení a zranění!

- Nikdo nesmí stát přímo v cestě pohybu baterie ani v blízkosti bateriového prostoru.
- Mezi baterií a karosérií vozíku nedávejte žádné předměty ani tam nevkládejte ruce či nohy.
- Pokud se baterie začne kutálet pryč, nesnažte se ji zastavit.



## Výměna a přeprava baterie

- Opatrně vysuňte celý držák baterie (6) s baterií (9) z bateriového prostoru k zarážce baterie (5) na můstku.



### UPOZORNĚNÍ

Zarážka baterie je připevněná na vysunovacím kusu a posouvá se s baterií ke koncové zarážce vysunovacího kusu.

- Baterii přepravte jeřábem; viz kapitola "Přeprava baterie jeřábem".

### Montáž baterie

#### ▲ POZOR

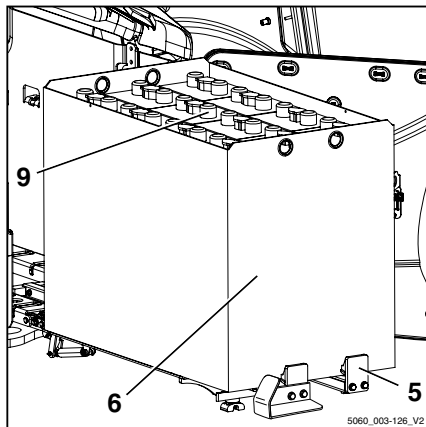
Pokud nebudou při instalaci baterie kryt baterie nebo dvířka bateriového prostoru dostatečně otevřena nebo v případě, že nebudou zarážky baterie vyklopené nebo vytažené, nebo pokud se v bateriovém prostoru vozíku nacházejí nějaké předměty, může u nich dojít k závažnému poškození.

- Otevřete kryt baterie.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.
- Sklopte dolů boční zarážku baterie.
- Úplně vytáhněte zarážku baterie s vysunovacím kusem.
- Z bateriového prostoru vyjměte všechny předměty.

#### ▲ POZOR

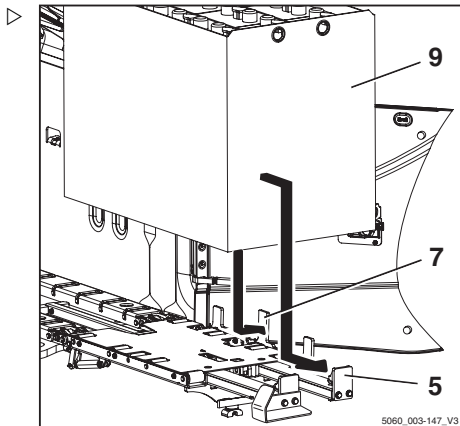
Baterie musí být opatrně umístěna tak, aby byla v rovině na vodorovném můstku. Pokud byste usadili baterii dolů na zarážky baterie, mohlo by dojít k deformaci zarážek nebo můstku a baterii by potom nebylo možné zasunout.

- Podpěra můstku musí stát svisle pod můstkem.
- Baterie nesmí být usazena na zarážky baterie.
- Baterii je třeba umístit přímo před zarážky.

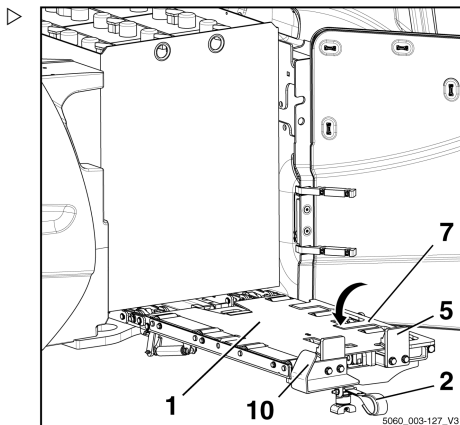




- Pomocí jeřábu opatrně usadte baterii (9) dolů na můstek a zasuňte ji k zarážkám (5) a (7).
- Zvedněte baterii ze zvedacího zařízení a odveďte jeřáb.
- Zasuňte baterii zcela do bateriového prostoru ve vozíku.



- Sklopte dolů boční zarážku baterie (7).
- Úplně zasuňte doraz baterie (5) na vodícím prvku kabelu (10).
- Zcela vyklopte nahoru můstek (1) u červeného popruhu (2).



### ⚠ POZOR

Kabel baterie se při uvíznutí může poškodit — hrozí riziko zkratu při skřípnutí!

Pokud je kabel baterie veden mezi držákem baterie a můstkem baterie, dojde při přiklopení můstku ke skřípnutí kabelu. Tímto může dojít k poškození kabelu baterie nebo zástrčky baterie a posléze ke zkratu.

- Můstek přiklopte pouze v případě, je-li celý kabel veden po vrchu baterie.



### UPOZORNĚNÍ

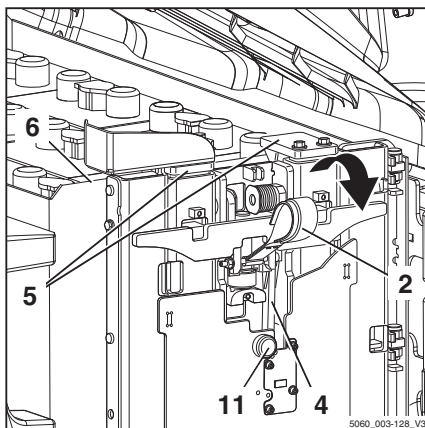
*Chcete-li sklopit dolů podpěru můstku, západka musí být povolena. Západka se povoluje ve dvou krocích. Obsluha je tak chráněna před poraněním v důsledku nesprávného pořadí operací.*

## Výměna a přeprava baterie

### ▲ VÝSTRAHA

Podpěru můstku lze sklopit dolů. Během sklápění vzniká riziko poškození, pokud není dodrženo správné pořadí operací.

- Nesahejte do sestavy ani do zamykacích mechanismů.
  - Držte podpěru můstku u červeného popruhu, dokud ji zcela nesklopite dolů.
  - Dodržujte správné pořadí operací.
- 
- Chcete-li sklopit dolů podpěru můstku, nadzvedněte červený popruh (2) a držte ho zvednutý, jako byste chtěli uvolnit zámek (4).
  - Stiskněte tlačítko pro uvolnění (11) a podržte ho.
  - Pomalu sklopte podpěru můstku přímo dolů.
  - Uvolněte červený popruh a tlačítko pro uvolnění.



### ▲ NEBEZPEČÍ

**Pokud není baterie správně zajištěná, může z vozíku vyklouznout, což by mohlo mít fatální následky!**

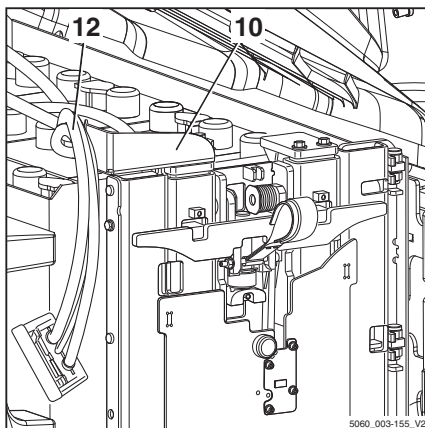
- Zarážka baterie (5) musí být zcela zasunutá a musí za držákem baterie (6) zapadnout.
- 
- Vždy ved'te kabel baterie (12) nalevo od vodičho prvku (10), jak je znázorněno na nákrese.

### ▲ POZOR

Kabel baterie se při uvíznutí může poškodit — hrozí riziko zkratu při skřípnutí!

Je-li kabel baterie (12) veden napravo od vodičho prvku (10), kabel baterie uvízne mezi můstkem baterie a dvířky bateriového prostoru. Tímto může dojít k poškození kabelu baterie nebo zástrčky baterie a posléze ke zkratu.

- Zkontrolujte, zda je kabel veden správně.
- 
- Připojte zástrčku baterie.
  - Zavřete dvířka bateriového prostoru.
  - Zavřete kryt baterie.



## Výměna baterie pomocí interní d +esky s válečky

### Postup před demontáží baterie



#### **⚠ VÝSTRAHA**

Pokud není vozík zaparkovaný na vodorovném povrchu, nic nezabrání baterii v tom, aby po otevření zámku vyklouzla, takže vzniká riziko, že může být zničena nebo poškozena!

- Vozík musí být zaparkovaný na vodorovném povrchu.
  - Nikdo nesmí stát přímo v cestě pohybu baterie ani v blízkosti bateriového prostoru.
  - Mezi baterii a karoserií vozíku nedávejte žádné předměty ani tam nevkládejte ruce či nohy.
  - Používejte jen označené úchyty, které jsou k dispozici.
- 
- Vozík bezpečně zaparkujte.
  - Vypněte zámek zapalování.
  - Otevřete kryt baterie.
  - Otevřete dvířka bateriového prostoru.

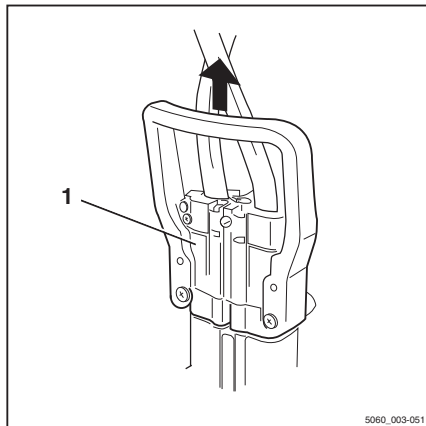
#### **⚠ POZOR**

Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý!

- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

## Výměna a přeprava baterie

- Odpojte zástrčku baterie (1) od zásuvky vytažením ve směru šipky.



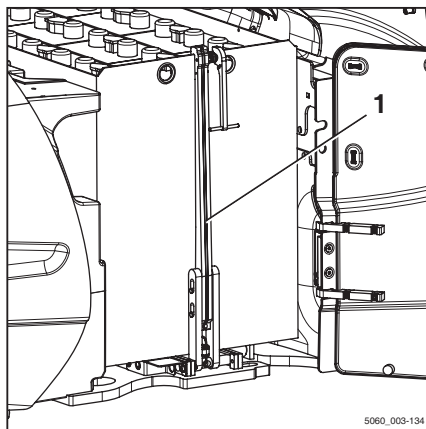
- Zámek baterie (1) je nyní volně přístupný a je nutné ho sklopit a zatlačit pod držák baterie. Teprve potom bude možné baterii demontovat.



### ⚠ POZOR

V případě zachycení kabelu může dojít k jeho poškození nebo rozdrčení!

- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.



### ⚠ POZOR

Dvířka bateriového prostoru, do kterých narazí baterie, se mohou poškodit.

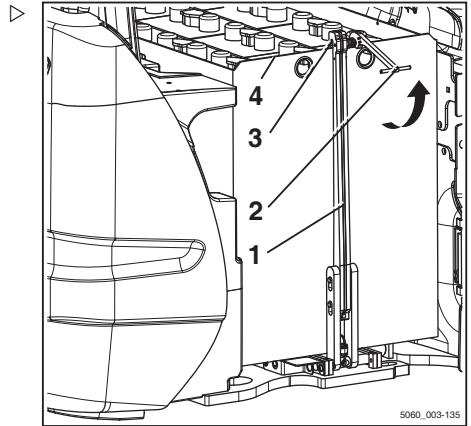
- Dvířka bateriového prostoru musí být během demontáže baterie zcela otevřená a zajištěná.

### ⚠ POZOR

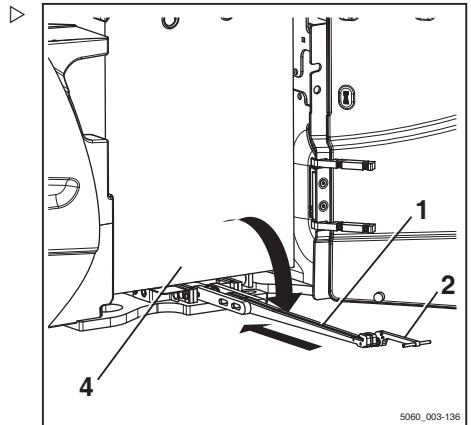
Pokud by došlo k vyklouznutí baterie z bateriového prostoru, když není přítomno žádné externí zařízení, mohlo by dojít k poškození.

- Před demontáží baterie je třeba vždy nachystat externí zařízení (například externí desku s válečky; viz kapitola "Výměna baterie pomocí externí desky s válečky").

- Zvedněte zámek (1) pomocí úchytu (2).
- Západka zámku (3) nesmí zasahovat na okraj držáku baterie (4).



- Uchopte zámek (1) za úchyt (2) a zcela ho sklopte.
- Zámek zcela zatlačte pod držák baterie (4).



### ⚠ VÝSTRAHA

Baterie se nyní může volně pohybovat a může se nebezpečně odkutálet, což může vést k rozdrčení a zranění!

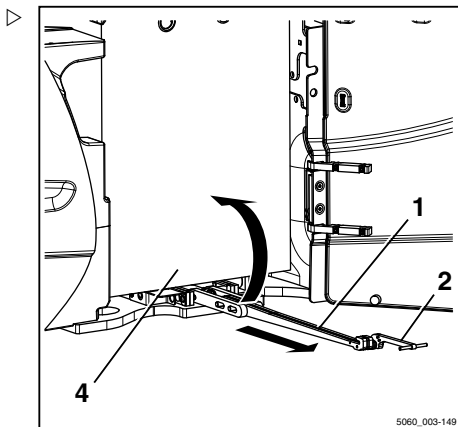
- Nikdo nesmí stát přímo v cestě pohybu baterie ani v blízkosti bateriového prostoru.
- Mezi baterií a karosérií vozíku nedávejte žádné předměty ani tam nevkládejte ruce či nohy.
- Pokud se baterie začne kutálet pryč, nesnažte se ji zastavit.

Baterie je nyní volně přístupná a lze ji vytáhnout z bateriového prostoru pomocí externího zařízení (například externí desky s válečky; viz kapitola "Výměna baterie pomocí externí desky s válečky").

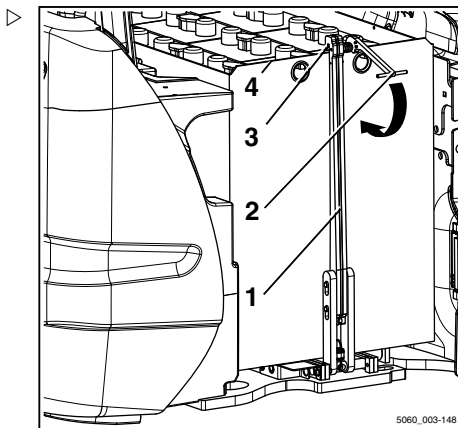
## Výměna a přeprava baterie

### Postup po montáži baterie

- Uchopte zámek (1) za úchyt (2), vytáhněte ho z prostoru pod baterií a vyklepte ho nahoru.



- Uchopte zámek (1) za úchyt (2) a posuňte ho svisle dolů, tak aby západka zámku (3) zapadla do prostoru za okrajem držáku baterie (4).



### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Pokud není baterie správně zajištěná, může z vozíku vyklouznout, což by mohlo mít fatální následky!**

- Zámek musí být posunutý zcela dolů a západka musí zapadnout za okraj držáku baterie.
- Připojte zástrčku baterie.
- Zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Zavřete kryt baterie.

## Výměna baterie pomocí externí desky s válečky

### Příprava externí desky s válečky pro výměnu baterie

#### **i** UPOZORNĚNÍ

*Vozíky s integrovanou deskou s válečky umožňují výměnu baterie s použitím ručního paleťového vozíku, který je vybaven externí deskou s válečky.*

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Pokud by se ruční paletový vozík převrátil nebo rozjel, hrozí nebezpečí pohmoždění!**

- Nosnost ručního paletového vozíku se musí při nejmenším shodovat s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).
- Ruční paletový vozík musí být vybaven parkovací brzdou.
- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze ručního paletového vozíku.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Externí deska s válečky je určena pro přepravu baterií různé šířky. Před použitím externí desky s válečky byste měli určit, jaký je typ baterie pro přepravu a příslušným způsobem desku připravit.*

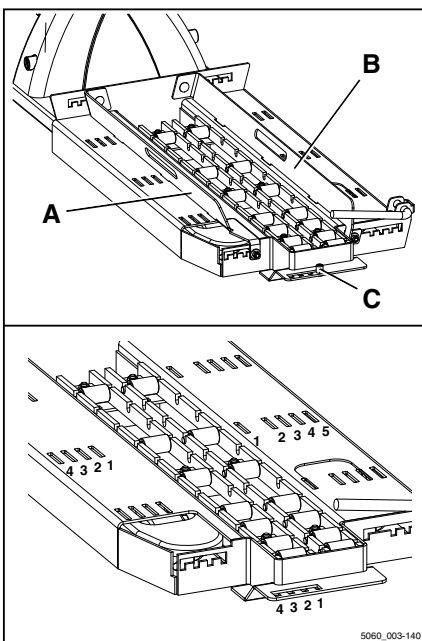
- Na identifikačním štítku baterie zjistíte její typ.
- V závislosti na typu baterie nastavte polohu vodičích destiček (A) a (B) a přišroubujte je na místo.
- V závislosti na typu baterie nastavte vodičí šrouby (C) a přišroubujte je na místo.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Polohy pro vodičí destičky a šrouby zjistíte v následující tabulce.*

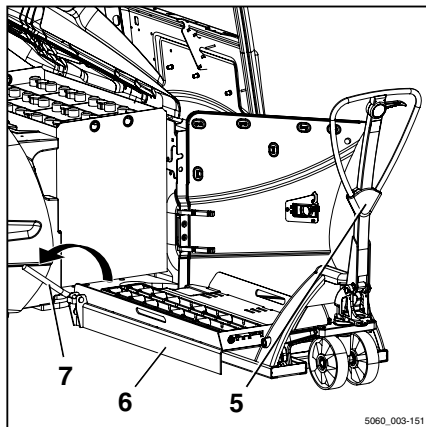
Typ baterie	(C)	(A)	(B)
4 Pzs	1	1	1
5 Pzs	1	1	2
6 Pzs	2	2	3
7 Pzs	3	3	4
8 Pzs	4	4	5

- Proveďte tyto kroky před demontáží baterie; viz kapitola nazvaná "Výměna baterie pomocí interního válečkového dopravníku".



## Výměna a přeprava baterie

- Úplně otevřete bezpečnostní páku (7) posunutím po směru šipky.
- Ruční paletový vozík (5) umístěte tak, aby byla externí deska s válečky (6) před bateriovým prostorem ve vozíku.



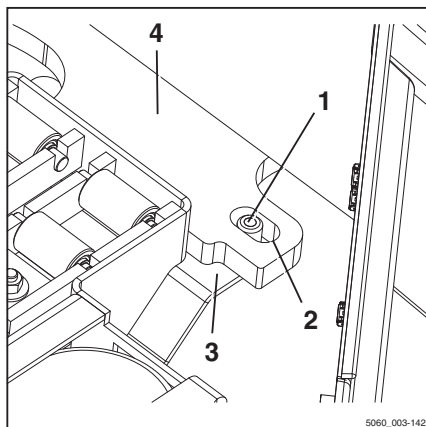
- Vodicí šroub (1) umístěte přímo pod drážkovaný otvor (2).



### UPOZORNĚNÍ

*Vidlice ručního paletového vozíku by měla být dostatečně nízko tak, aby bylo možné zasunout vodicí šroub (1) pod dolní desku (4) vidlicového vysokozdvížného vozíku.*

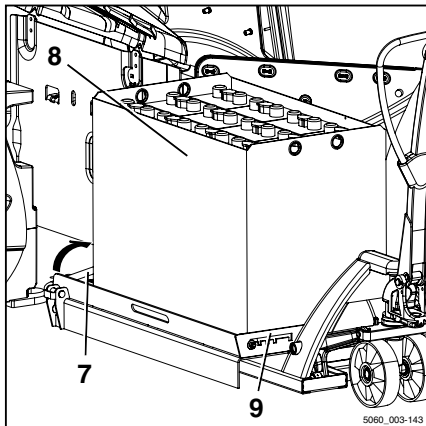
- Zvedněte vidlici ručního paletového vozíku a vložte vodicí šroub do drážkovaného otvoru, dokud nebude zarážecí destička (3) pod spodní stranou dolní desky vozíku (4).
- Aktivujte ruční brzdou na ručním paletovém vozíku, aby se vozík nemohl rozjet.





- Opatrně vysuňte baterii (8) ven z bateriového prostoru, až se dotkne zarážky baterie (9) na externí desce s válečky.
- Plně aktivujte bezpečnostní páku (7) posunutím po směru šipky v před baterii.
- Spusťte vidlici na ručním paletovém vozíku, dokud se vodící šroub zarážecí destičky nenachází zcela mimo drážkovaný otvor ve spodní desce.
- Uvolněte parkovací brzdu na ručním paletovém vozíku.

Baterie je nyní připravena k přepravě.



### Přeprava baterie a její spuštění dolů



#### ▲ VÝSTRAHA

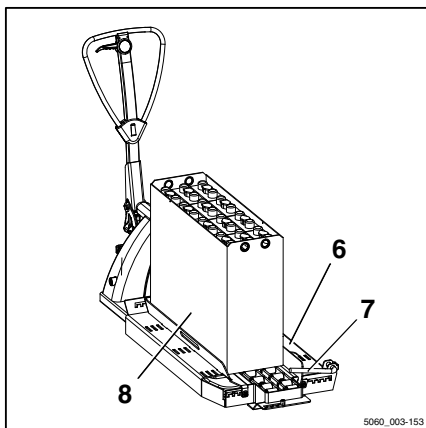
Pokud není aktivována bezpečnostní páka (7) před baterií (8), může baterie sklouznout z externí desky s válečky (6) a může hrozit nebezpečí pohmoždění!

- Zkontrolujte, že je bezpečnostní páka (7) před baterií (8) ve správné poloze.

#### ▲ VÝSTRAHA

Při příliš vysoké rychlosti, ostrém zatáčení a silném brzdění může dojít k překlopení ručního paletového vozíku a baterie a hrozí nebezpečí zranění!

- Při přepravě baterie je nutné postupovat se zvláštní opatření.
  - Udržujte nízkou přepravní rychlost a řiďte a brzděte opatrně.
  - Způsoby popsané výše nepoužívejte k převážení baterie na delší vzdálenosti.
- 
- Baterii převezte do určeného prostoru.



## Výměna a přeprava baterie

### ⚠ POZOR

Pokud není podpora baterie dostatečně silná, může dojít v důsledku hmotnosti baterie k jejímu poškození nebo zničení.

- Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.
- Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících apod.

- Baterii vyložte.

## Montáž baterie

### ⚠ POZOR

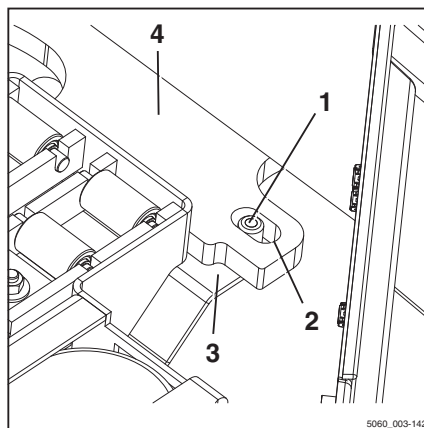
Pokud nebudou při montáži baterie kryt baterie nebo dvířka bateriového prostoru dostatečně otevřena nebo v případě, že bude zámek vysunutý nahoru nebo vytážený, nebo pokud se v bateriovém prostoru vozíku nacházejí nějaké předměty, může u nich dojít k závažnému poškození.

- Otevřete kryt baterie.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.
- Z bateriového prostoru vyjměte všechny předměty.
- Ruční paletový vozík umístěte tak, aby byla externí deska s válečky před bateriovým prostorem ve vozíku.

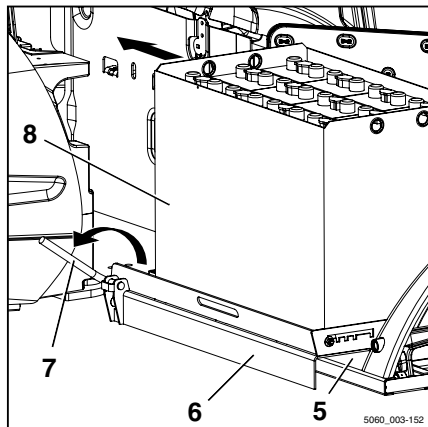
### **i** UPOZORNĚNÍ

*Vidlice ručního paletového vozíku by měla být dostatečně nízko tak, aby bylo možné zasunout vodící šroub (1) pod dolní desku (4) vidlicového vysokozdvížného vozíku.*

- Vodící šroub (1) umístěte přímo pod drážkovaný otvor (2).
- Zvedněte vidlici ručního paletového vozíku a vložte vodící šroub do drážkovaného otvoru, dokud nebude zarážecí destička (3) pod spodní stranou dolní desky vozíku (4).
- Aktivujte ruční brzdou na ručním paletovém vozíku, aby se vozík nemohl rozjet.



- Úplně otevřete bezpečnostní páku (7) posunutím po směru šipky.
- Opatrně zasuňte baterii (8) z externí desky s válečky (6) zcela do bateriového prostoru.
- Spusťte vidlici na ručním paletovém vozíku (5), dokud se vodící šroub zarážecí destičky nenachází zcela mimo drážkovaný otvor ve spodní desce.
- Uvolněte parkovací brzdou ručního paletového vozíku a s vozíkem odjedte.
- Proveďte tyto kroky po demontáži baterie; viz kapitola nazvaná "Výměna baterie pomocí interního válečkového dopravníku".



## Přeprava baterie jeřábem



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Upuštění nákladu by mohlo mít fatální následky.**

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

- Při spouštění pomocí jeřábu dbejte na dostatečný odstup mezi vozíkem a případnými překážkami, aby nedošlo k poškození vozíku.

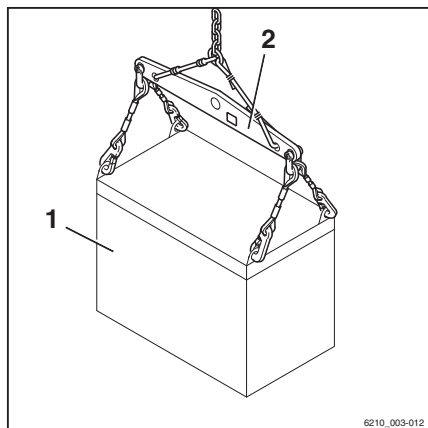
Zakryjte baterii s obnaženými svorkami nebo konektory pryžovou zástěrkou, aby nemohlo dojít ke krztu.

- Připevňte baterii (1) k vhodnému zvedacímu zařízení (2).

Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.

Zvedací zařízení by mělo být během zvedání ve svislé poloze, aby na držák nepůsobila žádná boční síla.

- Zvedněte baterii z desky s válečky. Držte dostatečnou vzdálenost od dveří bateriového prostoru.
- Baterii bezpečně položte.



## Výměna a přeprava baterie

- Dbejte, aby uvolněné závěsy zvedacího zařízení nespočívaly nebo nespadly na články baterie.

## Čištění vozíku

### Vyčistěte vozík.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pádu z vozíku!

Při nastupování do vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na vozíku použijte vhodné vybavení.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých čisticích prostředků!

Horké součásti by mohly zapálit hořlavé čisticí prostředky.

- Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.



#### ⚠ POZOR

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých materiálů!

Horké součásti, např. pohonné jednotky, by mohly zapálit usazeniny a pevné částice.

- Odstraňte usazeniny a pevné částice.

#### ⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojování!

Pokud odpojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie odpojte pouze s vypnutým zámkem zapalování.

## Čištění vozíku

### **⚠ POZOR**

Pokud by se do elektrického systému dostala voda, hrozí riziko elektrického zkratu!

- Důsledně dodržujte následující kroky.

### **⚠ POZOR**

Příliš silný vodní tlak nebo voda a pára, které jsou příliš horké, mohou poškodit součásti vozíku.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

### **⚠ POZOR**

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích prostředků, které nejsou vhodné pro použití na plast, může způsobit rozpuštění nebo popraskání plastových částí. Obrazovka indikační a řídicí jednotky se může zamlžit.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Na elektromotory a další elektrické součásti ani jejich kryty nikdy přímo nestříkejte vodu.
- Používejte jen vysokotlaké čističe s maximálním výstupním výkonem až 50 barů a maximální teplotou 85 °C.
- Při použití vysokotlakých čističů udržujte vzdálenost minimálně 20 cm mezi tryskou a čistěným předmětem.
- Proudem při čištění nemiřte přímo na nálepky nebo štítky.
- Odstraňte všechny nánosy a usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.
- K čištění používejte pouze nehořlavé kapaliny.
- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Plasty čistěte pouze čisticími prostředky určenými pro plasty.
- Vnější části vozíku čistěte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě. Doporučuje

se čištění pomocí vodní trysky, houby nebo hadříku.

- Očistěte všechna přístupná místa.
- Před mazáním vyčistěte plnicí hrdla oleje a jejich okolí stejně jako tlakové maznice.

## Čištění elektrického systému

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku zbytkové kapacity!

- Nikdy nesahejte do elektrického systému holými rukama.



### ⚠ POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému.

Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!

- Nesnímejte kryty apod.
  - Používejte pouze suché čisticí prostředky v souladu se specifikacemi uvedenými v části "Čištění vozíku".
- Součásti elektrického systému čistěte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.

## Čištění nosných řetězů

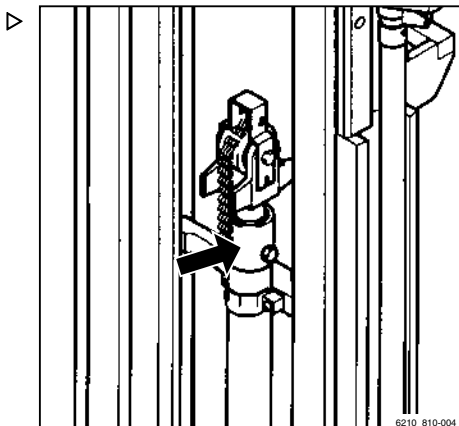
### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků nebo kapalin s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je zakázáno!

- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
  - Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzinem.



## Čištění vozíku

- Při použití proudu páry nepoužívejte další čisticí prostředky.
- Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.
- Okamžitě po vysušení řetězu jej nastříkejte sprejem na řetězy. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

Specifikace spreje na řetězy naleznete v kapitole "Tabulka s údaji o údržbě".



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Zlikvidujte veškerou rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Řiďte se zákonnými předpisy.*

## Po čištění

### POZOR

Nebezpečí zkratu!

Pronikání vlhkosti do konektoru baterie může způsobit elektrický zkrat.

- Před připojením konektoru baterie jej vysušte pomocí stlačeného vzduchu.
- Konektor baterie připojujte, pouze pokud je suchý.
- Po mokřém čištění vozík důkladně vysušte, např. stlačeným vzduchem.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Namažte vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Promažte bezpečnostní spínač krytu baterie.
- Před připojením konektoru baterie zkontrolujte, zda je konektor suchý.



### UPOZORNĚNÍ

*Čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazávat.*



## Přeprava vozíku

### Přeprava

#### ⚠ POZOR

Nebezpečí poškození materiálu v důsledku přetížení!

Pokud je vozík přepravován na jiném dopravním prostředku, musí být nosnost dopravního prostředku, ramp pro nákladní vozidla a nakládacích můstků větší než celková aktuální hmotnost vozíku. V důsledku přetížení může dojít k trvalé deformaci nebo poškození součástí.

- Určete celkovou aktuální hmotnost vozíku.
- Na vozík nakládejte břemeno, pouze pokud je nosnost dopravního prostředku, ramp pro nákladní vozidla a nakládacích můstků větší než celková aktuální hmotnost vozíku.

#### Určení celkové aktuální hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na štítku přídatného zařízení (varianta na přání).
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost vozíku:

Provozní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)
- + kapacita 100 kg pro řidiče
- = Celková aktuální hmotnost



The image shows a technical label for a STILL forklift. The label is rectangular with a white background and black text. At the top, the brand name "STILL" is printed in large, bold, black letters. Below the brand name, there is a line of text: "Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr".

The label contains several fields for technical specifications, each with a corresponding icon and unit:

- Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit:** A field with a box for the value and "kg" as the unit. This is labeled with a "1" and an arrow.
- Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht:** A field with a box for the value and "kg" as the unit. This is labeled with a "2" and an arrow.
- Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung:** A field with a box for the value and "V" as the unit. This is labeled with a "2" and an arrow.
- Rated drive power / Puissance mot. / Nenn-Antriebsleist.:** A field with a box for the value and "kW" as the unit. This is labeled with a "3" and an arrow.

There are also icons for a battery and a forklift. At the bottom left, there is a CE mark and a book icon. At the bottom right, there is text: "\* see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung" and "D-22113 Hamburg / Berzeliusstr. 10".

## Přeprava vozíku

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvížného vozíku.

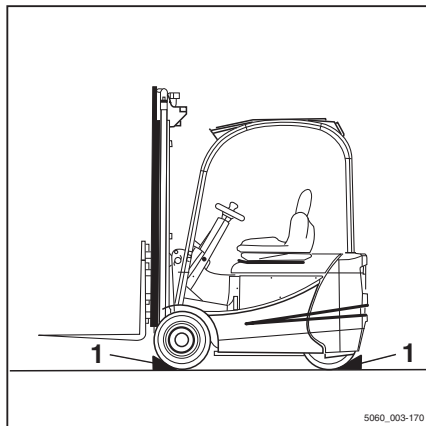
- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn.
- Zkontrolujte, zda je dopravní vozidlo, na které má vozík najíždět, dostatečně zabezpečeno proti pohybu.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od okrajů, nakládacích můstků, ramp pro nákladní vozidla, pracovních plošin apod.
- Na dopravní vozidlo najedzte pomalu a opatrně.

## Zajištění kol klíny

### UPOZORNĚNÍ

*Díky své konstrukci je možné kola vozíku bezpečně zajistit klíny pouze tehdy, je-li deska vidlice zvednuta ještě před použitím klínů. Bezpečného zaparkování vozíku zajištěného klíny dosáhnete spuštěním desky vidlice až ke klínům.*

- Zvedněte nosnou desku vidlice do dostatečné výšky tak, aby bylo možné klíny vložit před přední kola.
- Umístěním klínů (1) pro zajištění kol před přední kola a za zadní kola zajišťte vozík proti samovolnému pohybu.
- Vozík bezpečně zaparkujte.



5060\_003-170

### ⚠ POZOR

Nebezpečí poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

- Odpojte zástrčku baterie.

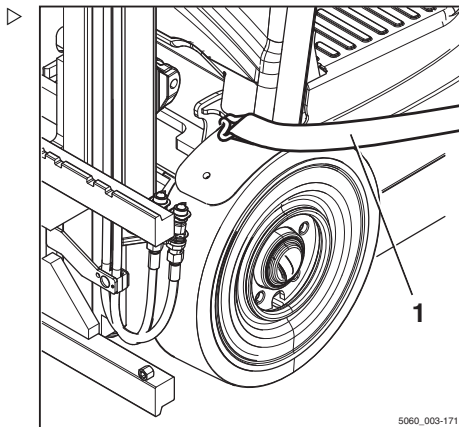
## Uvázání

### ▲ POZOR

Abrazivní vázací popruhy se mohou odírat o povrch vozíku a způsobit poškození.

- Pod zvedací body (3) umístěte protiskluzové podložky (např. gumové rohožky nebo pěnu).

- Připevněte vázací popruhy (1) k oběma stranám vozíku a zajistěte zadní část vozíku.



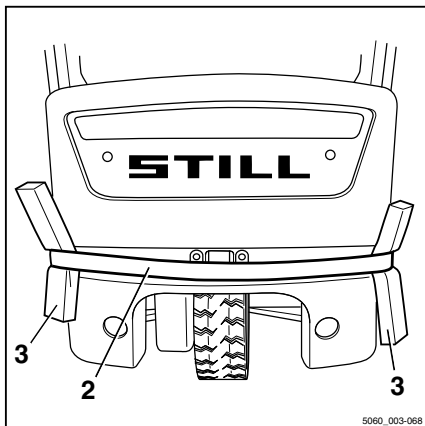
- Vázací popruhy (2) oviňte kolem zadní části vozíku podle obrysů karoserie a přivažte vozík zepředu.

### ▲ NEBEZPEČÍ

**Pokud se vázací popruhy sesmeknou, vozík se může posunout!**

Vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

- Vázací popruhy musí být pevně přivázány a podložky nesmí sklouznout.



## Přeprava vozíku

### Nakládání jeřábem

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku včetně zvedacího stožáru před prvním uvedením do provozu. To může provádět pouze autorizované servisní středisko s popruhy výslovně poskytnutými a schválenými pro tento účel.

- Nenakládejte vozík jeřábem!

## Odstavení z provozu

### Vyřazení z provozu a uskladnění vozíku

#### POZOR

Poškození součástí způsobené nesprávným skladováním!

Nesprávné uskladnění nebo vyřazení z provozu na dobu delší než dva měsíce může způsobit poškození vozíku korozí. Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie.

- Vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
- Před vyřazením vozíku z provozu proveďte následující opatření.

#### Opatření, která je nutno provést před vyřazením vozíku z provozu

- Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění vozíku".
- Nosnou desku vidlice několikrát zvedněte do maximální výšky.
- Několikrát nakloňte zvedací stožár dopředu a dozadu, a pokud je připevněno přídatné zařízení, opakovaně s ním pohněte.
- Uvolněte napnutí nosných řetězů spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje. V případě potřeby doplňte olej.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Promažte vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.

## Odstavení z provozu

### POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

- 
- Odpojte zástrčku baterie.
  - Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
  - Proveďte údržbu baterie.

### UPOZORNĚNÍ

*Skladujte pouze baterie, které jsou zcela nabité.*

- Všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte vhodným kontaktním sprejem.

### POZOR

Deformace pneumatiky následkem trvalého zatížení jedné strany!

Nechte vozík zvednout nebo nadzvednout autorizovaným servisním střediskem tak, aby byla všechna kola nad zemí. Zabráňte tak trvalé deformaci pneumatik.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.

### POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda zkondenzovaná na vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

- **Nepoužívejte** plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.
- Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou.

- 
- Vozík zakryjte, aby byl chráněn proti prachu.

- Pokud bude vozík odstaven na ještě delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další opatření.

## Uvedení do provozu po odstavení

Pokud byl vozík odstaven po dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětovným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Podobně jako při každoroční bezpečnostní prohlídce by i tato kontrola měla zahrnovat kontrolu všech bezpečnostních prvků vozíku.

- Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění vozíku".
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
- Zkontrolujte hydraulický olej, zda neobsahuje zkondenzovanou vodu. V případě potřeby vyměňte hydraulický olej.
- Vyměňte brzdovou kapalinu.
- Provedte kontroly a úkony, které musí být provedeny před prvním uvedením do provozu.
- Provedte "vizuální kontroly a kontroly funkce".

Je nutné zkontrolovat zejména následující body:

- Pohon, ovládání, řízení
- Brzdy (provozní brzda, parkovací brzda)
- Zvedací systém (zařízení pro přenos nákladu, nosné řetězy, upevnění)



### UPOZORNĚNÍ

*Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.*

## Odstavení z provozu



5

---

Údržba

## Bezpečnostní předpisy pro údržbu

# Bezpečnostní předpisy pro údržbu

## Obecné informace

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zajistěte, aby se vozík nemohl nechtěně rozjet nebo neúmyslně nastartovat.
- V případě potřeby nechte vozík nadzvednout pouze v autorizovaném servisním středisku.
- Zvednutou nosnou desku vidlice nebo vysunutý zvedací stožár nechte v autorizovaném servisním středisku zajistit proti náhodnému klesnutí.
- Vložte dřevěný trám odpovídající velikosti jako podpěru mezi zvedací stožár a kabinu a zajistěte zvedací stožár, aby nemohlo dojít k náhodnému vychýlení dozadu.
- Dodržujte maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru a porovnejte rozměry z technických údajů s rozměry haly, v které má být vozík používán. Těmito kroky zabráníte kolizi se stropem haly a jakékoli takto vzniklé škodě.

## Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

## Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započítím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přidavných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

## Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

## Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

## Zvedání a nadzvedávání

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!**

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použít pouze zvedáky uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsána v dílenské příručce k vozíku.

## Bezpečnostní předpisy pro údržbu

## Práce na přední části vozíku

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí nehody!**

Je-li zvedací stožár nebo nosná deska vidlice zvednutá, je nutné při všech pracích na zvedacím stožáru a na přední části vozíku dodržovat následující bezpečnostní opatření.

- Při zajišťování použijte pouze řetězy s dostatečnou nosností.
- Obráťte se na autorizované servisní středisko.

**⚠ POZOR**

Riziko poškození stropu!

- Poznamenejte si maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru.

## Zajištění zvedacího stožáru proti sklopení dozadu

Je zapotřebí nosník z tvrdého dřeva s průřezem 120 × 120 mm. Délka nosníku z tvrdého dřeva musí přibližně odpovídat šířce nosné desky vidlice (b3). Aby nedošlo ke zranění následkem nárazu, nesmí nosník z tvrdého dřeva vyčnívat za vnější okraj vozíku. Doporučuje se maximální délka odpovídající celkové šířce (b1) vozíku.

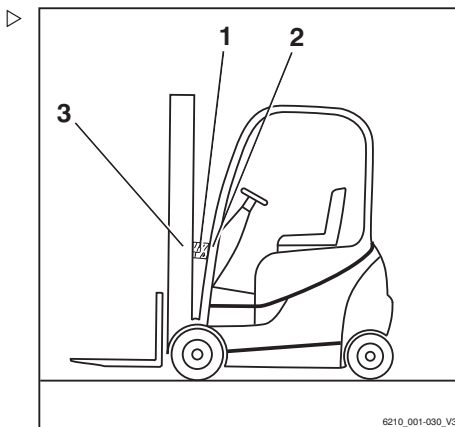
- Rozměry (b1) a (b3) získáte z příslušného datového listu VDI.
- Upevněte nosník z tvrdého dřeva (1) mezi ochrannou konstrukcí pro řidiče (2) a zvedací stožár (3).

## Demontáž zvedacího stožáru

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí nehody!**

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro demontáž zvedacího stožáru.



6210\_001-030\_V3

## Zajištění zvedacího stožáru proti pádu

### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajištěte si autorizovaného servisního technika pro zajištění zvedacího stožáru.

## Obecné informace o údržbě

# Obecné informace o údržbě

## Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Pravidelné bezpečnostní kontroly a kontroly po neobvyklých událostech musí být prováděny oprávněnou osobou. Oprávněná osoba musí provést posouzení a zhodnocení z hlediska bezpečnosti, bez ohledu na provozní a ekonomické podmínky. Oprávněná osoba musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a účinnosti ochranných zařízení v souladu s technickými normami a principy testování vozíků.

## Pracovníci pro údržbu baterie

Baterie smí nabíjet, ošetřovat a vyměňovat pouze pracovníci, kterým bylo poskytnuto odpovídající školení, v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíječky baterie a vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.

## Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je kontrola hladiny hydraulického oleje, mohou provádět i neškolení zaměstnanci. K provádění této práce není nutná kvalifikace oprávněné osoby. Požadované úkony jsou popsány v kapitole nazvané "Zachovávání provozní připravenosti".

## Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace nutné k určení, zda je na vozíku třeba provést údržbu. Údržbu provádějte v časovém limitu v souladu s počítadlem provozních hodin a podle následujících kontrolních seznamů údržby. Jedině takto lze zajistit, aby byl vozík vždy schopen provozu a byl zaručen optimální výkon a dlouhou životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

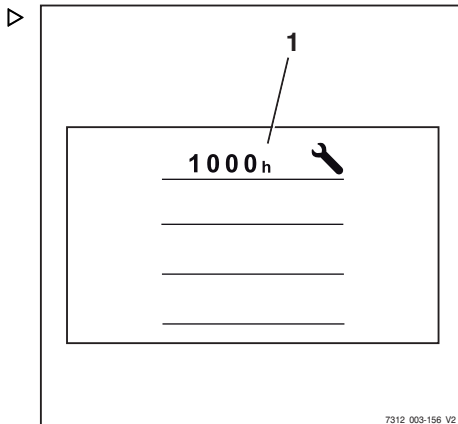
### Časové vymezení údržby

- Proveďte údržbu vozíku podle zobrazení "Údržba za"(1).
- V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.

Intervaly jsou stanoveny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze stanovit po konzultaci s provozovatelem v závislosti na podmínkách použití vozíku.

Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

- Znečištěné a málo kvalitní komunikace
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu nebo extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro vozík nebo jednotlivé součásti







## Údržba – 1 000 hodin / jednou ročně

V provozních hodinách								Provede- no			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
<b>Podvozek, karoserie a armatury</b>											
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky/kabiny a okenních skel											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků, spínačů a spojů a naneste mazivo a olej											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče											
Zkontrolujte, zda je zadržný systém řidiče řádně funkční, nepoškozený a čistý.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození krytu, bezpečnostního spínače a snímače											
Zkontrolujte, zda není poškozený pedál akcelérátoru a brzdový pedál a zda oba fungují, a promažte je											
<b>Varianta na přání:</b> Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zdvojeného pedálu a promažte jej.											
<b>Pneumatiky a kola</b>											
Zkontrolujte opotřebení pneumatik a jejich tlak											
Zkontrolujte možná poškození kol a proveďte kontrolu utahovacích momentů											
<b>Pohonná jednotka</b>											
Hnací jednotka: Zkontrolujte, zda je pevně připevněná, a proveďte kontrolu možných netěsností											
Převodový olej: Zkontrolujte hladinu oleje											
<b>Řízení</b>											
Zkontrolujte možné netěsnosti systému řízení a jeho správnou funkci											
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není otočná rukojeť poškozená											
Zkontrolujte doraz řízení											
Zkontroluje řetěz řízení a v případě nutnosti upravte napnutí a naneste olej											
<b>Brzda</b>											
Zkontroluje stav, opotřebení a správnou funkci všech součástí mechanické brzdy											
Zkontrolujte hladinu brzdové kapaliny											
Zkontrolujte správnou funkci spínače brzdové kapaliny											
Proveďte test brzdy											
<b>Elektrický systém</b>											

## Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách								Provede- no			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Zkontrolujte veškeré kabelové spoje											
Zkontrolujte kontakty hlavního stykače											
Zkontrolujte správnou funkci spínačů, snímačů s vysílačem a senzorů											
Zkontrolujte osvětlení a kontrolky											
<b>Baterie a příslušenství</b>											
Zkontrolujte možné poškození baterie a hustotu kyseliny v baterii; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu											
Vyměňte zpětný ventil na olověné baterii s recirkulací elektrolytu.											
Zkontrolujte možné poškození přístrojové zástrčky a kabelového svazku vozíku.											
Zkontrolujte možné poškození zástrčky a kabelového svazku baterie.											
<b>Varianta na přání:</b> Zkontrolujte všechny pohyblivé díly nosiče baterie ohledně opotřebení a namažte je.											
<b>Varianta na přání:</b> Zkontrolujte všechny pohyblivé díly desky s válečky ohledně opotřebení a namažte je.											
<b>Hydraulika</b>											
Zkontrolujte stav hydraulického systému, jeho správnou funkci a možné netěsnosti											
Zkontrolujte funkci blokování hydrauliky (ventil ISO)											
Zkontrolujte hladinu oleje											
<b>Zvedací stožár</b>											
Zkontrolujte možná poškození ložisek stožáru a namažte je. Zkontrolujte utahovací moment											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru a namažte je											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů a poté je seřídte a namažte											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti zvedacích válců a spojů											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení podpěrných válečků a řetězových kladek											
Zkontrolujte vůli mezi zarážkou nosné desky vidlice a výběhovou zarážkou											
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti naklápěcích válců a spojů											
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice											
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zablokování ramene vidlice											

V provozních hodinách								Provede- no			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000			
										✓	✘
Zkontrolujte možné opotřebení a deformace ramene vidlice											
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přídavném zařízení namontován bezpečnostní šroub											
<b>Zvláštní vybavení</b>											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození přídavných zařízení											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození tažného zařízení											
<b>Obecné informace</b>											
Načtete čísla chyb a vymažte seznam											
Resetujte interval údržby											
Zkontrolujte úplnost štítků											
Proveďte zkušební jízdu											



## Údržba – 3 000 hodin / každé dva roky

V provozních hodinách							Provede- no				
3000		6000		9000		12000		15000		✓	*
<b>Poznámka</b>											
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.											
<b>Pohonná jednotka</b>											
Vyměňte převodový olej											
<b>Brzda</b>											
Vyměňte brzdovou kapalinu											
<b>Hydraulika</b>											
Vyměňte hydraulický olej.											
Vyměňte filtr ve vratném vedení, filtr odvětrávání a vysokotlaký filtr (varianta na přání)											

## Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím dílu. Osoba zodpovědná za použití neschválených náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

## Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

- Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost.

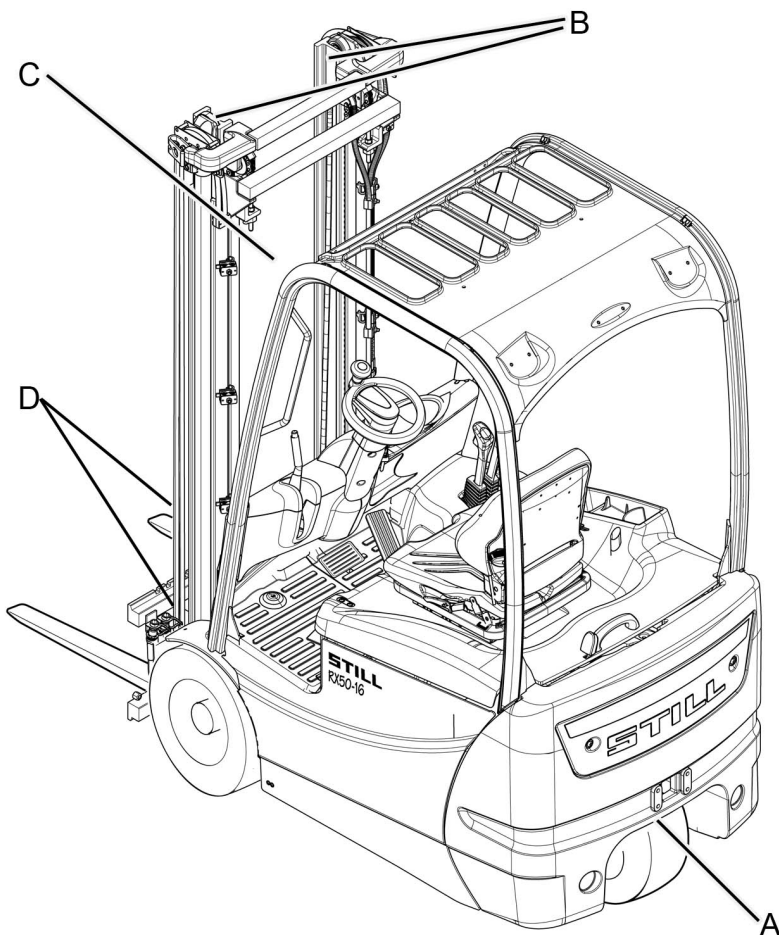
## Obecné informace o údržbě

Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypusťte starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

## Plán mazání



Code <sup>1</sup>	Mazací body
(A)	Jedna tlaková maznice na točné řízení
(B)	Kluzné plochy na zvedacím stožáru

## Obecné informace o údržbě

Code <sup>1</sup>	Mazací body
(C)	Nosné řetězy
(D)	Jedna tlaková maznice na každém ze dvou ložisek zvedacího stožáru

<sup>1</sup>V následující kapitole "Tabulka s údaji o údržbě" v části Code. naleznete příslušnou specifikaci maziva. Tento plán mazání popisuje sériově vyráběný vozík se standardním vybavením. Přehled bodů údržby pro verze vozíků naleznete v příslušné kapitole nebo pokynech poskytnutých výrobcem.



## Tabulka s údaji o údržbě

### Místa běžného mazání

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

### Baterie

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Destilovaná voda		Podle potřeby
	Izolační odpor		DIN 43539 VDE 0510	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

### Elektrický systém

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Izolační odpor		DIN EN 1175 VDE 0117	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

### Ovládací prvky / klouby

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
		Olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Podle potřeby

### Hydraulický systém

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Hydraulický olej	HVLP 68 DIN 51524, část 3	Celková výška ≤ 2 100 mm: max. 20 l Celková výška ≥ 2 100 mm: max. 26 l
		Hydraulický olej pro potravinářský průmysl (varianta na přání)	USDA H1 DIN 51524	
		Hydraulický olej pro použití v chladárně	HVLP 68 DIN 51524, část 3	
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

### Pneumatiky

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Rozměry
	Superelastické pneumatiky	Limit opotřebení		Ke značce opotřebení
	Pneumatiky z tvrdé pryže	Limit opotřebení		Ke značce opotřebení

## Obecné informace o údržbě

## Řídicí náprava / hnací náprava

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
(A)	Točna řízení	Univerzální mazivo	DIN 51825 KPF2	Podle potřeby
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč		Další informace naleznete v dílenské příručce pro příslušný vozík.
	Hnací převod	Převodový olej	ARAL Degol GS220	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

## Náprava

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč		Další informace naleznete v dílenské příručce pro příslušný vozík.
	Brzda	Brzdová kapalina	ATE DOT 4 SL.6	0,2 l

## Zvedací stožár

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
(B)	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Doraz	Vůle		Min. 2 mm
(D)	Ložisko zvedacího stožáru	Mazivo	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID č. 0148659	Doplňte mazivo, dokud nezačne unikat malé množství nového maziva
	Šrouby ložiska zvedacího stožáru	Momentový klíč		Další informace naleznete v dílenské příručce pro příslušný vozík.

## Nosné řetězy

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
(C)	Mazání	Sprej na řetězy s vysokým zatížením	Plně syntetický Teplotní rozsah: -35 °C až +250 °C ID č. 0156428	Podle potřeby

## Ostřikování

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Rozměry
	Plnění systému	Ostřikovací kapalina	Zimní, ID č. 172566	Podle potřeby

## Přístup k bodům údržby

### Demontáž a montáž krytu ventilu

#### Demontáž krytu ventilu



#### UPOZORNĚNÍ

Pro provedení následujícího úkonu budete potřebovat 4mm nástrčný klíč na šroub (2), který je umístěn mezi krytem baterie (1) a krytem ventilu (5). Tento nástrčný klíč na šroub se šestihrannou hlavou musí vždy zůstat ve vozíku.

U jednopedálové verze:

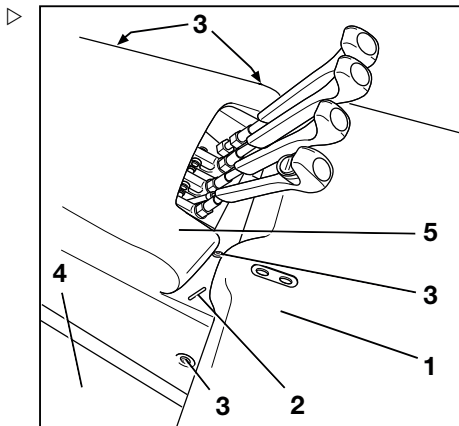
- Demontujte pravou podlahovou desku (4)  
→ Kapitola "Demontáž a montáž podlahové desky", strana 351 .

U dvoupedálové verze:

- Demontujte pravou podlahovou desku (4)  
→ Kapitola "Demontáž/montáž podlahové desky u dvoupedálového ovládání (varianta na přání)", strana 353 .
- Odšroubujte čtyři šrouby (3).
- Zvedněte kryt ventilu (5) a vyjměte jej.

#### Montáž krytu ventilu

- Nasadte kryt ventilu a upevněte jej pomocí čtyř šroubů.
- Nasadte pravou podlahovou desku.
- Vraťte nástrčný klíč na šroub se šestihrannou hlavou na své místo mezi krytem baterie a krytem ventilu.



### Demontáž a montáž podlahové desky



#### UPOZORNĚNÍ

Před demontáží pravé podlahové desky musí být demontována levá podlahová deska.

## Přístup k bodům údržby

## Demontáž levé podlahové desky

**⚠ POZOR**

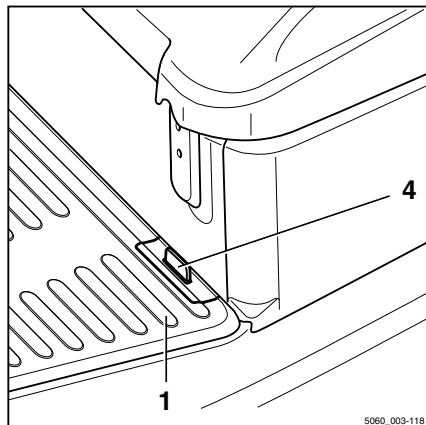
Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

- Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.
- Při demontáži a opětovné montáži podlahové desky zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.

**⚠ VÝSTRAHA**

Při zavírání podlahové desky dbejte na to, aby se mezi podlahovou desku a okraj podvozku nedostaly žádné předměty. Hrozí nebezpečí pohmoždění!

- Při zavírání zajistěte, aby se mezi podlahovou desku a okraj podvozku nedostaly žádné předměty.

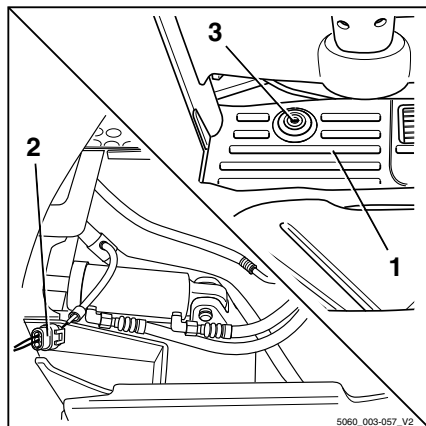
**i UPOZORNĚNÍ**

Levá podlahová deska (1) má zhloubení, do kterého můžete při zvedání zasunout prsty. Toto zhloubení se nachází pod gumovým krytem (4).

- Shrňte gumový kryt (4) dopředu a sáhněte do zhloubení.
- Zvedněte podlahovou desku (1).
- Odpojte konektor (2) od nožního spínače klaksonu (3).
- Vyjměte podlahovou desku.

## Montáž levé podlahové desky

- Připevněte dolní desku.
- Připojte konektor nožního spínače klaksonu.
- Zavřete podlahovou desku.



## Demontáž pravé podlahové desky

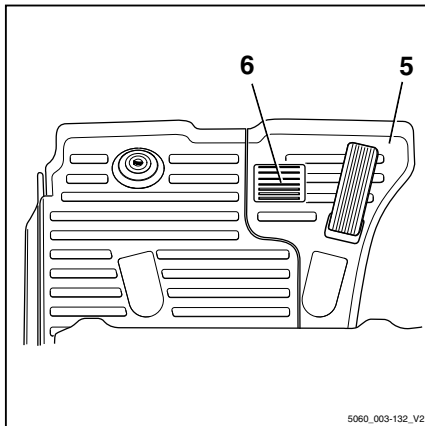
### UPOZORNĚNÍ

*K pravé podlahové desce je připojen pedál akcelérátoru, který bude současně s touto deskou vyjmut. Připojovací zástrčka akcelérátoru je umístěna pod podlahovou deskou.*

- Zvedněte podlahovou desku (5) dopředu a pečlivě ji posuňte nahoru přes pedál brzdy (6).
- Odpojte konektor od akcelérátoru.
- Vyjměte podlahovou desku.

## Montáž pravé podlahové desky

- Připevněte dolní desku.
- Připojte konektor k akcelérátoru.
- Dejte podlahovou desku dolů a opatrně ji posuňte přes pedál brzdy.
- Zavřete podlahovou desku.



## Demontáž/montáž podlahové desky u dvoupedálového ovládní (varianta na přání)

### Demontáž pravé podlahové desky



#### POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

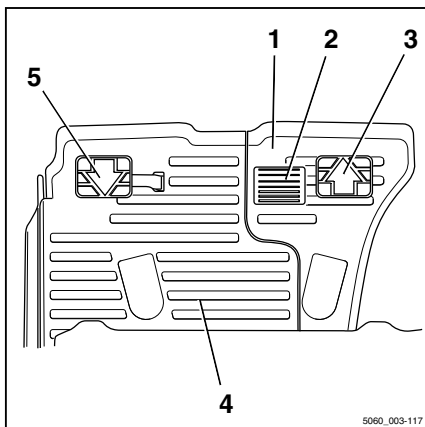
- Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.
- Při demontáži a opětovné montáži podlahové desky zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.



#### VÝSTRAHA

Při zavírání podlahové desky dbejte na to, aby se mezi podlahovou deskou a okraj podvozku nedostaly žádné předměty. Hrozí nebezpečí pohmoždění!

- Při zavírání zajistěte, aby se mezi podlahovou deskou a okraj podvozku nedostaly žádné předměty.



## Přístup k bodům údržby



### UPOZORNĚNÍ

*Pedály akcelérátoru (3) a (5) jsou připojeny k levé podlahové desce a budou současně s ní vyjmuty. Z důvodu konstrukce je nutné vždy nejprve odebrat pravou podlahovou desku.*

- Zvedněte podlahovou desku (1) dopředu a pečlivě ji posuňte nahoru přes brzdový pedál (2) a dopředu přes pedál akcelérátoru (3).
- Vyjměte podlahovou desku.

### Montáž pravé podlahové desky

- Připevněte dolní desku.
- Dejte podlahovou desku dolů a opatrně ji posuňte přes brzdový pedál a dále přes pedál akcelérátoru.
- Zavřete podlahovou desku.

### Demontáž levé podlahové desky

- Zvedněte podlahovou desku (4).
- Odpojte konektor od akcelérátoru.
- Vyjměte podlahovou desku.

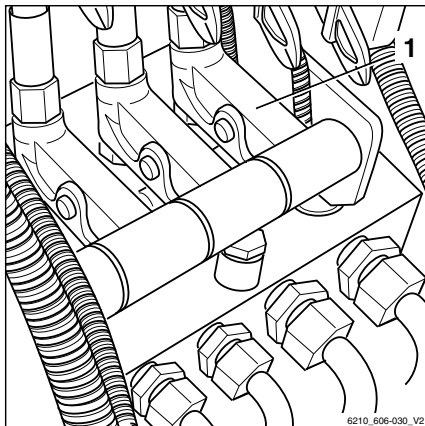
### Montáž levé podlahové desky

- Připevněte dolní desku.
- Připojte konektor k akcelérátoru.
- Zavřete podlahovou desku.

## Zachovávání provozní připravenosti

### Namažte spoje a ovládací prvky ▷

- Ložiska a spoje namažte olejem nebo mazi-  
vem podle "tabulky údajů o údržbě".
- Vodící zařízení sedadla řidiče
- Panty krytu baterie
- Závěsy dvířek baterie
- Ovládací táhlo (1) pro ventily (s vícepá-  
čným ovládáním)



## Kontrola zámku krytu baterie

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Baterie může spadnout na řidiče — hrozí nebezpečí smrti!**

Pokud zámek krytu nefunguje správně a vozík se převrátí nebo dojde k prudkému snížení rychlosti, může se kryt baterie otevřít a baterie může vypadnout ven.

- V případě, že je zámek krytu deformovaný, poškozený nebo zaseknutý, informujte ihned servisní službu společnosti STILL a vozík přestaňte používat.
- Po nehodě vždy kontrolujte zámek krytu baterie.
- Zkontrolujte zámek krytu, zda správně funguje.
- Otočné body musí být promazané a musí se snadno pohybovat.

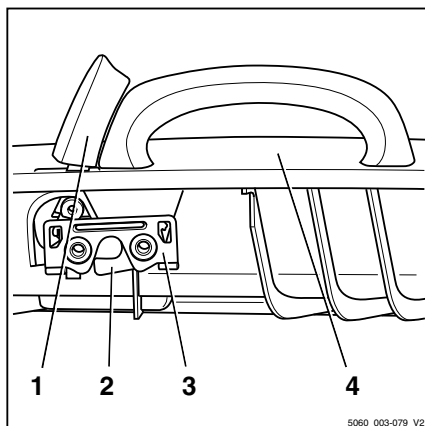


### UPOZORNĚNÍ

*Interval mazání značně závisí na podmínkách použití a podmínkách prostředí, které mají vliv na vozík. Podle potřeby a vždy po 1 000 hodinách proveďte vizuální kontrolu a kontrolu funkcí zámku krytu. V případě potřeby promažte všechny pohyblivé části zámku krytu.*

## Zachovávání provozní připravenosti

- Otevřete kryt baterie (4), viz ⇒ Kapitola "Otevření a zavření krytu baterie", strana 297 .
- Zkontrolujte součásti (1) a (2) zámku baterie (3), zda se snadno pohybují.
- Promažte mechanismus zámku.
- Opět zavřete kryt baterie.



5060\_003-079\_V2

## Údržba bezpečnostního pásu

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud bezpečnostní pás při nehodě selže, hrozí nebezpečí ohrožení života!**

Je-li bezpečnostní pás vadný, může se při nehodě roztrhnout nebo rozepnout a poté již nebude držet řidiče v sedadle řidiče. Řidič může být proto vymrštěn proti součástem vozíku nebo z vozíku.

- Zajistěte provozní spolehlivost neustálým testováním.
- Nepoužívejte vozík s vadným bezpečnostním pásem.
- Vadný bezpečnostní pás smí být vyměněn pouze v servisním středisku.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Na pásu neprovádějte žádné úpravy.



### UPOZORNĚNÍ

*Pravidelně (každý měsíc) provádějte následující kontroly. V případě silného namáhání je třeba každodenní kontrola.*



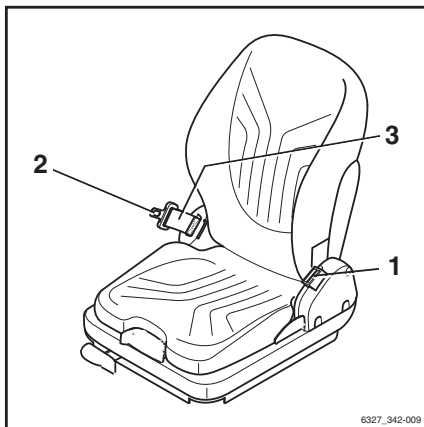
### Kontrola bezpečnostního pásu

- Zcela vytáhněte pás (3) a zkontrolujte, zda není opotřebovaný. ▷

Pás nesmí mít roztržené okraje ani nesmí být naříznutý. Stehování nesmí být uvolněno.

- Zkontrolujte, zda pás není špinavý.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebované nebo poškozené části, včetně připevňovacích bodů.
- Zkontrolujte stav a správnou funkci zámku bezpečnostního pásu (1).

Po vložení jazyku přezky pásu (2) musí být bezpečnostní pás pevně zajištěn.



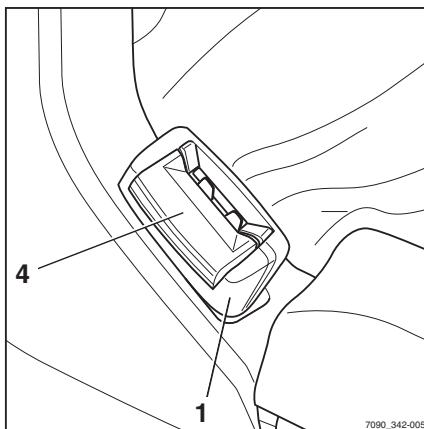
- Jazyk přezky pásu (2) se musí po stisknutí červeného tlačítka (4) uvolnit. ▷
- Automatický blokovací mechanismus se musí vyzkoušet přinejmenším 1x za rok:
- Vidlicový vysokozdvizný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Škubnutím vytáhněte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.

- Sklopte sedadlo nejméně o 30°. Kvůli tomu je nutné zcela otevřít kryt baterie, viz ⇒ Kapitola "Otevření a zavření krytu baterie", strana 297 .

- Pomalu vytahujte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.



### Čištění bezpečnostního pásu

- V případě potřeby vyčistěte bezpečnostní pás bez použití chemických čisticích prostředků (postačí kartáčem).

### Výměna po nehodě

Po nehodě je zpravidla nutné bezpečnostní pás vyměnit.

## Zachování provozní připravenosti

## Kontrola sedadla řidiče

**⚠ VÝSTRAHA**

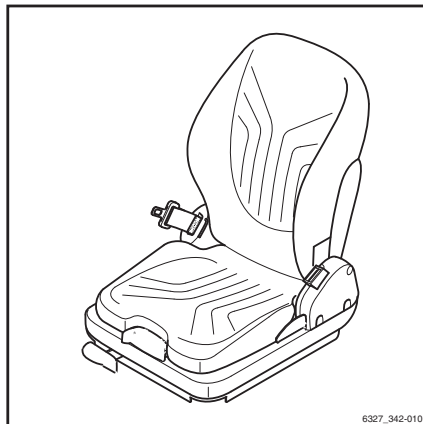
Nebezpečí úrazu!

- Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče s přípevným bezpečnostním pásem a jeho upevnění.
- Zkontrolujte řádnou funkci ovládacích prvků.
- Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné připevnění ke krytu.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu!

- Při nálezů jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla servisnímu středisku.



## Údržba kol a pneumatik

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí nehody v důsledku nerovnoměrného opotřebení pneumatik!

Stabilita vozíku je v případě nerovnoměrného opotřebení pneumatik zhoršena. Prodlouží se brzdná dráha. Zhorší se jízdní vlastnosti.

- Vyměňte neprodlené opotřebené nebo poškozené pneumatiky.
- Při výměnách kol nebo pneumatik dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).

**▲ VÝSTRAHA**

Nebezpečí nehody v důsledku použití neschválených kol.

Kvalita pneumatik a ráfků má vliv na stabilitu vozíku. Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Součásti ráfků nesmí být nikdy vyměňovány a součásti ráfků od jiných výrobců nesmí být zaměňovány.

- Pokud chcete používat typ pneumatik nebo výrobce pneumatik, které nebyl schválen společností STILL, před použitím získajte souhlas od společnosti STILL.
- Neměňte součásti ráfků a nezměňujte součásti od jiných výrobců.

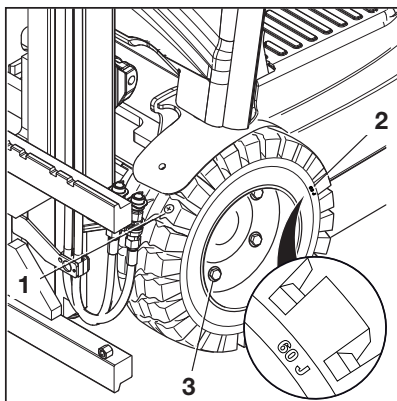
**Kontrola stavu a opotřebení pneumatik**

- Odstraňte všechny cizí částice zaryté do pneumatik (1).

Míra opotřebení pneumatik na stejné nápravě musí být přibližně stejná. Superelastické pneumatiky a pneumatiky z tvrdé pryže lze opotřebovat až po "limit opotřebení 60J" (2).

Pokud má být vozík používán v zimních podmínkách v oblastech, kde platí StVZO (německé dopravní předpisy), profil musí být alespoň 4 mm.

Superelastické pneumatiky mohou být poté používány až po "limit opotřebení 60J" (2), pokud byl jejich profil přeřezán a je hluboký alespoň 4 mm.

**Kontrola dotažení kol**

- Zkontrolujte, zda jsou upevňovací šrouby kol (3) na hnací nápravě a upevňovací matice kol na řídicí nápravě bezpečně na místě a v případě potřeby je dotáhněte.
- Dodržujte utahovací momenty uvedené v "dílenské příručce".

## Zachovávání provozní připravenosti

## Kontrola množství oleje v hnací nápravě, těsnost a celkový stav

### Hnací náprava, kontrola hladiny oleje

#### **NEBEZPEČÍ**

Provozní látky jsou toxické.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci s převodovým olejem, viz ⇒ Kapitola "Oleje", strana 45 .



#### UPOZORNĚNÍ

*Plnicí množství pro převodovku a utahovací moment zátky plnicího otvoru oleje (1) naleznete v dílenské příručce nebo se obraťte na odpovídající servisní středisko.*

- Otočte volantem co nejvíce doprava, čímž uvolníte přístup k plnicímu hrdlu oleje ve skříni převodovky (2).
- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", strana 151 .



#### UPOZORNĚNÍ

*Vozík musí stát na vodorovném a vyrovnaném povrchu.*

- Vyšroubujte plnicí šroub (1).
- Hladina oleje musí dosahovat ke spodní hraně otvoru. V případě potřeby olej doplňte, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .

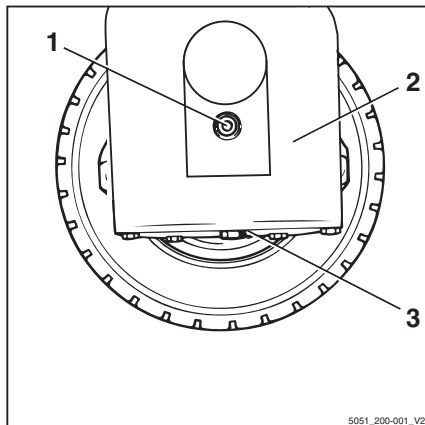


#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Pečlivě zachyťte případný únik oleje a podle předpisů jej zlikvidujte.*

### Kontrola netěsností hnací nápravy

- Zkontrolujte skříň převodovky (2) kolem hnací nápravy a krytu převodovky (3) pro případné netěsnosti (stopy oleje).
- Pokud zjistíte netěsnosti, informujte servisní tým.



5051\_200-001\_V2

## Kontrola hladiny brzdové kapaliny ▷

Pokud se v indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení **PROVOZNÍ BRZDA**, je nutné zkontrolovat hladinu brzdové kapaliny.

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při zachycení pohyblivými součástmi!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy při práci na přední části vozíku, viz → Kapitola "Práce na přední části vozíku", strana 336 .

### ⚠ VÝSTRAHA

Brzdová kapalina je zdraví škodlivá!

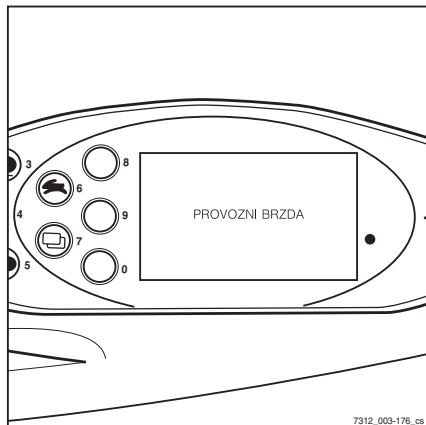
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s brzdovou kapalinou, viz → Kapitola "Brzdová kapalina", strana 48 .

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku nízké hladiny brzdové kapaliny!

Pokud je hladina brzdové kapaliny nízká, dochází k únikům.

- Dolijte brzdovou kapalinu.
- Zkontrolujte těsnosti brzdového systému a případné netěsnosti opravte.
- Dokud nebude příčina opravena, nevracejte vozík do provozu.



## Zachovávání provozní připravenosti

- Zkontrolujte hladinu brzdové kapaliny v expanzní nádržce (1).

Hladina brzdové kapaliny musí být mezi značkami MAX a MIN.

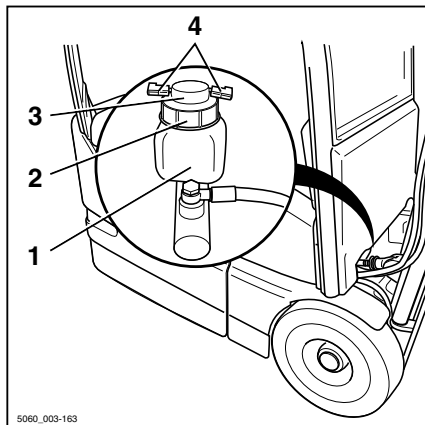
### ⚠ VÝSTRAHA

Kabely snímače hladiny brzdové kapaliny se mohou poškodit, když je uzávěr plnicího otvoru otevřen!

Když je uzávěr plnicího otvoru otevírán (2), kabely (4) se nesmí spolu s uzávěrem otáčet, jinak může dojít k jejich poškození. Snímač hladiny brzdové kapaliny (3) je umístěn v otočném uzávěru plnicího otvoru a je možné ho přidržet, aby se neotáčel.

- Přidržte kabely snímače hladiny brzdové kapaliny a odšroubujte uzávěr.
- V případě potřeby kabely před otevřením krytu odpojte a po údržbě je připojte zpět.

- Doplňte scházející brzdovou kapalinu až po značku MAX podle tabulky údržby, viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .



5060\_003-163

## Kontrola snímače hladiny brzdové kapaliny ▷

### ⚠ VÝSTRAHA

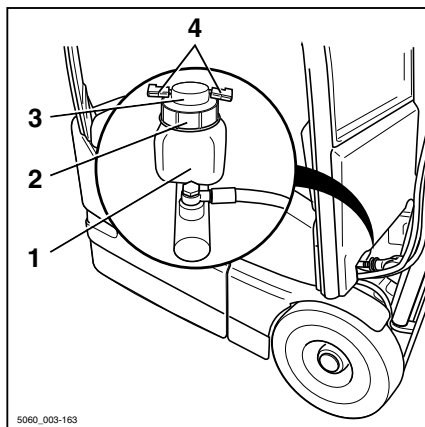
Nebezpečí zranění při zachycení pohyblivými součástmi!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy při práci na přední části vozíku, viz → Kapitola "Práce na přední části vozíku", strana 336 .

### ⚠ VÝSTRAHA

Brzdová kapalina je zdraví škodlivá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s brzdovou kapalinou, viz→ Kapitola "Brzdová kapalina", strana 48



5060\_003-163

**⚠ VÝSTRAHA**

Kabely snímače hladiny brzdové kapaliny se mohou poškodit, když je uzávěr plnicího otvoru otevřen!

Když je uzávěr plnicího otvoru otevírán (2), kabely (4) se nesmí spolu s uzávěrem otáčet, jinak může dojít k jejich poškození. Snímač hladiny brzdové kapaliny (3) je umístěn v otočném uzávěru plnicího otvoru a je možné ho přidržet, aby se neotáčel.

– Přidržte kabely snímače hladiny brzdové kapaliny a odšroubujte uzávěr.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Odšroubujte uzávěr plnicího otvoru (2).
- Stiskněte spínač snímače hladiny brzdové kapaliny (3).

Na displeji by se mělo zobrazit hlášení **PROVOZNI BRZDA**.

- Pokud se toto hlášení neobjeví, obraťte se na servisní středisko.
- Jakmile je testování dokončeno, zašroubujte zpět uzávěr plnicího otvoru.

## Kontrola baterie

- Informace o kontrole baterie najdete v kapitole nazvané "Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny".

## Kontrola pojistek

**⚠ NEBEZPEČÍ****Riziko poranění elektrickým proudem!**

Při manipulaci s pojistkami dbejte opatrnosti, může být přítomna zbytková kapacita.

Před započítím prací údržby proveďte následující kroky:

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

## Zachování provozní připravenosti

**⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

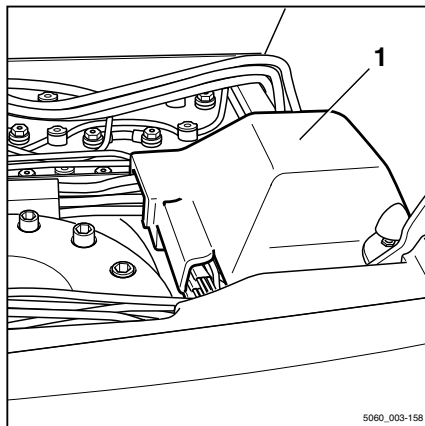
- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

**UPOZORNĚNÍ**

*V závislosti na vybavení budou ve vozíku po-  
uze některé pojistky.*

Pojistky se nacházejí vzadu v části řídicí elektroniky.

- Otevřete kryt baterie.
- Otevřete kryt (1).
- Demontujte kryt z řídicí elektroniky.



5060\_003-158



- Zkontrolujte stav hlavní pojistky (2) (nesmí mít poškozeno porcelánové tělo) a zkontrolujte, zda je bezpečně umístěna. V případě potřeby dotáhněte upínací šrouby.
- Zkontrolujte stav pojistek (3), bezpečné připojení kabelů a zkontrolujte přítomnost zbytků oxidace. V případě potřeby je vyčistěte.

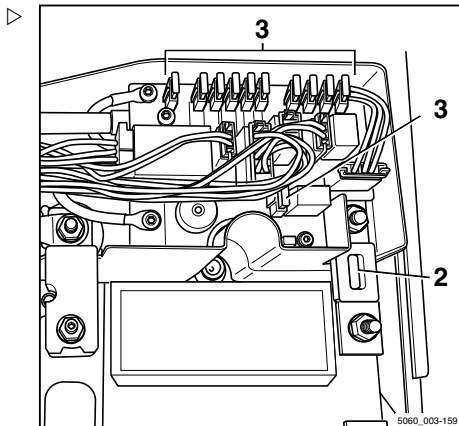


### ⚠ POZOR

Voda v elektrickém systému může poškodit součásti!

Kryt musí být zavřený, aby do elektrického systému nemohla proniknout voda.

- Po provedení úkonů nasadte kryt zpět.



- Zavřete kryt řídicí elektroniky.
- Zavřete kryt.
- Zavřete kryt baterie.
- Připojte zástrčku baterie.
- Proveďte test funkčnosti.

## Výměna pojistek



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Riziko poranění elektrickým proudem!**

Při manipulaci s pojistkami dbejte opatrnosti, může být přítomna zbytková kapacita.

Před započítím prací údržby proveďte následující kroky:

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

## Zachování provozní připravenosti

**⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebením kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požárů**

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům.

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem.

**UPOZORNĚNÍ**

*V závislosti na vybavení budou ve vozíku pouze některé pojistky.*

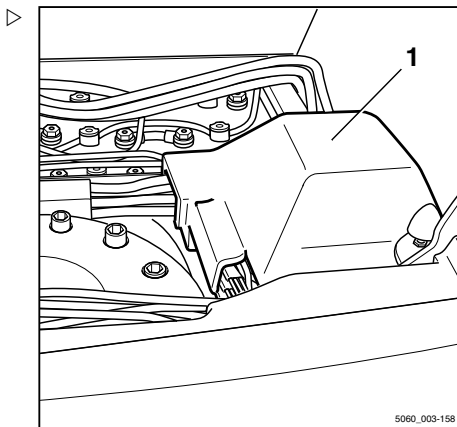
Pojistky se nacházejí vzadu v části řídicí elektroniky.

- Otevřete kryt baterie.
- Otevřete kryt (1).

**UPOZORNĚNÍ**

*Kryt (1) je zajištěn třemi sponami. Chcete-li spony otevřít, zvedněte spojovací články pomocí šroubováku s plochou hlavou.*

- Demontujte kryt z řídicí elektroniky.



- Najděte vadnou pojistku, viz část nazvaná "Přiřazení pojistek".
- Vyšroubujte vadnou pojistku (2) nebo odstraňte vadnou pojistku (3) a vyměňte ji za novou pojistku s uvedeným jmenovitým proudem.



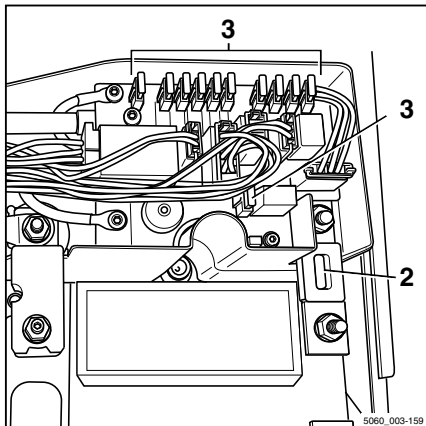
### ⚠ POZOR

Voda v elektrickém systému může poškodit součásti!

Kryt musí být zavřený, aby do elektrického systému nemohla proniknout voda.

- Po provedení úkonů nasadte kryt zpět.

- Zavřete kryt řídicí elektroniky.
- Zavřete kryt.
- Zavřete baterie.
- Připojte zástrčku baterie.
- Proveďte test funkčnosti.



## Kontrola hladiny hydraulického oleje

### ⚠ POZOR

Hydraulické oleje jsou nebezpečné zdraví a během provozu jsou pod tlakem.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Hydraulická kapalina".
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odmontujte levou podlahovou desku.

### ⚠ POZOR

Maximální množství oleje závisí na výšce připojeného zvedacího stožáru.

Plnicí množství se liší o 6 l v závislosti na verzi zvedacího stožáru. Vždy dodržujte plnicí množství pro danou výšku zvedacího stožáru, viz "Tabulka s údaji o údržbě".

- Musí být překročena odpovídající značka minimální hladiny.

## Zachování provozní připravenosti

- Pro zvedací stožáry do výšky 2 100 mm musí být hladina oleje po dolní značku (2).
- Pro zvedací stožáry s výškou přes 2 100 mm musí být hladina oleje po horní značku (3).
- Odšroubujte odvzdušňovací filtr společně s měrkou oleje (1).
- Zkontrolujte hladinu oleje.



### UPOZORNĚNÍ

Hladina oleje musí být v závislosti na výšce zvedacího stožáru po značku (2) nebo značku (3) na měrce. Musí být překročena odpovídající značka minimální hladiny.

- V případě potřeby dolijte plnicím hrdlem hydraulický olej odpovídající specifikace, jak je uvedeno v "tabulce s údaji o údržbě".



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a ekologicky jej zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá.

- 
- Zašroubujte odvzdušňovací filtr společně s měrkou oleje.
- Namontujte levou podlahovou desku.

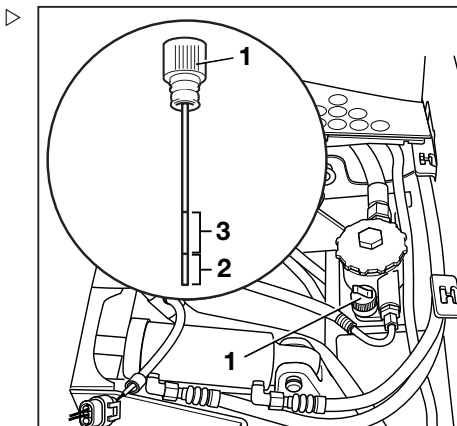
## Kontrola těsnosti hydraulického systému



### ⚠ VÝSTRAHA

Hydraulický olej je zdraví nebezpečný. Hydraulický olej pod tlakem může uniknout z prasklého potrubí či hadic a způsobit zranění.

- Noste vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle atd.



**▲ POZOR**

Hydraulické hadice stárnutím zpuchří!

- Neskladujte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky.
  - Nepoužívejte hydraulické hadice více než 6 let, pokud jsou vystaveny normálnímu opotřebení.
  - Nepoužívejte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky, jestliže jsou vystaveny vysoké míře opotřebení.
  - Odpovídá německým specifikacím DGUV 113-020.
  - Mimo Německo vždy dodržujte národní předpisy země, ve které se produkt používá.
- 
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na šroubových spojích trubky a hadice (stopy oleje).

Vyměňte hadice pokud jsou patrné následující anomálie:

- Vnější vrstva je poškozená, křehká nebo prasklá
- Netěsnosti
- Deformace (např. puchýře nebo smyčky)
- Uvolnění upevnění
- Vážné poškození nebo koroze spojů

Vyměňte potrubí, pokud jsou patrné následující anomálie:

- Odření
- Deformace a ohnutí
- Netěsnosti

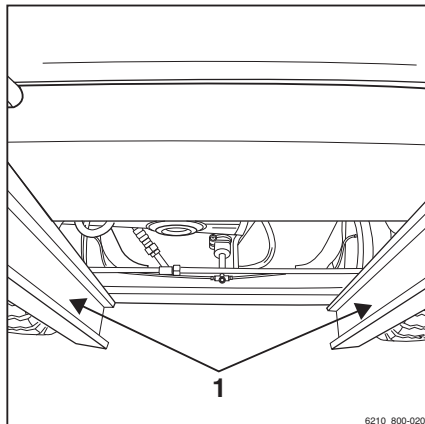
## Zachovávání provozní připravenosti

## Mazání sloupu a vodicích ploch ▷

- Z vodicích ploch odstraňte nečistotu a zbytek maziva.
- Vodicí plochy (1) vnějšího, středního a vnitřního sloupu namažte adhezivním mazivem pro maximální tlak, aby se snížilo opotřebení. Viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .

**i** UPOZORNĚNÍ

*Na vodicí plochu nastříkejte mazivo rovnoměrně ze vzdálenosti přibližně 15 - 20 cm. Počkejte přibližně 15 minut a teprve poté můžete zařízení opět použít.*



## Údržba tažného zařízení

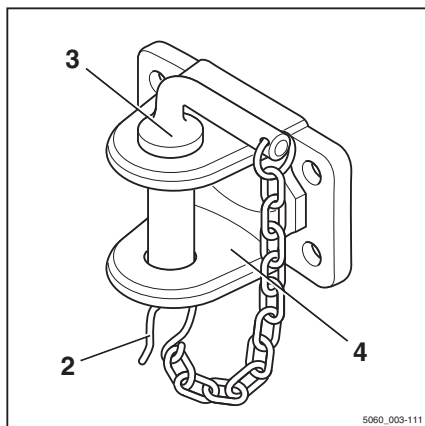
**i** UPOZORNĚNÍ

*Opotřebení pohyblivých částí závěsu tažného zařízení může být významně sníženo vhodnou údržbou a pravidelným mazáním.*

- Závěs nemažte nadměrně!

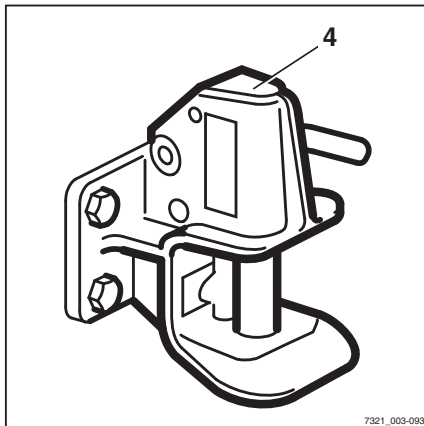
## Model RO\*230 ▷

- Zkontrolujte stav pojistky kolíku (2) a v případě potřeby ji vyměňte.
- Promažte nosnou plochu oka tažné tyče (4) a čep tažného zařízení (3).



**Model RO\*244**

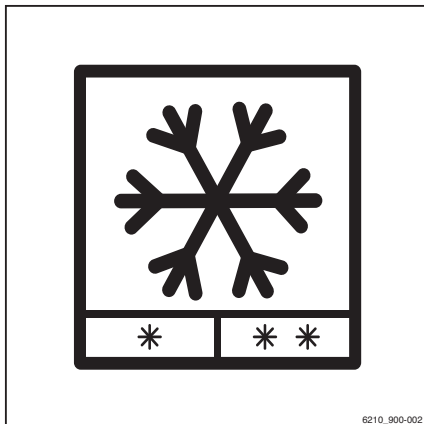
- Pomocí mazací hlavičky promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", strana 349 .
- U tažných zařízení bez mazací hlavičky odšroubujte uzávěrací víko (4) a potom otevřete a promažte tažné zařízení.
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



7321\_003-093

**Zachování provozuschopnosti pro použití v chladárně**

- U vozíku používaných v chladárnách (varianta na přání) jednou týdně zkontrolujte snadný pohyb všech válečků a řetězů ve zvedacím stožáru.



6210\_900-002





## Údržba po 1 000 hodinách / jednou za rok

### Ostatní práce, které je nutné provést

- Proveďte všechny úkoly potřebné pro zachování plné provozuschopnosti; viz kapitola nazvaná "Zachování provozuschopnosti".

### Kontrola kabelových přípojek

- Zkontrolujte bezpečné připojení napájecích kabelů motoru čerpadla a trakčního motoru a jejich stav včetně izolace.



#### UPOZORNĚNÍ

*Spoje zasažené korozí a polámané kabely mohou způsobit snížení napětí a způsobit poruchy.*

- Odstraňte oxidační usazeniny a vyměňte zkrěhlé kabely.

### Kontrola pedálu akcelérátoru a brzdového pedálu

- Zkontrolujte, zda není poškozený pedál akcelérátoru a brzdový pedál a zda oba fungují.
- V případě potřeby sejměte dolní desku a promažte mechanismus.

Údržba po 1 000 hodinách / jednou za rok

## Kontrola funkce a těsnosti brzdového systému

- Proveďte kontrolu funkce brzdového systému; viz ⇒ Kapitola "Kontrola správné funkce brzdového systému", strana 80 .

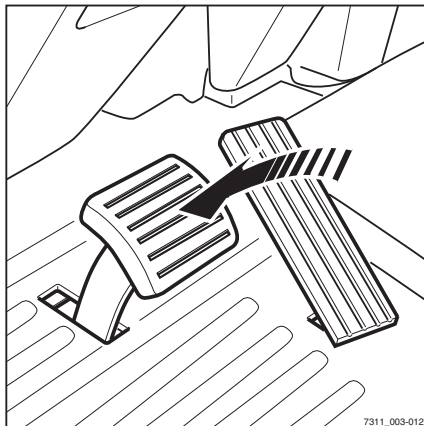
Pokud zjistíte, že lze pedál Stop „prošlápnout“, je nutné zkontrolovat stav a případné netěsnosti potrubí či hadic a odvzdušnit brzdový systém.

- Kontaktujte servisní středisko.

### **▲ NEBEZPEČÍ**

#### Nebezpečí úrazu

Vozíky s vadným brzdovým systémem nepoužívejte.



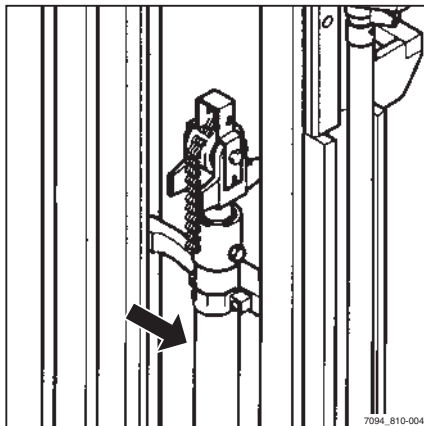
## Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů

### **▲ VÝSTRAHA**

Riziko úrazu

Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola "Práce na přední části vozíku".

- Zkontrolujte, zda hydraulické spoje a zvedací válce nejsou netěsné (vizuální kontrola).
- Netěsnící šroubové spoje nebo netěsnící hydraulické válce nechte opravit autorizovaným servisním střediskem.



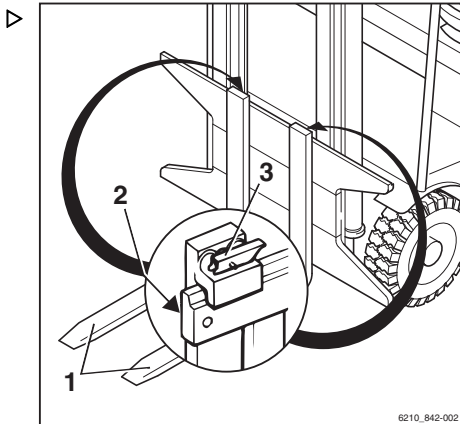
## Kontrola ramen vidlice

- Ověřte, zda ramena vidlice (1) nevykazují viditelné stopy deformací. Míra opotřebení nesmí překročit 10 % původní tloušťky.

### ⚠ POZOR

Opotřeбенá ramena vidlice je vždy nutno vyměňovat po párech.

- Zkontrolujte správnou funkci zajišťovacího mechanismu (3).
- Musí být nainstalován pojistný šroub (2), který brání uvolnění.



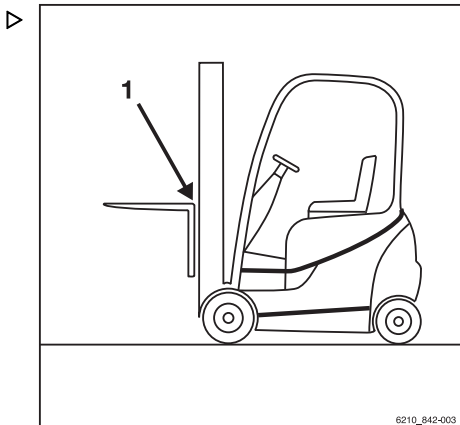
## Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice



### UPOZORNĚNÍ

*Tato kontrola je nezbytná pouze u oboustranné vidlice (varianta na přání).*

- Zkontrolujte, zda se na vnější straně ohybu vidlice (1) netvoří praskliny. Obrátte se na servisní středisko.



## Kontrola zdvojeného pedálu

- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny pedály akcelérátoru pro jízdu vpřed a vzad a zda oba fungují.
- Sejměte dolní desku, viz ⇒ Kapitola "Demontáž/montáž podlahové desky u dvoupedálového ovládání (varianta na přání)", strana 353 .

## Údržba po 1 000 hodinách / jednou za rok

- Zkontrolujte, zda jsou vzpěry a pružiny mechanismu bezpečně zajištěny.
- Proved'te vizuální kontrolu a zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby pokryty mazací látkou.

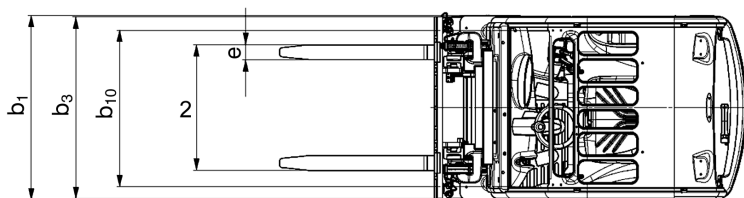
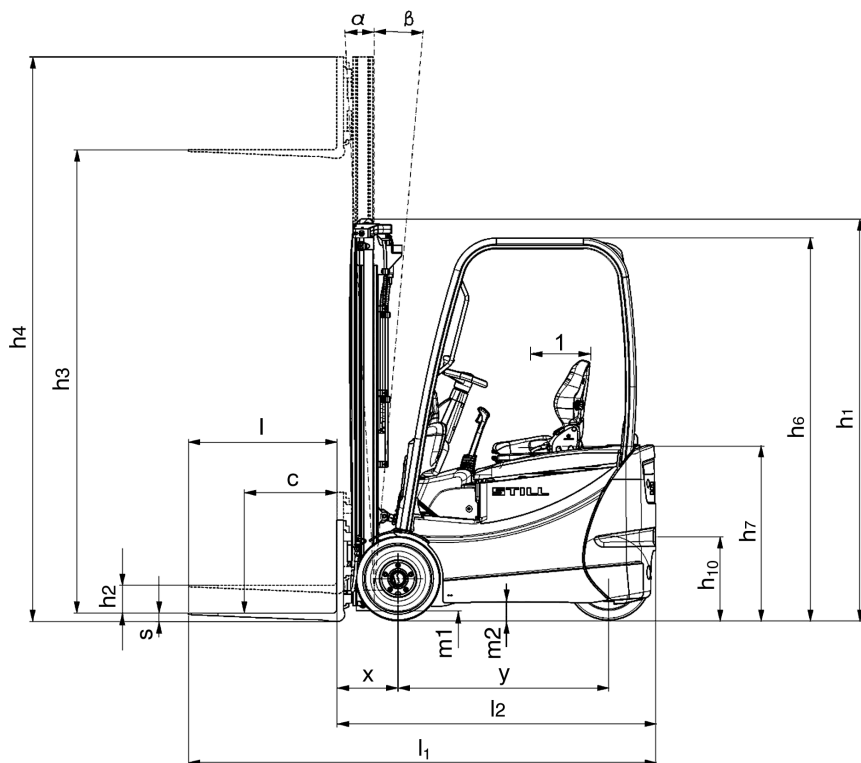
6

---

## Technické údaje

## Rozměry

## Rozměry



5060\_003-146\_V3

1 Sedadlo je nastavitelné  $\pm 90$  mm

2 Mezera vidlice je nastavitelná

**i** UPOZORNĚNÍ

*Rozměry  $h_1$ ,  $h_3$ ,  $h_4$ ,  $h_6$  a  $b_1$  jsou na přání zákazníka a lze je najít v potvrzení objednávky.*

**Poloha těžiště – těžiště "S" (Vzdálenost naměřená od přední nápravy)**

RX50-10c	576 mm
RX50-10	592 mm
RX50-13	663 mm
RX50-15	720 mm
RX50-16	717 mm

**i** UPOZORNĚNÍ

*Uvedené těžiště "S" se vztahuje na vozíky se standardním vybavením. Pokud je vozík vybaven například jiným zvedacím stožárem, přidavným zařízením nebo ochrannou konstrukcí pro řidiče, tato hodnota slouží pouze jako orientační hodnota. V případě potřeby musí být těžiště "S" určeno pro každý vozík zvlášť.*

Datový list VDI: RX50-10 a RX50-13

## Datový list VDI: RX50-10 a RX50-13

### UPOZORNĚNÍ

*Tento datový list VDI specifikuje pouze technické hodnoty vozíků se standardním vybavením. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.*

### Hlavní údaje

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Typové číslo		5 060	5 061	5 063
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon		Elektrický	Elektrický	Elektrický
Ovládání		Vsedě	Vsedě	Vsedě
Jmenovitá nosnost / břemeno	Q (kg)	1 000	1 000	1 250
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	500	500	500
Vzdálenost břemene	x (mm)	330	330	330
Rozvor náprav	y (mm)	974	1 028	1 136

### Hmotnost

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Typové číslo		5 060	5 061	5 063
Čistá hmotnost včetně baterie	kg	2 358	2 372	2 561
Zatížení přední nápravy, s břemenem	kg	2 833	2 832	3 247
Zatížení zadní nápravy, s břemenem	kg	525	540	564
Zatížení přední nápravy, bez břemene	kg	981	1 024	1 084
Zatížení zadní nápravy, bez břemene	kg	1 377	1 347	1 477



## Kola, rám podvozku

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Typové číslo		5 060	5 061	5 063
Pneumatiky		Superelastické	Superelastické	Superelastické
Rozměr předních pneumatik		180/70-8	180/70-8	180/70-8
Rozměr zadních pneumatik		180/70-8	180/70-8	180/70-8
Počet předních kol (x = poháněná)		2	2	2
Počet zadních kol (x = poháněná)		1x	1x	1x
Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	840	840	840

## Základní rozměry

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Typové číslo		5 060	5 061	5 063
Sklopení zvedacího stožáru/nosné desky vidlice dopředu	α (stupňů)	3	3	3
Sklopení zvedacího stožáru/nosné desky vidlice dozadu	β (stupňů)	5	5	5
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 160	2 160	2 160
Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150	150	150
Zdvih <sup>1</sup>	h <sub>3</sub> (mm)	3 230	3 230	3 230
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	3 805	3 805	3 805
Výška nad ochrannou stříšku (kabinu)	h <sub>6</sub> (mm)	1 980	1 980	2 050
Výška sedadla (vzhledem k SIP)	h <sub>7</sub> (mm)	953	953	953
Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	2 359	2 413	2 521
Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	1 559	1 613	1 721
Celková šířka	b <sub>1</sub> (mm)	990	990	990
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	35	35	35
Šířka ramen vidlice	e (mm)	80	80	80
Délka ramen vidlice	l (mm)	800	800	800
Nosná deska vidlice	Norma; třída; tvar	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A
Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	980	980	980

<sup>1</sup> Předepsaný zdvih zohledňuje deformace pneumatiky a tolerance průměru pneumatik.

## Datový list VDI: RX50-10 a RX50-13

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Typové číslo		5 060	5 061	5 063
Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	$m_1$ (mm)	90	90	90
Světlá výška ve středu rozvoru náprav	$m_2$ (mm)	90	90	90
Šířka pracovní uličky u palet 1 000 × 1 200 napříč	$A_{st}$ (mm)	2 888	2 942	3 050
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	$A_{st}$ (mm)	3 010	3 064	3 172
Poloměr otáčení	$W_a$ (mm)	1 229	1 283	1 391

## Údaje o výkonu

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Typové číslo		5 060	5 061	5 063
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	12,0	12,0	12,0
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	12,5	12,5	12,5
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,38	0,38	0,33
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,54	0,54	0,54
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,54	0,54	0,54
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,60	0,60	0,60
Tažná síla s břemenem	N	1 650	1 650	1 400
Tažná síla bez břemene	N	1 950	1 950	1 700
Maximální tažná síla s břemenem	N	2 840	2 840	3 500
Maximální tažná síla bez břemene	N	7 150	7 150	7 150
Stoupavost s břemenem	%	6,5	6,5	5,0
Stoupavost bez břemene	%	11,0	11,0	8,5
Max. stoupavost s břemenem	%	19,0	19,0	19,0
Max. stoupavost bez břemene	%	25,0	25,0	25,0
Doba zrychlení s břemenem	s	5,1	5,1	5,3
Doba zrychlení bez břemene	s	4,7	4,7	4,8
Provozní brzda		Ovládáno hydraulicky	Ovládáno hydraulicky	Ovládáno hydraulicky

## Svahy

Hodnoty maximálního povoleného sklonu uvedené v tabulce "Údaje o výkonu" lze použít pouze pro porovnání výkonu vidlicových vysokozdvizných vozíků stejné kategorie. Uvedené

hodnoty v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

### ⚠ VÝSTRAHA

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## Elektromotor

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Typové číslo		5 060	5 061	5 063
Trakční motor, jmenovitý výkon při S2: 60 min.	kW	4,9	4,9	4,9
Motor zdvihu, výkon při 15% ED	kW	7,6	7,6	7,6
Baterie	Norma; obvod	DIN 43535 A	DIN 43535 A	DIN 43535 A
Napětí baterie	U (V)	24	24	24
Kapacita baterie	K <sub>5</sub> (Ah)	460	575	805
Hmotnost baterie	kg	372	445	600
Spotřeba energie: 60 VDI pracovních cyklů/h	kWh/h	3,7	3,7	4,2

## Různé

Model		RX50-10 C	RX50-10	RX50-13
Typové číslo		5 060	5 061	5 063
Pracovní tlak pro přídatná zařízení	bar	230	230	230
Průtok oleje pro přídatná zařízení	l/min	30	30	30
Hladina akustického tlaku L <sub>pAZ</sub> (kabina řidiče) <sup>1</sup>	dB (A)	63,9	63,9	63,9
Vibrace lidského těla: zrychlení podle normy EN 13059	m/s <sup>2</sup>	< 0,7	< 0,7	< 0,7

<sup>1</sup> Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

Datový list VDI: RX50-15 a RX50-16

## Datový list VDI: RX50-15 a RX50-16



### UPOZORNĚNÍ

*Tento datový list VDI specifikuje pouze technické hodnoty vozíků se standardním vybavením. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.*

### Hlavní údaje

Model		RX50-15	RX50-16
Typové číslo		5 065	5 066
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon		Elektrický	Elektrický
Ovládání		Vsedě	Vsedě
Jmenovitá nosnost / břemeno	Q (kg)	1 500	1 600
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	500	500
Vzdálenost břemene	x (mm)	330	335
Rozvor náprav	y (mm)	1 190	1 190

### Hmotnost

Model		RX50-15	RX50-16
Typové číslo		5 065	5 066
Čistá hmotnost včetně baterie	kg	2 826	2 833
Zatížení přední nápravy, s břemenem	kg	3 679	3 866
Zatížení zadní nápravy, s břemenem	kg	647	567
Zatížení přední nápravy, bez břemene	kg	1 133	1 143
Zatížení zadní nápravy, bez břemene	kg	1 693	1 690

### Kola, rám podvozku

Model		RX50-15	RX50-16
Typové číslo		5 065	5 066
Pneumatiky		Superelastické	Superelastické
Rozměr předních pneumatik		180/70-8	180/70-8
Rozměr zadních pneumatik		180/70-8	180/70-8

Model		RX50-15	RX50-16
Typové číslo		5 065	5 066
Počet předních kol (x = poháněná)		2	2
Počet zadních kol (x = poháněná)		1x	1x
Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	840	840

### Základní rozměry

Model		RX50-15	RX50-16
Typové číslo		5 065	5 066
Sklopení zvedacího stožáru/nosné desky vidlice dopředu	$\alpha$ (stupňů)	3	3
Sklopení zvedacího stožáru/nosné desky vidlice dozadu	$\beta$ (stupňů)	5	5
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 160	2 160
Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150	150
Zdvih <sup>1</sup>	h <sub>3</sub> (mm)	3 230	3 230
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	3 805	3 805
Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 050	2 050
Výška sedadla (vzhledem k SIP)	h <sub>7</sub> (mm)	953	953
Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	2 575	2 580
Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	1 775	1 780
Celková šířka	b <sub>1</sub> (mm)	990	990
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	35	40
Šířka ramen vidlice	e (mm)	80	80
Délka ramen vidlice	l (mm)	800	800
Nosná deska vidlice	Norma; třída; tvar	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A
Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	980	980
Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	90	90
Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	90	90
Šířka pracovní uličky u palet 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	3 104	3 109
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	3 226	3 231
Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	1 445	1 445

<sup>1</sup> Předepsaný zdvih zohledňuje deformace pneumatiky a tolerance průměru pneumatik.

## Datový list VDI: RX50-15 a RX50-16

## Údaje o výkonu

Model		RX50-15	RX50-16
Typové číslo		5 065	5 066
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	12,0	12,0
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	12,5	12,5
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,32	0,30
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,54	0,54
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,54	0,54
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,60	0,60
Tažná síla s břemenem	N	1 280	1 240
Tažná síla bez břemene	N	1 670	1 670
Maximální tažná síla s břemenem	N	3 770	3 470
Maximální tažná síla bez břemene	N	7 150	7 150
Stoupavost s břemenem	%	4,0	4,0
Stoupavost bez břemene	%	8,0	7,5
Max. stoupavost s břemenem	%	19,0	19,0
Max. stoupavost bez břemene	%	25,0	25,0
Doba zrychlení s břemenem	s	5.5	5.6
Doba zrychlení bez břemene	s	4.9	5.0
Provozní brzda		Ovládáno hydraulicky	Ovládáno hydraulicky

## Svahy

Hodnoty maximálního povoleného sklonu uvedené v tabulce "Údaje o výkonu" lze použít pouze pro porovnání výkonu vidlicových vysokozdvizných vozíků stejné kategorie. Uvedené hodnoty v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

 **VÝSTRAHA**

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

– Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

## Elektromotor

Model		RX50-15	RX50-16
Typové číslo		5 065	5 066
Trakční motor, jmenovitý výkon při S2: 60 min.	kW	4,9	4,9
Motor zdvihu, výkon při 15% ED	kW	7,6	7,6
Baterie	(Norma; obvod)	DIN 43535 A	DIN 43535 A
Napětí baterie	U (V)	24	24
Kapacita baterie	K <sub>5</sub> (Ah)	920	920
Hmotnost baterie	kg	676	676
Spotřeba energie: 60 VDI pracovních cyklů/h	kWh/h	4,8	4,9

## Různé

Model		RX50-15	RX50-16
Typové číslo		5 065	5 066
Pracovní tlak pro přídatná zařízení	bar	230	230
Průtok oleje pro přídatná zařízení	l/min	30	30
Hladina akustického tlaku L <sub>pAZ</sub> (kabina řidiče) <sup>1</sup>	dB (A)	63,9	63,9
Víbrace lidského těla: zrychlení podle normy EN 13059	m/s <sup>2</sup>	< 0,7	< 0,7

## Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny elektromotory v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto elektromotory nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (a) a kvůli ustanovením v článku 2 (2) (h) "Elektromotory v bezdrátovém nebo bateriemi ovládaném vybavení" a v článku 2 (2) (o) "Elektromotory určené speciálně pro pohon elektrických vozidel".

<sup>1</sup> Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

## Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny pohony s proměnným převodovým poměrem v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto pohony s proměnným převodovým poměrem nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (b).



## Ergonomické rozměry

### ▲ VÝSTRAHA

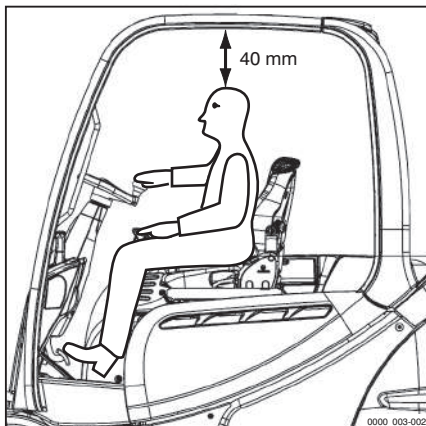
Nebezpečí úderu do hlavy a zranění!

Pokud se hlava obsluhy nachází příliš blízko spodní strany střechy, může odpružení sedadla řidiče nebo nehoda způsobit náraz hlavy do ochranné stříšky.

Aby nedošlo k poranění hlavy, musí být zajištěna minimální vzdálenost **40 mm** mezi spodní stranou střechy a hlavou nejvyššího pracovníka obsluhy.

Abyste mohli určit skutečný volný prostor nad hlavou, obsluha musí sedět na sedadle řidiče a odpružení sedadla musí být nastaveno podle potřeb tohoto řidiče.

Z důvodu individuální výšky a tělesné hmotnosti a rovněž z důvodu mnoha typů sedadel řidiče a ochranných stříšek musí být v každém vozíku zajištěn minimální volný prostor nad hlavou.



Kabina řidiče byla konstruována s ohledem na ergonomické podmínky pracoviště a v souladu s normou EN ISO 3411. Z polohy na sedadle má obsluha obecně dostatek prostoru na to, aby bezpečně dosáhla na ovládací prvky, aby mohla ovládat vozík a aby viděla obrysy vozíku. K pracovníkům obsluhy, kteří se svojí tělesnou velikostí odlišují od předepsaných rozměrů, na nichž je založena norma EN ISO 3411, musí provozovatel přistupovat individuálně.

## Charakteristiky baterie

## Charakteristiky baterie

**⚠ POZOR**

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit. Spodní část držáku baterie musí být zavěšená.

- Používejte baterie, které splňují normy DIN.
- Neměňte umístění přídavných stabilizujících závaží.
- Zkontrolujte, zda hmotnost baterie odpovídá informacím uvedeným na továrním štítku.
- Používejte pouze takový držák sady baterií, který je na spodní straně uzavřený.

**UPOZORNĚNÍ**

*Technické údaje baterie podle normy DIN 43535; články v souladu s normou DIN EN 60254-2, 24 V, obvod A.*

- Hmotnost baterie je uvedena na továrním štítku baterie.

**RX50-10 (5060)**

Označení baterie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Nádržka
		Délka	Šířka	Výška	
4 CSM 500	500	830	273	627	104
4 PzS 460	460				
4 PzS 500	500				
4 PzV 400	400				
4 PzV 440	440				
4 PzV 440 HAWKER® evolution	440				
4 PzW 440 HAWKER® wf 200plus	440				

## RX50-10 (5061)

Označení ba- terie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Nádržka
		Délka	Šířka	Výška	
4 CSM 500	500	830	273	627	104
4 PzS 460	460				
4 PzS 500	500				
4 PzV 400	400				
4 PzV 440 HAWKER® evolution	440				
4 PzW 440 HAWKER® wf 200plus	440	830	327	627	105
5 CSM 625	625				
5 PzS 575	575				
5 PzS 625	625				
5 PzV 500	500				
5 PzV 550 HAWKER® evolution	550				
5 PzW 550 HAWKER® wf 200plus	550				

## RX50-13 (5063)

Označení ba- terie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Nádržka
		Délka	Šířka	Výška	
5 CSM 625	625	830	327	627	105
5 PzS 575	575				
5 PzS 625	625				
5 PzV 500	500				
5 PzV 550 HAWKER® evolution	500				

## Charakteristiky baterie

Označení ba- terie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Nádržka
		Délka	Šířka	Výška	
5 PzW 550 HAWKER® wf 200plus	550	830	381	627	106
6 CSM 750	750				
6 PzS 690	690				
6 PzS 750	750				
6 PzV 600	600				
6 PzV 660 HAWKER® evolution	660				
6 PzW 660 HAWKER® wf 200plus	660	830	435	627	107
7 CSM 875	875				
7 PzS 805	805				
7 PzS 875	875				
7 PzV 700	700				
7 PzV 770 HAWKER® evolution	770				
7 PzW 770 HAWKER® wf 200plus	700				

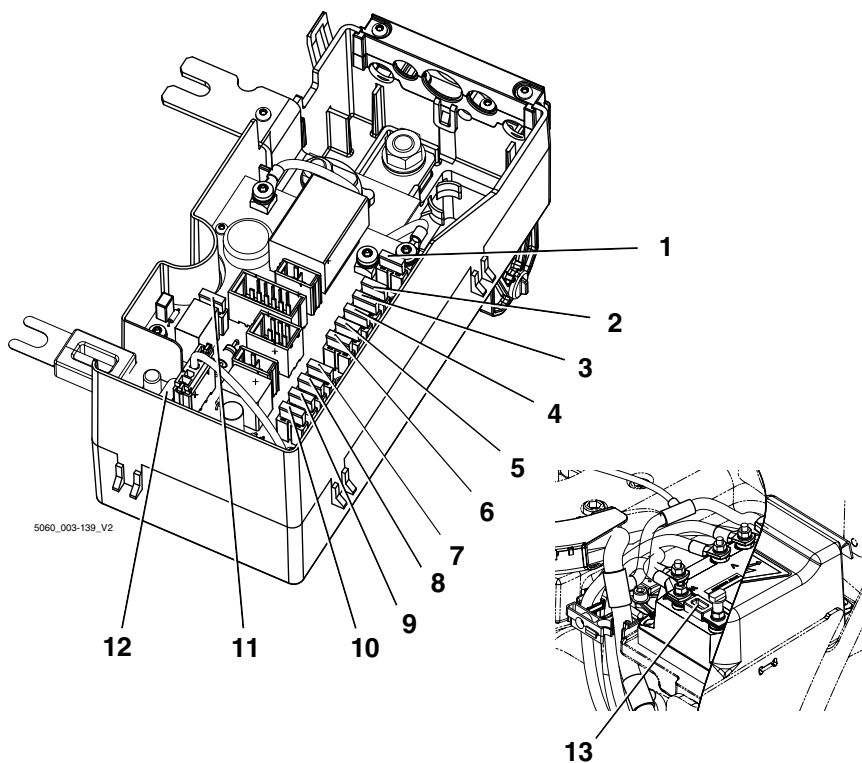
## RX50-15 (5065), RX50-16 (5066)

Označení ba- terie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Nádržka
		Délka	Šířka	Výška	
6 CSM 750	750	830	381	627	106
6 PzS 690	690				
6 PzS 750	750				
6 PzV 600	600				
6 PzV 660 HAWKER® evolution	660				

Označení ba- terie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Nádržka
		Délka	Šířka	Výška	
6 PzW 660 HAWKER® wf 200plus	660	830	435	627	107
7 CSM 875	875				
7 PzS 805	805				
7 PzS 875	875				
7 PzV 700	700				
7 PzV 770 HAWKER® evolution	770				
7 PzW 770 HAWKER® wf 200plus	770	830	489	627	108
8 CSM 1000	1 000				
8 PzS 920	920				
8 PzS 1000	1 000				
8 PzV 800	800				
8 PzV 880 HAWKER® evolution	880				
8 PzW 880 HAWKER® wf 200plus	880				

## Přirazení pojistek

## Přirazení pojistek



1	Elektrická parkovací brzda	F21	30 A
2	Napájecí port CAN (CPP) 1 — standardní	F13	30 A
3	Napájecí port CAN (CPP) 2 – osvětlení	F18	20 A
4	Napěťový transformátor, napájení 12 V	F14	10 A
5	Multifunkční páka pro hydrauliku	F19	10 A
6	Zámek zapalování, indikační a řídicí jednotka, hlavní řídicí jednotka (MCU), diagnostický konektor	F11	10 A
7	Proporcionální technologie	F17	10 A
8	5. hydraulická funkce	F16	10 A
9	Nepřirazené	F15	10 A

10	Klakson	F12	10 A
11	Přednabíjecí měnič	F20	10 A
12	Hlavní pojistka trakčního motoru	1 F01	355 A
13	Hlavní pojistka motoru čerpadla	2 F01	355 A

**UPOZORNĚNÍ**

*V závislosti na vybavení budou ve vozíku pouze některé pojistky.*





**A**

Adresa výrobce . . . . .	1
Aktivace klaksonu . . . . .	79
Aktivace spínače směru jízdy	
Verze s joystickem 4Plus . . . . .	140
Verze s minikonzolou . . . . .	141
Verze s několika pákami . . . . .	139
Verze s páčkami . . . . .	139
Verze s tlačítkovými spínači . . . . .	140
Aktuálnost návodu k obsluze . . . . .	17
Automatické omezení zdvihu . . . . .	170
Automatické tažné zařízení přívěsu . . . . .	249
Odpojování RO*245 . . . . .	254
Připojování RO*245 . . . . .	253
Autorská práva a ochranné známky . . . . .	17

**B****Baterie**

Bezpečnostní předpisy . . . . .	285
Demontáž s použitím můstku . . . . .	304
Kontrola . . . . .	363
Kontrola stavu nabití . . . . .	291
Kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny . . . . .	290
Likvidace . . . . .	22
Montáž pomocí můstku . . . . .	308
Nabíjení . . . . .	291
Nabíjení pro vyrovnání stavu . . . . .	294
Postup po montáži baterie pomocí interní desky s válečky . . . . .	314
Postup před demontáží baterie s použitím interní desky s válečky . . . . .	311
Údržba . . . . .	288
Výměna pomocí externí desky s válečky . . . . .	314
Výměna pomocí interní desky s válečky . . . . .	311
Výměna s použitím můstku . . . . .	304
Změna typu baterie . . . . .	297
Bateriová kyselina . . . . .	47
Bezpečné parkování vozíku . . . . .	151
Bezpečnost . . . . .	0
Bezpečnostní kontroly . . . . .	43
Bezpečnostní pás . . . . .	91
Čištění . . . . .	357
Kontrola . . . . .	357

Porucha způsobená chladnými povětrnostními podmínkami . . . . .	93
Údržba . . . . .	356
Uvolnění . . . . .	93
Výměna po nehodě . . . . .	357
Zapnutí na prudkém svahu . . . . .	92
Bezpečnostní pokyny pro práci na zvedacím stožáru . . . . .	336
Bezpečnostní prohlídka . . . . .	43
Bezpečnostní předpisy	
Provozní látky . . . . .	45
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií . . . . .	285
Hmotnost a rozměry baterie . . . . .	287
Opatření protipožární ochrany . . . . .	286
Poškození kabelů a zástrček baterie . . . . .	288
Pracovníci údržby . . . . .	285
Zvedací zařízení . . . . .	287

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny . . . . .	176
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	
Bezpečnostní zařízení . . . . .	335
Hodnoty nastavení . . . . .	335
Obecné informace . . . . .	334
Práce na elektrickém vybavení . . . . .	334
Práce na hydraulickém zařízení . . . . .	334
Bezpečnostní předpisy při řízení . . . . .	131
Bezpečnostní zařízení . . . . .	335
Blokovací mechanismus svěrací čelisti	
Uvolnění . . . . .	209
Uvolnění mechanismu pomocí joysticku 4Plus . . . . .	234
Blue-Q	
Konfigurace . . . . .	129
Popis funkce . . . . .	127
Vypnutí . . . . .	129
Vypnutí přídavných spotřebičů . . . . .	128
Zapnutí . . . . .	129
Brzdová kapalina . . . . .	48
Kontrola hladiny brzdové kapaliny . . . . .	361
Kontrola správné činnosti snímače . . . . .	362
Brzdový systém	
Kontrola netěsností . . . . .	374
Kontrola správné funkce . . . . .	374
Břemeno	
Jízda . . . . .	192
Nakládání . . . . .	189

přeprava. ....	195	KALIBROVAT ZDVIH. ....	268
Spouštění. ....	196	KOD ODMITNUTO. ....	265
Určení podmínek viditelnosti při jízdě s břemenem. ....	194	KONTROLA. ....	272
<b>Č</b>		NAKLON RYCHLOST. ....	267
Čištění elektrického systému. ....	323	NEPLATNE. ....	273
Čtyři páčky		NOUZOVY VYPINAC. ....	267
Naklonění zvedacího stožáru. ....	159	Obecně. ....	263
Čtyřsměrná páčka. ....	66	PÁKA. ....	274
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice. ce. ....	159	PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 1. ...	266
<b>D</b>		PÁKA PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ 2. ...	266
Datový list VDI		PARKOVACÍ BRZDA ZATAŽENA. ...	265
RX50-10 a RX50-13. ....	380	PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!. ....	266
RX50-15 a RX50-16. ....	384	PROVOZNI BRZDA. ....	264
Datum vydání návodu k obsluze. ....	17	RIZENI. ....	267
Definice podmínek pro odpovědné osoby. ....	24	SKLÁPĚCÍ PÁKA. ....	266
Definice směrů. ....	20	SNIMAC BRZDY. ....	265
Detekce otřesů. ....	238	SPINAC SEDADLA. ....	269
Dodatečné montáže. ....	27	SPOUŠTĚCÍ PÁKA. ....	266
Doplnění ostříkovacího systému. ....	239	SPUSTIT VIDLICE. ....	266
Doprovodná nebezpečí. ....	34	TEPL. MOT./GEN. ....	273
Doprovodná rizika. ....	34	UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU. ...	265
Doprovodné riziko. ....	34	VYPNOUT VOZÍK. ....	265
Držáky nápojů. ....	59	VYSKA ZDVIHU !. ....	274
Dvě páčky.	64	ZAJISTĚTE VOZÍK PROTI ROZJETÍ. ....	269
Naklonění zvedacího stožáru. ....	157	ZATAHNOUT BRZDU. ....	264
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice. ce. ....	157	ZAVŘÍT DVEŘE. ....	274
<b>E</b>		ZVYSENA TEPLOTA. ....	272, 273
Emise. ....	51	! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY. ....	273
Baterie. ....	53	? KOLMO POLOHA. ....	267
Hlukové emise. ....	51	Hlášení na displeji	
Vibrace. ....	52	Obecně. ....	263
Záření. ....	53	Obsah displeje. ....	259
Ergonomické rozměry. ....	389	Specifická pro určitý pohon. ....	273
<b>F</b>		Hodnoty nastavení. ....	335
Funkce blokování hydrauliky. ....	169	Hydraulická kapalina. ....	46
Uvolnění. ....	170	Hydraulické okruhy	
<b>H</b>		Zkontrolujte hladinu oleje. ....	367
Hlášení		Hydraulický systém	
AKCELERÁTOR. ....	265	Kontrola těsnosti. ....	368
BEZP. PAS!. ....	268	<b>CH</b>	
<b>K</b>		Charakteristiky baterie. ....	390

<b>I</b>			
Indikační a řídicí jednotka	60	Kontrola množství oleje v hnací nápravě, těsnost a celkový stav	360
Doplňkové ukazatele	109	Kontrola hladiny oleje	360
Konfigurace Blue-Q	129	Kontrola netěsností	360
Nastavení času	116	Kontrola pedálu akceleraátoru a brzdového pedálu	373
Nastavení data	116	Kontrola ramen vidlice	375
Nastavení jazyka	117	Kontrola sedadla řidiče	358
Nastavení zobrazení	110	Kontrola správné funkce brzdového systému	80
Standardní zobrazení	108	Kontrola stavu nabití olověné baterie	291
Ukazatele	108	Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	374
Vynulování denní ujeté vzdálenosti	116	Kontrola zámku krytu baterie	355
Indikační a řídicí jednotka		Kontrola zdvojeného pedálu	375
Standardní zobrazení	97	Kryt baterie	
Informace o dokumentaci	15	Otevření	297
Informace pro provádění údržby	338	Uzavření	297
Časové vymezení údržby	339	Kryt ventilu	
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	11	Demontáž	351
Informační symboly	17	Montáž	351
<b>J</b>		Kvalifikace zaměstnanců	338
Jízda	131	<b>L</b>	
Jízda do svahu	198	Lékařské přístroje	32
Jízda ze svahu	198	Likvidace	
Jízda na svazích	134	Baterie	22
Jízda po nakládacích můstcích	200	Součásti	22
Jízda ve výtazích	199	<b>M</b>	
Joystick 4Plus	68	Majáček	120
Boční posuv nosné desky vidlice	163	Manipulace s baterií	285
Naklonění zvedacího stožáru	162	Manipulace s břemeny	176
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	161	Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory	32
<b>K</b>		Měření břemene	182
Kabina řidiče	58	Nulování	83
Klín pro zajištění kola	152	Popis	182
Kola a pneumatiky		Postup	183
Kontrola dotažení kol	359	Minikonzola	69
Kontrola stavu a opotřebenosti pneumatik	359	Místo používání	13
Použití v zimních podmínkách	359	Montáž přídatných zařízení	202
Údržba	358	Multifunkční páka	63
Kontaktní údaje	I	Naklonění zvedacího stožáru	156
Kontrola dotažení kol	359	Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	156
Kontrola funkce	72		
Kontrola funkce nouzového vypínání	78		
Kontrola kabelových přípojek	373		

<b>N</b>		
Nadzvedávání. . . . .	335	
Nakládání jeřábem. . . . .	328	
Namažte spoje a ovládací prvky. . . . .	355	
Nástavec vidlice. . . . .	165	
Nastavení času. . . . .	116	
Nastavení data. . . . .	116	
Nastavení jazyka. . . . .	117	
Nastavení loketní opěrky. . . . .	94	
Nastavení trakčních programů. . . . .	136	
Nastavení vidlice. . . . .	186	
Nastupování. . . . .	75	
Nebezpečí pro zaměstnance. . . . .	41	
Nebezpečné oblasti. . . . .	135	
Nebezpečný prostor. . . . .	186	
Nesprávné použití. . . . .	13	
Nesprávné použití bezpečnostních systémů. . . . .	30	
Neutrální poloha. . . . .	138	
Nosné řetězy		
Čištění. . . . .	323	
Nosnost. . . . .	181	
Nouzové situace		
Převrácení vozíku. . . . .	277	
Nouzové spouštění. . . . .	277	
Nouzové vypnutí. . . . .	276	
Nulování měření břemene. . . . .	83	
<b>O</b>		
Obaly. . . . .	22	
Obecné informace. . . . .	4	
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení. . . . .	345	
Odjištění spínače nouzového vypínání. . . . .	77	
Odkládací prostory. . . . .	59	
Odpojte zástrčku baterie. . . . .	283	
Ochrana životního prostředí. . . . .	22	
Ochranný kryt		
Prvky zatěžující stříšku. . . . .	29	
Svařování. . . . .	29	
Vrtání. . . . .	29	
Oleje. . . . .	45	
Omezení zdvihu		
Automatické. . . . .	170	
Oprávnění k přístupu		
Stanovení kódu PIN řidiče. . . . .	101	
Volba kódu PIN řidiče. . . . .	103	
Zadání přístupového kódu. . . . .	100	
Změna hesla. . . . .	105	
Osvětlení		
Reflektor STILL SafetyLight. . . . .	126	
Zapnutí a vypnutí. . . . .	119	
Otevření/zavření dveří bateriového prostoru. . . . .	302	
Ověření přístupu pomocí kódu PIN. . . . .	99	
Ovládací a zobrazovací prvky. . . . .	60	
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce. . . . .	62	
Ovládání provozní brzdy. . . . .	145	
Ovládání přívěsu. . . . .	246	
Ovládání rychlosti zatáčení. . . . .	149	
<b>P</b>		
Parkovací brzda		
Mechanická parkovací brzda. . . . .	146	
Plné zobrazení. . . . .	56	
Pneumatiky		
Bezpečnostní pravidla. . . . .	31	
Po čištění. . . . .	324	
Podlahová deska		
Demontáž. . . . .	351	
Demontáž, dvoupedálové ovládání. . . . .	353	
Montáž. . . . .	351	
Montáž, dvoupedálové ovládání. . . . .	353	
Podložka na dokumenty. . . . .	240	
Pojistky		
Kontrola. . . . .	363	
Výměna. . . . .	365	
Popis vozíku. . . . .	2	
Poruchy během zvedání. . . . .	168	
Postup při převrácení vozíku. . . . .	277	
Poškození. . . . .	30	
Použití pracovních plošin. . . . .	15	
Použití v chladárně. . . . .	256	
Baterie. . . . .	257	
Ovládání. . . . .	256	
Typy použití. . . . .	256	
Použití vozíku. . . . .	12	
Práce na elektrickém vybavení. . . . .	334	
Práce na hydraulickém zařízení. . . . .	334	
Práce na přední části vozíku. . . . .	336	

Pracovníci pro údržbu baterie. ....	338	Ovládání joystickem 4Plus. ....	233
Pracovní světlo pro jízdu vzad		Ovládání pomocí čtyř páček a 5. funkce. ....	227
Zapnutí a vypnutí. ....	120	Ovládání pomocí dvou páček a 5. funkce. ....	219
Pracovní světlo		Ovládání pomocí tlačítkového spínače. ....	229
Automatické zapínání a vypínání. ....	124	Ovládání pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce. ....	230
Ruční zapínání a vypínání. ....	124	Ovládání pomocí tří páček a 5. funkce. ....	223
Zapínání a vypínání v závislosti na výšce zdvihu. ....	125	Ovládání třemi páčkami. ....	221
Zapnutí a vypnutí. ....	119, 124	Ovládání vícepákovým ovládaním. ....	214
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče. ....	25	Ovládání vícepákovým ovládaním a 5. funkcí. ....	215
Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních. ....	6	Sestava. ....	202
Prohlášení o shodě. ....	6	Uvolnění tlaku ze spojů. ....	204
Provoz. ....	0	Všeobecné informace o ovládaní. ....	208
Provozní látky. ....	45	Zvláštní rizika. ....	35
Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou. ....	47	Příklad: ....	182
Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou. ....	46	Připojení zástrčky baterie. ....	283
Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji. ....	45	Přiřazení pojistek. ....	394
Kvalita a množství. ....	345	Příslušenství. ....	7
Likvidace. ....	50	Tažení. ....	255
Provozní postupy. ....	21	<b>R</b>	
Provozovatel. ....	24	Ramena oboustranné vidlice. ....	167
Provozní schopnost		Kontrola. ....	375
Vozíky pro použití v chladárně. ....	371	Ramena vidlice	
Předmluva. ....	0	Délka. ....	33
Před naložením břemena. ....	181	Reflektory	
Předpisy pro vozovky a pracovní prostor. ....	135	Zapnutí a vypnutí. ....	119
Před zvednutím břemene		Režim zahájení jízdy. ....	141
Štítek s nosností. ....	176	Dvoupedálová verze. ....	143
Přehled		Rozměry. ....	378
Příslušenství. ....	7	Rozměry vozovek. ....	133
Přehled rizik a ochranných opatření. ....	38	Rozsah dokumentace. ....	15
Přehledy. ....	0	Řešení CO. ....	16
Držák nápojů. ....	59	Rozsah pojištění ve firemních prostorách. ....	27
Odkládací prostory. ....	59	<b>Ř</b>	
Přeprava. ....	325	Řidič. ....	25
Přeprava baterie jeřábem. ....	319	Řízení. ....	148
Přeprava palet. ....	187	<b>S</b>	
Přeprava zavěšených břemen. ....	187	Sedadlo řidiče MSG 65 a MSG 75	
Přídavná zařízení		Nastavení. ....	85
Montáž. ....	203	Nastavení bederní opěry. ....	88
Nakládání břemene. ....	236		
Ovládání čtyřmi páčkami. ....	225		
Ovládání dvěma páčkami. ....	217		

Nastavení odpružení sedadla (MSG 65/MSG 75) . . . . .	87
Nastavení opěradla sedadla . . . . .	86
Nastavení podélného horizontálního odpružení . . . . .	88
Nastavení prodloužení opěradla zad. . . . .	89
Otočení pro jízdu vzad . . . . .	90
Přesunutí . . . . .	86
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla . . . . .	89
Sedadlo řidiče MSG 75 E	
Nastavení odpružení sedadla . . . . .	87
Seznam náhradních dílů . . . . .	II
Seznam zkratk . . . . .	18
Schematické obrázky . . . . .	21
Směr jízdy	
Neutrální poloha . . . . .	138
Snížení rychlosti při zatáčení . . . . .	149
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem . . . . .	150
Speciální ochranná stříška pro vjezdové regály . . . . .	136
Spotřební materiály	
Bezpečnostní informace o brzdové kapalně . . . . .	48
Stabilita . . . . .	35
Stanovení kódu PIN řidiče . . . . .	101
Stanovený účel používání . . . . .	12
Stavové kontrolky LED . . . . .	114
Stav vozovek . . . . .	135
Stěrač/ostřikovač předního skla . . . . .	239
Stropní snímač . . . . .	241
Svislá poloha zvedacího stožáru . . . . .	171
Automatické přiblížení . . . . .	173
Displej . . . . .	173
Kalibrace . . . . .	175
Kontrola správné funkce . . . . .	83
Možná omezení . . . . .	175
Naklonění zvedacího stožáru dopředu . . . . .	174
Naklonění zvedacího stožáru dozadu . . . . .	174
Popis . . . . .	171
Zajíždění do koncových zážek . . . . .	173
Systém FleetManager . . . . .	238
Detekce ořesů . . . . .	238
Systém řízení	
Kontrola správné funkce . . . . .	82

## Š

Štítek s nosností . . . . .	176
-----------------------------	-----

## T

Tabulka chybových kódů . . . . .	259
Tabulka s údaji o údržbě . . . . .	349
Baterie . . . . .	349
Elektrický systém . . . . .	349
Hydraulický systém . . . . .	349
Místa běžného mazání . . . . .	349
Náprava . . . . .	350
Nosné řetězy . . . . .	350
Ostřikování . . . . .	350
Ovládací prvky / klouby . . . . .	349
Pneumatiky . . . . .	349
Řídicí náprava / hnací náprava . . . . .	350
Zvedací stožár . . . . .	350
Tažené břemeno . . . . .	246
Tažení . . . . .	279
Správné použití . . . . .	12
Tažné zařízení	
Údržba . . . . .	370
Tažné zařízení RO*230 . . . . .	247
Odpojování . . . . .	248
Tažné zařízení . . . . .	248
Tažné zařízení RO*244	
Odpojování . . . . .	252
Připojení . . . . .	251
Uzavření . . . . .	252
Technické údaje	
Rozměry . . . . .	378
Testování izolace . . . . .	43
Hodnoty testu pro trakční baterie . . . . .	44
Hodnoty testu pro vozík . . . . .	44
Tlačítka . . . . .	67
Naklonění zvedacího stožáru . . . . .	160
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice . . . . .	160
Tovární štítek . . . . .	9
Tři páčky	
Naklonění zvedacího stožáru . . . . .	158
Třisměrná páčka . . . . .	85
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice . . . . .	158
Typy zvedacího stožáru . . . . .	153
Teleskopický stožár . . . . .	153

**U**

Údržba	
Bezpečnostní předpisy	334
Obecné informace	338
Údržbařské práce bez zvláštních kvalifikací	338
Ukazatele směru	
Verze s minikonzolou	123
Verze s páčkami	121
Verze s tlačítkovými spínači	122
Zapnutí a vypnutí	121
Umístění označení	8
Uskladnění vozíku	329
Uvázání	327
Uvedení do provozu	12
Uvedení do provozu po odstavení	331

**V**

Varianta	
Stropní snímač	241
Varianty	
Automatické omezení zdvihu	170
Blokovací mechanismus svěrací čelisti	209
Detekce otřesů	238
Klín pro zajištění kola	152
Měření břemene	182
Nástavec vidlice	165
Ověření přístupu pomocí kódu PIN	99
Podložka na dokumenty	240
Ramena oboustranné vidlice	167
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem	150
Speciální ochranná stříška pro vjezdové regály	136
Svislá poloha zvedacího stožáru	171
Systém FleetManager	238
Triplexový zvedací stožár	154
Zvedací stožár Hi-Lo	154
Zvedací systémy	153
Varování týkající se neoriginálních dílů	30
Váš vozík	2
Verze zvedacího stožáru	
Triplexový zvedací stožár	154
Zvedací stožár Hi-Lo	154
Viditelnost při jízdě s břemenem	194

Vizuální kontroly	72
Volba kódu PIN řidiče	103
Volba směru jízdy	138
Vozovky	133, 134, 135
Součásti vyčnívající mimo profil vozíku	135
Vyčistěte vozík	321
Výměna baterie	
Obecné informace	296
Výměna ramen vidlice	163
Vynulování denních provozních hodin	116
Vynulování denní ujeté vzdálenosti	116
Vypnutí vozíku	151
Výrobní číslo	10
Vyřazení vozíku z provozu	329
Výstražný systém	121
Vystupování	75

**Z**

Zadání přístupového kódu	100
Zajištění kol klíny	326
Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami	26
Základní principy bezpečného provozu	27
Zapnutí	
bezpečnostního pásu	91
Zapnutí zámku zapalování	95
Závady	30
Zimní pneumatiky	359
Změna hesla	105
Změna směru jízdy	142
Dvoupedalová verze	145
Změny na vozíku	27
Značka potvrzující shodu	5
Znázornění funkcí a úkonů	21
Znázornění indikační a řídicí jednotky	21
Znázornění provozních postupů	21
Zobrazované symboly	111
Funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách	114
Funkce softwarových tlačítek přidávaného vybavení	113
Chybová hlášení	113
Numerická klávesnici	114
Provozní hlášení	112
Stavové kontrolky LED	114
Výstražná hlášení	112

Zvedací sloup		Ovládání čtyřmi páčkami . . . . .	159
Mazání vodicích ploch. . . . .	370	Ovládání dvěma páčkami. . . . .	157
Zvedací stožár		Ovládání joystickem 4Plus. . . . .	161
Demontáž. . . . .	336	Ovládání pomocí ovládací tlačítka. . . . .	160
Zajištění proti pádu. . . . .	337	Ovládání třemi páčkami. . . . .	158
Zajištění před vychýlením dozadu. . . . .	336	Zvedání. . . . .	153, 335
Zvedací systém		Zvedání břemen. . . . .	185
Multifunkční páka. . . . .	156	Zvláštní rizika. . . . .	35
Ovládací prvky. . . . .	154		





STILL GmbH

55048011517 CS - 01/2022 - 16